

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.685
LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 13 DE OCTUBRE DE 1996 - 96 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00



En esta Edición Exija



Las separatas: "Declaración Interamericana sobre Derechos de los Pueblos Indígenas" y Dirección Nacional de Aduanas y los suplementos PRESENCIA Literaria, Reportajes, PRESENCIA del Deporte, Historietas y TV Guía.

Informe
Dentro de tres décadas los mayores de 60 años serán más de 1.000 millones de personas, según la OMS. (PRESENCIA del Mundo, página 8).

Duda
El presidente de senadores, Raúl Lemu no confirmó ni negó la posibilidad de que la Ley INRA sufra modificaciones en el Senado (Página 6).

El Dólar
1 \$US = Bs 5,17

La triste historia de la deuda

Una revisión de la deuda externa acumulada durante los últimos 25 años, muestra a un país cada vez más agobiado por esa obligación. La plata que llegó al país se gastó en cosas buenas y malas. Entre 1991 y 1995 Bolivia acumuló una deuda por 3.984 millones de dólares y hoy llega a 4.472 millones.

Según el "Informe R" del Centro de Documentación e Información (CEDOIN) y datos del Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y Agrario (CEDLA), y otras fuentes, con el dinero que llegó al país -en carácter de deuda- se hicieron gastos buenos y malos y financiaron un sinnúmero de proyectos. Página 12

No le ofenden ni le sorprenden los ataques Goni dice que no gobierna sólo para los empresarios



Jorge Landiari/Lumiere

TRANSMISION.- Víctor Hugo Cárdenas está a cargo del país desde ayer. El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada le dejó el mando luego de poner en su lugar a los empresarios, a quienes acusó de pretender desprestigiar al MNR por motivos electorales.

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada respondió ayer a los empresarios que no gobierna sólo para ellos y que la única palabra que acata es la de la Constitución. "No me sorprende ni me ofende que se decida aprovechar la coyuntura para perjudicar al partido y al Presidente en un departamento muy identificado con el MNR", dijo.

"Yo creo que tenemos que acordarnos que no estamos tan lejos de un proceso electoral en Bolivia", declaró el Presidente antes de abordar el avión que lo llevó a España y Alemania, en donde tratará de conseguir \$us 3.000 millones para el Fondo Indígena.

Ante las acusaciones de los empresarios del oriente en sentido de que "no cumplió su palabra", afirmó que la única palabra que existe es la de la Constitución que le manda "gobernar para todos y no sólo para algunos".

El presidente de la Confederación Agropecuaria Nacional (Confeagro), Erwin Reck, había dicho que "el Presidente perdió su honor por un mal cálculo político y perdió credibilidad porque quedó bien con unos y mal con otros".

"Ahora sí nos van a escuchar en EE.UU." "Hispanos unidos jamás serán vencidos"

Al grito de "hispanos unidos, jamás serán vencidos", más de 80.000 miembros de esta minoría de Estados Unidos desfilaron ayer por el centro de Washington para exigir sus derechos, pedir pleno respeto y reafirmar su contribución al desarrollo de este país. Similares manifestaciones se cumplieron en Miami, Madrid, México y Ecuador.



MIGRANTES.- Los hispanos tomaron ayer las calles de Washington para exigir que se les reconozca sus derechos y su aporte a la economía estadounidense.

PRESENCIA del Mundo, páginas 8 y 10

Santa Cruz y Pando tienen su Plan Otorgación y uso de tierras deben marchar juntos

Una buena noticia: ya son dos los departamentos de Bolivia que, por primera vez en los 171 años de vida republicana, cuentan con un estudio pormenorizado de sus suelos y pueden saber con exactitud para qué sirven y, en función de ello, qué uso darles. Se trata de Pando y Santa Cruz.

Gracias a los estudios de la consultora ZONISIG (financiada por la Cooperación Holandesa) de las tierras de Pando, y de CORDECRUZ (con la Cooperación Financiera del Gobierno Alemán) de los suelos de Santa Cruz, ambos departamentos

pueden tener la seguridad de que llevarán las de perder si el primero -en lugar de aprovechar sostenidamente sus bosques- opta por sembrar y criar ganado, y el segundo continúa sobreexplotando sus ventajas naturales. REPORTAJES

Desde el Piraí hasta el Guadalquivir La contaminación se expande sin control

La contaminación está provocando serios problemas a la población que vive de la actividad agrícola. En el Pilcomayo las zanahorias están envenenadas mientras que dentro de poco nadie podrá bañarse en el Piraí ni en el Guadalquivir porque sus aguas están cada vez más sucias.

Una visita de PRESENCIA a las zonas rurales de Sotomayor y Poko Poko, ubicadas en las riberas del río Pilcomayo, permitieron detectar la angustia de los campesinos porque sus tierras tienen alta salinidad, mientras que en las aguas de río no encuentran peces ni sapos. Las cosechas de hortalizas son cada día más pobres.

COMSUR asegura que no tiene nada que ver con la contaminación del Pilcomayo. Las aguas servidas también están afectando a los ríos Piraí y Guadalquivir, de modo que ambos dentro de poco dejarán de ser una fuente de inspiración para cerceños y tarjeños.

PRESENCIA del País, página 1



LA TIERRA ESTA MAL.- Los campesinos se quejan por la baja de su producción de hortalizas. "No podemos sembrar. Cuando lo hacemos los productos se mueren. El agua ya no sirve", relata un campesino.



Sisao Valdez

Negociarán el presupuesto universitario en el Senado

Bolivia es un país muy pobre para gastar más en las universidades y, en todo caso, se tendría que dar prioridad a la educación primaria, para mejorar la formación de la población escolar, dijo ayer el presidente de la Comisión de Desarrollo Humano de la Cámara de Senadores, Javier Torres Goitia, quien anunció que iniciará negociaciones presupuestarias con la universidad boliviana.

El parlamentario se mostró esperanzado en llegar a acuerdos positivos, porque hay altos niveles de racionalidad en las autoridades universitarias y que comprenden la realidad económica, empresarial y los grandes intereses del país.

Justificó la decisión de invertir más en la educación inicial, porque más de la mitad de los niños que ingresan a primaria no terminan sus estudios, ya que no tienen condi-

ciones económicas suficientes. "Los maestros están mal pagados y las escuelas deterioradas, por lo que hay mucho que invertir en educación básica", añadió.

Aclaró que no se pide a la universidad que renuncie a su presupuesto, pero será necesario encontrar un justo equilibrio en lo que ha propuesto el gobierno y lo que están defendiendo las universidades.

"No existe una propuesta fija, porque se está negociando", dijo al señalar que la universidad quiere que el 5% que recibe de la coparticipación tributaria, no se considere como una subvención del Estado sino como sus fondos propios.

El senador Torres tiene planificado iniciar negociaciones más intensas, a partir de la próxima semana, una vez que se aprueben las leyes que están en consideración del Parlamento.

En los Yungas

Campesinos que bloquean caminos apedrearon vehículos con pasajeros

(Jatha) - Hasta el mediodía de este sábado, un grupo de campesinos continuaba bloqueando el camino Caranavi-La Paz, resultando varios camiones con roturas de vidrios y los pasajeros amenazados.

Sobre las agresiones a viajeros, el dirigente campesino de la colonia Bolinda, en Caranavi, Samuel Huarayo, dijo que "existen personas infiltradas en el sector que perjudican a los campesinos que demandan y protestan por la ley INRA", según un informe de La Hora del País.

El dirigente señaló que los

bloqueos se realizan desde el pasado lunes, demandando la aprobación de la Ley INRA "consensuada", y que como corregidores y dirigentes, cumplen con sus bases, habiendo sido reprimidos con violencia por efectivos militares de Caranavi.

Señaló que el miércoles por la noche la represión fue más violenta, lo que provocó la reacción de los campesinos y los colonizadores, que protestaron por los atropellos.

Mas adelante dijo que el jueves hubo concentración en la plaza de Caranavi, y en

cabildo abierto exigieron la presencia de las autoridades, el Alcalde se presentó y fue agredido habiéndole secuestrado la camioneta e incendiada posteriormente, porque servía de transporte a efectivos militares.

A raíz de estos enfrentamientos, en Caranavi todavía existen problemas, según manifestaron transportistas que lograron llegar hasta La Paz, después de haber sufrido toda clase de atropellos, sin que las autoridades puedan hacer nada por poner fin al conflicto.

Este hecho ha causado el desabastecimiento de alimentos en La Paz, ya que mostraron una subida en los precios de frutas duras y hortalizas de Caranavi.

Pese a bloqueos Abastecimiento de alimentos fue normal

Los mercados de la ciudad de La Paz no tuvieron muchos problemas para abastecer de alimentos a los consumidores, pese al bloqueo de caminos, según el dirigente del sector, que según los datos pasados días.

El bloqueo se sintió fuertemente el pasado lunes y martes, pero los camiones de transporte de alimentos lograron llegar a la ciudad de La Paz.

Los camiones de Caranavi debían retornar a la ciudad de La Paz, pero no traían carga sin antes haber pasado por las pocas movidas que les brindó la Terminal de Tránsito de la zona Chuquiaguillo.

ABASTECIMIENTO NORMAL

Debido a los días de bloqueo de caminos, excedió las 72 horas, y por se en días que la gente consume masivo de alimentos, los mercados y supermercados de la ciudad pudieron con normalidad este fin de semana a la ciudadanía, razón por la que descartada la especulación en la canasta familiar como lo advirtieron los autoridades de diferentes supermercados.

OBSTACULOS EN EL ALTIPLANO

Un funcionario de la Terminal de Tránsito informó que en los días de conflicto se registró el atasco de los buses de Trans Caranavi que se dirigía a la ciudad de La Paz.

El bus, que transporta a los viajeros desde la ciudad de La Paz hasta Caranavi, se convirtió en víctima de pedradas cuando intentó atravesar el bloqueo, razón por la que sufrió el destrozo de las ventanas, presentando como pasajero herido que recibió atención médica.

Se pudo constatar por la escasa información que se brindó a la ciudadanía de las zonas de salida de la ciudad de La Paz hacia diferentes poblaciones y ciudades, así como empresas de transporte que se perjudicaron.

Según denuncias realizadas por diferentes medios de comunicación, los pasajeros que alquilaron boletines para dirigirse a la ciudad de La Paz no salieron de la ciudad por reportes de prensa que mencionaban que los propietarios de buses tampoco les devolvieron el costo de los pasajes, con la consiguiente pérdida para los viajeros.

En Caranavi APDHB investiga incidente entre campesinos y uniformados

(ANF) - El ejecutivo de la Federación Sindical de Colonizadores de Bolivia (CSCB), Modesto Suárez, informó que una comisión de la Asamblea de Derechos Humanos (APDHB) se trasladó a la población de Caranavi para investigar los incidentes entre campesinos y uniformados ocurridos el pasado 10 de octubre.

Condori informó que de esa población pascaba sobre esa población pacífica de 5.000 habitantes y más de 300 efectivos policiales y militares ocupan la zona.

El dirigente sindical recordó el pasado jueves campesinos y colonizadores de Caranavi, quemaron elementos infiltrados y saquearon oficinas de la Alcaldía y saquearon la posta policial de esa localidad. Empero, los uniformados se burlaron con balines y lacrimógenos. Recordó que por el incidente doce campesinos quedaron heridos y se produjeron detenciones.

Apuntó que la reacción tuvo antecedentes, la dura represión policial que ordenaron el 9 de octubre el alcalde de Caranavi, Modesto Suárez y el subprefecto, Quintanilla contra campesinos que realizaban bloqueos de caminos. Agregó que se utilizaron métodos de la comuna arbitrariedad.

Señaló que Caranavi fue golpeada por efectivos del Grupo Especial Tarapacá y el Grupo Especial Seguridad de la Policía que fuerza la vigilancia en esa zona. "Tenemos una dura represión masivas detenciones contra nuestros compañeros", comentó.

AUTORIDADES
El Ministro de Gobierno, Sánchez Berzain informó que el problema de Caranavi fue resuelto completamente. Señaló que el Grupo Especial Seguridad de la Policía del Ejército (GES) y el FÁPRO de esa localidad normalizaron el clima en esa población.

**AHORA TÚ
PUEDES TENER
LO QUE QUIERES
OBTENER**

Hay cosas sencillas que han sido creadas para darnos comodidad, o simplemente para disfrutarlas. Cuando obtenemos varias de ellas, logramos mejorar algo esencial... Nuestra Calidad de Vida.

BBA Consumo es un préstamo inmediato creado para darte la facilidad de tener lo que quieres obtener.

Abre la puerta a las pequeñas grandes cosas de la vida. Abre la puerta de...

**BBA
Consumo**
Efectivo Para Obtener

Mariscal Santa Cruz 1375 - Telf.: 371340

¡No se lo Digas a Nadie!



En Bolivia

431 mil menores son trabajadores

* Mientras el investigador Jorge Domic considera que el trabajo permite al menor socializarse, el subsecretario Guillermo Dávalos dice que los menores que no llegan a recibir educación carecen de posibilidad de escalar posiciones laborales que les garantice una vida digna.

Según datos del censo de 1992, los 431.000 menores trabajadores que representan el 21,3% de la población económicamente activa (PEA) de Bolivia son niños y adolescentes entre los 7 y los 19 años.

Según datos del INE de 1988, los menores constituían el 13% de la PEA, cifra que se incrementó en 1992 al 21,3%, porcentaje mayor al de países vecinos, según estimaciones de la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

De los 430.826 niños y jóvenes trabajadores censados en 1992, 62% vive en el área rural y 38% en las ciudades.

Estos niños y menores de 19 años, están ocupados en diferentes actividades como la agricultura, ganadería, caza, así como en el duro trabajo de la extracción de minerales donde se estima que hay 31 niños de 7 a 9 años que se ganan el pan del día, y hay un total de 3.803 menores en esta tarea a nivel nacional.

En el estudio "Trabajo: los niños y adolescentes trabajadores en Bolivia" de Jorge Domic y Alda Rivadeneira se detectó que niños de diferentes edades también están empleados en los sectores de manufacturas, construcción, comercio, transportes, servicios, empleo doméstico, administración pública, y otras.

Para este año, el número de menores trabajadores, según conclusiones del investigador Jorge Domic, ascendió a 568.000.

TRABAJO COMO FORMA DE SOCIALIZACION
Haciendo referencia a la ejecución de acuerdos de la OIT que impide el trabajo en menores de edad, Domic advirtió que en Bolivia la prohibición del trabajo en los menores podría significar una marginación social mayor aún, porque muchas familias pobres dependen del sustento que llevan sus hijos.

Descartó que el trabajo en sí fuera una de las razones que obligan a los menores a abandonar la

escuela, porque éste desempeña un importante papel en su proceso de socialización y en la adquisición de experiencias de vida que los dota de calificación para poder sostenerse económicamente en el futuro.

Sin embargo, manifestó que esto no minimiza las condiciones de explotación y segregación a las que se ven sometidos por ver vulnerados sus derechos, razón por la que el Estado debería promulgar leyes que protejan a los menores trabajadores de la explotación.

EDUCACION PARA UNA VIDA MEJOR

En su exposición a este criterio, el subsecretario de Asuntos Generacionales, Guillermo Dávalos, explicó que las condiciones que ofrece Bolivia a los menores trabajadores para tener mejores proyecciones de vida son mínimas. El trabajo más bien contribuye a una marginación social que origina la formación generacional de la pobreza, porque esos menores deberán resignarse a trabajar toda su vida para subsistir, y con ellos, los hijos de sus hijos.

La posición de Dávalos está fundamentada en el criterio de que los menores que no llegan a recibir educación por lo menos primaria, carecen de la posibilidad de escalar posiciones de trabajo que les garantice una vida mejor, si no están mínimamente capacitados para ello.

Por su parte, Domic atribuyó la deserción escolar a la extrema pobreza, las condiciones de explotación en las que se ven obligados a trabajar, la ausencia de instancias de formación que respondan y se adecuen a sus necesidades sociales y expectativas, y la falta de un núcleo familiar.

La razón del bajo nivel de escolarización en los menores trabajadores, se manifiesta en la atracción que implica el trabajo para ellos, porque ello garantiza su auto sostenimiento económico e independencia.



Trabajo.- Son cientos los niños que por el sustento diario optan por llevar pesadas cargas en sus espaldas.

Los marchistas no se sienten derrotados

* Para los protagonistas de la larga marcha campesina el haber contado con la solidaridad del pueblo paceño y encontrarse con sus similares de otros departamentos para unirse bajo una causa común, fue el saldo positivo del conflicto, aunque hubo desorganización.

Luisa Limachi F.

Los marchistas que recorrieron los polvorientos caminos vecinales, el asfalto de la carretera troncal, los senderos de herradura, evaluaron la marcha y consideraron que ésta no significó una derrota, sino el inicio de una pelea mucho más prolongada.

Aunque "nos vamos sin la ley que buscamos, no estamos derrotados, porque vamos a prepararnos para otras medidas", dijo Florinda Fernández delegada de Cochabamba.

El objetivo principal fue llegar a La Paz, y hacer conocer nuestra situación y el efecto que tendrá la Ley INRA en el sector. Además, se buscó la unidad de los campesinos de todos los departamentos, esto se ha conseguido, añadió.

Durante la marcha que duró más de 30 días, se tuvo que vencer la sed, hambre y frío. "Ahora hemos visto que el sacrificio no fue considerado por el gobierno, no nos enojamos porque tiene el corazón endurecido", dijo.

Advirtió que aquellos dirigentes medios e importantes que se prestaron a la tarea de desmoralizar a los marchistas serán sancionados por las bases. "Serán sacados de sus caballos".

En la zona de Yucumo los campesinos están dispuestos a reeditar cualquier marcha y generalizar el bloqueo de caminos, pese a la presencia de militares y policías en el campo, "no estamos derrotados, porque la lucha es larga. Apenas hemos empezado", dijo el representante del Norte paceño.

Otro marchista de la zona de Caranavi, Andrés Callisaya, que salió de San Francisco junto a sus compañeros de caminata, señaló que volverán por su territorio.

"No vamos a fracasar en la pelea, vamos a seguir la lucha. Llegando a Caranavi saldremos a bloqueos. Pararemos el viaje de las movilizadas".

Cargado de una maleta de cartón, vestido apenas con lo indispensable y cogiendo la mano de su pequeño hijo, Darío Cueto Arias caminó por el asfalto, a tiempo de decir que se van de La Paz luego de terminar la primera pelea en la que salieron mal parados.

Para Cueto Arias las movilizaciones en las calles tuvieron la finalidad de defender las tierras de las futuras generaciones, porque si no se levantan los hijos de la tierra y el territorio "nuestros hijos sufrirán".

Teófila Ticona, de la Federación de Tappi Playa, cargada de sus dos hijos pequeños participó de la histórica marcha que hizo su ingreso a La Paz el 26 de septiembre, al evaluar la marcha y los resultados dijo que no había tantas esperanzas de conseguir respuestas positivas del gobierno, por lo que no ha cundido el desaliento.

Aunque cada uno de los entrevistados reconoció que se cometieron errores de organización que serán evaluados en su momento para corregirlos.

En la delegación de Oruro al menos 100 mujeres participaron en la marcha, que salieron de sus hogares dejando a sus hijos. "volvimos a nuestras casas para defender nues-

tro territorio".

Mamani Choque agradeció a la población paceña que se solidarizó con ellos al brindarles alimentación.

Otra campesina de Oruro, al marcharse de La Paz, aseguró en su idioma nativo que con la marcha no se consiguió nada porque el gobierno no ha cedido.

En la delegación de Oruro al menos 100 mujeres participaron en la marcha, que salieron de sus hogares dejando a sus hijos. "volvimos a nuestras casas para defender nues-

Con recursos del BID Niños trabajadores serán incorporados a la escuela

El programa permitió la inserción de 1.900 niños en cuatro ciudades del país.



Con la herramienta al hombro, cada día son más los niños que se incorporan al trabajo, dejando los juguetes y la escuela.

Un programa de escolarización piloto, financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y puesto en práctica desde febrero de este año, busca erradicar el trabajo en los niños de la calle.

A través del intercambio: dinero por educación, este programa pionero en Bolivia, que comprende a niños entre los 7 y 12 años, propone a los menores un compromiso de abandono del trabajo y la manutención de ellos con la condición de asistir a la escuela.

El subsecretario de Asuntos Generacionales, Guillermo Dávalos, afirmó que hasta la fecha se ha conseguido la inserción de 1.900 niños en las ciudades de La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz.

La organización bancaria internacional comprometió un fondo de más de cuatro millones de dólares para alcanzar el éxito de ese proyecto, que permitirá reducir los elevados niveles que existen en cuanto a niños trabajadores.

De acuerdo con las estadísticas, se conoce que más de medio millón de niños son trabajadores y de alguna manera contribuyen a la economía familiar o para su propia sobrevivencia.

nes de vida en el futuro y que no se limiten a sobrevivir.

TRABAJO POR ALIMENTO
Para Dávalos, el cooperar a los niños trabajadores con alimento significaría alejarlos de la calle y estudiar, con la garantía de poder comer. Esos niños viven en la calle para conseguir su sustento, alejados de la familia y carentes de educación; el programa, en fase piloto aún, pretende reinserir a ese menor en la sociedad, a través de la devolución de sus derechos a la educación y la vida en familia.

EXPLOTACION DE MENORES
Con relación a la aplicación de políticas gubernamentales que permitan trabajar a los menores en condiciones que no supongan la explotación, Guillermo Dávalos indicó que se trata de eufemismos, dadas las condiciones de vida que proporciona el país.

Explicó que los campos de trabajo para los menores que no reciben instrucción, se reducen a la venta ambulante de productos, limpieza de carros, albañilería (exclusivamente para varones), servicios domésticos, cuidado de carros o lustrabotas, lo que los expone en la calle a ser víctimas de abusos y maltratos.

"De ninguna forma podrían contribuir a su consolidación como ciudadanos participes de la sociedad", dijo al afirmar que, por el contrario, se continuaría con la creación de círculos cerrados de pobreza, heredados de generación en generación, sin que ellos puedan ser superados.

Para evitar la violencia Defensorías municipales protegerán a los menores

Las 311 alcaldías que existen en el país crearán, el próximo año, las defensorías municipales para proteger a los niños que son maltratados y disminuir los elevados niveles de violencia contra la población infantil.

El subsecretario de Asuntos Generacionales, Guillermo Dávalos, informó que a raíz de la carente atención que se brindó a la seguridad sicológica y física de los menores en el país esa Subsecretaría planteó la incorporación de una Ley de Ampliación de Facultades Municipales que fue aprobada y promulgada en el Parlamento, durante la pasada gestión legislativa.

La Ley propone la formulación de políticas de protección en cada municipio, para prevenir la violación de los derechos de niños y adolescentes, donde cuatro de cada 10 menores de 18 años sufre el síndrome del maltrato que deja huellas físicas y sicológicas irreparables.

Actualmente, se trabaja en la elaboración de la reglamentación de la mencionada legislación, dijo Dávalos al destacar que Bolivia posee por primera vez un mecanismo de cobertura nacional destinado a la protección del menor.

El mecanismo comprende la creación de las competencias de las defensorías, su organización, cuáles son los recursos con los que contará, cómo se articularán con los juzgados de menores y cómo se articulará con centros de acogida a través de programas de protección para cumplir con su cometido.

MUNICIPIOS
Para conseguir el consenso necesario y desarrollar las defensorías municipales en el país, se han realizado reuniones y seminarios con los representantes de los concejos municipales de los nueve departamentos del país, con el fin de definir programas de apoyo a los municipios para la instalación de las defensorías, sobre todo en las municipalidades más pobres.

Hasta el próximo año se podrán cubrir por lo menos 150 municipios, lo que equivale al 50% de un total de 311, dijo al agregar que en base a experiencias pasadas, la mejor forma de obtener un resultado positivo es municipalizando el problema del maltrato a los menores, porque anteriormente, la mala cobertura a nivel nacional ofreció resultados costosos y deficientes, concluyó Dávalos.

Digente Edgar Ramírez "La mercantilización de la tierra provocará luchas encarnizadas"

Recordó el ingreso de los españoles a América hace 504 años y el duro impacto que tuvo en la población originaria y las reacciones que ocasionó.

El actual secretario ejecutivo de la Central Obrera Boliviana (COB), Edgar Ramírez, advirtió que la sujeción de las tierras en el país, traerá nuevas luchas encarnizadas, como las que se han producido en el continente de la colonia, cuando los españoles luchaban por la independencia.

El dirigente sindical, hizo esta declaración al recordar este 12 de octubre los 504 años de la llegada de los españoles a América, que provocó la más grave explotación de los pueblos indígenas asentados en la región de la que es hoy el territorio boliviano.

Ramírez afirmó que en esta parte que es ahora Bolivia, se produjo la explotación del Cerro Rico de Potosí, que benefició a los españoles, pero también ocasionó fenómenos económicos como la inflación al producirse moneda para España.

En ese período, los negociantes acumularon riquezas, surgió entonces una nueva clase, pero todo ello hizo a costa de la muerte de millones de indígenas sometidos a durísimas jornadas de trabajo en las minas de plata.

Los historiadores señalan que en toda la plata que se extrajo del Cerro Rico se podía construir un

pueblo hasta España, no es menos cierto que también se podía hacer otro pueblo con los huesos de los indígenas que murieron bajo el sistema de la mita", aseguró Ramírez.

Por esa razón, la lucha por la defensa de la tierra y el territorio en el país será grande, quizás "tan encarnizada como en aquellos tiempos. Hay que recordar que hubo levantamientos hace 170 años, también luchas como las del período de los años 1941 y 1943 por tomar la tierra", acotó.

Consideró que se debe entender que la tierra es uno de los recursos naturales más importantes, por eso la mercantilización de la tierra y la anulación de varias conquistas que los bolivianos consiguieron en muchas décadas de lucha, pueden originar muchos problemas.

El principal dirigente de la COB manifestó también que en la subasta de tierras, que plantea la Ley del Servicio Nacional de Reforma Agraria (INRA), es preocupante, y, por eso, aunque se diga que los campesinos no pagarán impuestos, lo cierto es que en los próximos años serán las transnacionales agropecuarias las que manejen la tierra, así se estragará a los pequeños productores.

Aldhu/Comisión Europea

Derechos humanos desde tiempos inmemoriales...

Si el tema de los derechos humanos cobró insospechada vigencia a partir de la Segunda Guerra Mundial, no es menos cierto que — se trate de la libertad, del derecho o de la vida, de los límites del poder o de la solidaridad entre los pueblos — ha constituido fuente de preocupación desde tiempos inmemoriales. Así lo demuestra una brevísima selección de textos "viejos", al tiempo que pone de manifiesto que pese al transcurso del tiempo y como afirma René Maheu en el prólogo a El derecho de ser hombre, "por grandes que hayan sido los esfuerzos desplegados, los progresos realizados, por heroicos que hayan sido los sacrificios innumerables, el precio del hombre libre no ha sido pagado todavía por el hombre, ni siquiera ha sido definido en su justo valor".

No te vengarás ni ganarás rencor contra los hijos de tu pueblo. Amarás a tu prójimo como a ti mismo.

Biblia hebrea, Levítico, 19

Lo que a ti mismo te contraria, no lo hagas a tu prójimo; he ahí toda la Ley, el resto no son sino comentarios.

Talmud, Sabbat, 31

Quien matare a una persona que no haya cometido ni crimen ni grave pecado a la faz de la tierra, será como si hubiese matado a la humanidad entera. Quien salve la vida de un hombre, es como si salvara la vida de la humanidad entera.

El Corán

No mendigues aquello a que tienes derecho.

No aceptes el juicio hecho en tu ausencia.

Debes saber que el derecho de otro es una brasa; si te apoderas de él, te quemará la mano.

Proverbios djerma songhai, África

Si los individuos no se ayudan

entre sí, viven en la pobreza; si la sociedad no reconoce los derechos del individuo, se producen los conflictos. La pobreza crea la angustia y los conflictos engendran la desgracia. Para mitigar la angustia y eliminar los conflictos lo mejor es instituir una sociedad que reconozca claramente los derechos del individuo.

Sün Tseu, siglo III a. de J., China

No matar, he ahí el bien perfecto; no mentir viene inmediatamente después.

Tirukkural, Isla Mauricio, siglo I

Sabed que vuestra autoridad se ejerce solamente sobre el cuerpo de vuestros súbditos, y que los reyes no tienen poder alguno sobre el corazón humano. Sabed que, aunque dominéis a los hombres en lo que respecta a sus posesiones, no los dominaréis nunca en el feudo de su mente.

Attribido al rey sasánida Ardashir I, Persia, siglo III.

Si un jefe designado por mí comete una injusticia contra un ser humano, si yo tengo noticia de ello, y si no hago nada para remediarlo, soy yo quien cometo esa injusticia.

Califa Omar Ibn al-Khattab, siglo VII

Como si fuera justo arrancar la verdad mediante la tortura, en ausencia de testigos o de cualquier clase de pruebas o indicios materiales. Pues la naturaleza de la tortura es tal que obliga sin dificultad incluso al más inocente de los hombres a confesar su culpa [...]

Bálint Balassa, Hungría, 1857

Quien hurtase cosa de comer o de vestir, o plata u oro, sea examinado si hurto forzado de la necesidad y pobreza, y si se hallare que sí, no sea tal ladrón castigado, sino el que tiene el cargo de proveedor, con priva-

ción de oficio, porque no tuvo cuidado de proveer a éste de lo que había menester, ni copia de los necesitados, y désele al tal ladrón lo que hubiere menester de ropa y comida y casa.

Leyes de los peruanos, 1594

Me parece, cuando se va a arder o caerse la casa del vecino, que hay motivo para temer, tanto como para tener compasión, puesto que la sociedad humana es un cuerpo, cuyos miembros tienen todos una simpatía, de manera que es imposible que las enfermedades de uno no se comuniquen a los otros.

Emeric Crucé, Francia, 1623

Es pues incontestable, y es la máxima fundamental de todo el derecho político, que los pueblos se han dado jefes para que defendan su libertad y no para que los esclavicen.

J.J. Rousseau, Francia, 1755

Se precisan veinte años para llevar al hombre del estado de plañeta en que se encuentra en el vientre de su madre, y del estado de puro animal, que es la condición de su primera infancia, hasta el estado en que empieza a manifestarse la madurez de la razón. Han sido precisos treinta siglos para conocer un poco su estructura. Sería precisa la eternidad para conocer algo de su alma. No es preciso sino un instante para matarlo.

Voltaire, Francia, 1764

Si los hombres quisieran no ver en sí mismos sino medios recíprocos de felicidad, podrían ocupar en paz la tierra, y del estado común y marcharían juntos con seguridad hacia su objetivo común. Este espectáculo cambia si se miran como obstáculos unos de otros; pronto no les queda más opción que huir o combatir sin cesar. La especie humana no parece ya sino un gran error de la naturaleza.

Abate Sicéy, Francia, 1789

No es posible hablar de los derechos del hombre sin hablar también de sus deberes; los unos dependen de los otros, y buscamos todavía una palabra que incluya a ambos.

Herder, Alemania, 1796

Quiero al hombre completo, espontáneo, individual, para que se someta, en cuanto hombre, al interés general. Lo quiero dueño de sí mismo para que sea mejor servidor de todos.

Alexandre Vinet, Suiza, 1797-1847

El deber a imponer castigos corporales sobre otros hombres es una de las plagas de la sociedad; es un medio seguro de ahogar en ella todo germen de civismo, de provocar su descomposición [...] La sociedad que contempla con indiferencia ese espectáculo está ya mirada en sus cimientos [...]

Dostoyevski, Memorias de la casa de los muertos, 1861

Más vale perecer que odiar y temer; más vale perecer dos veces que ser uno mismo odiado y temido; tal deberá ser un día la máxima suprema de toda sociedad organizada políticamente.

Nietzsche, Alemania, 1880

Conviene considerar el conjunto de la humanidad como un solo organismo, y un pueblo como uno de sus miembros. Un dolor que afecta a la punta de un dedo hace padecer a todo el sistema. Si hay desorden en cualquier parte del mundo, no podemos desentendernos de ello. Debemos tratar de remediarlo como si hubiera surgido en medio de nosotros.

Kemal Pasha Atatürk, 1937

Es esencial que los Derechos del Hombre sean protegidos por un régimen de derecho para que el hombre no se vea obligado, en último término, a rebelarse contra la tiranía y la opresión.

Declaración Universal de los Derechos del Hombre, 1948.

"tribuna"

Los valores del mercado lo invaden. Población de América Latina pierde la fe en el futuro

La capacidad de soñar que distinguía a los latinoamericanos hasta la década de los ochenta ha comenzado a trocarse en desesperanza, individualismo y en "cultura de perdedores" inculcada a la gente por el actual modelo neoliberal.

Por Silvio Hernández

Una consulta realizada por IPS en varias capitales del área reveló pesimismo en cuanto al futuro, pese a que un importante sector de los habitantes de un país como Venezuela estiman que personalmente van a mejorar.

Distintas encuestas realizadas en países de la región son por demás elocuentes sobre el estado de ánimo de la población y su incerta visión del futuro.

Un sondeo de opinión efectuado por la Universidad de Costa Rica arrojó que 80 por ciento de los habitantes de ese país considera que la situación económica y social está empeorando, mientras que en Venezuela 70 por ciento prevé un futuro nacional negativo.

En cambio, 60 por ciento de los venezolanos consideran que su vida personal va a mejorar, según encuestas del Laboratorio de Ciencias Sociales de la Universidad Central de ese país.

En Panamá, donde el índice de desempleo prácticamente se ha duplicado en los últimos diez años (presenta el nivel más alto en la región junto a Argentina), 62,4 por ciento de la población estima que el futuro será igual o peor que el presente.

El sociólogo costarricense Raúl Camacho, coordinador de la Comisión Centroamericana para la Defensa de los Derechos Humanos (Codehuca), indicó que el proceso de invasión de la vida social por los valores del mercado y el individualismo ha implicado "un profundo cambio cultural" en las personas.



La mayor pérdida es el abandono de la solidaridad como valor y su sustitución por la competencia, subrayó.

Una visión similar fue planteada por el sociólogo panameño Raúl Leis, para quien la falta de seguridad en el futuro está incubando "una cultura de la incertidumbre y de perdedores" con respecto a otros modelos de desarrollo social, como el de "los tigres asiáticos" y algunos países ricos.

Leis comentó a IPS que los ideólogos del neoliberalismo repiten que todo cuanto hicieron en el pasado los estados de la región fue negativo y que se debe cambiar al costo que sea, lo cual — a su juicio — genera frustración, miedo al futuro, malestar colectivo, infelicidad y pérdida de autoestima.

Aunado a ello se encuentran los fenómenos de la corrupción, la violencia cotidiana, la desocupación y "una calidad de empleo que resuelve una necesidad mínima pero no la pobreza" en que vive casi 60 por ciento de los latinoamericanos.

Para los argentinos la respuesta al cambio es de depresión "bronca (rabia), frustración y malestar", de-

(Panamá) Inter Press Service

Una historia marcada por la migración

Por Roberto Pablo Guisbert T.*

En la historia de la humanidad las migraciones han contribuido de manera decisiva al desarrollo de los pueblos. Proporcionando un rico intercambio cultural, el traslado sistemático de individuos, familias, grupos y poblaciones enteras, desempeña un papel fundamental en la profundización progresiva de la convivencia humana. Buscando formas diferentes de sobrevivencia, nuevas tierras de trabajo, nuevas formas de vida, vivencias o enriqueciendo los propios conocimientos, los hombres disminuyen las distancias que los separan y hacen posible la creación de nuevos lazos de solidaridad.

En el desarrollo de las civilizaciones las migraciones se han extendido hasta el punto de ser consideradas como fenómenos perfectamente naturales, inherentes a la naturaleza humana. Entonces se dice que determinados pueblos son nómadas o seminómadas y aun sedentarios, como si el hecho de migrar dependiera únicamente de decisiones subjetivas, y no como en la mayoría de los casos, de condiciones objetivamente dadas.

En efecto, si por una parte las migraciones enriquecen a los pue-

blos reforzando mutuamente la solidaridad, por otra pueden tener carácter acentuadamente compulsivo, obligando a grandes contingentes de población a traslados forzados, obligados y penosos. En este caso, las migraciones profundizan un no desarrollo recíproco de los pueblos, sino el abismo entre el mundo de la riqueza y el de la pobreza, y si se hallare que sí, no sea tal ladrón castigado, sino el que tiene el cargo de proveedor, con priva-

ción de oficio, porque no tuvo cuidado de proveer a éste de lo que había menester, ni copia de los necesitados, y désele al tal ladrón lo que hubiere menester de ropa y comida y casa.

Actualmente, la mayor parte de los fallos de costra se encuentran en los barrios más alejados de Sao Paulo: Guatanazes, Cangaíba, Sao Miguel, Itaguera, Villa Guillerme, Zona Norte, Guarullos, Casa Verde.

La situación del migrante boliviano aparentemente no se la

peribe, pero desde que surgieron las migraciones masivas a este país vecino, han dejado heridas y profundas huellas. Si esto persiste, la mayor parte de nuestra gente joven y adolescente tendrá un futuro sin rumbo. Este es el sistema en que vivimos: la mayoría de nuestra población lucha y busca nuevas estrategias de sobrevivencia, frente a la indiferencia de un modelo económico que, más que resguardar nuestra soberanía, oprime al ser humano. Es alarmante que, pese a la escasa población de nuestro país, ocurra un excesivo y constante flujo migratorio interno y externo, puesto que no contamos aún con políticas globales en materia poblacional y de migración integradas a una estrategia de desarrollo, lo que contribuye a que persista una distribución desigual de la población en el territorio boliviano y que la migración siempre tenga un origen rural y un destino urbano.

Nos preguntamos si las medidas económicas y las leyes aplicadas recientemente serán la luz de un nuevo amanecer, sin penosos exodos y desplazamientos.

*Responsable del Proyecto Pastoral Migratorio CEPAS-CEB.

Un reclamo insoslayable

La liberación del hambre

Por Mario Castro*

Periódicamente — y casi siempre en oportunidad de "fechas establecidas" en el calendario — con distintos motivos, se formulan planes de mejoramiento y se hacen compromisos para la atención más adecuada de las insuficiencias que padece la familia humana. Desde hace mucho tiempo ya nos acostumbramos a que las palabras queden olvidadas y aun las buenas intenciones. Es que una cosa son las palabras y otra, muy distinta, la conducta que figura tras las frases. Y cuando la acción no guarda lealtad con las ofertas inexorablemente la palabra no puede evitar convertirse, al mismo tiempo, en reclamo y en queja, pero no la queja que tiene el acento abyecto de la castellanía, sino la entidad del que exige justicia.

Precisamente el próximo 16 de este mes, Día Mundial de la Alimentación — instituido en 1981 en un aniversario de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, FAO, fundada hace 51 años — en nuestro país seguramente se exaltará, nuevamente, la importancia del derecho a una nutrición adecuada como cuestión básica y vital para

que toda persona pueda conservar y desarrollar sus facultades físicas y mentales y, acaso, las palabras, otra vez, se exhallen en una expectativa aún no alcanzada.

Recién no más se ha hecho de público conocimiento una estadística que estrecheces relativa a la desnutrición y lo que más duele es saber, según uno de los indicadores de ese estudio del Instituto Nacional de Estadística, INE, que más de la mitad de los niños en el departamento de La Paz sufre de desnutrición crónica y, sin lugar a dudas, no es mejor la situación de la niñez en todo el país. Por otra parte, la encuesta revelada por el Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente da a conocer que el 47% de los niños menores de cinco años presentan retardo en el crecimiento y otras anomalías como consecuencia de esa mala nutrición de niveles crónicos.

Hay más patéticas referencias: otro reciente informe, ciertamente preocupante exhibido a la luz pública por la Asociación Terranova Libertis, respecto de la subalimentación de cerca de un millón de habitantes en las ciudades de La Paz y El Alto indica que debido a la pobreza y a la falta de

una cultura nutricional un 27 por ciento de las poblaciones de esas ciudades, es decir unas 500.000 personas están subalimentadas y otro tanto están por debajo de la línea de mala nutrición. Si desglosamos el asunto concluimos que muchas personas, en el primer caso, aunque se alimentan regularmente no lo hacen con valores nutritivos o calóricos adecuados. En el otro caso más de medio millón de personas se sostienen con un régimen nutricional de verdadera miseria en el que ni siquiera pueden día a día alimentarse.

Ese cuadro de situación ante el cual no se puede ser indolente, salvo que se tenga muy endurecida la comprensión y la sensibilidad humanas, muy difícilmente puede ser revertido debido a los factores que tienen que ver con la estructura económica del país, caracterizada por no haber remontado la crisis en la que es evidente que sólo en su faceta de hipertrofia ha sido frenada y corregida, a un alto costo social todavía en deuda con los segmentos más desprotegidos, sin haber alcanzado aún la otra meta, tantas veces reclamada, la de la producción y de la productividad.

Como este diagnóstico de parte de la realidad no es algo que recién se descubre es tiempo que a través de programas idóneos se superen ambos problemas, el del mejoramiento de la calidad alimenticia y, con prioridad, el que atinge más por su extrema gravedad, el del hambre.

Si nos adherimos como país miembro de la Organización de Naciones Unidas, a distintos contextos en ese sentido suscribiendo y niños tienen derecho a alimentarse, a pesar de existir una brecha abismal entre la realidad y esas proclamas, siempre estaremos a tiempo de hacer el cambio sustancial de los enunciados por los hechos concretos.

En la Declaración Universal de los Derechos Humanos se consignó que el hombre, de modo inalienable, no debe padecer hambre. Es insoslayable, por esto, ser consecuentes con la preceptiva de un organismo del que somos parte y sobre todo porque hay una comunidad urgida de atenderse en esa su primordial necesidad.

*Periodista, es director de Radiodifusoras Cristal. La Paz.



¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga
Editor General: Jaime Humérez Selemé
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

Catorce años de democracia

Parcecen lejanos aquellos días de fines de septiembre y principios de octubre de 1982, cuando se registraron en el país las últimas movilizaciones masivas, que agrupaban a moros y cristianos tras un objetivo común: terminar con el ciclo de dictaduras militares que vulneraron el derecho de la ciudadanía a vivir libremente y a elegir a sus autoridades públicas, y condujo al país al caos económico, la inseguridad social y el temor generalizado.

Mirando retrospectivamente ese período, se puede afirmar, ahora, que esos días también marcaron el inicio de algo que no tenía precedentes en el país: la aparición de una cultura del diálogo y el consenso que, con dificultades y retrocesos, se está imponiendo. Ojalá que en forma irreversible.

Y aunque parezca paradójico afirmar en estos momentos, en que por las calles de la sede de gobierno se suceden diariamente movilizaciones, mucho se ha avanzado desde entonces, gracias a la decisión de una población cansada del arbitrio y el abuso, y pese a situaciones de conflicto que en algunas circunstancias de estos 14 años hacían temer por la estabilidad del sistema democrático. Más bien, la constante ha sido el despliegue de voluntades concertadoras para superar pacíficamente las divergencias.

Recordemos algunos de ellos: La dramática situación económica gestada entre 1982 y 1985, acompañada de desproporcionadas presiones provenientes fundamentalmente de sectores empresariales y sindicales, que intentaron ser aprovechadas por elementos retardatarios de las Fuerzas Armadas y la Policía, coludidos con influyentes dirigentes políticos, al punto que se llegó a secuestrar al propio Presidente de la República. La responsabilidad constitucional de los mandos militares, la espontánea reacción popular y el espíritu de sacrificio del Dr. Hernán Siles Zuazo, fueron los factores que posibilitaron la resolución de la crisis en la mesa de la negociación.

En las adelantadas elecciones generales de 1985 hubo dos hitos que necesariamente hay que recordar. Uno, que por primera vez en nuestra historia ganó la primera mayoría un partido de la oposición y la coalición que representaba al entonces oficialismo ocupó el cuarto lugar. El otro, que el Congreso eligió Presidente de la República a quien ocupó el segundo lugar, sin que se presentaran desbordamientos de quienes vieron frustradas sus legítimas ambiciones de ingresar a Palacio de Gobierno. La entrega de la banda presidencial al adversario político elegido, fue una señal contundente de que estaba cambiando nuestra cultura política. A partir de ese hecho, la alternancia en el poder ha sido la constante.

Otro elemento que abona en favor de la democracia es la estrategia de los pactos y las alianzas, que ha ampliado el centro político y la posibilidad de aprobar medidas de interés nacional; ha permitido consolidar un sistema electoral transparente, y el reconocernos, a 169 años de la fundación de la República, como una nación multiétnica y pluricultural.

¿Que hay problemas? Por supuesto que sí. Nada de lo alcanzado ha sido fácil. Se trata de un proceso lento, pues cuesta modificar actitudes y tradiciones, y se desarrolla con un telón de fondo que conspira permanentemente en contra del sistema democrático: la persistente pobreza que aqueja a la mayoría de la población. Sin embargo, estamos avanzando y debemos seguir haciéndolo, a riesgo de que si nos paralizamos, las consecuencias serían regresivas.

A 14 años de la reinstauración del Estado de Derecho en el país -cuando ya para los más jóvenes no está clara la justificación para que se recuerde esta fecha, lo que es un buen síntoma de que estamos en la senda correcta-, no queda otra opción que seguir apostando a su consolidación.

Día del Señor

Llegando a Jericó, pasaba Jesús por la ciudad. Allí había un hombre llamado Zaqueo. Era jefe de los cobradores de impuestos y muy rico. Quería ver cómo era Jesús, pero no lo alcanzaba en medio de tanta gente, por ser de baja estatura. Entonces corrió adelante y se subió a un árbol para verlo cuando pasara por ahí. Cuando llegó a ese lugar, Jesús levantó los ojos y le dijo: "Zaqueo, baja pronto, porque hoy tengo que quedarme en tu casa". Zaqueo bajó rápidamente y lo recibió con alegría.

Todos entonces se pusieron a criticar y a decir: "Se fue a alojar en casa de un pecador". Pero Zaqueo dijo resueltamente al Señor: "Señor, voy a dar la mitad de mis bienes a los pobres, y a quien he exigido algo injustamente le devolveré cuatro veces más".

Jesús, pues, dijo a su respecto: "Hoy ha llegado la salvación a esta casa: en verdad, éste también es hijo de Abraham. El Hijo del Hombre vino a buscar y a salvar lo que estaba perdido". (Lucas 19, 1-10).

Curso Bíblico /Nº 21

Por Oscar Uzín Fernández

El pecado imperdonable

La séptima y última con controversia de la serie marcana puesta al comienzo del ministerio de Jesús en Jerusalén, delegadas por el Templo para calificar al profeta nazareno. Por tanto, es su primer choque con el establecimiento religioso que, al final, lo declarará blasfemo y lo condenará a muerte. Los escribas dicen muy pronto su opinión de Jesús: "¿Está poseído por Beelzebú?" y "por el príncipe de los demonios expulsado a los demonios". Pero Jesús les refuta con una lógica irrefutable: "¿Cómo podría Satanás expulsar a Satanás? Si un reino está dividido contra sí mismo, no puede subsistir. De igual manera, si una casa está dividida contra sí misma, no puede subsistir. Y si también Satanás se ha alzado contra sí mismo, está dividido y ha llegado a su fin" (Marcos 3:23-26). Beelzebú, el "Señor de las algaras", era una figura importante en la demonología de ese tiempo, como también Satanás, el "Adversario" afirman que Jesús está demoniado y, en el orden textual marciano, la afirmación viene

inmediatamente después de que sus parientes lo han declarado loco (3:21). El profeta de Nazaret está provocando reacciones muy negativas en diversos círculos. La refutación se completa con un refrán: "Nadie puede entrar a la casa de un hombre fuerte para robar sus bienes si no lo ata primero" (3:27). La frase evoca la declaración de Juan Bautista que, históricamente, debe haberse referido a Yavé: "Detrás de mí viene uno que es más fuerte que yo, y no soy digno de inclinarme ante él para desatar sus sandalias" (1:7). Esto sugiere que un título cristológico aplicado a Jesús por los primeros cristianos fue "el más fuerte".

Jesús ha refutado la "culpa" por el príncipe de los demonios expulsado a los demonios y ahora responde a la otra, muy relacionada con ella: "¿Está poseído por Beelzebú?". Lo hace mediante una solemne sentencia: "En verdad les digo que todo se les perdonará a los humanos, los pecados y blasfemias, por muchos que éstos sean. Pero el que blasfema contra el Espíritu Santo no tendrá perdón jamás: será reo de pecado eterno" (3:28-29). Dos elementos son importan-

tes. Primero, la expresión "en verdad les digo" (en griego "amen lego hymin") que seguramente deriva de Jesús mismo, puesto que transcribe la palabra aramea "amen" = "en verdad". Segundo, la mención del Espíritu Santo, que ya fue relacionado con Jesús en la declaración de Juan Bautista (1:8) y en el bautismo (1:10). Esa relación, ahora profundizada en la sentencia, es explicada por Marcos: "Porque decían: Está poseído por un espíritu impuro" (3:30).

"Hay, entonces, un pecado imperdonable? De acuerdo a esta frase, ciertamente lo hay: es la atribución del mal a Dios. Dios es el bien supremo, como Jesús lo declaró más adelante: "Nadie es bueno sino sólo Dios" (10:18). Como Jesús es el Hijo amado de Dios (1:11), atribuir el mal a Jesús es atribuirlo a su Padre, y cometer así el pecado imperdonable. El apóstol Pablo debe haber conocido esta tradición, ya que escribió a los corintios, alrededor del año 54 AD: "Les declaro que nadie, hablando con el Espíritu de Dios, puede decir: 'Maldito es Jesús', y nadie puede decir: 'Jesús es el Señor', sino con el Espíritu Santo" (1 Cor 12:3).

Jefes de Área:
Política: Amparo Canedo
Economía: Ana Fabbrí C.
Social: Teddy Molina

Internacional: Víctor H. Sandóval R.
Cultural: Rubén Vargas
Deportes: Miguel Velarde T.
Reportajes: Gloria Elizaguirre LI.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Lic. María Luisa Urday
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, Nº 2150
Casilla de Correo 3276 -
Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

La INRA ¿un "INRI"?

La aprobación de la Ley del Instituto de Reforma Agraria por parte de la mayoría de la cámara baja ha desencadenado reacciones de todo jaez: para la mayoría de quienes hemos tenido que soportar días azarosos, ha sido un alivio; para el Gobierno, una victoria; para los opositores, la INRA es un "inri". La coalición gobernante está de plácemes. Respira distendida y triunfante. Aun cuando su banda crucifera hiciera un vergonzante mutis por el foro en la maratónica sesión de diputados para no malquistarse con la "creme" oriental de sus votantes.

En la acera de enfrente, el comité cívico cruceño fanfaronea con nuevas presiones "ineditas". CONDEPA, delirante, califica aquella ley como "colonial": "¡las transnacionales se apropiaron del territorio patrio!". La COB sigue convocando a radicalizar las marchas y a los bloqueos de caminos.

"Convocar" y "radicalizar" son términos incorregibles y neológicos de pasadas glorias sindicales.

El oleaje salpica al Presidente: "faltó a la palabra" dada a los terratenientes orientales a quienes había prometido que las tierras revertidas al Estado podrían ser puestas al libre mercado, y que se les rebajarían los impuestos a la mitad. ¿Qué ganas! En efecto, el Presidente pisó la piel de plátano al prometerse. ¿Agotamiento? ¿Distraacción? Eso dicen. Pero de haber cumplido con aquel compromiso, el objetivo equitativo de la debatida ley habría naufragado en el mar de los intereses empresariales. Renacería con nueva fuerza el latifundismo y el pongueaje. La marcha campesina podría rebotar. Incluso con peligro de un desmadre violento. Sánchez de Lozada se retractó. Tuvo que reconocer sin pelos en la lengua que "se había metido un autogol".

Lo cierto es que se tranquilizó la marejada aun cuando espumaban todavía algunas olas residuales. La Ley será promulgada con toda probabilidad por el Ejecutivo la próxima semana, luego de su tratamiento en el

Senado que no pondrá serias objeciones. Y no hablemos más de "roditillo" que ya suena a disco rayado.

Los indígenas han consolidado sus territorios, los pequeños campesinos y colonizadores tienen seguros el solar, las tierras comunales y sus parcelas. Todo exento de gravámenes fiscales.

Irreductibles en su fortaleza medieval, los "cívicos", "ineditos" pero acadaudalados, seguirán alentando descatos.

También es su tic encabritado. ¿Qué otra cosa les queda por hacer para camuflar su acendrado "espíritu de cuerpo", su instinto elitista, su insensibilidad ante pobrezas ajenas? ¿Y ahora qué? Pues a esperar la Nueva tempestad: la que se anuncia para cuando entre en el ruedo el toro brava de la Ley de Pensiones. La corrida de la Ley de Pensiones. ¡Abróchense los cinturones! El itinerario gubernamental entra y sale de las turbulencias con una vocación irreprimible de piloto de pruebas. ¿O mejor hubiera sido quedarse en tierra?

A maro alzada

Por Rulo Vali



Por fin se acordaron del futuro de América Latina Jóvenes y niños en la mira del Parlantino

"Para nadie es un secreto que la niñez y la juventud son sectores vulnerables de nuestra población que enfrentan problemas como desempleo, drogadicción, prostitución infantil, alcoholismo, desnutrición y creciente apatía social", estimó el órgano legislativo regional.

Por Raúl Ronzoni

Los problemas y angustias que enfrentan los niños y jóvenes de América Latina pasaron a integrar por primera vez el debate del Parlamento Latinoamericano (Parlatino).

Hasta ahora los ejes de las discusiones del órgano legislativo regional giró en torno a temas sociales y económicos conjunturales. A partir de la reunión del Parlatino en Uruguay, entre los días 6 y 8 de noviembre, los niños y los jóvenes tendrán un foro que analizará su problemática específica.

El diputado uruguayo Juan Adolfo Singer, presidente del Parlatino, dijo a IPS que este ingreso informal a la organización legislativa de niños y jóvenes y el análisis de los problemas que los afectan serán "fundamentales" a la hora de considerar el futuro de la región.

Alcoholismo, desnutrición y creciente apatía social", estimó el Parlatino.

Singer destacó como "hecho sin precedentes" la presencia en la reunión de representantes de organizaciones no gubernamentales como el Foro Latinoamericano de Jóvenes y las Juventudes Latinoamericanas.

Los legisladores acordaron impulsar en sus respectivos países una legislación especial para buscar soluciones a los problemas de los niños y los jóvenes.

Por otra parte la comisión de Servicios Públicos advirtió que la falta de seguridad pública es una "realidad dolorosa" en América Latina.

El diagnóstico del Parlatino estipula que las acciones para superar esa situación son "responsabilidad de actores estatales y privados".

Si no se restaura la seguridad pública, se puede derivar hacia acciones de justicia por mano propia y en un aumento del número de menores en la calle y del fenómeno de la prostitución entre niños y adolescentes, entre otros flagelos.

Esta comisión también señaló el aumento de los asentamientos urbanos irregulares en la región como resultado de "la migración campesina y la movilización de poblaciones intermedias".

Para evitar problemas sociales y un crecimiento urbano caótico deben tomarse medidas legislativas que apuntan a buscar a legalizar la tendencia de la tierra y evitar el hacinamiento y la falta de servicios públicos que afectan la salud, señaló.

La comisión de Derechos Humanos abordó temáticas como los sistemas carcelarios y la migración de trabajadores legales en la región.

Decidió recopilar información sobre el estado de las penitenciarías y la legislación que se aplica en cada uno de los 22 países representados en el Parlatino.

La situación en Perú recibió tratamiento especial, ya que es en ese país donde se ha registrado el mayor número de denuncias en cuanto a violación de los derechos humanos en las cárceles.

El Parlatino solicitará a Lima que una subcomisión del organismo pueda visitar las prisiones de ese país, para luego realizar recomendaciones que permitan revertir esa situación.

En cuanto a los trabajadores ilegales se pretende que el proceso de globalización, que incluye el tránsito de bienes, capitales, servicios y acceso a los productos de países desarrollados se acompañe con otras medidas.

Esas acciones deberán garantizar el libre tránsito de personas a las naciones en las que existen plazas de trabajo que garanticen su sobrevivencia.

"Es preciso establecer normas de derecho internacional adoptadas por los estados soberanos en foros multilaterales que regulen jurídicamente los flujos migratorios con base en los principios anteriormente enunciados", indicaron los legisladores.

La Comisión de Agricultura, Ganadería y Pesca decidió que el Parlatino tenga una activa participación durante la Cumbre Mundial de la Alimentación que la Agencia de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación realizará en Roma en noviembre.

Acordó recomendar acciones sobre las políticas de ajuste estructural que afectan directa o indirectamente al sector agrícola de la región "a la luz de la aplicación generalizada en América Latina por más de una década del modelo de economía de mercado".

Para la comisión, la reducción de la "elevada pobreza rural" requiere un crecimiento agrícola con equidad, que sólo será posible si forma parte de los objetivos prioritarios reales de los planes de desarrollo.

Indicó que así lo demuestran "los ejemplos de fuerte crecimiento económico acompañados de aumento de la pobreza y la marginación".

La superación de los niveles de dependencia de la región "con respecto de los países centro pasa por la integración de América Latina" como región "que puede y debe" autoabastecerse de todos los rubros agrícolas y contribuir al abastecimiento de otras regiones del mundo menos favorecidas en recursos naturales.

Ello requiere "de compromisos de complementación que den una base al desarrollo de nuestros sistemas productivos, tanto agrícolas como industriales", declararon los legisladores.

(Montevideo/Inter Press Service)

No le sorprenden ni le ofenden los calificativos contra él

Goni les dice a los empresarios que no gobierna sólo para ellos

El Presidente asegura que no traicionó su palabra porque está reflejada en la Constitución que le manda gobernar para todos los bolivianos y no sólo para algunos. Atribuye la reacción empresarial a un clima electoral que ya se vive. Si bien la Ley INRA no es perfecta, está seguro de que beneficiará a las actuales y futuras generaciones.

El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada les dijo ayer a los empresarios agropecuarios del Oriente que lo acusaron de no cumplir su palabra que la única palabra que existe es aquella que le da la Constitución de "gobernar para todos y no sólo para algunos".

Hace dos días, los empresarios del Oriente reaccionaron indignados porque, según ellos, habían sido "engañados" por Sánchez de Lozada, quien les había prometido que en la Ley del Servicio Nacional de Reforma Agraria (INRA), las tierras expropiadas debido a reagrupamiento y redistribución sólo podrían ser adjudicadas y no dotadas, lo que fue cambiado después cuando se decidió hacer respetar el derecho de los campesinos de acceder a la tierra mediante la dotación. Esto ocasionó la reacción alzada de los empresarios que optaron por el camino de los calificativos y la indignación contra el Primer Mandatario.

Aún más, el presidente de la Confederación Agropecuaria Nacional (Confagro), Erwin Reck, dijo que "el Presidente perdió su honor por un mal cálculo político y perdió credibilidad porque quedó bien con unos y mal con otros".

NO LE OFENDEN CALIFICATIVOS

Al respecto, el Presidente se mostró ayer firme antes de viajar a España, puesto que en primer lugar aseguró que no era cierto que él no hubiese cumplido con su palabra y, en segundo lugar, atribuyó al clima electoral que ya vive el país la reacción empresarial.

"Yo creo que tenemos que acordarnos -dijo- que no estamos tan lejos de un proceso electoral en Bolivia, entonces, no me sorprende ni me ofende que se decida aprovechar cualquier coyuntura para perjudicar al partido y al Presidente en un departamento muy identificado con el MNR".



El Presidente ve detrás de los duros calificativos empresariales un clima electoral y nada más.

Sánchez de Lozada fue aún más categórico en Santa Cruz al afirmar que "el Presidente no incumplió su palabra, el Presidente cumplió lo que pudo cumplir, hizo lo que pudo hacer y los productores lograron bastante".

LA EXPLICACION DE LO QUE PASO

"Pero -dijo el Presidente- es importante subrayar que lo que se estaba discutiendo (en la Cámara de Diputados) es algo que yo ofrecí (a los empresarios) porque más les interesaba era los impuestos que querían que se rebaje aún más. Yo ofrecí una cosa que haría menos peligrosa la expropiación de la tierra por reagrupamiento y redistribución" e indicó que la salida de la brigada cruceña del hemisferio de la Cámara Baja fue, en ese sentido, "equivocada" porque "creo que habíamos encontrado una buena solución".

VEREMOS LO ESENCIAL

Después de darle poco crédito a los calificativos de los empresarios, llamados por él "ruidos", dijo que dejando "lo político

a un lado debemos hablar de la esencia de la Ley del INRA porque ésta es una buena ley equilibrada".

Para demostrar cuán equilibrada es, Sánchez de Lozada recordó que los empresarios lograron una rebaja del 50 por ciento en sus impuestos, pero, por otro lado, también se "ha logrado dar seguridad a las etnias, indígenas y campesinos que tendrán acceso a la tierra".

PROGRESO ES CAMBIO CON ORDEN

Después de recordar las palabras de un filósofo inglés en sentido de que "el progreso es cambio con orden y orden con cambio", el Presidente dijo, dirigiéndose a los periodistas que se encontraban en el aeropuerto de El Alto cubriendo la transmisión de mando, que "la Ley INRA será muy beneficiosa para ustedes, sus hijos y los hijos de sus hijos porque devolverá orden al campo y podremos asegurar lo que toda Bolivia busca: estabilidad y tranquilidad, seguridad en la pertenencia de la tierra y acceso a la misma para los que no la tienen".

NI BENEFICIADOS, NI PERJUDICADOS

Mientras muchos aún hacen sus cálculos sobre quiénes habrían salido beneficiados o perjudicados con este nuevo instrumento después de que miles de campesinos y colonizadores llegaron a la sede de gobierno y pasaron en ella penurias, mientras tanto se negociaba y después se aprobaba la ley y los empresarios lanzaban sus amenazas y asumían medidas, el Presidente indicó que, para él, "no hay beneficiados ni perjudicados".

Aún más, él confía en que con el tiempo la Ley del INRA será bien recibida y recordada, y para demostrar que será así citó el ejemplo de la Ley de Participación Popular que después de ser resistida acabó siendo parte del pueblo que ahora la defiende.

NADA ES PERFECTO

Si bien el Presidente dijo estar con confianza y contento con la aprobación de la Ley en la Cámara de Diputados el viernes en la mañana, también admitió que, como todo en la vida, esta Ley si bien es buena y solucionará el problema de la tierra, "no es perfecta".

Sánchez de Lozada apoya a Prestel después de su escape

Senado escuchará a empresarios y aclara que es Cámara soberana

El Presidente de la Cámara de Senadores no confirma ni niega la posibilidad de que en esa instancia la Ley INRA sufra alguna modificación.

El presidente de la Cámara de Senadores, Raúl Lema Patiño, dejó entrever ayer que ese cuerpo legislativo escuchará a los empresarios agroindustriales durante el tratamiento de la Ley del Servicio Nacional de Reforma Agraria (INRA).

Cuando se le consultó si no teme que los empresarios presionen a los senadores para hacer prevalecer sus intereses en ese instrumento legal, Lema dijo que "estamos en democracia, tuvimos aquí la presión de miles de campesinos, seguramente los empresarios también presionarán".

El Presidente del Senado hizo esas declaraciones en el Aeropuerto Internacional de El Alto después de que el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada abordó el avión de "Aerósul" que lo trasladó hasta Santa Cruz para de allí tomar un vuelo de la línea aérea brasileña "Varig" que lo transportaría a España.

CÁMARA SOBERANA

Raúl Lema, que también es secretario ejecutivo del Movimiento Nacionalista Revolucionario, dijo que la Cámara de Senadores es una instancia soberana y que en varias ocasiones devolvió una ley a Diputados, refiriéndose a la aprobada Ley INRA.

En todo caso, advirtió que dependerá de la oposición para que dicho instrumento legal sea



En manos de Lema la conflictiva ley, después de que salió de las del joven Prestel.



aprobado rápidamente en el Senado, instancia legislativa que desde el pasado viernes lo tiene en su poder para ser tratado la próxima semana.

Respecto a si la Cámara Alta estará abierta a hacer cambios en la conflictiva ley, explicó que se tomarán las decisiones correspondientes durante el de-

bate, sin embargo, el senador emmerista Guido Capra ya había adelantado que ese instrumento legal no sufrirá modificaciones sustanciales y quedará tal como se lo aprobó en Diputados.

GONI APOYA A PRESTEL

Por su parte, el presidente de la República, Gonzalo

Sánchez de Lozada, minutos antes de emprender viaje a España expresó su agradecimiento al presidente de la Cámara de Diputados, Georg Prestel, por su trabajo durante la aprobación de la Ley del INRA y aseguró que goza de todo su apoyo.

"Sin embargo, Prestel había abandonado la sesión en la madrugada del viernes, cuando se estaba tratando la conflictiva ley, supuestamente presionado por los empresarios cruceños, quienes incluso ingresaron a su oficina para intentar revertir el acuerdo del Presidente con la coalición por el que se otorgaba nuevamente el derecho a los campesinos a la dotación de tierras expropiadas.

PRESTEL CRITICA A LOS EMPRESARIOS

Por su parte, Georg Prestel, en franca crítica a las últimas reacciones de los empresarios, dijo no conocer las observaciones que hace ese sector a la Ley INRA a excepción de aquella que se refiere a la expropiación, reagrupamiento e inseguridad en la propiedad de la tierra, según la agencia ANF.

Más incisivo, Prestel dijo a ANF que las cosas se las debe entender correctamente al cuestionar a los empresarios cruceños y aclarar que ese asunto tiene que entenderse en el proceso de expropiación que establece la ley.



Goni casi se llevó el bastón de mando.

En España y Alemania

Goni tratará de conseguir 3.000 millones de dólares

Santa Cruz / La Paz (PRESENCIA Y JATHA). - El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada informó ayer en Santa Cruz que su viaje a España y Alemania obedece, entre otras motivaciones, al propósito boliviano de asegurar un financiamiento global de 3.000 millones de dólares para desarrollar una estrategia de transformación productiva del agro.

Dijo que esta suma vendrá en apoyo tecnológico y para otorgar micro-créditos destinados a los pequeños productores campesinos del país, que requieren del apoyo comunitario y del gobierno.

En este sentido -dijo- la Ley INRA establece que no se entregará tierras individualmente, sino en comunidad, para que los campesinos trabajen solidariamente y con apoyo del gobierno.

"Estamos preparando esta estrategia para la transformación productiva del agro en forma muy ordenada, programa que tendrá que ser ejecutado por el próximo gobierno", afirmó Sánchez de Lozada.

REACTIVAR EL "FONDO INDIGENA"

Sánchez de Lozada partió ayer del Aeropuerto Internacional de El Alto a las 14:15 en un avión de la línea "Aerósul" rumbo a Santa Cruz y de ahí a España, donde se entrevistará con el Rey Juan Carlos y el presidente de ese país, José María Aznar, para conseguir recursos para el "Fondo de Desarrollo Indígena", cuya sede se encuentra en Bolivia. Sin embargo, al respecto dijo que aún no sabe cuánto podrá conseguir.

A España recién arribará hoy, a las 13:35 horas, en un vuelo de "Varig" que lo transportará de Río de Janeiro hasta Madrid. La intención del Presidente es "adelantarse" a la VI Cumbre Iberoamericana que se realizará en noviembre en Santiago de Chile, a fin de que en ese encuentro se tome la decisión, entre otras, de reactivar el "Fondo de Desarrollo Indígena" que, precisa-

Permanecerán en vigilia

Indígenas asumirán medidas si Senado modifica Ley INRA

Una comisión de indígenas que participó en las intensas negociaciones con el gobierno sobre la Ley del Servicio Nacional de Reforma Agraria (INRA) advirtió ayer que si en el Senado no se respeta el contenido del documento aprobado por la Cámara de Diputados reanudarán las presiones.

El dirigente indígena de la Subcentral del Territorio del Isiboro Sécuré (Benti), Fernando Vargas Moshuva, dijo que la Ley INRA aprobada por la Cámara Baja recoge dos de los tres puntos fundamentales de la demanda indígena, que es la dotación preferencial de tierras a los colonizadores, campesinos e indígenas, y la titulación de los territorios indígenas que ya cuentan con decretos de reconocimiento.

TEMOR A PRESIONES DE EMPRESARIOS

Recordó que es una decisión de los pueblos indígenas no permitir que el documento sea modificado ante las últimas presio-

nes que surgieron del sector empresarial. "Tenemos miedo de que las presiones continúen y se vuelvan más insistentes la próxima semana cuando la Ley INRA tratada en el Senado", dijo Fernando Vargas Moshuva.

En este sentido, los indígenas exigieron que se respaldara el acuerdo suscrito con el "estaremos firmes", dijo para que no se enemiguen empresarios.

En tanto el representante Pueblo Indígena Butre, Gumericinto Seja, Suárez, dijo que los más de 1.500 indígenas que marcharon desde Santa Cruz hasta el poblado Sanmatipata continúan a la espera de que la ley sea aprobada y promulgada. Sólo se tratará de lugares de origen si el documento en la mano.

"Estamos firmes en la ley y no permitiremos que se cambie a lo que se acordó, advertió una vez más Seja

Chimoré.

BID dio \$us 22 millones

INRA tiene \$us 30 millones para ejecución

(ERBOL). - La Ley INRA, ya aprobada en la Cámara de Diputados, cuenta con 30 millones de dólares para la primera fase de ejecución, informó el ministro de la Presidencia, Guillermo Justiniano.

De ese monto, 22 millones fueron otorgados, en condición de préstamo, por el Banco Interamericano de Desarrollo y el saldo son donaciones del

norte de Europa.

Las tareas a asumirse, en cuanto la ley ingrese en vigor, serán el saneamiento, el catastro, la creación de un Fondo Indígena y otras tareas.

Promulgada la ley del INRA se designará a autoridades del Instituto Nacional de Reforma Agraria, la Superintendencia, los jueces del Tribunal Agrario y la posesión de los miembros

de los consejos Agrario Nacional y Departamentales.

"El proceso de saneamiento será gradual y durará hasta 10 años y se va a trabajar principalmente en las zonas donde haya conflicto", dijo Justiniano.

DEL MISMO CUERO

El Ministro de la Presidencia indicó que un porcentaje del presupuesto del Fondo Na-

cional de Desarrollo Campesino (FNDC) atenderá las demandas específicas de los pueblos originarios, para dar cumplimiento al común de un Fondo Indígena.

"Se va a hacer un estudio al respecto y también hay compromisos referidos a agilizar la 'carnetización' de los indígenas y campesinos como tareas prioritarias", explicó.

Campeños rumbo a comicios del '97
ASP busca ocupar segundo lugar en dos departamentos



Jaime E. Buitrago

La Asamblea por la Soberanía de los Pueblos (ASP), considerada como el nuevo instrumento político de los cocaleros y campesinos, espera ocupar el segundo lugar en Cochabamba y Potosí en las elecciones generales de 1997 y, de esa manera, llegar al Parlamento para combatir, desde ese escenario, a la nueva oligarquía.

Uno de los gestores de este movimiento, el presidente de las cinco federaciones de los trabajadores cocaleros del trópic de Cochabamba, Evo Morales, aseguró a PRESENCIA que el nuevo instrumento político alcanzará su máxima votación en esos dos departamentos.

Peró la ASP y sus líderes no sólo tienen pensado obtener gran votación en Cochabamba y Potosí, sino también en La Paz. "En las elecciones de 1997, en la zona cocalera de La Paz donde hay más conciencia, como también en algunas provincias de este departamento, podemos avanzar muchísimo en la votación", señaló Morales.

En todo caso, la seguridad del dirigente cocalero se basa en la votación que obtuvieron los candidatos campesinos en las elecciones municipales del año pasado, ya que lograron más de 50.000 votos, utilizando la personería jurídica de la imprenta Unida.

LA ASP
 La idea de organizar un nuevo instrumento político que representara de los trabajadores agrícolas y cocaleros surgió en el último Congreso Campesino realizado en marzo del año pasado, del que emergió una dirección nacional encaminada a impulsar el movimiento y fue allí donde se lo bautizó como la Asamblea por la Soberanía de los Pueblos.

Un nuevo congreso decidirá finalmente las líneas de acción de la ASP que debía realizarse del 8 al 12 de octubre;

Llama a Johnny "Poncio Pilatos"
Prefecto acusa a coalición de chantajear al Presidente

SANTACRUZ (EFE). El prefecto Julio Leigue criticó con dureza a los socios de la coalición de gobierno -MBL, MRTKL y UCS- por haber "chantajeado al presidente Gonzalo Sánchez de Lozada con la ruptura", pretendiendo a aceptar la aprobación de una Ley INRA sin incorporar las demandas de empresarios cocaleros.

Leigue, también jefe departamental del partido de gobierno, aclaró que critica a los aliados del gobierno independiente de su posición personal respecto a la Ley aprobada en la Cámara de Diputados, a la que calificó de "positiva" para la región y el país.

Aún considerando favorable la aprobación de la Ley INRA, concertada por el Ejecutivo con indígenas, campesinos y parlamentarios con los empresarios y productores del agro, Leigue insistió en dejar en claro su rechazo a la actuación de dirigentes

Ante exigencia de su gente
Johnny Fernández analiza su permanencia en el gobierno

El jefe de Unidad Cívica Solidaria (UCS), Johnny Fernández, se reunió ayer con varios representantes departamentales de su partido para analizar el pedido del coordinador Nacional de Gobiernos Municipales, Alejandro Colanzi, de que se abandone la coalición, debido a la discriminación que sufren por parte del MNR. Alrededor de las 20:30 horas, PRESENCIA intentó comunicarse con el jefe ucesista y luego a las 21:30, pero el ayudante de éste dijo que no podía

de UCS, MBL y MRTKL que "chantajeaban al Presidente".

JOHNNY, UN "PONCIO PILATOS"
 Leigue dedicó los términos más duros al jefe nacional de UCS, Johnny Fernández, a quien identificó como "el Poncio Pilatos" del momento, ya que "pretende ahora lavarse las manos, deslindando su participación en la aprobación de la Ley INRA, horas después de haber asumido de manera oficial la decisión de apoyarla".

"La ambivalente actuación de Fernández, que un día dice una cosa y al otro día, otra cosa", contribuye a afectar la estabilidad al interior de la coalición oficialista, añadió Leigue.

El Prefecto de Santa Cruz no liberó al MBL y al MRTKL de sus críticas, afirmando que tanto el presidente en ejercicio del primer, Miguel Uruste, como el jefe del segundo, Víctor Hugo Cárdenas, recurrieron "al chantaje".

interrumpir la reunión que sostenía el joven líder con miembros de su partido.

"No puedo interrumpir al señor Fernández. Se encuentra en una reunión con gente que ha llegado del interior y justamente están tratando el pedido del doctor Colanzi", dijo el ayudante de Fernández en comunicación telefónica con este matutino.

Según declaraciones de Colanzi, efectuadas el pasado viernes en La Paz, el MNR bloquea el trabajo de UCS y lo ataca de manera persistente, malogrando las ideas de los ucesistas que están a cargo de los 42 municipios.

Paz Zamora, entre los mandatarios más honestos
Presidentes de Bolivia, Argentina y Costa Rica, los más impopulares

Según el VIII Barómetro de Opinión Iberoamericano, Sánchez de Lozada se sacó una nota de 4,5 sobre 7. Entre los presidentes que más desarrollaron el país se encuentra Víctor Paz Estessoro.

CARACAS (EFE). Los presidentes de Argentina, Carlos Menem; de Costa Rica, José María Figueres, y de Bolivia, Gonzalo Sánchez de Lozada, son los más impopulares según el VIII Barómetro de Opinión Iberoamericano, difundido ayer en Caracas.

En contraposición, los mandatarios que más respaldo tienen de sus ciudadanos por su gestión administrativa son Pedro Roselló, de Puerto Rico; Alberto Fujimori, Perú, y Julio María Sanguinetti, de Uruguay.

La gestión administrativa de Menem, que llegó al poder en 1989 y fue reelegido hasta el año 2000, cuenta con la aprobación del 17 por ciento de los encuestados, la desaprueban el 79 por ciento y logra una calificación de 2,8 puntos en una escala del 1 al 10.

La labor del presidente Figueres, que consigue una calificación de 3,7 puntos, es condenada por un 73 por ciento y cuenta con el respaldo de un 18 ciento; mientras que Sánchez Lozada consigue en los mismos apartados un 4,5; un 63 y un 30 por ciento.

FUJIMORI Y UNA GRAN ACEPTACION
 El Presidente de Perú podría ser considerado el jefe de Estado mejor considerado, ya que además de tener una aprobación del 58 por ciento, una desaprobación del 32 por ciento y una calificación 6,4 puntos, aparece también como el más honesto, el que más favoreció a los pobres y el que más impulsó el desarrollo de su país.

Detrás de Fujimori aparece el presidente uruguayo, Julio María Sanguinetti, quien también es mencionado en las principales respuestas, con excepción de la referida a la ayuda a los pobres.

El Gobernador de Puerto Rico aparece con la más alta aprobación (73), la menor desaprobación (18) y la más alta puntuación (7,3), pero no apare-



Paz Estessoro ya sabe con qué imagen pasará a la historia, Goni tiene aún trecho por andar y Paz Zamora algunos retos.



ce en las otras respuestas, en las que fue sustituido por Luis Muñoz Marín (1960-64).

UNA CALIFICACION DE SEPTIEMBRE
 El VIII Barómetro de Opinión Iberoamericano, que califica la gestión de los presidentes de 14 países, fue llevado a cabo en septiembre pasado por el Consorcio Iberoamericano de Investigación de Mercados y de Opinión Pública (CIMA) y difundido ayer por el diario "El Universal" de Caracas.

La muestra fue realizada sobre 7.352 personas mayores de edad, con un promedio de 525 ciudadanos en cada uno de los 14 países, entre hombres y mujeres.

La gestión de los presidentes recibió las siguientes porcentajes de aprobación: Argentina, Carlos Menem (17 por ciento); Brasil, Fernando Cardoso (51); Bolivia, Gonzalo Sánchez (30); Chile, Eduardo Frei (41); Colombia, Ernesto Samper (51); Costa Rica, José Figueres (18) y Ecuador, Sixto Durán (58).

Asimismo: España, José María Aznar (29); México, Ernesto Zedillo (45); Panamá, Eduardo Pérez (33); Perú, Alberto Fujimori (58); Puerto Rico, Pedro Roselló (73); Uruguay, Julio María Sanguinetti (58); y Venezuela, Rafael Caldera (27).

Los porcentajes de reprobación presidencial fueron: Argentina (79), Brasil (34), Bolivia (63), Chile (57), Colombia (41), Costa Rica (73), Ecuador (30), España (43), México (49), Panamá (41), Perú (32), Puerto Rico (18), Uruguay (32) y Venezuela (60).

En una escala del 1 al 10, los jefes de Estado recibieron la siguiente calificación: Argentina (2,8), Brasil (5,2), Bolivia (4,5), Chile (6,7), Colombia (5,4), Costa Rica (3,7), Ecuador (6,0), España (4,6), México (5,7), Panamá (5,7), Perú (6,4), Puerto Rico (7,3), Uruguay (4,7) y Venezuela (4,2).

LOS PRESIDENTES MAS HONESTOS
 Los encuestados señalaron que los presidentes más honestos son o fueron: Arturo Illia (Argentina), Jaime Paz Zamora (Bolivia), Itamar Franco (Brasil), Patricio Aylwin (Chile), César Gaviria (Colombia), Oscar Arias (Costa Rica), Jaime Roldós (Ecuador), Adolfo López Mateos (México), Arnulfo Arias (Panamá), Alberto Fujimori (Perú), Luis Muñoz Marín (Puerto Rico), Julio María Sanguinetti (Uruguay) y Raúl Leoni (Venezuela).

Conquista de los que ven la peligrosa cara del narcotráfico
Umopares recibieron su póliza de seguro de vida después de 13 años

El comandante de Umopar, Luis Caballero, dice que Umopar logró controlar el 78 por ciento de la producción de droga en el Chapare.

Por Martín Balcázar Martínez

CHIMORE (PRESENCIA). Después de 13 años y 36 efectivos muertos, los policías de la Unidad Móvil de Patrullaje Rural (Umopar) recibieron ayer de manos del ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzaín, su póliza de seguro de vida, beneficio solicitado desde hace mucho tiempo por los hombres encargados de la interdicción del narcotráfico.

EL SEGURO
 La empresa encargada de dar este beneficio a través de una licitación fue la Compañía Internacional de Seguros y Reaseguros S.A. (CIDESA).

El seguro de vida y contra accidentes cubre hasta \$US 10.000 para todos los policías que están en el combate cotidiano contra el narcotráfico, mientras que por la muerte o incapacidad por cualquier causa dentro su vida profesional o privada a sus familiares les dará hasta \$US 5.000.

Por gastos médicos se cubrirá hasta dos mil dólares y por sepelio se dará mil dólares.

"Es mejor tener estas pólizas y no utilizarlas, que necesitarlas y no tenerlas", dijo el Ministro de Gobierno al entregar las pólizas.

13 AÑOS DE EXISTENCIA

Umopar cumplió 13 años de vida y la entrega de las pólizas fue un motivo más para los efectivos para festejar en el acto central de conmemoración que se realizó en el Cuartel de Umopar de Chimoré (Chapare), donde también estuvieron presentes autoridades de gobierno encargadas de la lucha contra las drogas, el comandante de la Policía, general Willy Arriaza, y más de medio centenar de periodistas.

DISTINCIONES

También condecoraron y entregaron distinciones a las personas que han venido colaborando a esta unidad que por 13 años lleva adelante la lucha

antidroga en la principal región productora de coca y droga del país.

El comandante de Umopar, Luis Caballero, a tiempo de entregar las distinciones al Ministro de Gobierno, al embajador de Estados Unidos, Curtis Kamman (que no estuvo presente); al secretario de Defensa Social, Víctor Hugo Canelas; al director de la FELCN, Tomás Asturizaga, jefes, oficiales y soldados, dijo que Umopar logró controlar el 78 por ciento de la producción de droga en el Chapare.

Destacó que gracias a la labor que realiza Umopar en la erradicación de cocales y la interdicción al narcotráfico, se logró evitar la producción de 113 toneladas de droga en este año.

"El Chapare -explicó- tiene una capacidad de producción de 188 toneladas de droga anuales con las 60 toneladas de hoja de coca que existen; sin embargo, hemos logrado controlar esta producción en el 78 por ciento, aspecto que es importante".

UMOPAR Y LOS DERECHOS HUMANOS

Por su parte, el Director de la FELCN afirmó que aún existen sectores que estigmatizan a Umopar como una unidad violadora de los derechos humanos.

"Quiero decirles al gobierno y al pueblo boliviano que sigan confiando en Umopar porque seguiremos luchando para erradicar el flagelo del narcotráfico en el país", dijo.

IMPACTO INMEDIATO

El Ministro de Gobierno aprovechó su visita al Chapare para entregar materiales de construcción, polibutos, semillas, alambres de púas, tres peladoras de arroz y un tractor que forma parte del desarrollo alternativo.

La entrega, por un valor de 304.789 bolivianos, se produjo entre más de una docena de sindicatos que erradicaron voluntariamente sus cocales.



Un grupo de umopares descansó ayer, en su día, mientras otro seguía cumpliendo sus tareas de interdicción.

Lo dice la FELCN:
Narcos aprovechan la Ley de Fianza Juratoria

CHAPARE (ANF). El comandante de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN), Cnl. Tomás Asturizaga, calificó a la Ley de Fianza Juratoria como uno de los mayores logros de las leyes "Blattmann" para impedir la retardación de justicia.

En ocasión de festejar el XIII aniversario de fundación de la Unidad Motorizada de Patrullaje en el Chapare, lamentó, sin embargo, que algunos abogados de grandes narcotraficantes estarían utilizando inescrupulosamente

este instrumento jurídico.

Por ejemplo -dijo- uno de los narcotraficantes más grandes del departamento de Santa Cruz está a punto de salir de la cárcel aprovechando esta Ley de Fianza. Sugirió que se discutiera la misma para su adecuado uso en seminarios.

La autoridad antidroga indicó, asimismo, que como policías combatientes del flagelo del narcotráfico no se oponen al cumplimiento de las leyes; pero "se debería considerar lo que costó atraparlos y dejarlos entre rejas", explicó.

Los políticos escudriñan las perversidades del modelo

Próximo gobierno no podrá tocar nada, ¿será sólo un administrador?

El modelo está provocando la mayor concentración de poder económico y político desde 1952. La nueva oligarquía está creando los gérmenes de una nueva revolución, dicen los opositores.

Carlos Valdez M.

Cuando todavía la revolución estaba en su auge, Sergio Almaraz anticipó en los años '60 que surgiría un nuevo poder minero sobre las ruinas de la vieja oligarquía; pero con mucho poder, y también decía que la historia boliviana se desarrollaría alrededor de ciclos económicos. Hoy los políticos opositores al modelo consideran que el neoliberalismo, sobre todo a partir de las últimas reformas económicas, está provocando la mayor concentración del poder económico y político desde la Revolución del '52.

Es más, sostienen que la Ley INRA enfrentó a dos oligarquías poderosas, la de occidente cada vez menos influyente por la crisis minera y la de oriente, basada en el nuevo poder agroindustrial. La primera maneja el poder político y la segunda el poder económico, y advierten que esta última, a partir de su derrota en el tema agrario, pug-

nará hacia adelante para tomar el poder político. El futuro Parlamento con los uninominales se transformará en un escenario de fuertes luchas regionales, algo que ya ocurrió hace casi 100 años con la guerra federal cuando los mineros del estaño derrotaron a los oligarcas de la plata y se trajeron la sede de gobierno a La Paz.

LOS SUPERINTENDENTES
Los opositores al modelo advierten que a partir de 1997, cuatro o cinco personas manejarán todo el poder económico del país, los llamados superintendentes. Ya hay una Superintendencia de Bancos y pronto habrá una superintendencia de tierras, de bosques y minas.

Esta administración está dejando todo amarrado para que el gobierno que venga no pueda cambiar nada y así asegurarse el control sobre la riqueza nacional, porque los superintendentes provienen del entorno más cercano al Poder Ejecutivo

y tienen una gestión de 10 años. Los ministros de Estado serán meros funcionarios administrativos", dijo el diputado socialista Jerjes Justiniano.

La educación y la salud ya no están en manos del Estado, sino de municipios, ya no se planifica el desarrollo, ahora todo está en manos de las fuerzas del mercado, de unos poderosos señores que manejan todo. Parece tonto, pero es lo más inteligente desde el punto de vista de la nueva oligarquía, afirma el cruceño Justiniano.

El condeplista Gonzalo Ruiz Paz no cree que los superintendentes vayan a ser sólo árbitros, como les señala la Ley. "Están puestos por la casta dominante para servirla y asegurarse el control sobre la riqueza. El gobierno que venga no podrá tocar nada, será un simple administrador", asegura.

Según Ruiz Paz, la historia parece repetirse casi cien años después. Una plutocracia está tomando el control del poder

económico y político, pero a la vez está creando el germen de una nueva revolución, dice.

LOS SOCIOS DEL MODELO

Paradójicamente, esos criterios son compartidos por aquellos partidos que hoy están en la oposición; pero que comparten el modelo. El propio Hugo Banzer dijo hace poco que las reformas de Sánchez de Lozada están beneficiando a un pequeño grupo de privilegiados, mientras el país vive peor que hace diez años. Coincidiendo con los opositores, señalaba que la concentración del poder en este gobierno no alcanzó grados extremos.

Jaime Paz dijo también hace poco que de tanto querer hacer desaparecer al Estado, nos hemos sobregirado y ahora hay que pensar en recuperarlo para que cumpla su rol de planificador y fiscalizador. También habló de la necesidad de recuperar soberanía y dignidad.

LA COALICIÓN

Los aliados del gobierno ven



Mucho poder en pocas manos.

en esas percepciones un exceso de susceptibilidad. Sostienen que las superintendencias son organismos reguladores del mercado y que han sido pensados para que los intereses privados no avasallen los públicos, ya que no tendrán ninguna capacidad normativa y legislativa. "El rol de las superintendencias está pensado para proteger a la sociedad", dijo Juan del Granado, del MBL.

Las superintendencias son parte del Poder Ejecutivo; pero no tienen la función política de aquél, están para fiscalizar y

no existe peligro de concentración del poder, afirma el diputado del MNR, José Moscoso. "Hay un exceso de susceptibilidad, es como que la Corte Nacional, por el hecho de ser una instancia en la gestión de la mora, iba a favorecer el 'bierno'", dijo.

No obstante, el MBL también advierte que las aprobadas en este gobierno tienen el riesgo de "oligarquizar" el poder, ya que el principal hecho a adelantar es el contenido popular.

"Misionero del gobierno" Durán decidirá en enero si es candidato

TARIJA (JATHA) - El segundo subje del MNR, Juan Carlos Durán Saucedo, anunció ayer que sólo en enero de 1997 decidirá si buscará la candidatura presidencial del partido gobernante para las elecciones generales venideras.

Durán Saucedo, que estuvo un tiempo en Tarija, dijo que por ahora, sólo es "un misionero del gobierno para difundir y explicar las leyes que se promulgan", según informó La Hora del País.

"Lo que estoy haciendo es una especie de gestor de las necesidades, de los requerimientos de los distintos departamentos, de los lugares donde voy", dijo Juan Carlos Durán.

Sin embargo, a criterio de observadores políticos, Juan Carlos Durán durante

su estada en Tarija "actuó como precandidato, entregando varios 'regalitos' en diversos actos públicos realizados en homenaje al Día de la Mujer, entre los que se cuenta un lote de material deportivo.

Durán es considerado uno de los tres precandidatos presidenciales del MNR.

Los otros dos son el primer subje del MNR, Guillermo Bedregal, quien confirmó sus ambiciones presidencialistas, y el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzaín, quien se niega sistemáticamente a hablar del tema.

Según anuncios de la cúpula movimentista, el candidato presidencial del MNR para las próximas elecciones generales será elegido en enero venidero.



AGRADECIMIENTO E INVITACION RELIGIOSA

Fidela Quispe de Coronel esposa; Dominga, Vicenta, Francisco, Narciso, Claudio hijos; Néstor, Juana Gloria y Juana hijos políticos; Max Agustín y Primo Paredes sobrinos; nietos y demás familia del que en vida fue Benemérito de la Patria.

JUAN CORONEL FLORES

(Q.E.P.D.)

Agradecen a sus parientes y personas piadosas por la solidaridad y compañía en los momentos de dolor, e invitan a la santa misa que en su memoria recordando los 8 días de su llorado fallecimiento, se oficiará el día de hoy domingo 13 a horas 11:15 en la Iglesia del Calvario (zona Villa de la Cruz). Favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente.

La Paz, octubre de 1996.



¡Feliz tú porque has creído! (Lucas 1,45)

El Colegio "Santa Teresa" agradece a Dios por la vida de la

Profa. INOCENCIA TURRADO TURRADO

Miembro de la Institución Teresiana
(Q.D.D.G.)

Invita a las ex alumnas de los Colegios "Santa Teresa" (Sucre, La Paz), del Internado de la Normal de Sucre y amigos de la institución; a la misa que se celebrará el día 15 de octubre, a horas 10 de la mañana, en la Iglesia del Corazón de María (Miraflores).
Datos de su vida: Nació en León (España) en 1922. De 1956 a 1983 trabajó en Bolivia. Falleció en León el 27 de agosto de 1996.
Testimonio: Mujer que encarnó el carisma y misión de la Institución Teresiana y supo transmitir a las primeras generaciones de Teresianas Bolivianas, el "espíritu de amor y fortaleza", que caracteriza a los miembros de la institución.



Los hijos de la que en vida fue:

Doña **ALBINA ROCABADO**
Vda. DE SUBIRANA
(Q.E.P.D.)



AL RECORDAR LOS DIEZ AÑOS DE SU SENSIBLE FALLECIMIENTO, RUEGAN A TODAS LAS PERSONAS PIADOSAS Y AMIGOS ELEVAD UNA ORACIÓN POR SU ETERNO DESCANSO.

LA PAZ, 13 DE OCTUBRE DE 1996.



EL FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA INFANCIA UNICEF

El Representante y el personal de la Oficina del UNICEF en Bolivia, se adhieren al dolor que embarga a la familia de quien en vida fue apreciado compañero de trabajo y amigo entrañable:

Sr. EMILIO CONDARGO RAMOS

Q.E.P.D.

Se invitan al velorio que se efectuará en la calle 13, # 117, Villa Cosmos 78, El Alto, a la misa de cuerpo presente que se oficiará el día lunes 14 de los corrientes, a hrs. 15:30 y al traslado de sus restos al Cementerio General que tendrá lugar a hrs. 16:00.



A los cinco años del fallecimiento de la:

Sra. LUISE MANGOLD Vda. DE ESSLINGER

Q.E.P.D.

Su familia ruega a sus amistades elevar una oración a Dios por el eterno descanso de su alma. El de hoy, domingo 13 del presente, a hrs. 11:00 se celebrará una misa en la iglesia de Los Carmelitas, Av. 20 de Octubre.

La Paz, 13 de octubre de 1996.



La familia del que en vida fue:

Gral. ARMANDO PANTOJA ESTENSORO

(Q.E.P.D.)

Al recordar los tres años de su sensible fallecimiento, ruega a sus parientes y amigos elevar una oración por el descanso de su alma.

La Paz, 13 de octubre de 1996.

Policía e indio se enfrentan a tiros en Panamá

CIUDAD DE PANAMÁ (Reuter). - La policía panameña hirió ayer a dos indios que dispararon contra ellos que se dirigían a un proyecto minero, cuya explotación fue concedida a un socio canadiense. El viceministro de Interior, Martín Torrijos, dijo que el incidente en el poblado Homa, distrito de Remedios, a unos 391 kilómetros de la capital, fue un ataque a la soberanía.

Reportes de las autoridades locales indicaron que los indios dispararon con fusil T65 y escopetas varios vehículos, en algunos de los cuales viajaban funcionarios del gobierno.

Los atacantes lograron huir a un funcionario del Ministerio de Desarrollo Agrario y a un policía.

Tras los ataques, la policía movilizó un contingente que logró herir a dos hombres. Uno de ellos tuvo que ser ingresado en la sala de cuidados intensivos del Hospital Regional de Chiriquí.

El viceministro Torrijos dijo que el desaparecido general Omar Torrijos, aclaró que el incidente no tuvo relación con una protesta paralela que organizó la etnia gribe-bugle, que reclama el proyecto de explotación de cobre del consorcio canadiense.

Los gribe-bugle, que manifiestan más de 126.000 almas, que el proyecto minero ubicaba dentro de territorio que ellos reclaman para su marca.

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

Ministro de Economía de Alemania:

"No queremos dejarle todo el éxito a los estadounidenses"

La nueva ola de inversiones hacia América Latina no sólo quiere acometerse con las grandes corporaciones alemanas -una mayoría ya presente- sino y sobre todo con las medianas y pequeñas empresas germanas.

COLOMIA - ALEMANIA, PRESENCIA. Enviada especial Ana María Fabbri. El ministro de Economía de Alemania, Günter Rexrodt, afirmó ayer, al clausurarse en Colonia "Semana Latinoamericana", que uno de los móviles para comenzar la tercera ola de inversión alemana en América Latina no es dejar todo el éxito a los estadounidenses.

"No queremos dejarle todo el éxito a los estadounidenses", dijo el ministro Rexrodt a tiempo de mostrar una decisión de comenzar a dejar a un lado la reserva y el escepticismo alemán en el continente moreno.

Indicó que en el último tiempo, el campo que ocupaba Alemania dentro del espacio económico latinoamericano fue decreciendo -no porque se haya inver-

tido menos o se haya disminuido el flujo de las relaciones comerciales entre ambos lados, sino por el incremento de la competencia de otros países -mientras que españoles, franceses y estadounidenses, ganaron terreno. Ahora por el contrario quiere cambiarse la tendencia.

BASTA AL COLOSO NORTEAMERICANO
Durante las jornadas latino-

americanas se lanzó acuciosos ataques a la Ley Helms Burton y a veces, de manera directa como otras de forma soslayada, las autoridades alemanas dejaron entrever el sutil deseo de acabar en Latinoamérica con el arrinconamiento que su país sufrió por el coloso norteamericano.

En los últimos años se ha tenido en Latinoamérica -dijo el Ministro de Economía- la impresión de que Alemania, tras la reunificación y la apertura de la Europa Central y del Este, ha estado demasiado ensimismada y preocupada por sus vecinos del Este pero, añadió, ello ha hecho que la economía y las empresas alemanas hayan podido ampliar su ventaja competitiva en lo que se refiere a la aportación de soluciones a problemas puntuales, así como productos y métodos apropiados.

NO SOLO A LOS PAISES DEL ABC

Por otro lado, si bien se conoce que el mayor interés alemán se circunscribe a la categoría "ABC" sudamericana -como llaman los alemanes a Argentina, Brasil y Chile- Rexrodt manifestó que se proyecta un crecimiento de la inversión alemana y un fortalecimiento del comercio con todos los países. Hasta en los más chicos, dijo.



"Las perspectivas de la deuda externa muestran un panorama sombrío para los bolivianos, porque no nos hemos desligado de la totalidad de las empresas públicas".

Oscar Azeñas, presidente de Colegio de Economistas de Bolivia.

De ahí que la próxima reunión sobre las relaciones económicas entre ambos bloques, que se realizará en 1997, será en el Perú, "uno de los países andinos, muy chicos", describió así Rexrodt a esa nación andina.

En ese sentido, dijo que la nueva ola de inversiones hacia América Latina no sólo quiere acometerse con las grandes corporaciones alemanas -una mayoría ya presente- sino y, sobre todo, con las medianas y pequeñas empresas germanas.

"Vamos tejendo de forma cada vez más compacta la red de acuerdos para la protección y promoción de las inversiones desde nuestra conferencia celebrada en junio de 1995 en Buenos Aires y después de la reciente visita que realizó nuestro Canciller Helmut Kohl a Brasil, Argentina y México".

ENTUSIASMO HAY, PERO DUDAS TAMBIEN

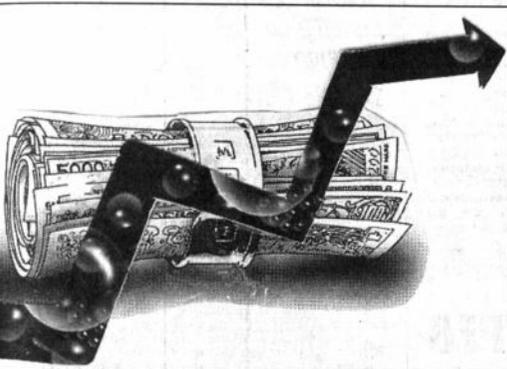
Si bien a nivel del gobierno alemán y por la presencia de más de 500 empresarios que participaron en las jornadas económicas se percibe un inusual entusiasmo por llevar los mar-

cos hacia América Latina, algunos expositores alemanes, entre ellos los representantes de la banca alemana mostraron su reserva.

El empresario alemán que acomete una aventura empresarial más allá del "Charco" (el océano Atlántico) debe calcular esos riesgos, decían los banqueros al señalar todavía los niveles altos de inflación, el bajo ahorro interno, los grandes problemas sociales y la poca inversión que los empresarios latinoamericanos realizan en sus propios países.

La banca -a diferencia de otras representaciones- mostró todo el problema mexicano como una señal de fragilidad de la economía latinoamericana.

Otro de los puntos por los que se duda que la inversión alemana en Latinoamérica tenga el éxito que el gobierno espera, es debido a que la cabeza de la comisión es un empresario, de nombre Hans Peter Stehl, de quien informaron los periódicos alemanes ayer, anda tan ocupado que apenas asistió a los encuentros latinoamericanos. En tanto, el Ministro de Economía participó en casi todas las jornadas.



Sube el interés de invertir en América Latina

CENTRO UNIVERSITARIO "SIMÓN I. PATIÑO"

BECAS PARA BACHILLERES BOLIVIANOS - SELECCION 1997

El Centro Universitario "Simón I. Patiño" convoca a los bachilleres bolivianos de condición modesta, residentes en Bolivia a que participen en el bachillerato en algún colegio del país, a la selección anual para la obtención de becas establecidas en Ginebra.

El objeto fundamental de dichas becas es el de dotar a Bolivia de cuadros profesionales superiores, animados de una clara voluntad de servicio. El Centro Universitario acoge cada año a varios jóvenes becarios, a los que proporciona una formación completa en las especialidades que más útiles pueden ser para el país.

El candidato debe demostrar una excelente formación secundaria y evidentes aptitudes intelectuales. La única condición que el Centro impone es que el beneficiario se consagre después al desarrollo de su país, por lo que el postulante debe poseer un alto espíritu de sacrificio y abnegación, así como facultad de asimilarse a la vida de comunidad.

Los candidatos deben reunir las condiciones generales siguientes:

- Ser bachilleres bolivianos varones, de condición económica modesta.
- Haber nacido el año 1975 o posteriormente.
- Un postulante tendrá derecho a presentarse sólo en dos oportunidades a las pruebas de selección.
- Poseer excelente formación secundaria y evidente aptitud intelectual para seguir la profesión que haya elegido.
- Estar decidido a volver a Bolivia y consagrar su trabajo profesional al desarrollo del país.
- Estar dotado de buena salud que le permita adaptarse sin riesgo a un nuevo ambiente y soportar el esfuerzo de estudios que el Centro exige.

Las inscripciones se recibirán del 1° de Noviembre al 29 de Noviembre de 1996, hasta las 18:00 impostergablemente, en:

ESPACIO SIMÓN I. PATIÑO en LA PAZ, Edificio Guayaquil (Mezzanine) Av. Ecuador N° 2503 esquina Belisario Salinas.
CENTRO PEDAGÓGICO Y CULTURAL SIMÓN I. PATIÑO en COCHABAMBA, Av. Potosí N° N-1450 (Zona de la Recoleta).
CASA MUNICIPAL DE LA CULTURA "RAUL OTERO REICHE" en SANTA CRUZ, Teléfono 03 345500

Las solicitudes de inscripción por correspondencia deberán llegar hasta el 22 de Noviembre indefectiblemente, a la siguiente dirección postal:

CENTRO UNIVERSITARIO SIMÓN I. PATIÑO - CASILLA 464 - COCHABAMBA

con todos los documentos requeridos. Sin embargo, recomendamos la inscripción personal, mediante apoderado o familiar, en cualquiera de las direcciones mencionadas.

En esta oportunidad se otorgarán becas únicamente para las carreras universitarias siguientes:

PSICOLOGIA	BIOLOGIA	INFORMATICA
EDUCACION	QUIMICA	ECONOMIA
FISICA	MATEMATICAS	

Los postulantes deberán presentar la siguiente documentación, **sin omisión alguna** hasta la fecha señalada:

1. DOS ejemplares debidamente llenados, con LETRAS MAYUSCULAS, del formulario de candidatura que se proveerá. Cada uno de ellos con la fotografía del postulante. (Tamaño 4 x 4 cm.).
2. Título de bachiller o Certificado de egreso del colegio. (Fotocopia).
3. Certificados oficiales de calificaciones de SEGUNDO, TERCERO y CUARTO medio (fotocopias), o libreta de calificaciones y certificado que acredite que el postulante está cursando el cuarto medio, expedido por el director del colegio, en caso de no haber concluido el año escolar (para bachilleres 1996).

NOTA: Los postulantes seleccionados para la beca, deberán reemplazar las fotocopias por originales legalizados a nivel de Cancillería.

4. Certificado de nacimiento con sello seco (original).
5. Certificado de salud, expedido por cualquier médico.
6. Una carta MANUSCRITA de SOLICITUD a la Beca, indicando la profesión que desea estudiar con una breve explicación de la situación económica de sus padres, número de hijos en la familia, etc.

Las pruebas de selección elaboradas en Ginebra, se efectúan todos los años en el mes de Enero en Bolivia, bajo la vigilancia de un representante del Centro Universitario Simón I. Patiño de Ginebra.

Estos exámenes, que duran varios días, comprenden 3 series de pruebas encaminadas a descubrir las aptitudes mentales, el grado de conocimientos científicos generales, la madurez y el carácter de los postulantes.

Para mayor conocimiento de los candidatos se realizarán reuniones informativas sobre todos los aspectos relacionados con la inscripción, las pruebas, el alcance de la beca y las posibilidades y condiciones de estudio, con la presencia de un representante del Centro Universitario Simón I. Patiño de Ginebra, Suiza, de acuerdo al siguiente rol:

ORURO	Miércoles 23 de Octubre, Hrs. 18:00 Colegio Alemán (Edificio Central Calle Sucre N° 547, entre 6 de Octubre y Soria Galvarro).
LA PAZ	Jueves 17 de Octubre, Hrs. 18:00 Espacio Simón I. Patiño.
COCHABAMBA	Martes 22 de Octubre, Hrs. 18:00 Centro Pedagógico y Cultural Simón I. Patiño.
SANTA CRUZ	Jueves 24 de Octubre, Hrs. 18:00 CASA MUNICIPAL DE LA CULTURA "RAUL OTERO REICHE"

Los exámenes se recibirán del 08 al 10 de Enero de 1997. Esta fecha se confirmará mediante aviso de prensa.

DIRECCION DE ESTUDIOS DEL CENTRO UNIVERSITARIO SIMÓN I. PATIÑO

El gobierno hace cifras

Seguridad alimentaria tendrá \$us 59,2 millones de inversión

(EFE).- En el quinquenio 1996-2000, con una inversión de 59,2 millones de dólares, el Gobierno pretende que todas las personas tengan acceso físico y económico a una cantidad suficiente de alimentos para tener una vida sana y productiva.

En la Estrategia para la Transformación Productiva del Agro, presentada en marzo pasado ante el Grupo Consultivo reunido en París, el Gobierno incluyó un programa de seguridad alimentaria que pretende dar una respuesta de largo plazo a estos problemas.

A través de este programa, se plantea que la estrategia responda a las necesidades específicas de las organizaciones de base, es decir municipios y prefecturas, para que presenten inversiones productivas y de fortalecimiento institucional que busquen la reducción de la inseguridad alimentaria en el país.

Para esta estrategia se ha previsto desti-

nar alrededor de 45 millones de dólares para aquellos programas de inversiones productivas y aproximadamente 6 millones para fortalecimiento institucional.

Además de ello, el Gobierno, dentro de su Estrategia de Transformación Productiva del Agro, diseñó el Sistema Nacional de Seguimiento de la Seguridad Alimentaria y Alerta Temprana (SINSAAAT), para la generación de información confiable que facilite la toma de decisiones y planificación en esta materia.

En la reunión de París, los representantes del Gobierno afirmaron que la agricultura boliviana se caracteriza por una baja productividad masiva.

Actualmente se tienen cultivadas 1,6 millones de hectáreas, de las cuales sólo 75.000 hectáreas (5 por ciento) tienen un sistema de riego confiable.

En el país existen 600 sistemas de riego, pero el 85 por ciento de ellos son micro, expresa el documento presentado en París.

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE

PRIMERA CONVOCATORIA PÚBLICA No. 039/96

DIRECCIÓN NACIONAL DE CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD
Proyecto con Financiamiento externo requiere contratar los servicios de:

Consultar en Aspectos Legales sobre Acceso a Recursos Genéticos, Propiedad Intelectual y Bioseguridad"

REQUISITOS:

La Dirección Nacional de Conservación de la Biodiversidad, requiere los servicios profesionales de un abogado con conocimientos y experiencia en recursos genéticos y biotecnología para el apoyo a la Unidad de Recursos Genéticos por un tiempo de tres meses; prorrogables.

- 1.- Título en Provisión Nacional a nivel de Licenciatura en el campo del Derecho.
- 2.- Experiencia no menor a 2 años de trabajo en temas relacionados con la conservación y uso sostenible de la biodiversidad.
- 3.- Experiencia en elaboración de reglamentos.
- 4.- Experiencia de trabajo en equipos multidisciplinares.
- 5.- Conocimiento de la problemática nacional e internacional relacionada a la conservación y manejo de la biodiversidad.
- 6.- Conocimiento de los acuerdos y convenios internacionales sobre biodiversidad
- 7.- Manejo de paquetes computacionales (procesadores de texto).
- 8.- Inglés: excelente lectura y comprensión.
- 9.- Nacionalidad boliviana o residir en Bolivia.

Recabar formularios para llenado de Curriculum Vitae en la siguiente dirección: La Paz: Calle Batallón Colorados N° 24 - Edificio El Cóndor, Piso 13, Oficina 1302. Teléfonos: 316077 - 370770.

Los interesados deberán enviar carta de solicitud y Curriculum Vitae (Formulario Llenado), documentado, en sobre cerrado hasta hrs. 18:30 del día viernes 08 de noviembre de 1996, bajo el siguiente rótulo:

Señores: D.N.C.B.
Ref: Convocatoria No. 039/96: Consultar en aspectos Legales sobre Acceso a Recursos Genéticos, Propiedad Intelectual y Bioseguridad"
Casilla: N° 2591
La Paz - Bolivia

No se devolverán los curriculums.

INE hace algunas precisiones

El IPC no es un índice que mide el costo de vida

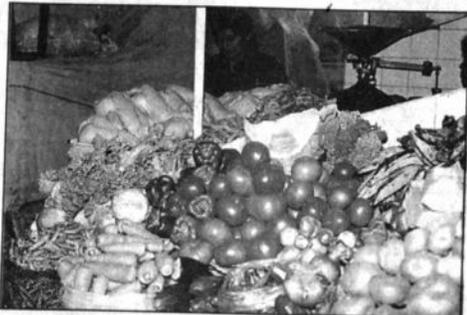
- Cada producto del IPC tiene una incidencia que depende de dos cosas: la magnitud de la variación en el precio y de la ponderación.

Cuando el Instituto Nacional de Estadística (INE) presenta mensualmente ante la opinión pública la variación del Índice de Precios al Consumidor (IPC), y, por ejemplo, menciona que la variación de tubérculos y raíces es 0,22%, no quiere decir que el precio de la papa haya subido en esa magnitud, porque el IPC sirve como un parámetro de orientación para determinar en qué medida fluctúan los precios a nivel general.

La explicación corresponde al director del INE, Juan Brun, quien afirmó que hay una mala interpretación en los datos proporcionados por el organismo estatal.

El IPC -dijo- mide las fluctuaciones de productos que representan más o menos el 70% del PIB. Cada producto del IPC tiene una incidencia que depende de dos cosas: la magnitud de la variación en el precio y de la ponderación.

Según una publicación del desaparecido Ministerio de Finanzas, frecuentemente se cae en el error de confundir al IPC con un índice que mide el costo de vida y el IPC sólo mide la variación de los precios de una canasta fija de bienes y servicios, en tanto que el índice de costo de vida considera las va-



El INE hace cálculos, pero en los mercados los bolsillos son los que sienten.

riaciones de precios, de cantidades, calidades, etc. sujetas a gustos y preferencias.

Se suele pensar también que al incrementarse el precio de un artículo, la variación del IPC debe subir en la misma proporción. Sin embargo, la modificación de precio de un artículo puede o no influir en la variación del índice, todo dependerá del peso o importancia que tenga éste en el subgrupo, grupo o

capítulo al que pertenezca dentro de la canasta.

Por otro lado, dice la publicación, existen en el mercado muchos artículos que sufren alzas o bajas en sus precios y que no se reflejan en la variación del IPC. Esto se debe a que se trata de artículos que no se encuentran dentro de la canasta familiar que el INE ha establecido a través de encuestas en hogares.

LOS PRODUCTOS DE LA CANASTA

Otra aclaración que es preciso hacer, mencionó, se refiere a la especificación de productos que conforman la canasta del INE, la cual está determinada en relación al ingreso medio y a las pautas de consumo.

El IPC está conformado en base a una encuesta anual de presupuesto familiar, realizada en La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz en 1991. La encuesta es anual, porque los gastos durante el año varían según las épocas, (periodo escolar, invernal, etc.). Una vez establecida la canasta, se calculan las ponderaciones de cada producto, es decir, su peso en el universo de productos.

La anualidad de la encuesta sirve también para precisar cuáles son los productos que se consumen con mayor frecuencia. Obviamente, en esta canasta estará especificada un tipo de carne o de papa de consumo medio (de mayor frecuencia) y no así el precio de carne de corte especial, por ejemplo.

Según Brun, esta radical especificación es importante y tiene el objetivo de no distorsionar la base del estudio.

Tuto Castaños:

Imposible predecir inversión que atraerá YPFB

TARIJA (PRESENCIA). El presidente de YPFB, Arturo Castaños, declaró ayer que es imposible predecir cuánto de inversión atraerá la capitalización de YPFB prevista para diciembre próximo.

"No podemos decir cuánto se ofrecerá, pero si necesitamos inversiones. Es algo que no podemos poner de nuestro propio bolsillo", respondió Castaños a PRESENCIA.

Las inversiones son necesarias para los rubros de exploración y producción fundamentalmente, afirmó al recordar que

el cinco de diciembre se abrirán las propuestas de las empresas interesadas en capitalizar YPFB.

El presidente de la estatal petrolera no precisó cuántas empresas pugnarán por capitalizar YPFB y sólo estimó que de las precalificadas, unas seis o siete pugnarán en el rubro del transporte y probablemente un número inferior por la exploración y la producción.

Las objeciones a la capitalización de YPFB fueron superadas entre marzo y abril de este año "No veo por qué tendría que

revitirse un proceso superado", afirmó.

La capitalización de YPFB es beneficiosa para el país y para Tarija porque con ese proceso se desarrollarán los campos San Alberto y San Antonio.

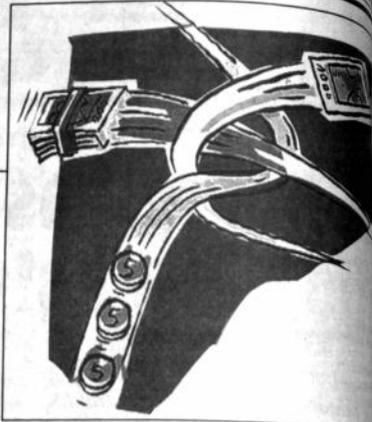
"Tarija es un departamento, importante en materia de hidrocarburos, y puede ser más", dijo al informar que a propósito de los campos citados, la Petrobras comenzó algunas tareas hace un par de semanas.

Esas actividades se refieren a la realización de la sísmica en el primer cuatrimestre del próximo

año, como anunció la contratista.

Respecto del régimen impositivo en el marco de la capitalización de YPFB dijo que las observaciones se hacen porque no entendieron bien cuál el proceso impositivo que es complejo.

Explicó que el régimen divide a los hidrocarburos en existentes y nuevos, y hay un régimen impositivo para la producción y otro denominado el SUR-TAX que está en tratamiento en el Parlamento para las producciones que superen ciertos límites.



Superintendencia de Bancos

Lavado de dinero debe combatirse como delito

- Los banqueros consideran difícil controlar el delito, pero reconocen que es un tema que debe analizarse con detenimiento.

(Jetha y ANF). La Superintendencia de Bancos reiteró que el lavado de dinero es una actividad delictiva y que el tráfico internacional de drogas y otras actividades ilícitas representan en general una grave amenaza para la sociedad.

La Declaración de Principios de Basilea y otros estudios hacen necesario advertir a los bancos y otras instituciones financieras que pueden estar inconscientemente sirviendo de intermediarios para la transferencia o depósitos de fondos, dijo un informe oficial.

La Superintendencia de Bancos hizo conocer estimaciones de Naciones Unidas que señalan que el tráfico ilícito de estupefacientes y de sustancias sicotrópicas representa un movimiento de recursos de alrededor 300.000 millones de dólares por año y de esa cifra, entre el 50 y 70 por ciento se moviliza mediante dinero efectivo.

Esta situación obliga a que los traficantes transfieran importantes cantidades de efectivo en dinero bancario, cuya utilización representa menos riesgo y para lograrlo recurren a establecimientos de créditos e instituciones financieras que, sin saberlo, pueden servir de intermediarios financieros en el lavado del dinero.

BANQUEROS
El Vicepresidente ejecutivo del Banco Boliviano Americano (BBA), Ricardo Vargas, dijo que considera que el lavado de dinero es un tema que debe analizarse con mucho detenimiento.

"Es un tema altamente sensible y tiene que tener un cuidadoso análisis para evitar cualquier tipo de susceptibilidades entre los depositantes y

en este sentido habrá que cual es el marco de la acción y a partir de ello, según ASOBAN entrará un criterio sobre la materia", dijo.

El presidente del BHN, tibiano, Fernando Romero quiso comentar sobre la bilidad de una Ley prohiba el lavado de dinero, indicando que si bien es importante, sidera que muchas cosas relacionadas muchas cosas relacionadas a los síntomas y no a la medida misma "Pero hablo no habiendo Ley, los traficantes son delincuentes señaló.

"Por eso considero que esfuerzo e importancia del prestarse a otro tipo de delitos que vayan a reducir terrible flagelo", añadió.

ESFUERZO CONJUNTO
América Latina y el Caribe están trabajando sobre principios básicos para combatir el lavado de dinero, adecuándolo a la legislación de cada país y en base a elaborar normas que permitan prevenir e impedir el blanqueo de capitales ilícitos.

La Superintendencia de Bancos informó que la creación de Supervisores Bancarios de la región sudamericana, en febrero pasado, que el presidente de El Salvador directores que están siendo consultados en cada uno de los países miembros, incluido Bolivia.

¿Desea alquilar su casa o departamento?

Anuncie en los
SUPERECONOMICOS
DE
PRESENCIA

Anunciar en
PRESENCIA
es anunciar en todo el País

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

CURSO DE ESPECIALIZACION

"Conciliación y Arbitraje"

Del 4 al 22 de Noviembre de 1996

Objetivo: Formar especialistas en Medios Alternativos de Resolución de Conflictos.

Participantes: Profesionales abogados y estudiantes de 4to., 5to. cursos y egresados de la Carrera de Derecho de las Universidades Estatal y Privadas.

Lugar de Realización: Ilustre Colegio de Abogados de La Paz, Indaburo 1062.

Costo: Bs 200.- Profesionales Bs 140.- Estudiantes

Se otorgarán Certificados de Asistencia y Material.

Horario: 18:45 a 21:00

Cordinadora: Dra. Rosa Laguna de Ríos

Expositores y Temas:

MODULO 1. PARTE GENERAL

- Medios Alternativos de Resolución de Conflictos.
- Experiencias más importantes a nivel internacional.
- Situación de Medios Alternativos en Bolivia.
- Análisis de las variables sociales, culturales y económicas.
- Anteproyecto de Ley.

Expositor: Dr. Antonio Pérez Velasco
Fecha: 4 al 8 de Noviembre

MODULO 2. CONCILIACION

- Aspectos generales y marco legal.
- Procedimientos aplicados
- Técnicas de conciliación
- Análisis de material audiovisual
- Simulación de casos

Expositor: Dr. Ricardo Pol Achá
Fecha: 11 al 15 de Noviembre

MODULO 3. ARBITRAJE

- Aspectos generales y marco legal.
- procedimientos aplicados.
- Técnicas de arbitrajes.
- Análisis de material audiovisual.
- Simulación de casos.

Expositor: Dr. Ramiro Guevara Rodríguez
Fecha: 18 al 22 de Noviembre

La Paz, octubre 13 de 1996

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

Invitación

El Presidente y Directorio del Ilustre Colegio de Abogados de La Paz, tienen el agrado de invitar a los abogados del Foro Pacense a los actos programados y la Sesión de Honor que en homenaje al CDXLVIII Aniversario de la Fundación de la Ciudad de la Paz y al

"Día del Abogado"

realizarán los días 15 al 18 del presente a horas 18 y 30, en el Salón de Honor del Colegio. (Indaburo 1062)

PROGRAMA

Día 15:
Horas 19:00 Conferencia: Tema: "Informática Legislativa"
Dr. Luis Carlos Paravicini Jordán
Horas 20:00 Conferencia: Tema: "Protección Legal al Software"
Dr. Luis Alipaz Echazú

Día 16:
Horas 18:30 Conferencia: Tema: Lineamientos Generales de la Reforma Procesal Penal"
Dr. Reynaldo Imaña Arteaga, Abogado Técnico del Ministerio de Justicia.

Día 17:
Horas 18:00 Conferencia: Tema: "Explicaciones sobre el Proyecto del Código de Minería"
Dr. Teddy Cuentas Bascopé, Secretario Nacional de Minería.

Día 18
Horas 10:00 Solemne Misa de Acción de Gracias, en la Catedral Metropolitana de Nuestra Señora de La Paz.
Horas 18:30 Sesión de Honor, en homenaje a la fundación de la ciudad de La Paz y al Día del Abogado. (Indaburo 1062).
Horas 20:30 Recepción Social - (Club de La Paz).

La Paz, Octubre 13 de 1996

Nadie puede con ella

Deuda externa: un calvario para todos los gobiernos

Se firmaron programas de ajuste y se obtuvieron importantes condonaciones, pero la deuda sigue creciendo. Cada año, Bolivia paga alrededor de 280 millones por capital y servicio de deuda.

A pesar de los esfuerzos realizados, las negociaciones para reducir el stock de la deuda externa boliviana y de la aplicación de medidas de ajuste conjuntas con el Banco Mundial y Fondo Monetario Internacional (FMI), datos históricos sobre el nivel de endeudamiento del país muestran que los gobiernos no han superado el problema del todo.

La deuda externa boliviana sigue creciendo, reproduciendo el esquema de endeudamiento que estuvo vigente hasta la aplicación del ajuste estructural de 1995, advirtiéndose, según analistas, riesgos para la

economía y el desarrollo del país", señala el Informe R, publicación del Centro de Documentación e Información (CEDOIN).

El saldo de la deuda pública externa entre 1985 y 1995 tuvo un comportamiento ondulante. De un nivel de 3.2 mil millones de dólares en 1985 se incrementó a 4.2 mil millones de dólares en 1987, para posteriormente subir y bajar, y finalmente en 1995 alcanzó 4.5 mil millones.

Actualmente la deuda externa es de 4.523.30 millones de dólares, cifra por la cual se paga 280 millones por capital y servicio de deuda, según el analista

económico Armando Méndez. **LOS INICIOS** Para el Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y Agrario (CEDLA), la crisis internacional de la deuda externa estalla a mediados de 1982, cuando México suspende el pago de las obligaciones de su deuda externa.

A principios de 1980, Bolivia, enfrenta problemas con la banca privada internacional y en abril de 1981 suscribe el llamado Contrato de Refinanciamiento, que le permitía diferir por seis años los vencimientos de corto plazo.

En octubre de 1982, Bolivia entra en mora y en 1984 declara

su imposibilidad de pagar. El 61 por ciento de la deuda boliviana era multilateral y bilateral. El restante 39 por ciento correspondía a obligaciones con la banca privada internacional.

"El análisis del servicio de la deuda externa siguió siendo significativo", puesto que el país seguía cumpliendo con los organismos multilaterales y en mucho menor medida con los gobiernos acreedores", menciona.

PRIMEROS COMPROMISOS Esta situación obligó al gobierno a iniciar conversaciones con el FMI, con quien acordó iniciar programas de ajuste estructural. En 1986 se logra un apoyo de 50 millones en Derechos Especiales de Giro (DEG) y un crédito de 82 millones de dólares por la caída de los precios del estano.

En estas negociaciones, el país logró reducir 341 millones de dólares de deuda y finalmente en 1993 llega a eliminar la totalidad de la deuda con la banca privada internacional.

Se llega a un tercer acuerdo en julio de 1988 en el marco del Servicio Reforzado de Ajuste Estructural (SRAE), creado para los países más pobres del mundo, en su mayoría africanos, por un monto de 136 millones de DEG.

En base a dicho acuerdo, se firmó otra minuta con el Club de París (II) para establecer otro cronograma de pagos de la deuda externa bilateral por un monto de 261 millones de dólares.

"No obstante, ambos acuerdos no solucionaban el problema de fondo del servicio de la deuda, puesto que importaba solamente la reprogramación o diferimientos de pagos, pero no una reducción de la deuda", según el CEDLA.

En 1990, se firmó el acuerdo



En todas las monedas, la deuda crece y crece

de Toronto que permite reducir la deuda por condonación de 321 a 127 millones de dólares con una condonación de un 33 por ciento del total de la deuda en el llamado Club de París III.

Posteriormente, en el Club de París IV (enero de 1992) obtiene el Tratamiento de Toronto Ampliado, el cual consistía en acuerdos más favorables para la condonación de la deuda en un 50 por ciento y la reducción de las tasas de interés, situación que se refleja en una reducción de la deuda en 121 millones de dólares.

En diciembre de 1994, se aprueba otro préstamo trienal por el monto de DEG 100 millones en el marco del SRAE.

LAS POLÍTICAS DEL ACTUAL GOBIERNO Según Oscar Azeñas, presidente del Colegio de Economistas de Bolivia, la capitalización no reduce los niveles de endeudamiento del país, más al contrario, que se refleja en una reducción de la deuda en 121 millones de dólares. En diciembre de 1994, se aprueba otro préstamo trienal por el monto de DEG 100 millones en el marco del SRAE.

"La capitalización genera mayor endeudamiento externo y (el país no crece a) los ritmos esperados, por los niveles de endeudamiento a los que hemos legado", comentó.

En lo que va de 1996, "Bolivia contrajo una deuda externa de 19 millones de dólares, pero tiene que pagar por el servicio de la deuda externa 187 millones de dólares", dijo.

NEGRO FUTURO "Las perspectivas de la deuda externa muestran un panorama sombrío para los bolivianos, porque no nos hemos desligado de la totalidad de las empresas públicas, (a pesar) que falta la capitalización de YPF y de Vinto", dijo el presidente del Colegio de Economistas al destacar que el proceso de capitalización ha liberado al Estado de los gastos de las empresas en quiebra, pero no ha disminuido la deuda externa.

"Hay perspectivas pesimistas, porque los que pagan en última instancia son los que pagan sus impuestos, y por ende la población menos favorecida se ve afectada", concluyó.



Estas damas no nos dejan tranquilos

Gonzalo Afcha:

Bolivia debe negociar deuda individualmente

"Desde nuestra perspectiva, creo que tenemos una serie de ventajas de ir a una negociación o a programas de manera individual", dijo el Ministro de Hacienda a.i.

Bolivia tiene más ventajas al negociar su deuda externa de manera individual, antes que hacerlo de forma conjunta con otros países de la región, puesto que avanzó mucho en políticas de endeudamiento externo y en la aplicación de reformas estructurales, dijo el ministro de Hacienda a.i., Gonzalo Afcha.

Consultado sobre la posibilidad de hacer frente a los acreedores de América Latina adoptando una posición conjunta y unitaria con el resto de los países respecto al problema de la deuda externa, la autoridad reconoció que la propuesta es interesante, "pero yo creo que en un grupo las condiciones de los diferentes países son muy especiales y



Gonzalo Afcha

creo que (en Bolivia) se ha resuelto en gran parte el problema".

La iniciativa fue planteada por el director del Centro de Investigación de Economía Mundial de Cuba, Osvaldo Martínez, quien asistió al seminario Articulación de Políticas

Económicas y Sociales en América Latina y el Caribe, que concluyó el viernes.

Según Afcha, Bolivia no pide montos de alivio adicional exageradamente altos, sino recursos que permitan que la economía pueda tener una viabilidad a largo plazo en sus cuentas externas.

"Desde nuestra perspectiva, creo que tenemos una serie de ventajas de ir a una negociación o a programas de manera individual", porque Bolivia es un país que ha hecho reformas profundas en la economía y avanzó mucho en materia de endeudamiento, dijo.

Todo esto, comentó, definitivamente coloca al país en condición de ser candidato potencial para lograr el alivio de su deuda multilateral.

Según Armando Méndez

"Goni endeudó al país más que otros gobiernos"

El gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada es el que más endeudó al país si se considera que el promedio anual por endeudamiento en la gestión 1993-1995 alcanzó a 445.5 millones de dólares, comentó el ex presidente del Banco Central de Bolivia, Armando Méndez.

El endeudamiento externo, dijo, es un mal crónico en Bolivia, porque el país tiende a consumir más de lo que produce y en la gestión de Gonzalo Sánchez de Lozada, esa brecha se agrandó.

Según la publicación Informe R, en los últimos 14 años, el promedio más alto de endeudamiento anual corresponde a la gestión de Sánchez de Lozada, seguido por el gobierno de Hernán Siles (\$US 246,5 millones); Juan Pereda a



Armando Méndez

Vildoso (\$US 149,5 millones); Hugo Banzer (\$US 134,5 millones); Jaime Paz (\$US 64 millones) y Victor Paz (\$US 33,7 millones).

Ese crecimiento de la brecha no es sostenible en el tiempo y podría suscitarse una situación similar a la de los años 80, "cuando los bancos internacionales nos dejaron de prestar y nos ahogaron, produciendo el shock al que tuvo que enfrentarse Siles Suazo", comentó.

Según proyectó Méndez, la brecha entre la producción y el consumo del país no aumentará sustantivamente en el futuro. "Con los controles macroeconómico se mantendrá y se sustituirá la deuda externa por inversión privada directa". Sin embargo, el país gastará más de lo que produce por mucho tiempo más.

En 1995, la inversión privada llegó a cerca de 370 millones de dólares y se espera que este año supere parcialmente la cifra.

Según experto chileno

Un marco regulatorio debe fiscalizar a AFPs

Para evitar catástrofes financieras y problemas en el pago de rentas en las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFP) es necesario crear mecanismos que garanticen el uso adecuado de los recursos", recomendó el director del Ministerio de Planificación y Cooperación, Reinaldo Ruiz Valdés, al referirse a la concentración de los recursos que éstas harán cuando operen.

"Yo, el consejo que daría es que en aquellos países que intentan avanzar hacia la privatización de los fondos previsionales necesariamente tiene que ir acompañado de un marco regulatorio que asegure transparencia, eficiencia y eficacia del sistema", dijo.

De otra manera, advirtió, que "podemos correr el riesgo de que en 30 ó 40 años esos fondos previsionales no sean capaces de responder a las exigencias de las personas que hoy día están depositando sus fondos".

Los sistemas previsionales se prueban en 40 años y el nuevo sistema que se busca aplicar en Bolivia lleva 15 en Chile y es el tiempo en que se estima en que la gente empieza a retirar los fondos, dijo.

Ruiz, dijo, que "en este momento los fondos tradicionales en Chile, lo único que hacen es recargar. O sea es un fondo que está creciendo en una proyección geométrica", luego llegará la hora de pagar.

Reiteró que es muy prematuro hacer una evaluación de todos estos sistemas, pero dijo creer "que si esto significa una privatización de los fondos previsionales, deberían ser sujetos de un sistema regulatorio permanente".

La próxima semana

Gobierno se apresta a reformar pensiones y concluir capitalización

(Jatha) A partir de la próxima semana, el gobierno pretende llevar adelante los dos capítulos finales de su proceso de reformas: aprobar la Ley de Pensiones y completar la capitalización de empresas públicas, anunció el ministro de Comunicación Guillermo Richter.

"Actuaremos en el marco de la necesidad histórica de cumplir con el programa que hemos ofrecido al pueblo", dijo el portavoz gubernamental al desmentir categóricamente que los grupos económicos interesados en participar en la capitalización de YPF se hayan retirado de la pugna.

ALIVIO DE VEJEZ Richter dijo que a partir de marzo del 97, comenzará

- En marzo del 97 se pagará la renta de alivio de vejez, aunque no se tiene todavía un monto definido. El proceso significará incorporar 70 millones de dólares al circuito económico nacional, dijo el ministro de Comunicación.

la distribución del alivio de vejez. "No sabemos si será 200 ó 400 dólares, ojalá sea más", pero en todo caso esto va a significar la incorporación de 70 millones de dólares al circuito económico nacional, señaló.

Indicó que con la capitalización de YPF, el pago del alivio de vejez y otros, el gobierno estará concluyendo el proceso de cambio ini-

ciado a partir de la promulgación de varias leyes de transformación de la administración del Estado boliviano.

LEY DE PENSIONES El ministro Richter dijo que la próxima semana el gobierno comenzará la revisión del proyecto de la nueva Ley de Pensiones.

Indicó que el gobierno recibió muchas sugerencias,

que no están cerrados al diálogo, respetando la filosofía y contenido del proyecto, que permita buscar un tránsito al nuevo sistema sin que signifique "un tránsito doloroso".

Señaló que ojalá el diálogo sea abierto por la COB. "La COB es una importante organización que debe fortalecerse institucionalmente minuto a minuto", remarcó Richter.

Agregó que al gobierno lo que le interesa es una COB fuerte, que sea un gran mecanismo de equilibrio social en el país, que sea una COB combativa, en el sentido de asimilar las medidas de cambio, por eso vamos a convocar a todos los sectores sin excepción.

Una mirada al pasado, sobre algo que pesa en el presente

25 años de deuda externa, ¿dónde están los recursos?

Bolivia tiene actualmente una deuda externa de 4.472 millones de dólares que le pesan en su desarrollo y que arrastra hace algo más de 25 años. El destino de esos recursos, en algunos casos, está ante nuestros ojos, en obras de infraestructura, y en otros se mantiene oculto.

Los gobiernos de Hugo Banzer Suárez y de Gonzalo Sánchez de Lozada son los que un mayor endeudamiento muestran, pero su obtención y destino de los recursos no son similares, según la información obtenida de la publicación "Informe R" del Centro de Documentación e Información (CEDOIN) y del Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y Agrario (CEDLA), además de opiniones recogidas del economista Alberto Bonadona.

BANZER SUAREZ, AÑOS DE BONANZA

La gestión de Hugo Banzer Suárez, 1971-78, tuvo la buena ventura de que los precios de las materias primas, especialmente del estaño, logren las cotizaciones más altas de su historia, lo que produjo una bonanza económica por la llegada de divisas.

La solvencia que tenía Bolivia, como cuando alguien logra un aumento importante de salario, atrajo a los bancos internacionales y también a sus ofertas de crédito, que en suma significaron 1.074 millones de

- Entre 1991 y 1995 Bolivia se endeudó por 3.984 millones de dólares, hasta hoy la suma llega a 4.472 millones
- Los gobiernos que más se endeudaron fueron el de Hugo Banzer y Gonzalo Sánchez de Lozada, pero la utilización de estos recursos tienen características muy diferentes

Uno de los superintendentes de Gonzalo Sánchez de Lozada, al inicio de su gestión, firma un convenio de un crédito no reembolsable otorgado por Estados Unidos



dólares, la cifra más alta de endeudamiento durante un gobierno. "En esa época no sólo se

endeudó Bolivia, sino toda América Latina, porque hay un proceso de aumento de materias primas. Todos se prestan, menos Colombia que tuvo mucho cuidado de no endeudarse", dijo Alberto Bonadona.

CRECEN COMO PLANTAS

Con el dinero que llegó al país se hicieron gastos buenos y malos, y también un sinnúmero de proyectos. Fue la década donde, como plantas, comenzaron a crecer los edificios en la ciudad de La Paz; en 1970 el único que había era el de la Universidad Mayor de San Andrés con su apariencia de monolito.

Gran parte de los recursos obtenidos llegaron a desarrollar el oriente boliviano, que ya comenzaba a mostrar su potencial productivo. Banzer Suárez impulsó la construcción de la carretera Cochabamba-Santa Cruz.

El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, durante la celebración de la efeméride cruceña, recordó a la población, especialmente a los empresarios, que Santa Cruz se hizo con el sacrificio y el aporte de otras regiones.

Bonadona señala que el oriente, principalmente Santa



Santa Cruz recibió gran parte de los recursos de la deuda



periodo de cuatro años, todavía hay grandes excedentes y se realizaron innumerables estudios de factibilidad, algunos útiles otros no, fue la época de oro de la consultoría.

En ese lapso comienza la caída de los precios de las exportaciones de materias primas y el pago de la deuda se dificulta, cada vez más.

UDP, CRISIS E HIPERINFLACION

La democracia y Hernán Siles son recibidos con la alegría de miles de personas. Sin embargo, el gobierno de la UDP, 1982-85, sufre todas las conse-

1985-89, llega al gobierno una situación terrible de endeudamiento externo, se habla de deudas incalculables, y comienza a la casa.

Se inicia un plan de reestructuración y de recompra, y se aplican drásticas medidas de ajuste con la libre competencia del mercado. Es poco invierte, salvo en el sector social, en estas gestiones y los préstamos recibidos total de 134 millones de dólares en donaciones.

CAMINOS COMO NUNCA ANTES

Jaime Paz, 1989-93, na de estabilizar la economía. Pero un país tan pobre de vivir sin deudas por iniciativa un nuevo proceso de endeudamiento al demostrar la capacidad y que se cumplieron los compromisos internacionales generados en ellas, la principal creación de la participación en las actividades privadas.

El endeudamiento gestión de gobierno llegó a millones de dólares y se utilizan principalmente de infraestructura y producción, como nunca en la historia se llevaron varios proyectos de construcción de caminos.

BUENA IMAGEN

Gonzalo Sánchez de Lozada 1993 hasta la fecha. Su gobierno con una buena imagen de la economía boliviana, un crecimiento estable y una inflación controlada.

Acelera las obras estructurales y el saneamiento del Estado, pero éstas tienen su costo y por las deudas.

De acuerdo al Informe Ró CEDOIN entre 1983 y 1995 Estado llega a un endeudamiento de 891 millones de dólares gran parte de los cuales se designados a infraestructura caminos, y al sector social.

EVOLUCION DE LA DEUDA EXTERNA POR PERIODOS DE GOBIERNO (En millones de dólares americanos)

PERIODO	ENDEUDAMIENTO	PROMEDIO ANUAL
Hugo Banzer S. (1971-78)	1 074,3	134,5
Juan Pereda a Vildoso (1978-82)	889,3	149,5
Hernán Siles Z. (1982-85)	739,0	246,5
Victor Paz-E. (1985-89)	134,0	33,7
Jaime Paz Z. (1989-93)	258,0	64,5
Gonzalo Sánchez de Lozada (1993-95)	891,0	445,5

Cruz, recibe el 70 por ciento de los créditos obtenidos, muy poco es lo que se destina a Oruro y Potosí.

PEREDA-VILDOSO, EL BOOM DE LAS CONSULTORIAS

El gobierno de Juan Pereda se inicia con créditos comprometidos y con la imagen de un país con capacidad de endeudamiento, pero esta va decayendo conforme pasaron los años tras otros varios gobiernos de facto y hasta la gestión de Guido Vildoso la deuda contraída fue de 889 millones de dólares. Los primeros años de este

cuencias de la mala utilización de los recursos y de la caída de los precios del estaño, con una deuda cuyos compromisos son altos y que en toda la gestión representan 739 millones de dólares.

Esta gestión de gobierno se distingue por una de las peores crisis en la economía, que llegó a caer en 10 por ciento, y por una hiperinflación del 23.000 por ciento, los pocos recursos con que se contaba se destinaron inclusive para gastos corrientes.

LIMPIAR LA CASA

Victor Paz Estenssoro.



Los buses ENTA, nacieron en el gobierno de la UDP



Patacamaya-Tambo Quemado, primera carretera que llega con asfalto a una frontera, se inauguró hace pocos meses

Todos lo pagan

El derroche del endeudamiento es palpable

-Sobrepagos en importantes obras, como el Estadio Hernando Siles y la Piscina Olímpica de La Paz, y la Autopista La Paz-El Alto, son algunos de los casos más conocidos.

La deuda externa boliviana no siempre fue bien utilizada y de ello hay casos palpables, entre los cuales sobresalen los sobrepagos en importantes obras como el estadio Hernando Siles y la autopista La Paz-El Alto, pero la forma de obtener dinero para beneficio propio desde el Estado se va innovando conforme pasa el tiempo, según denuncias hechas públicas en distintas oportunidades y desde varios sectores.

Durante los gobiernos dictatoriales el mal uso de los recursos del Estado, provenientes de los impuestos y de los créditos contratados, fueron más notorios. Amparados en la impunidad desaparecieron

ron los vidrios "raiban" de la Piscina Olímpica, como ejemplo.

La autopista La Paz-El Alto fue sobrevaluada y construida con un material de menor valor al establecido, mientras que con la construcción del estadio Hernando Siles se hizo un buen negocio al adquirir cemento de menor costo favorecido por facilidades en la importación y venderlo a precios de mercado, recordó el economista Alberto Bonadona.

Durante el gobierno de Luis García Meza se adquirió maquinaria agrícola por 50 millones de dólares, la que nunca llegó a cumplir sus objetivos.

Con recursos del Estado se pa-



Una obra que genera ganancias por la utilización de cemento

garon una serie de consultorías y no todas ellas fueron necesarias y útiles.

Con la llegada de la democracia también hubo ganancias para algunos, la crisis en el gobierno de la UDP fue aprovechada para especular con los precios de varios productos, entre ellos la harina de importación.

Las adquisiciones estatales de material y servicios fue otra forma en que algunos funcionarios lograron hacerse de buen dinero, por lo que fueron paulatinamente modificándose los mecanismos de control.

Sin embargo, la fiscalización de los trabajos también mostró sus fallas, en los últimos ocho años el Estado pagó más 100 millones de dólares además por la construcción de carreteras, todos estos recursos provienen del financiamiento externo, según consta en informes del Servicio Nacional de Caminos.

Hace pocas semanas, el presidente de la Confederación de Empresarios Privados, José Luis Camacho, señaló en una publicación institucional que se mantienen rasgos de corrupción en la privatización de las empresas estatales.



Los vidrios de la Piscina desaparecieron



La autopista La Paz-El Alto, sobrevaluada

"Hortalizas están creciendo con aguas envenenadas"

La contaminación avanza sin control

"La tierra está mal" en los valles de Sotomayor y La Mendoza, pero no sólo eso castiga a sus pobladores. Hasta ahora no conocen la energía eléctrica, un hospital, un colegio. Aquí nadie es latifundista, la mayoría tiene una media hectárea.

Por Sixto Valdez Cueto

SOTOMAYOR-SUCRE, PRESENCIA.-Tenemos mucho miedo porque las hortalizas están creciendo con aguas sucias, con aguas envenenadas, con aguas contaminadas por las minas", exclamó el campesino Santiago Velásquez, habitante del cantón Sotomayor, Chuquisaca, a 70 kilómetros de Sucre.

"Desde hace tiempo el agua está sucia. Estamos muy tristes. No podemos sembrar. Cuando lo hacemos los productos se secan. Toda la tierra está mala. Hasta los sapitos y pescaditos se han muerto. El agua ya no sirve", añadió.

La región de Sotomayor, un hermoso valle chuquisaqueño que donde conocidos y poderosos políticos tenían haciendas hace años, soporta una aguda miseria. No tiene energía eléctrica. Tampoco hospital.

No existe ni una sola calle pavimentada. Los huertos son pequeños. Las casas están construidas con pésimas materias. Pese a la constante lucha abundan las vinchucas. Los casos de paludismo se aumentan cada vez.

La escuela tiene cerca de 30 alumnos. Funcionan los días pre-básico, básico e intermedio. No hay un colegio. Los jóvenes que desean continuar estudiando deben irse a la ciudad o quedarse en el pueblo para ser eternos agricultores.

Ninguna de las dos alternativas son buenas porque llegan a la miseria y son parte de la tierra pobre, marginada y explotada. Si deciden ser como sus papás tienen tierra. El "surco andado" o minifundio es terrible.

"Casi todos los jóvenes se van a Chuquisaca, a Santa Cruz o a la Argentina. Algunos nunca más vuelven", declaró a PRESENCIA una anciana resignada y segura de que será enterrada ahí, donde nació y continúa viviendo.

La presencia nuestra en esta región se debió a una iniciativa de Acción Cultural Loyola (ACLO), una entidad de la Compañía de Jesús que desde hace 30 años trabaja con los campesinos de Chuquisaca, Potosí y Tarija.

Faustino Arancibia, dirigente de la subcentral, expresó la tristeza que sienten al ver que las aguas del Pilcomayo han dejado de ser las portadoras y generadoras de vida.

"Yo está haciendo mucho daño la contaminación. Está causando muchas enfermedades. Queremos que nos ayuden, que analicen estas aguas. Sólo aquí nos afecta a 2.500 personas", afirmó en quechua.

Clemente Villaca, otro agricultor, que ni siquiera tiene

media hectárea dijo: "La producción ha bajado por la contaminación. Es una pena. Las hortalizas, por ejemplo, siempre llevamos a otros departamentos. Yo no sé qué pasará ahora..."

En Poq'o Po'qo (palabra quechua que se refiere a la producción), un cantón ubicado en territorio potosino, al frente de los valles chuquisaqueños de Sotomayor, los campesinos recordaron que antes por una hectárea recogían hasta 100 bolsas de zanahoria pero ahora sólo 10.

"Tukuy k'ala kashan", afirmó Angel Garrado, quien fue sorprendido por la prensa cuando fumigaba algunas plantaciones. Traduciendo esa afirmación significa: "Todo está acabado".

Un agricultor de 44 años, Francisco Orellana, evocó su niñez y manifestó que "antes el agua era clarita, habían bastantes peces, ahora no hay nada".

No obstante que Sotomayor y La Mendoza están a pocos kilómetros de Sucre, uno siente que está en una comunidad lejana, abandonada, invadida de silencio y pobreza. Ningún campesino conoce los zapatos. Tal vez cuando hay fiestas. Casi todos caminan con abarcas, ropa vieja. El único medio para llegar hasta esa región es el camión.

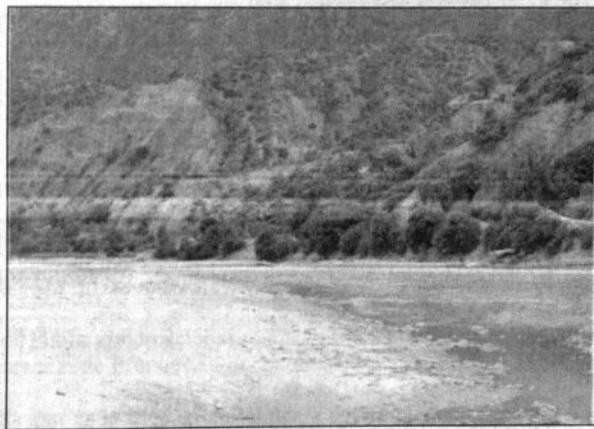
Cuando el grupo de periodistas empezó a dejar esos valles, las miradas de ancianos, jóvenes y niños se multiplicaron, seguramente con la esperanza de que alguna autoridad se conmueva ante una terrible realidad: la contaminación del Pilcomayo.



Las aguas contaminadas del Pilcomayo en Poko Poko y Sotomayor están quemando las hortalizas y dejando a los campesinos con poca producción. Las riberas de este importante río están salinizadas completamente.



Página 5



Otro río sucio

Prohibirían bañarse en el Pirai

SANTA CRUZ, (PRESENCIA).- La Prefectura del Departamento de Santa Cruz podría emitir una Resolución prohibiendo la utilización de las aguas del río Pirai, incluso el acceso a los bañistas, considerando los niveles elevados de contaminación que registra esa cuenca.

Un informe preliminar en base a muestras de agua del Pirai, advierte la peligrosidad de este río, cuyas aguas han sido conta-

minadas por las industrias asentadas en la ciudad y provincias del norte cruceño, dijo el secretario departamental de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, Sergio Antelo.

Antelo no descartó la posibilidad de que se prohíba el ingreso de cientos de bañistas, que cada fin de semana se dan cita con el río para disfrutar de sus aguas, aunque turbias, pero refrescantes en los días de intenso calor

oriental. La autoridad anunció que en quince días más se tendrán los resultados precisos sobre el grado exacto de contaminación del río cruceño, que serán la base para disponer o no la utilización de las aguas de esa cuenca.

En tres oportunidades el Pirai registró los últimos años la muerte de miles de peces de una diversidad de especies, responsabilizándose en primera instancia a

varias industrias azucareras asentadas en el departamento. Sin embargo, el fallo de un juez dejó libre de culpa a las empresas que fueron acusadas.

Los análisis realizados por organismos no gubernamentales, mediambientalistas, revelan el grado mínimo de oxígeno que contiene el agua del río Pirai en zonas próximas a las industrias azucareras.

Página 4.

Lo que se temía

Cólera en Yacuiba

Autoridades de salud prevén más casos en próximas semanas. Elaborarán estrategia de lucha contra el cólera específicamente para Yacuiba

TARJIA, (PRESENCIA).- El cólera rebrotó en Yacuiba como temían las autoridades. Tres casos se confirmaron en las últimas horas pero, sin embargo, los contagiados están fuera de peligro.

Se trata de dos amas de casa y un comerciante que al parecer contrajeron el mal por ingerir agua que no estaba debidamente estabilizada y sin tomar todas las previsiones para evitar la epidemia.

El director de Epidemiología de la Dirección Departamental de Salud, Walter Santa Cruz, declaró que estaba previsto este rebrote como consecuencia de factores como los intensos calores que comenzaron a registrarse en Yacuiba.

Asimismo, dijo que en el curso de las próximas semanas probablemente se den más casos, toda vez que de acuerdo a un canal epidemiológico se dio esta epidemia en Tarija de prevenciones mayores incidencias.

No obstante, aseguró que todas las instancias de salud, no sólo de Yacuiba sino de los puntos críticos del departamento, están debidamente

preparados para hacer frente a este problema.

Remarcó la importancia de la cooperación de la ciudadanía, ya que sin este tipo de ayuda difícilmente podrá atenuarse los efectos mortales de esta epidemia.

Dijo que la cooperación ciudadana tiene que traducirse en acatar las disposiciones y normas de salud difundidas por la Dirección de Salud, y en caso de contagio es necesario acudir de forma urgente a los centros de salud.

ESTRATEGIA ESPECIFICA

Santa Cruz informó de una reunión en La Paz, la próxima semana, de los directores de epidemiología para diseñar estrategias para enfrentar esta epidemia, que persiste en el país desde su ingreso a comienzos de esta década.

Dijo que en oportunidad de esta reunión se definirá una estrategia específica para el control en Yacuiba de esta epidemia, considerando que del total de casos registrados desde hace tres años en este departamento el 80 y 90 por ciento se dieron en Yacuiba.



ANILLITOS DE ORO.- La entrada folclórica de la zona 12 de Octubre, que se realizó ayer, sirvió para que muchas bailarinas exhiban sus diversas joyas, como anillos, prendedores y aretes. La bailarina de la danza inca trae en sus dedos 32 anillos de oro. En este acontecimiento participaron más de 30 comparsas folclóricas. (Página 7).

Para Ripley

Alcalde de Huanuni fue por semilla y perdió su silla

ORURO (ERBOL).- El alcalde de Huanuni, Serapio Aspeti, fue destituido sorprendentemente de su cargo por los concejales, cuando se encontraba en Oruro realizando trámites para beneficio de su municipio, denunció el afectado.

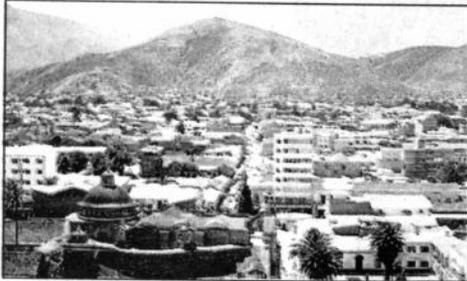
Aspeti acusó de su destitución a la prepotencia del MNR, cuyo militante el presidente del Concejo Florentino Gómez, habría maniobrado a los concejales para lograr su destitución.

Gómez, recurriendo a instancias judiciales, reasumió su cargo de presidente en el concejo, después de que un cabildo

de la población, en marzo pasado, lo obligó a renunciar a su cargo por irregularidades en sus funciones.

En ese entonces, una asamblea de vecinos censuró la actitud de Gómez exigiéndole rendición de cuentas de su gestión como alcalde.

Aspeti dijo que el actual presidente del Concejo Municipal de Huanuni pretende ahora "tapar" todas las irregularidades y abusos cometidos en su gestión de alcalde. Aseguró que él es alcalde legalmente elegido y que su destitución se tramó cuando realizaba trámites en Oruro.



Comoción en la llajta

Denuncian corrupción en la Prefectura

Prefecto y Secretario General asumen su defensa.

COCHABAMBA, PRESENCIA. Una serie de denuncias de supuesta corrupción en la Prefectura del Departamento provocó la reacción de las autoridades a cargo que se apresuraron en desmentir y rechazar las versiones "clandestinas y difamantes" que apuntan, sobre todo, al ex presidente de la Corporación

Regional de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO), actual secretario general de la Prefectura, Luis Carlos Sánchez Escobar.

Las acusaciones, publicadas en esta ciudad, revelan presuntos intereses personales y económicos de Sánchez Escobar y sus allegados en varias de las empre-

sas que se adjudicaron obras, el sobreprecio de algunas como la ampliación del estadio Félix Capriles y, entre otros, la "distribución" de proyectos cuya inversión oscila entre 100.000 y 2.000.000 de dólares.

La primera serie de denuncias contenidas en un documento que

fue calificado como "pasopaso" se cita a las empresas "Global" y "Voldring", en las que Sánchez tendría intereses. También se menciona a Oscar Majuf, actual secretario de obras de la segunda etapa del aeropuerto Jorge Wilstermann, Atec, gerentada por la empresa Alimentos, Magda Clavero y el

RECHAZO ENERGICO

El prefecto Alberto Góngora anunció que mañana se reunirá a una conferencia de prensa para aclarar con pruebas las acusaciones que han aparecido durante la semana. Añadió que se trata de una campaña de desprestigio contra su gestión. Sobre todo, el resultado de la etapa prefeitoral.

Por su parte, Sánchez Escobar dio a conocer cartas de aclaración en las que se afirma que la persona no tiene relación con las empresas señaladas como documentos referidos al proceso de adjudicación de obras el que la Prefectura participó hasta la revisión de la documentación. Posteriormente, en el Consejo Departamental el que rechazó para dar su firma del contrato por ningún el, "ninguna persona o autoridad que sea parte en el proceso de adjudicación".

Informó que las pruebas legales para que las presuntas autoridades sean presuntamente virtuosas que utilizará "todos los cursos para esclarecer todo este semejante difamación".

MÁS DENUNCIAS

Después del desmentido, nuevamente se conoció la publicación con más detalles. En ésta se involucra a la consultora Conam & Asociados del consejero departamental Iriarte Saavedra y hermano secretario de Participación Popular, Carlos Iriarte Saavedra, que se habría adjudicado mediante la Invitación Directa Nos. 21/96 las auditorías de Determinación Patrimonial de varios Programas desconocidos que fueron traspasados a la Prefectura con un costo de Bs.176.750 con sobreprecio respecto a otras propuestas de Bs.127.500, con la anuencia del Secretario General.

CONAM, se afirma, se asoció con varias adjudicaciones a alcaldías provinciales, lo que la empresa Alvarez la propiedad de Francisco Saavedra, el cuñado del consejero Luis Saavedra.

Se espera que las aclaraciones correspondientes sobre estos casos sean efectuadas en los supuestos involucrados. Asimismo, se amplía la investigación a la gestión de Sánchez Escobar como presidente de CORDECO, donde presumiblemente se habría procedido de la misma manera con las adjudicaciones.

Misioneros brasileños participan en encuentro

COCHABAMBA, PRESENCIA.

En la Casa Maurer de la zona Coña Coña de este distrito se lleva a cabo el Primer Encuentro de Misioneros Brasileños que trabajan en Bolivia con la finalidad de reflexionar sobre la evangelización y la promoción humana, especialmente, entre los mestizos e indígenas del país.

Se trata de 40 sacerdotes religiosos, religiosos y laicos que sirven en las diferentes diócesis y distintos campos del quehacer de la Iglesia, fortalecidos con la reunión, fortalecer el espíritu para dinamizar el trabajo de compromiso con la Iglesia boliviana.

En la reunión participó el director nacional de Obras Misionales Pontificias, el director Joao Panazol, y el director de Obras Misionales Pontificias, Bolivia, R.P. Julio Rojas. Destacó la labor que realizan los 70 misioneros brasileños que encuentran en el país.

Indicó que esta especie de convivencia de confraternidad permitirá impulsar la dimensión de la evangelización que el encuentro muy cerca del milenio.

GRAN ALIENTO

"Es un gran aliento para los bolivianos", señaló al tener en cuenta que los misioneros brasileños en Bolivia se desempeñan en distintos campos de actividad en todas las diócesis vicarías y prefeaturas del territorio nacional.

Insistió que su compromiso con la evangelización y la promoción humana son necesarios con quienes más necesitan, decir, los marginados. Además, dijo, sobre todo los habitantes de las áreas rurales campesinas y los indígenas.

El Encuentro será desde hoy al mediodía, después de tres días de intensa actividad en los que se pretendió traer el necesario impulso y motivación para continuar el trabajo que se realiza en momentos en que la nueva evangelización y el ser humano son un gran desafío.

...PERO JUNTOS
HAREMOS
BUENOS
NEGOCIOS.

Ya no será fuente de inspiración Aguas del río Guadalquivir se vuelven turbias y densas

Según el alcalde tarijeño, Oscar Zamora, el nivel de contaminación en esa ciudad es mínima, comparada a otras urbes del país.

Tarija (PRESENCIA). La contaminación en Tarija (considerada la ciudad más limpia del país, por lo menos en su casco central) no se dejó esperar y el que sufre los primeros efectos es el río Guadalquivir, cuyas aguas cristalinas y transparentes, que motivaban la inspiración de poetas y compositores, se hoy turbias y densas.

El alcalde de la ciudad, Oscar Zamora, admitió la contaminación del río que divide a la ciudad en dos. Incluso hizo un acuerdo con una empresa que evaluará el grado de contaminación, no sólo del río, sino de la ciudad toda para luego adoptar acciones que enfrenten el problema.

El concejal Edmundo Avila, al

hablar sobre el elevado grado de contaminación del río que es símbolo tarijeño, dijo que el problema comienza con las aguas servidas en Canasmoro, población aguas arriba, a cerca de 30 kms al norte de esta capital.

Después de esta población está San Lorenzo, donde las aguas servidas también van a parar el lecho del río. Luego está Tomatitas, que es otro punto de contaminación. Se aguarda superar el problema con la instalación de un sistema de alcantarillado que baje hasta la ciudad de Tarija.

QUEBRADAS CONTAMINADAS
En la ciudad, la contaminación se acentúa por las aguas servidas que desembocan al Guadalquivir por

varios puntos, como las quebradas El Monte y San Pedro, a donde caen aguas con desperdicios desde establecimientos industriales y el principal hospital de la ciudad. Asimismo, la quebrada "La Víbora Negra" continúa contaminándose, pese de estar embovedada.

El alcalde admitió las deficiencias en el sistema de alcantarillado, a cargo de la Cooperativa de Servicios de Agua Potable y Alcantarillado (COSSAALT). Este es uno de los factores principales para la contaminación. "Como municipio apoyamos toda iniciativa para mejorar el sistema", dijo al respecto.

A su vez, el concejal Avila señaló que la contaminación se da incluso al lavar vehículos en el río y por la

extracción de arena y otros materiales para la construcción. Las aguas no tratadas debidamente en las lagunas de oxidación, también van a dar al Guadalquivir, completó.

Para el alcalde, la contaminación en Tarija es mínima, comparándola con otras ciudades del país. Pero, en el intento de reducirla drásticamente se conminó a algunas industrias y fuentes contaminantes a evitarlo. "Estamos siendo drásticos", advirtió.

Avila, en cambio, señaló que ninguna institución, incluida la Universidad, presta atención al problema en la medida necesaria como para revertirlo: "ni la prefectura, ni la alcaldía", reclamó.

En noviembre próximo YPFB iniciará perforación del pozo Iguittinti X-1

La inversión global prevista en pozo exploratorio supera los dos millones de dólares.

Tarija (PRESENCIA). La estatal petrolera, YPFB, iniciará la perforación del pozo exploratorio Iguittinti X-1, en la llanura chaqueña, probablemente a partir de noviembre próximo. Tal anuncio fue hecho por el superintendente de YPFB Tarija, René Salinas, quien dijo que hoy la empresa cumplió un avance del 95% en actividades previas, como la construcción del camino de acceso al punto de la perforación y la "planchada".

El pozo a ser explorado está en un lugar próximo al pozo Ilibobo X-1, de la contratista TESORO, y las actividades previas serían concluidas hasta

noviembre para el inicio de la perforación, la misma que demandará una inversión superior a los dos millones de dólares. Salinas dijo que la perforación se hará con equipo propio de YPFB.

CONTINUIDAD
El superintendente explicó también que si sobreviene el proceso de capitalización de la empresa estatal, la perforación Iguittinti X-1 será transferida, con seguridad, a una de las empresas capitalizadoras para su continuación.

La profundidad de perforación que se espera lograr en este pozo es de más de 2.000 metros, para verificar la existencia o no de reservas de gas natural y condensado en la región.

VOLCÁN X-1
El superintendente informó también de la conclusión por la empresa PLUSPETROL del trabajo de perforación del pozo exploratorio Volcán X-1, en la serranía del Candado, Bermejo.

Pero, los resultados fueron negativos. "Lamentablemente, no se lograron resultados satisfactorios como se preveía; había optimismo en encontrar gas y condensado", dijo, y luego aclaró que aún aguarda información complementaria al respecto.

Explicó que la diferencia de este pozo con el X-44 (que tiene altos volúmenes de gas y condensado) es que este último es de gran profundidad, a más de 4.000 mts.

Agregó que mientras el X-44 llegó a la estructura llamada "Huamampampa", el pozo somero Volcán X-1 alcanzó apenas a algunas formaciones carboníferas. Esto hace estimar que los recursos hidrocarbúricos están a grandes profundidades en Bermejo.

Por su parte, el director de Hidrocarburos de la Prefectura, Jorge Lema, dijo que PLUSPETROL debe dar cumplimiento a su compromiso de efectuar la perforación del pozo X-45, a una profundidad probable de más de 4.000 mts.



REPUBLICA DE BOLIVIA
MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION

CONVOCATORIA A LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL PARA LA VENTA DE ACCIONES DE LA SOCIEDAD DE SERVICIOS ELECTRICOS POTOSÍ S.A. (SEPSA) REF: MC/SNCI/UR/004/96

TERMINOS DE REFERENCIA DE LA FASE I
DE LA LICITACION

CONSULTA Y PRESELECCION

PRIMERA PUBLICACION

El Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización de la República de Bolivia en sujeción a lo establecido en la Ley de Electricidad No. 1604 del 21 de Diciembre de 1994 y en la Ley No. 1178 del 20 de julio de 1990 (Ley SAFCO) sus reglamentos, y demás normas legales aplicables, convoca a las empresas interesadas a participar en la Licitación Pública Internacional para la venta de acciones de la Sociedad de Servicios Eléctricos Potosí S.A. (SEPSA) (Ref. MC/SNCI/UR/004/96).

La Licitación Pública Internacional comprende dos fases: Fase 1 de Consulta y Preselección de Proponentes y fase 2 de presentación de Propuestas Económicas por parte de los Proponentes Preseleccionados.

Podrán participar en la Licitación Pública Internacional empresas nacionales o extranjeras, que acrediten estar dedicadas directamente al ejercicio de la industria eléctrica o asociadas a éstas, de acuerdo a lo establecido en los Términos de Referencia.

Requisitos e Indicadores

Serán preseleccionados en la Licitación Pública Internacional quienes cumplan los requisitos y acrediten los niveles de indicadores establecidos en los Términos de Referencia.

Obtención de los Términos de Referencia

Los Términos de Referencia para la Preselección de Proponentes, estarán disponibles, previa solicitud escrita, para las empresas interesadas a partir del 17 de octubre de 1996, en las oficinas del Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización situadas en la Avenida Mariscal Santa Cruz, edificio Centro de Comunicaciones La Paz, Piso 17, La Paz - Bolivia de horas 9:00 a 12:00 y de 15:00 a 18:30, teléfono (591-2) 356738/39 y facsímil (591) 8112823.

Presentación de Credenciales para la Preselección

La presentación de sobres conteniendo Credenciales se realizará en el Piso 20 de la dirección antes indicada, el día 14 de noviembre de 1996 de horas 9:00 a.m. a 12:00 a.m.

Apertura de Sobres

La apertura de sobres conteniendo Credenciales, se realizará en acto público en el lugar y hora que serán designados oportunamente.

Consultas

Las consultas deberán dirigirse al Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización al teléfono (591-2) 356738/39 y facsímil (591-2) 8112823.

La Paz, Octubre de 1996

Preocupación en Oruro por alto nivel de desnutrición

La prevalencia de desnutrición infantil en el departamento orureño alcanza al 29,67%, según la Dirección Departamental de Salud.

Oruro (EFE). Las autoridades de la Dirección Departamental de Salud (DDS) se muestran preocupadas por el nivel de desnutrición en Oruro, que presenta una prevalencia del 29,67%.

A nivel departamental, de un total de 24.389 niños pesados, 1.731 niños están gravemente desnutridos, de acuerdo a una evaluación realizada entre enero y agosto de este año por la DDS. El mayor porcentaje de desnutrición se presenta en la provincia Carangas con 40,49%, que representa un total de 498 niños de 1.462 niños pesados.

La menor incidencia de desnutrición se registró en la Provincia Atahualpa con 20,95%, que representa a 221 niños desnutridos de un total de 1.055 pesados. Las estadísticas de la DDS establecen que las evaluaciones se realizaron en niños menores de cinco años, de las 16 provincias del Departamento de Oruro.

Según las estadísticas y tomando como referencia los distritos de salud provinciales de Huanuni, Toledo, Challapata, Huachacalla, Eucaliptus, Turco y el distrito urbano se conoce que el mayor índice de desnutrición se presenta en Toledo, capital de la provincia Saucari con el 38,05% que representa a 978 niños menores de 5 años, de un total de 2.570 niños observados.

En los distritos restantes la prevalencia de casos de desnutrición son similares, aunque el distrito de Huachacalla, capital de la provincia Litoral, los indicadores son los más bajos.

Las autoridades de Salud comprobaron que los niños gravemente desnutridos se encuentran en la Provincia Eduardo Avaroa con un 13%, que representa a 190 niños de un total de 1.462 niños observados.

Potosinos con ocho circunscripciones uninominales

POTOSI, PRESENCIA.- De acuerdo a los estudios y análisis efectuados hasta el momento por la Corte Departamental Electoral en miras a las Elecciones Generales del próximo año en el país, el departamento de Potosí contará con ocho circunscripciones uninominales.

Consignativamente a partir de los comicios electorales de 1997, Potosí contará con ocho flamantes diputados uninominales y otros ocho plurinominales o de partidos políticos que logren acceder al Parlamento Nacional que suman un total de 16 diputados por el departamento.

Conviene recordar que a raíz del polémico artículo 60 de la Constitución Política del Estado y su respectiva reglamentación, Potosí perderá finalmente tres curules parlamentarias a partir de las próximas elecciones generales, de manera que por ahora los diputados por este departamento son 19.

La distribución de las circunscripciones uninominales será la siguiente: en primera instancia, la ciudad de Potosí con más de cien mil habitantes estaría dividida en dos circunscripciones

uninominales que en este caso corresponden a la población de la denominada zona alta de la ciudad y la zona baja de la Villa Imperial.

Para las restantes seis circunscripciones uninominales necesariamente se fusionarán provincias entre las dieciséis con que cuenta este departamento. La única provincia que no tendría necesidad de fusionarse con otra sería la de Rafael Bustillos por contar con una población de cerca de 80.000 habitantes, puesto que allí se encuentran importantes centros de asentamientos humanos como Uncia, Lallagua Siglo XX, Catavi.

Las otras circunscripciones que próximamente deberá definir la Corte Departamental Electoral, según se tiene previsto, se basarán en la proximidad y también afinidad entre determinadas provincias. Por ejemplo las del norte de Potosí, al otro extremo las del sudeste potosino (frontera con Chile), las del sur, que corresponden a importantes centros urbanos como Villazón y Tupiza y de otro lado las provincias del "centro" con importantes poblaciones como Betanzos, Puna, Chaqui y otras.

Potosí es el mayor expulsor de gente

POTOSI, PRESENCIA.- El departamento de Potosí que actualmente cuenta con una población estimada de 700 mil habitantes, se ha convertido en estos últimos años en el mayor expulsor de recursos humanos, puesto que el 27% de todos los nacidos en este departamento viven fuera de Potosí y de los cuales el 70% radican en el "cero central", La Paz, Santa Cruz y Cochabamba.

Estos y otros datos referenciales corresponden a un interesante documento o monografía socio-económica que durante varios meses fue elaborado por la Asociación de Periodistas de Potosí con motivo de la organización del Primer Encuentro Nacional de Residentes potosinos que con exitoso éxito se realizó en la Villa Imperial el mes próximo pasado.

En dicho documento se señala luego que "los mayores polos de atracción de la migración rural-rural que significa un porcentaje bastante alto, son las zonas de colonización en los departamentos de Santa Cruz y Cochabamba, mientras que la migración campo-ciudad de los potosinos se dirige mayormente hacia las ciudades del eje."

Se hace referencia asimismo a que el "boom" del cultivo de la coca en la década de

1.980 se constituyó entonces en uno de los factores que alimentó la migración hacia zonas de cultivo del Chapare en Cochabamba y de los Yungas en La Paz.

"El poblador campesino migrante vive entre dos mundos: el suyo (rural) y el que lo cobija (urbano). No termina de dejar sus costumbres, su modo de vivir, lo que impide asimilar bien el ritmo de vida de la ciudad que le impone mayores necesidades y no puede proveerle de iguales oportunidades de superación que el área rural; en síntesis lo discrimina", advierte el documento de la Asociación de Periodistas de Potosí apoyado en el trabajo técnico-logístico del Centro de Desarrollo Regional (CDR).

MIGRACION TEMPORAL

Por otro lado se señala que buena parte de la migración rural del departamento de Potosí es "temporal" porque el campesino una vez que termina sus tareas en su misma parcela comienza a migrar, dejando el cuidado de la tierra a su mujer e hijos, para dirigirse luego hacia las ciudades en busca de mayores ingresos económicos que le permitan sobrelevar de mejor manera su vida para lo cual generalmente se empeñan en trabajar en la construcción y en servicios como de "cargadores" por ejemplo.

Porco afectó otros ríos COMSUR dice que otras minas contaminan el río Pilcomayo

El director de operaciones de la Compañía Minera del Sur, admite que se dañó en pasados días el río Grande pero insiste que "nada tiene que ver" con el Pilcomayo.

SUCRE, (PRESENCIA).- El director de operaciones de la Compañía Minera del Sur (COMSUR), Zenón Bellido, responsabilizó a "otras minas" de la contaminación que sufre el río Pilcomayo pero no quiso identificarlas.

En declaraciones a PRESENCIA explicó que el accidente ecológico ocurrido el 28 de agosto del año en curso (cuando se rompió la presa de Porco, donde hay desechos mineralógicos) afectó a otros ríos pero no al Pilcomayo.

Señaló entre esos otros ríos a Castilla, Toropalca, Tumusla

y Río Grande pero de ninguna manera a las aguas que irrigan las comunidades de Sotomayor, La Mendoza y Poco Poco.

"Son otras empresas, otros ingenios, que nada tienen que ver con el accidente de Porco que, indudablemente, ha sido la primera vez por que hemos cumplido siempre las normas del medio ambiente", agregó.

Manifestó que "todo ya está controlado" y que se han tomado muchas acciones para evitar mayores perjuicios. Informó que la mina Forco suspendió, por el momento, sus actividades. "La

planta está completamente parada".

Bellido admitió que la COMSUR controló el Río Grande durante "unos días" y aseguró que ahora todo está solucionado aunque aún falta la evaluación sobre los daños causados en la cosecha.

Dijo que entre las acciones emprendidas está la construcción de cinco diques de contención a lo largo de los primeros 15 kilómetros del accidente, para evitar que continúe recorriendo las "colas" mineras.

También se empezó a reparar el dique destruido y se apo-

yó a los campesinos con la entrega de tubería destinada a captar agua no contaminada de otros lugares.

El portavoz de la COMSUR aseguró que se están desembolsando muchos recursos económicos para enfrentar el problema que surgió a fines de agosto, pero no quiso revelar montos.

Insistió que en Potosí son "varios ingenios" los que generan la contaminación a través del río Rivera en el que se descargan "colas" y por ello se está encarando el problema que ya tiene consecuencias preocupantes.

Un dique en San Antonio evitará la contaminación del Pilcomayo

La Asociación Sucrese de Ecología asegura que ya fue concluido un estudio técnico y científico. - Las empresas mineras deberán ser las financiadoras.

SUCRE, (PRESENCIA).- El presidente de la Asociación Sucrese de Ecología (ASE) Genaro Rivera Ramírez, propuso la construcción de un dique en la región de San Antonio (Potosí) para evitar la contaminación del río Pilcomayo.

Explicó que para ello existe un estudio técnico y científico totalmente acabado y aseguró que el financiamiento está asegurado sólo con la aplicación de Ley General del Medio Ambiente aprobada en abril de 1992.

Remarcó que Chuquisaca sufre la contaminación, especialmente de los ríos Pilcomayo y Grande.

"Las minas de Oruro y Potosí, con los ingenios y plantas en proceso, están matando sistemas acuáticos importantes y creando más dificultades a las comunidades campesinas de las riberas de estos ríos", señaló.

Comentó que el Fiscal General de la República, Oscar Crespo Soliz y sus colaboradores, deben hacer cumplir las leyes del medio ambiente a fin de que se mitigue o se disminuya el deterioro de la naturaleza.

El director de ASE, una organización no gubernamental que trabaja desde hace siete años, afirmó que en Sucre y en las ciudades intermedias de Chuquisaca, "el aire está contaminado por gases y humos tóxicos que producen vehículos e industrias".

Manifestó que el agua, "recurso escaso", se desperdicia, se usa mal y se contaminan las fuentes y corrientes de agua.

"Esto sucede cuando los campesinos echan animales muertos, basura, residuos de agroquímicos y por lixiviación de fertilizantes y herbicidas inadecuadamente usados en los suelos y cultivos", agregó.

Esa realidad genera un conflicto social porque los habitantes del área rural, al no conseguir buenas cosechas o productos pecuarios de sus predios, se ven forzados a emigrar, abandonando sus suelos, acelerando el proceso de desertización y constituyéndose en la periferia de las ciudades.

GANADOR DE CLAVEGRAMA



En la foto el señor WILLIAMS MIGUEL TICONA AGUILERA, ganador del CLAVEGRAMA No. 16.

GANADOR DE LA SEMANA - LEXICOGRAMA No. 1.138

Es la señora o señorita M. BEATRIZ VARGAS con domicilio en Pacata Alta de la ciudad de COCHABAMBA. La mencionada ganadora, debe apersonarse a nuestra sucursal en esa ciudad con la fotocopia de su C.I. para recoger su premio de Bs. 100.00

SOLUCION AL LEXICOGRAMA No. 1.138

LEXICOGRAMA No. 1138

Una solución a este juego de palabras se encuentra en el número 1138 de la revista PRESENCIA, que se vende en todas las sucursales de la editorial. La solución se encuentra en la página 10 del número 1138.

A	R	A	R	E	S	C	A	L	A	T	O	P	A	S	A	L	O
H	A	N	I	E	R	E	S	E	S	E	S	A	M	A	S	A	L
B	L	O	T	E	R	A	V	E	N	T	A	B	A	O	N	E	S
A	C	O	T	E	R	E	N	T	E	R	E	S	E	S	A	L	O
A	B	A	L	A	S	A	R	L	T	A	S	E	L	A	R	C	E
S	O	N	A	R	E	N	E	V	A	E	T	O	R	A	U	C	O
S	C	E	B	E	M	E	N	O	R	T	A	B	E	N	A	N	A
A	B	I	E	N	T	A	T	O	R	R	E	G	O	N	A	L	A
L	O	N	E	N	E	V	A	E	T	O	R	A	U	C	O		
O	N	V	E	K	A	B	I	N	O	N	C	L	A	V	I	P	
S	O	N	E	N	E	V	A	E	T	O	R	A	U	C	O		
A	R	R	E	G	A	L	A	C	A	V	A	O					
L	E	A	R	E	L	A	M	A	R	C	A	N	O				
L	E	N	T	E	R	E	S	E	S	A	L	O					
A	S	A	B	A	O	L	O										

Entidad descentralizada que cuenta con financiamiento de organismo internacional, requiere de profesionales como consultores independientes a tiempo parcial para:

CONTROL Y SEGUIMIENTO DE CONTRATOS MINEROS

La responsabilidad implica hacer el control y seguimiento de los contratos de riesgo compartido y arrendamiento de propiedades, bienes, equipos y maquinaria, suscritos por la entidad con terceros, a efecto de evaluar y examinar el cumplimiento de ambas partes y proponer acciones correctivas.

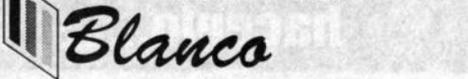
Esta búsqueda está orientada a Ingenieros Geólogos, Mineros y Metalurgistas, que tengan sólidos conocimientos de proyectos y operaciones mineras en todas sus etapas, emergente de su experiencia en la dirección y supervisión de trabajos de campo.

Es indispensable que los interesados tengan capacidad para conceptualizar los procesos operativos con un enfoque sistémico e identificar las necesidades de información para evaluación y control de las diferentes fases de dichos procesos.

La edad ideal está entre los 35 y 50 años y se requiere disponibilidad inmediata.

Los interesados en esta oportunidad pueden enviar un resumen de sus antecedentes profesionales (abstenerse de enviar certificados), acompañados con una carta manuscrita, hasta el 22 de octubre de 1996, en un sobre rotulado:

Referencia 0902
Casilla 10837 - La Paz



Anunciar en PRESENCIA

es anunciar en todo el País

FARMACIAS DE TURNO

214433

PROGRAMA NACIONAL DE RIEGO
GOBIERNO DE BOLIVIA/BID/GTZ

SECRETARÍA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERÍA
S.N.A.G.
DIRECCIÓN NACIONAL DE RIEGO Y SUELOS
D.N.R.S.

Requiere contratar para sus equipos de Asesoramiento y Capacitación:

I. EXPERTO(A) EN GESTIÓN DE SISTEMAS DE RIEGO (11/96)

1. Profesional titulado en Ingeniería de Riego, o en Ingeniería Agrícola o Agronómica con especialización en riego, con registro profesional actualizado.
2. Experiencia específica de por lo menos 5 años en la gestión de derechos de agua y los mecanismos de control campesino, para la entrega y distribución del agua.
3. Amplia experiencia práctica en operación, mantenimiento y gestión de sistemas de riego campesinos.
4. Capacidad de análisis del impacto de los proyectos en los marcos institucionales y organizacionales de los sistemas de riego campesinos.
5. Experiencia de análisis en la relación institucionales - organizaciones campesinas de regantes.
6. Habilidad de comunicación y experiencia en prestación de servicios de asesoramiento y capacitación a nivel de organizaciones campesinas y equipos técnicos.
7. Experiencia desahable en la ejecución de proyectos y/o programas de desarrollo campesino financiados con recursos bilaterales o multilaterales.
8. Experiencia en la coordinación de acciones interinstitucionales y actividades cuya implementación depende de la complementación de esfuerzos inter-disciplinarios.
9. Conocimiento general de paquetes de aplicación (WINDOWS, EXCEL, GPPO).

II. EXPERTO(A) EN MEDIO AMBIENTE (16/96)

1. Profesional titulado en Ingeniería Agronómica, con especialidad en asuntos ambientales, aplicados al sector de recursos hídricos y/o subsector riego, con amplio conocimiento de los procedimientos ambientales en ingeniería (Ley del Medio Ambiente); con registro profesional actualizado.
2. Registro en el Directorio Nacional de Consultores Ambientales Uptonacionales DNECCA del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente.
3. Experiencia específica de por lo menos 10 años en la implementación de proyectos medio ambientales y especialización en riego, con registro profesional actualizado.
4. Experiencia en el levantamiento y sistematización de recursos naturales no renovables para proyectos de riego.
5. Experiencia en estudios sobre calidad ambiental, mantenimiento y recuperación de los recursos naturales y su aprovechamiento económico racional.
6. Experiencia en conceptos y metodologías de evaluación de recursos bióticos en la agricultura bajo riego y la sostenibilidad de los mismos.
7. Experiencia en promoción sobre participación y educación ambiental en el marco del desarrollo sostenible.
8. Experiencia desahable en la ejecución de proyectos y/o programas de desarrollo campesino, financiados con recursos bilaterales o multilaterales.
9. Manejo computarizado del software PCEA (Banco de fichas ambientales) y conocimiento general de paquetes de aplicación (WINDOWS, EXCEL, WORD).
10. Habilidad de comunicación y experiencia en la prestación de servicios de capacitación y asesoramiento a nivel de técnicos y campesinos.
11. Experiencia en la coordinación de acciones y actividades cuya implementación depende de la complementación de esfuerzos interdisciplinarios.

III. SECRETARÍA (17/96)

1. Profesional titulada en Secretariado Ejecutivo.
2. Experiencia mínima de 5 años en servicios de secretariado.
3. Conocimientos de contabilidad.
4. Conocimiento y experiencia comprobada en paquetes de aplicación (WINDOWS, EXCEL, GPPO).
5. Experiencia en manejo de Fax, Modem, Intel (correo electrónico).

IV. MENSAJERO (27/96)

1. Bachiller en Humanidades
2. Licencia de Conducir y curriculum evento de accidentes
3. Disponibilidad de tiempo completo
4. Con alto grado de responsabilidad y discreción

La sede principal de funciones será la ciudad de Cochabamba, con viajes a los áreas rurales de varios Departamentos. El tiempo de contratación previsto es de 30 meses.

Los interesados podrán recibir el formulario de antecedentes personales en las oficinas del Programa Nacional de Riego (P.N.R.) en La Paz, Casilla 10837.

La solicitud y Cartoolán Vile documentada debe ser remitido hasta el día Lunes 28 de octubre de 1996 inclusive a la casilla 1900 en la ciudad de Cochabamba.

Si gobierno no atiende demandas

Comité Pro La Paz no descarta paro cívico

La semana que empieza es crucial para que el Poder Ejecutivo atienda cinco demandas centrales del pueblo paceño. El plazo que dio la Asamblea de la Papeñidad concluirá el sábado 19 de octubre. Si no hay soluciones, una nueva asamblea decidirá las medidas de protesta, dijo Jorge Nemer.

El Comité Cívico Pro La Paz no descarta la realización de un paro cívico u otras medidas de protesta "más profundas" contra el Poder Ejecutivo, si éste no responde en forma favorable - hasta el 19 de octubre - a cinco demandas presentadas por la Asamblea de la Papeñidad. La Paz continúa en estado de emergencia y esta semana los dirigentes cívicos iniciarán reuniones con ministros y secretarios nacionales para tratar los temas en conflicto. Al presente, se cumplieron encuentros auspiciados por el prefecto Germán Quiroga y su secretario de Desarrollo Sostenible, Bretislav Moravec, informó el presidente del Comité Cívico, Jorge Nemer.

CINCO DEMANDAS
Las demandas - presentadas a fines de septiembre - son la preservación estatal de AASANA y la descentralización plena de su regional de La Paz, y el rechazo a la concesión a privados de la pista del aeropuerto de El Alto; la inversión en proyectos camineros paceños del remanente de la construcción del tramo Patatacamaya-Desaguadero, de \$US 19 millones; el desembolso de Bs 5,3 millones para reinvertir en la construcción de la carretera Apolobambas y una mejor gestión en la inversión pública.



La Paz en estado de emergencia.

La cuarta demanda es que SAMAPA no sea considerada en "paquete" con SEMAPA para su desregulación. SAMAPA es de La Paz, su desregulación y concesión deben responder a políticas municipales paceñas, indican y, como quinta demanda, está la recuperación del patrimonio de ENFE, "inconstitucionalmente vendido". Al respecto, la Asamblea de la Papeñidad pidió a la brigada parlamentaria de La Paz a defender el patrimonio estatal y departamental de ENFE.

PREVISIONES

Para los cívicos, la semana que se inicia será crucial para el futuro de las demandas paceñas. Si éstas son aceptadas por el gobierno hasta el 19 de octubre, se suspenderá el estado de emergencia. De lo contrario, en la semana siguiente al 20 de octubre se cumplirá una nueva Asamblea de la Papeñidad, para que los propios ciudadanos decidan las medidas de presión más adecuadas.

Si bien la anterior Asamblea dio a la directiva del Comité Cívico

pleno poder para tomar medidas, queremos que las decisiones importantes sean adoptadas en forma colegiada, en una Asamblea, explicó Nemer y complementó que -entre las medidas de presión previsibles-, "el paro cívico siempre es posible, si fracasa la negociación", aunque se propondrán "medidas más profundas y convenientes que un paro".
¿Cuáles serían estas medidas?, se le preguntó y el dirigente cívico respondió que "guerra anunciada no mata moros".

Por obra de malhechores

El templo de Guanay sufrió incendio parcial

GUANAY (EFE). - El principal templo de la población de Guanay, en la provincia Larecaja, estuvo a punto de incendiarse ayer, cuando un grupo de asaltantes prendió fuego a un grupo de puestos de venta, cercanos al recinto eclesial.

Los asaltantes, que ya fueron detenidos por la Policía de Caranavi, prendieron fuego a los seis puestos de venta de ropa ubicados al lado del templo "Nuestra Señora de la Natividad", en plena plaza principal de este centro minero, luego de haber robado mercadería.

DAÑOS EN EL TECHO
Según informó Radio Guanay, el incendio se produjo a las 5:00 horas de este sábado y las llamas alcanzaron el techo del templo, cuyo material de madera hizo que el fuego se propagara. La oportuna

intervención de los vecinos que avisaron a las autoridades locales logró controlar e impedir que el siniestro se consumara.

Afortunadamente, el interior del templo no sufrió daños, excepto el techo. Personal de la radio local informó que de haberse producido el incendio en plena mañana hubiera sido difícil controlarlo, debido a las elevadas temperaturas que soporta la localidad, ubicada en plena región de los Yungas.

UNICO TEMPLO DE GUANAY
Según se informó, los malhechores que provocaron saqueos en tiendas en Caranavi en los recientes conflictos sociales en esa zona, huyeron hacia Mapiri, distante de Guanay a 6 horas en bote, pero fueron atrapados por la Policía, todavía no se tiene información de cuántos son ni de su identidad.

Terminal de buses de La Paz sobresaturada

(EFE). - La terminal de buses de La Paz ya no tiene espacio para albergar a un ómnibus más, porque éstos aumentaron en número y tamaño ocasionando un problema de hacinamiento en el lugar, se quejó su administradora, Gilda Burgos.

La terminal terrestre de la ciudad fue inaugurada a fines de 1980 por el ex alcalde de La Paz, Raúl Salomón de la Barra, en un lugar que anteriormente sirvió de sede de la Feria de Alasitas y más antes de depósito de la Dirección de Aduanas.

La administradora explicó que cuando fue abierta la terminal, como punto de partida y llegada de los buses del transporte interdepartamental, contaba sólo con 16 empresas que no tenían más de 10 ó 15 unidades. Ahora, ocurre que las empresas han aumentado (48), como también el número de sus buses y, "lo más grave", el tamaño de éstos, que llegan a medir 14 metros, señaló Burgos. Recordó que los buses antes medían 10 metros de largo, pero, desde que aparecieron los "jumbos", el espacio para estacionarlos se ha reducido.

ADemás, LA CONTAMINACION
- Las 48 empresas que operan desde la Terminal, cuentan algu-

nas hasta con 40 unidades, que recorren los caminos del país y, que no tienen ya espacio dónde estacionar y dejar a sus pasajeros, por lo que muchas veces tienen que dejarlos afuera o en calles aledañas. La administradora señaló que este hacinamiento aumentó la contaminación ambiental, por el escape de los gases del diesel que utilizan los buses. Dijo que varias veces pidió a la Alcaldía de La Paz les ceda otro ambiente más para estacionar los buses y de esta forma disminuya la emisión de gases, pero hasta la fecha no ha tenido respuesta.

90 técnicos medios en 8 años

CEFOTEC, opción de formación técnica para jóvenes paceños

Con tres años de estudio intenso en ramas técnicas, los jóvenes egresados están capacitados para ser mano de obra básica, mandos medios y hasta micro-empresarios.



En ocho años de vida, el Centro de Formación Técnica (CEFOTEC) ya formó 90 profesionales a nivel técnico medio en las ramas de carpintería, plomería, electricidad, construcción industrial y artes gráficas. Instalada en la calle N° 7 Mallasa, este moderno e importante centro depende de Aduanas Infantiles SOS-Bolivia.

Fue ideada para formar a niños y niñas que recuperan del abandono volvieron a tener un hogar en Aduanas Infantiles, pero -como todos los servicios de esta institución- también está abierto a los adolescentes habitantes de Mallasa, Mallasilla, Jupapina; a miembros de instituciones de rehabilitación, y a toda la población paceña.

El CEFOTEC es amplio y moderno, debidamente equipado y su mantenimiento integral es cubierto en cerca del 50 por ciento por Aduanas Infantiles y el restante con recursos propios generados por la producción del Centro. "Nuestro tema es aprender produciendo, por lo que en el proceso de enseñanza el 80% es práctica y sólo el 20% teoría", indicó la directora, Zaida Albino.

MANDOS MEDIOS O EMPRESARIOS
El CEFOTEC está dirigido a adolescentes y jóvenes paceños de escasos recursos, por lo que el costo de inscripción es un monto mínimo.

El "modelo de aprendizaje personalizado" no es los acostumbrados apla por grado, además que la formación es integral, en jornadas de ocho horas y cinco días a la semana, desde las diez de la mañana hasta las diez de la tarde, en talleres de carpintería, plomería, electricidad, mecánica, física, computación entre otras materias.

En tres años de estudio los estudiantes conocen el proceso productivo, desde el contacto con los clientes, el manejo del cálculo de costos, la entrega final de productos de alta calidad comercial, porque "les preparamos sólo para ser mano de obra básica, sino para ser mandos medios o micro-empresarios", precisó la directora.



COLEGIO NACIONAL DE ABOGADOS DE BOLIVIA

Saludo a los Abogados de Bolivia

En fecha 13 de octubre de 1681, ha sido creada la Facultad de Derecho de la Universidad Mayor Real y Pontificia de San Francisco Xavier de Chuquisaca, acontecimiento de gran trascendencia histórica en cuyo homenaje mediante Ley N° 903 de 4 de diciembre de 1986, se instituyó el "Día del Abogado", en reconocimiento de Bolivia a esta importante Facultad de enseñanza de las Leyes en la que se forjaron las ideas y acciones libertarias que han determinado la Independencia Americana.

En este "Día del Abogado" corresponde que en forma solemne reafirmemos nuestra resolución de promover la comprensión y observancia del Imperio del Derecho y la Protección Jurídica de los Derechos Humanos y Garantías Constitucionales, en cumplimiento de nuestra vocación de Hombres de Derecho, sin limitarnos sólo al ejercicio Profesional y a la Administración de la Justicia, debiendo intervenir en forma activa en el debate de los problemas de interés nacional y en los cambios y transformaciones que necesitan realizarse en beneficio de la sociedad y la consolidación del Estado de Derecho.

Como un homenaje al aniversario del "Día del Abogado", el Directorio Ejecutivo del Colegio Nacional de Abogados de Bolivia, hace llegar su fraternal saludo a todos los Abogados del País, exhortándoles a defender solidariamente la independencia en el ejercicio de la Judicatura y de la Abogacía.

La Paz, 13 de octubre de 1996

DIRECTORIO EJECUTIVO NACIONAL



CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO
La Paz - Bolivia

INVITACION

La R. Corte Superior de Justicia del Distrito de La Paz, invita a los profesionales interesados en ocupar el cargo de JEFE DE PERSONAL de esta institución, que tengan vocación y experiencia para el ejercicio de esa función y reúnan los siguientes requisitos:

- Edad máxima 45 años.
 - Ser Boliviano de nacimiento.
 - Licenciatura en Administración de Empresas.
 - Especialización en manejo de Recursos Humanos, Administración Pública u otros, que guarden relación con las funciones y responsabilidades del cargo.
 - Mínimo 5 años de experiencia profesional en el área de Administración de Personal.
- Haber desempeñado similares funciones con honestidad e idoneidad debiendo acreditar con documentación:
Libreta de Servicio Militar.
Fotografía actual.
Certificado de solvencia fiscal.
Certificado de antecedentes policiales.

Se ruega a los postulantes presentarse sólo si cumplen con los requisitos esenciales que se exigen **NO SE DEVOLVERA DOCUMENTACION**

La carta de solicitud, el Formulario de curriculum vitae y documentación respaldatoria presentar en Secretaría de Cámara de la Presidencia (Edif. Arco Iris 6to. Piso) hasta el día 25 de los corrientes a horas 17:00 impostergablemente.

La Paz, octubre de 1996

SECRETARIA DE CAMARA DE LA PRESIDENCIA Y SALA PLENA
DE LA R. CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO DE LA PAZ

Alguna vez penso en ir al Banco y no tener la necesidad de bajar de su vehículo?

Muy pronto podrá hacerlo...

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

En la zona 12 de Octubre

Morenada hegemonizó la entrada folclórica

Cinco mil bailarines y más de mil músicos participaron en entrada folclórica. Taquiña dueña del palco, pero no de los puestos de venta de cerveza. La demostración de danzas pasó a ser la segunda de El Alto. Los charcos de aguas servidas no le quitaron el brillo.

La danza de la morenada representada por más de la mitad de las fraternidades que participaron ayer en la entrada folclórica de la zona 12 de Octubre de la ciudad de El Alto, hegemonizó la demostración que se desarrolló en homenaje a los 45 años de fundación de la zona y en devoción a la Virgen del Pilar.

Los charcos existentes y el mal tiempo en la mañana que amenazó con una leve llovizna, no impidieron que la demostración de danzas folclóricas alcanzara su brillo que fue aplaudido por la gente que se instaló en los balcones improvisados. Los morenos con sus disfraces pesados, tuvieron los que más problemas presentaron para eludir los charcos de aguas servidas a lo largo de la avenida Franco Valle.

De las 32 comparsas que se presentaron, alrededor de 17 representaron la danza de la morenada y reyes morenos. Los inas, caporales, chayantas y otras danzas criollas se presentaron en comparsas. Mientras las danzas autóctonas, fueron representadas sólo por dos fraternidades.

La mayor parte de las fraternidades estaban integradas por comerciantes mitristras que tienen sus puestos de venta por la mencionada zona.

De acuerdo a los organizadores, los bailarines alcanzaron a cinco mil personas. Mientras que los músicos sobrepasaron los mil.

LA SEGUNDA EN EL ALTO

En lo que se refiere al número de comparsas, la entrada folclórica de ayer se constituyó en la segunda de la ciudad de El Alto



Las comparsas de morenada coparon las calles y avenidas de la zona 12 de Octubre durante la entrada folclórica. Esa danza se destacó porque la ballaron más de la mitad de las fraternidades que participaron. Por su parte, los tobos sobresalieron por su agilidad.

en la segunda de El Alto con una participación de 26 comparsas. A juicio del presidente de la Comisión Organizadora de los festejos del aniversario de la zona 12 de Octubre, Freddy Baptista, contó con una importante organización gracias a la labor que se desarrolló. Anunció que en los próximos años, la entrada folclórica de aquella zona está en condiciones de superar a la que se desarrolla

derarse del palco principal y la mayor parte de las calles por donde pasaron las comparsas, la Cervecería Boliviana Nacional (CBN) con su producto Paeña, se apoderó de la mayor parte de los puestos de venta y los bares y pensiones que se abrieron.

MAS NOTABLES

Por su coreografía, coordinación y agilidad, la Fraternidad Tobas del Barrio Minero de la

destacó por su originalidad.

EL COMIENZO

La primera comparsa que pasó por el palco oficial lo hizo a las dos de la tarde con más de dos horas de retraso. Ninguna autoridad de la comuna asistió a la mencionada actividad que se desarrolló en esa populosa zona.

El canal 24 de El Alto y la Radio "Jiménez", fueron los únicos medios que transmitieron la entrada.

Utilizan alimentos para actos políticos

La regional de ADRA-El Alto ya hizo la reclamación a las alcaldías de Viacha y de El Alto.

Los partidos políticos Conciencia de Patria (CONDEPA) y Unidad Cívica Solidaridad (UCS) que controlan las alcaldías de la ciudad de El Alto y de Viacha, respectivamente, utilizan a las mujeres que trabajan por alimento en sus concentraciones proselitistas.

Esa situación se evidenció en las anteriores elecciones municipales, donde ambos partidos llenaban sus actos de proclamación con las mujeres que trabajan durante nueve días al mes por 53 kilos de alimento.

El director regional de ADRA-El Alto, René Lizón, manifestó que esa situación fue constatada y se hizo las advertencias necesarias a las autoridades de ambas alcaldías.

ADRA-Bolivia proporciona anualmente 534 toneladas de alimentos a la Alcaldía de Viacha, capital de la primera sección de la provincia Ingavi. En cambio, el municipio de la ciudad de El Alto proporciona 2.405 toneladas de alimentos.

EL ALTO, EL QUE MAS POLITIZA
De acuerdo al informe del director regional de esa entidad, las autoridades la Alcaldía de El Alto se constituyen en

los que con más énfasis realizan proselitismo con el programa de alimentos por trabajo. Según el convenio suscrito con las autoridades comunales, se establece que la dotación de alimentos se podría suspender por la utilización con fines de discriminación social, política, religiosa y sindical.

Lizón informó que ambas alcaldías en épocas electorales, en cualquier momento convocan a la gente para hacer una manifestación política. Ante esa situación se hicieron los reclamos respectivos, para pedir que se respeten las cláusulas del convenio por el que se entrega alimentos para encargar trabajos que permitan el desarrollo urbano de ambas ciudades.

CENTROS ALIMENTARIOS

Con relación a la implementación de los centros alimentarios para los niños de las mujeres que trabajan en ese programa, el director regional de ADRA-El Alto manifestó que, por falta de experiencia, no se pudo implementar, sin embargo para la próxima gestión es un hecho el funcionamiento de dichos centros.



No sólo están obligadas a trabajar, sino también a proclamar candidaturas.



Los danzantes sortearon el mal tiempo y los charcos de aguas servidas que se presentaron durante el trayecto de la entrada folclórica. Ningún personaje logró que la demostración pierda el brillo y el entusiasmo de jóvenes y adultos que bailaron en devoción a la Virgen del Pilar.

en la zona 16 de Julio.

LA TAQUIÑA, SOLO EN EL PALCO

Ayer nuevamente se advirtió la guerra de la publicidad de la cerveza. En la oportunidad Cervecería Taquiña si bien logró apo-

zona 12 de Octubre fue la que más se destacó, fue premiada con prolongados aplausos a lo largo del trayecto.

El Centro Cultural Jalsur Marka, que representó la danza autóctona de los "laquitas", también se

CONVOCATORIA A ALCALDES

COMUNICADO DE INTERES PUBLICO

El FONDO DE INVERSION SOCIAL, comunica a los Honorables Alcaldes Municipales de los distintos Municipios del País, cuyos proyectos en Educación, Agua Potable, Alcantarillado y otros que fueron aprobados hasta el 4 de octubre del presente año, deben apersonarse a las oficinas departamentales del FIS, a regularizar el pago de aportes de contraparte local, de acuerdo a convenio suscrito, para que los proyectos no sufran retraso en su ejecución y se cumpla el plazo establecido, puesto que el FIS debe programar los proyectos que serán incluidos en los POA497 de los diferentes municipios.

La regularización de los mencionados aportes deberá hacerse indefectiblemente hasta el 28 de octubre del año en curso para no perjudicar a los beneficiarios de estas obras.

CHUQUISACA
HAM MUYPAMPAMPA
HAM HUACAYA
HAM VILLA SERRANO
HAM LAS CARRERAS
HAM PRESTO

SANTA CRUZ
HAM SAN MATIAS
HAM WARNES
HAM SAN IGNACIO DE VELASCO
HAM YAPACANI
HAM SAN JOSE DE CHIQUITOS
HAM SAN JAVIER
HAM EL TORNO
HAM LAGUNILLAS

POTOSI
HAM YOCALLA
HAM CARIPUYO

TARIJA
PREFECTURA DE TARIJA
HAM YACUIBA
HAM ENTRE RIOS
HAM BERMEJO
HAM TARIJA
HAM SAN LORENZO

BENI
HAM GUAYARAMERIN
HAM RIBERALTA
HAM SAN BORJA
HAM RUPRENABAQUE
HAM SAN IGNACIO DE MOXOS

PANDO
HAM EL PORVENIR

LA PAZ
HAM LICOMA
HAM CORIPATA

En homenaje al Día de la Mujer Boliviana

De la Inscripción al Protagonismo

"Papel, tinta, sueños y propuesta"
Exposición Bibliográfica
Centro de Información y Desarrollo de la Mujer
Centro de Promoción de la Mujer Gregoria Apaza
Coordinadora de la Mujer
Fundación La Paz
Subsecretaría de Asuntos de Género
TAHIPAMU
FEMPRESS, Chile Manuela Ramos, Perú
Flora Trinidad, Perú LOLA PRESS, Uruguay
Inssa Internacional
Salón: Antonio González Bravo, CASA DE LA CULTURA
9 al 18 de octubre

Miércoles 9 de octubre
Melodía, Sentimiento y Talento
Una Noche para el Encuentro con la Música
Noche de encuentro que será descubierto por el cantolíbico de la gran cantante Lana Kempff, quien incluyó en su repertorio música de compositores bolivianos.
Cerrará el encuentro Georgina Camacho arrojando acordes a su piano, junto a la coreografía del grupo de danza Greda.
Teatro: Modesta Sanjinés, CASA DE LA CULTURA
Hrs. 19:30

"Lienzo, trazos, arcilla y sentimiento"
Exposición de Pintura y Escultura
María Esther Ballivián
Marina Nuñez del Prado
María Luisa Pacheco
Danielle Caillet Inés Córdova
Martha Cajías Agnes O. de Franck
Angeles Fabri Tatiana Fernández
Patricia Mariaca Antonieta Medeiros
Giomar Mesa Silvia Patozaca
Gilka Wara Liberman Cecilia Wilde
Francine Secretán Eiji Stij
Manuela Zamora Romanet Zárate
Graciela Rodó B. Susana Castillo
Salón: Arturo Bonda, CASA DE LA CULTURA
9 al 18 de octubre

Jueves 10 de octubre
Para Descubrirnos el Escenario del Alma Una Noche para el Encuentro con el Teatro
Mujeres vehementes que nos descubren el escenario del alma con su intensidad, talento y desprendimiento, Maritza Wilde, Marta Monzón y Sandra Peña.
Teatro: Modesta Sanjinés, CASA DE LA CULTURA
Hrs. 19:30

"Policromía, naturaleza, mitología y belleza"
Exposición de Arte Textil
Salón: María Esther Ballivián, CASA DE LA CULTURA
9 al 18 de octubre

Viernes 11 de octubre
Descubriéndonos en el Escenario Lo Nuevo: Nosotras en la Música
Nuevas voces, estilos, historias y géneros diversos, junto a Transilvania, Miriam Claros, PK2, Seté e IVIA.
Teatro: Modesta Sanjinés CASA DE CULTURA Hrs. 19:30

"Imaginación, calidad y aporte"
Exposición Artesanal
Tambo Quirquincho, 9 al 18 de octubre

Lunes 14 de octubre
Onirismo, testimonios de vida, anhelo y libertad Encuentro de Narrativa Femenina
Oportunidad para el encuentro, el análisis y la proposición, en la que participan Virginia Aylón, Ana Rebecca Prada, Raquel Montenegro, Ericka Bruzonic, Rosana Selum, Fani Velarde y Marcela Gutiérrez
Presentación de la revista CORRE VYDILE
TEATRO DE CAMARA Hrs. 19:30

"Protesta, análisis, discusión y propuesta"
Jornadas de Debate
Análisis, reflexión y propuesta de las mujeres frente a la realidad, a través de sus desgarros, sueños, conquistas, contradicciones y retos, abiertas a nuevas visiones.
Miércoles 9 de octubre
16:30 Expositora: Teresa Gilbert. "Aproximación histórica en torno a la presencia de la mujer, como inspiración. En el arte boliviano, Desafíos ante el futuro"
Jueves 10 de octubre
16:30 Expositora: Lourdes Zabala "Mujer, Ciudadanía y Poder Político: Desafíos ante la ocupación de nuevos escenarios"
Viernes 11 de octubre
16:30 Expositora: Lourdes Montero "El Ambiente laboral: Contribución de las Mujeres a la Economía Nacional"
Lunes 14 de octubre
16:30 Expositora: Sonia Montaño "Ser mujer en la Bolivia de los 90"
Martes 15 de octubre
16:30 Expositora: Gloria Ardaya, "El Feminismo en Bolivia Hoy".
Piso 5° Salón: Humberto Viscarra Monje

Martes 15 y Miércoles 16 de octubre
Inspiración y Protagonistas de la Imagen en Movimiento Proyección de Video
Salón: María Esther Ballivián CASA DE CULTURA Hrs. 16:30

Jueves 17 de octubre
"Una Noche para el Homenaje"
Premiación al aporte de la Maestra Melba Zárate por abrir la senda del talento y la expresividad en varias generaciones de danzantes. Ballet Oficial, SUMMA ARTIST y Ballet CAPEZIO Taller Danza Moderna U. C. B.

Domingo 20 de octubre
"EL RETORNO DE LUZMILA CARPIO"
Gran Concierto de Cierre
TEATRO MUNICIPAL Hrs. 20:00

Subsecretaría de Asuntos de Género
Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos, de Género y Generacionales
MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

Informe de la OMS

Población de más de 60 años se doblará en tres décadas

GINEBRA (EFE). En el mundo habrá hacia el año 2020 más de 1.000 millones de personas con más de 60 años, casi el doble de las que superan actualmente esa edad, según datos de la Organización Mundial de la Salud (OMS).

"El envejecimiento de la población es uno de los fenómenos del siglo XX", sostiene la OMS, que achaca este "aumento sin precedentes" del número de personas mayores a una reducción de la tasa de fecundidad y al aumento de la esperanza de vida al nacer.

El fenómeno afecta tanto a las naciones industrializadas como a los países en desarrollo, donde en el año 2020 vivirán 710 millones de los casi mil millones de hombres y mujeres que habrán superado para entonces los sesenta años de vida.

En el mundo hay actualmente 540 millones de personas mayores de sesenta años, de las que 330 están en los países en desarrollo.

Según datos de la OMS, en curso de los últimos años la tasa de mortalidad en esos países ha pasado de los 46 años en la década de los cincuenta a los 64 en este decenio, y se prevé sea de 72 años en el 2020.

Mientras, los índices de natalidad en prácticamente todos los países en desarrollo, salvo en el África subsahariana, han caído vertiginosamente.

"El envejecimiento de la población por la combinación de esos dos factores se ha convertido en un problema de de-

sarrollo enorme, que exige la adopción de medidas urgentes, pues de lo contrario las consecuencias para los servicios de salud pública en el mundo serán muy graves", advierte la OMS.

Sólo en operaciones de caratatas, la OMS calcula que los 1.300 millones de dólares que cuestan actualmente a los servicios de seguridad social en EEUU se convertirán en más de 3.400 millones en menos de 25 años.

Los costos del tratamiento de la hipertensión, así como del resto de las afecciones propias de la vejez, se triplicarán.

Según la OMS, el continente que en el próximo cuarto de siglo contará con mayor proporción de personas mayores de sesenta años del mundo será Europa, donde pasarán del 19 por ciento actual al 24 por ciento en el 2020.

El país "más viejo" será, sin embargo, Japón, con un 31 por ciento de personas de más de 60 años para esa fecha, seguido de Italia, Grecia, Alemania y Suiza, con porcentajes que oscilan en torno al 28 por ciento de mayores de 60 años.

En el mundo en desarrollo, los países con mayor número de personas mayores serán China, India, Brasil, Indonesia, Pakistán, México y Bangladesh.

En EEUU, la proporción de personas mayores será para esa fecha del 23 por ciento, del 17 por ciento en Asia oriental, del 12 por ciento en América Latina y del 10 por ciento en Suramérica.



EL MUNDO ENVEJECE. El fenómeno afecta tanto a las naciones industrializadas como a los países en desarrollo, donde en el año 2020 vivirán 710 millones de los casi mil millones que habrán superado para entonces los sesenta años de vida.

En México y Centroamérica

Manifestaciones indígenas y ofrendas florales marcaron el día de la raza

MADRID (EFE). La Fiesta de la Hispanidad o Día de la Raza se celebró ayer, 12 de octubre, en México y la mayoría de los países de Centroamérica con discretos actos oficiales en recuerdo de la llegada de Colón a América y manifestaciones de protesta por parte de los indígenas.

Al menos 25.000 indígenas se manifestaron por las principales calles de la ciudad de México para conmemorar el Día de la Raza, y mostraron su rechazo a lo que se ha llamado el encuentro entre dos mundos en una concentración frente a las sedes de los gobiernos federal y de la ciudad.

Los indígenas, vestidos con ropas multicolores, se manifestaron con cánticos tradicionales y danzas autóctonas y corearon proclamas como "Cristóbal Colón al paredón", mientras sus dirigentes ensalzaban a personajes como Emiliano Zapata, Francisco Villa y otros héroes de la Revolución Mexicana.

En Panamá se colocó una ofrenda floral ante el monumento a Colón en la ciudad caribeña que lleva su nombre y otra en la capital en recuerdo de los Reyes Católicos, en las ruinas de la ciudad vieja, destruida por los piratas en el siglo XVI.

Mientras tanto, los indígenas panameños llevaron a cabo diversas protestas pacíficas y los guaymies, el grupo más numeroso con más de 100.000 miembros, reclamaron al Gobierno la demarcación de sus tierras y criticaron las concesiones mineras en su territorio.



INDIGENA DE EL SALVADOR. El cacique Ezquino Lisco (derecha) junto a otros indios durante una ceremonia frente al monumento del guerrero Atlacatl para celebrar el día de la raza en San Salvador. Los indios durante el recorrido por las principales calles de esta capital exigieron al gobierno respeto a los pueblos indígenas (REUTERS).

En la localidad de Hato Chalmi, en Chiriquí, la provincia donde se concentran los guaymies, más de 500 kilómetros al oeste de la capital, se celebró una manifestación de protesta contra los mineros canadienses que pretenden explotar el cobre.

En Tegucigalpa, las embajadas de España e Italia y autoridades del Ministerio de Educación de Honduras, de la Alcaldía de la ciudad y del Instituto Hondureño de Cultura Hispánica celebraron un acto frente a la estatua de Colón.

El embajador español, Carlos Gómez-Múgica, destacó que el descubrimiento de América ha sido la mayor aventura de la

historia en un acto en el que también participaron estudiantes de colegios locales y de academias militares y que concluyó con la colocación de ofrendas florales ante la estatua de Colón.

En Guatemala la embajada de España ofreció una recepción para celebrar la fiesta, mientras las principales organizaciones indígenas culminaron una jornada de protestas para conmemorar la "heroica resistencia" de los pueblos "originarios" de América.

La Coordinadora Nacional Indígena y Campesina (CONIC) recuerda la oposición armada del príncipe quiché Tecum Umán a la conquista en 1524 de este

país, encabezada por Alvarado.

Otras organizaciones como la Coordinadora Nacional de Vudus de Guatemala (VIGUA) y el Comité de Campesina (CUCU) realizaron concentraciones en el del país.

En Nicaragua no hubo ninguna celebración de otro tipo para recordar la Hispanidad, aunque algunos centros de estudios se celebraron ayer actos escolares promovidos por el Ministerio de Educación.

El Gobierno declaró ayer de asueto a las vacaciones para los empleados públicos con ocasión de la fecha, que "tiene un significado histórico y cultural para la nicaragüense y hispanocana".

Tampoco en El Salvador hubo celebraciones aunque la Cancillería bajada de España organizó una ofrenda floral en el Nacional, donde estuvieron los Reyes Católicos.

La Asociación Nacional Indígena Salvadoreña conmemoró ayer la "actos de repudio" a la cultura española en la ciudad de Antigua Cuscatlán, en las afueras de San Salvador, cientos de personas se manifestaron por el día de la capital.

En Costa Rica, cientos de indígenas de la zona de Turkey (unos 20.000 de habitantes), conmemoraron también la presencia indígena a la

En España y otras naciones

Fiesta, solemnidad y denuncias para ibéricos

MADRID (EFE). La alegría de los más variados festejos populares, la solemnidad de los actos protagonizados por las autoridades y las denuncias de los grupos indígenas protagonizaron ayer el Día de la Hispanidad en Iberoamérica.

En España, que desde 1987 sustituyó la denominación de Día de la Hispanidad por el de Fiesta Nacional, las celebraciones giraron entre el folklore popular y los eventos protagonizados por las más altas autoridades del Estado.

En Madrid, los Reyes Juan Carlos y Sofía, acompañados por sus tres hijos, presidieron en la plaza de la Lealtad un homenaje a los que dieron su vida por la nación y un desfile militar, que estuvo seguido de una recepción en el Palacio Real.

Previamente, el presidente del Gobierno español, José María Aznar, y el alcalde de la capital española, José María Álvarez del Manzano, encabezaron en los Jardines del Descubrimiento de la plaza madrileña de Colón la izada de la bandera española, presencia también por el cuerpo diplomático iberoamericano.

El embajador brasileño, Luis Felipe de Seixas, calificó el evento como símbolo de la historia común que une al nuevo mundo con España.

Paralelamente, en Zaragoza la alegría de los cánticos típicos llenados por miles de personas llegadas desde los más variados lugares

han transformado en júbilo la devoción a la Virgen del Pilar, patrona de la Hispanidad y de la capital aragonesa, que hoy viste un manto bordado con toneladas de flores multicolores.

Al otro lado del Atlántico, en Chile las celebraciones del Día de la Hispanidad se iniciaron con una maratón en la que partieron 400 atletas.

Mientras, los grupos indígenas afiliados a la Coordinadora Nacional Indígena (CONACIN) celebran la ceremonia "Acto por el Bio Bio y la cultura penwénche", que tiene por objeto dar un público apoyo a los indios penwénches que serán desplazados de sus tierras en el sur del país con la construcción de una central hidroeléctrica en la cuenca del río Bio Bio.

En varios restaurantes con nombre español se ofrece una gastronomía típicamente hispana, al tiempo que están programadas actuaciones de grupos de música flamenca.

La ceremonia oficial que realiza tradicionalmente la Municipalidad de Santiago de Chile se efectuó ayer, viernes, encabezada por el alcalde en funciones, Herman Chadwick y el embajador de España en Chile, Nabor García.

En Paraguay el Día de la Hispanidad fue recordado con una ofrenda floral ante el monumento a Isabel La Católica, situado en una plaza de Asunción.

En Ecuador

Indígenas piden reconocimiento factor étnico-cultural

QUITO (EFE). Sectores indígenas ecuatorianos hicieron ayer, sábado, un nuevo llamamiento, al igual que en años anteriores, para que el estado reconozca sus particularidades étnico-culturales, y manifestaron su oposición a la celebración del Día de la Hispanidad, se informó.

Un alto dirigente indígena, en declaraciones al diario El Universo, dijo que "no comparten la llamada celebración del día de la Raza (hispanidad)", por cuanto el mestizaje ha significado para su pueblo "ultraje, humillación y salvajismo".

PUEBLOS INDIGENAS
César Cerda, presidente de la Organización de Pueblos Indígenas de Pastaza (OPI), organismo que aglutina a las comunidades indígenas de la zona central amazónica de Ecuador, afirmó que "el momento de la transformación ha llegado", paa ue el estado reconozca "la diversidad" de la organización interna de los pueblos y de culturas milenarias que habitan este país.

"Tenemos diputadue han llegado al Congreso Nacional por méritos propios, para hacer conocer que somos parte de la historia y del conglomerado social", aseveró.

Cerda convocó con éxito a las etnias ecuatorianas para olvidar esta fecha al tiempo de reiterar los motivos aludidos.

Los indígenas no aceptaron actos públicos de celebración del día de la Raza (hispanidad), ya que se ven obligados a "reconocer la triste historia" del pueblo indígena "marginado".

EL V CENTENARIO
En 1992, los indígenas ecuatorianos, paralizados durante un mes las carreteras, ocuparon iglesias e impidieron la comercialización de productos agrícolas, pomeles el 12 de octubre de año en el marco de las protestas demandando 500 años de Resistencia Indígena y en las que pidieron que el estado reconociera formalmente las particularidades étnicas y culturales de sus pueblos.

Pese al nuevo llamamiento de los indígenas de no conmemorar el día del descubrimiento de América, en las principales ciudades del país se organizaron actos recordando la fecha como marchas y festejos sociales.

En Guayaquil, la comunidad indígena organizó desfiles étnicos, fiestas taurinas y siciones equinas.

En Ecuador habitan actualmente 4.5 millones indígenas que constituyen el 40 por ciento del total población del país, la mayoría asentada en la región amazónica, predomina el entorno agrícola.

Universidad Mayor de San Andrés Carrera de Estadística CURSO TALLER SISTEMA DE MANEJO DE PROYECTOS

Sistema integrado para identificar, diseñar, monitorear y evaluar proyectos: sociales, económicos, industriales, agropecuarios, de investigación.

Participantes: Profesionales del sector público y privado responsables de la preparación y evaluación de proyectos.

Contenido: Árboles analíticos, Marco Lógico, Redes, Sistema de información, seguimiento, ejecución y evaluación. Exposiciones, talleres de trabajo, lectura dirigida, dinámicas de grupo, presentaciones.

Metodología: 54 hrs. del 22 de octubre al 5 de diciembre en dos sesiones a la semana, martes y jueves de 18 a 21:15

Duración: Particulares Bs. 600. Institucional con carta de presentación Bs. 500. Incluye material de lectura, de talleres y prácticas. Carrera de Estadística, Of P808 Edificio Antiguo, 1er. patio.

Matrícula: Av. Villazón. Telf. 315100. Se reciben inscripciones hasta el 21 de octubre a hrs. 12. Sólo 28 plazas.

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARÍA NACIONAL DE PARTICIPACIÓN POPULAR INVITACION DIRECTA 08/96

La Secretaría Nacional de Participación Popular invita a las empresas legalmente establecidas a presentar sus cotizaciones para la provisión de equipo de oficina en función a las siguientes características:

9.- (Nueve) FOTOCOPIADORAS

El Pliego de Condiciones se encuentra a disposición de los interesados en la Dirección Administrativa Financiera de la Secretaría Nacional de Participación Popular en la Av. 20 de Octubre N° 2230 - 4to. piso, a un costo de 50 bolivianos previo a la presentación de boleta de depósito en la cuenta 2000-1031-00153697 del Banco Santa Cruz de la Sierra.

El plazo para la presentación de ofertas es el viernes 8 de noviembre a Hrs. 18:00 impostergablemente. La apertura del sobre "A" se realizará el día lunes 11 de noviembre a Hrs. 16:00 en el séptimo piso de la Secretaría Nacional de Participación Popular, sala de PROSABAR.

Felicidades !!

JUMBO
SUPERMERCADOS

en su
6º Aniversario
....QUE SIGA EL ÉXITO !!

Son los mejores deseos de:
Ake
& Co.
(Bolivia) S.A.

DIVISION PRODUCTOS DE CONSUMO MASIVO

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS
GERENCIA INDUSTRIAL
INVITACIONES DIRECTAS

PRIMERA CONVOCATORIA

SERVICIO N° 001-03/96
REPUESTOS PARA MOTORES CATAPILLAR MODELO CAT-630B

SERVICIO N° 002-03/96
DOS AYUDADOS PARA LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO VEHICULOS POR EL LAPSO DE UN AÑO. LIMPIEZA DE LAS OPERAS EN LA MINERIA ING. GUILLERMO ELIZABETH (PUNAMULLA)

SERVICIO N° 003-03/96
ALQUILER PARA CARCACION, VOLICUTAS Y MONTONILLO PARA MOVIMIENTO DE TIERRAS EN LA MINERIA

SERVICIO N° 004-03/96
SERVICIO DE VIGILANCIA FISICA EN INSTALACIONES RE: "SOLLIMAMA ELIZABETH" SIDA, COCA

Las pliegos están a disposición en el **Ministerio de Minerías** 001 - Cochabamba, Av. Sucre N° 972 y el **Departamento de Minerías** 002 - Potosí, Potosí Santa Cruz, a partir del día 12 de agosto de 1996. En los supuestos b) y c), el interesado debe presentar un depósito de garantía de \$ 1000 (mil dólares) previo pago en nuestro Sector Caja de B. \$ 20,144 mil quinientos de Ley y registro de inscripción.

Fecha presentación propuestas en oficinas de la Dirección de Minerías Industrial: 4 de noviembre de 1996 hasta Hrs. 15:00.
Fecha apertura de pliegos: 8 de noviembre de 1996.

Las cotizaciones deben presentarse en oficinas de la Dirección de Minerías Industrial, ubicada en Av. Sucre N° 972 y Cochabamba, Bolivia, el día 25 de octubre de 1996.

Concluidos: 10 de octubre de 1996.
Relaciones Públicas de 1996

Nota: La convocatoria de los pliegos será por única vez, quedando habilitada para una próxima oportunidad en el próximo mes de noviembre.

Y.P.B. - 18 RECONOCIDA
"COMERCIO DE LA TIERRA"

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996



RAMONA.- La dirigente zapatista que se encuentra en la ciudad de México, comparte la mayoría de sus momentos con la población.

la guerrillera en México

Ramona en manifestación por día de la raza

MEXICO. (ANSA).- Con un mensaje de la comandante zapatista Ramona, pronunciado ante una demostración de varios miles de miembros de grupos campesinos, indígenas y sindicalistas, se conmemoró ayer en México el Día de la Raza.

"Queremos un México que nos tome en cuenta como seres humanos, que nos respete y nos reconozca nuestra dignidad", señaló Ramona a nombre de los indígenas del meridional estado de Chiapas, que se alzaron en armas en enero de 1994 en el meridional estado de Chiapas.

"Necesitamos que todos ustedes nos ayuden a caminar a todos los zapatistas, así como me ayudaron a mí a caminar hasta aquí, hasta el corazón del país", señaló en un mensaje la dirigente rebelde, que llegó el viernes a la capital mexicana.

La manifestación se desarrolló en la plaza de la Constitución, mejor conocida como Zócalo, donde confluye la alcaldía de la metrópoli, en la culminación de tres marchas por las principales plazas de la urbe.

Ante la estatua de Cuauhtémoc, antepusieron un rey azteca, en el Paseo de la Reforma, se realizaron danzas y rituales autóctonos; al recorrer la Vagueda de Cristóbal Colón a América, el 12 de octubre de 1492.

Entre los participantes en

la marcha figuraron los delegados al Congreso Nacional Indígena, que sesionó durante cuatro días en la capital mexicana, con la presencia de Ramona, la primera dirigente zapatista en salir de los bastiones rebeldes.

Sectores vinculados con el estudio de las más de 50 etnias en el país aprovecharon la fecha para denunciar la persistencia de graves atrasos y carencias para unos 10 millones de indios, a más de cinco siglos del llamado "Encuentro entre dos mundos".

El Congreso Nacional Indígena concluyó el viernes con un llamado al Ejército a salir de las comunidades indígenas del país y con peticiones para otorgar reconocimiento jurídico a los pueblos indígenas y garantizar sus derechos sociales, políticos y culturales.

La Secretaría de Seguridad Pública de la capital informó que la jornada transcurrió sin disturbios, mientras los manifestantes se limitaron a lanzar consignas en favor del EZLN y proclamando el "día de la dignidad, la resistencia y la unidad del indio".

Los oradores exigieron retirar todas las estatuas de Cristóbal Colón para colocar en su lugar monumentos a Moctezuma, el último rey azteca.

El principal monumento a Colón fue resguardado por medio millar de agentes antimotines.

Encuentro en Colombia

Conferencia sobre pobreza en Latinoamérica

CARTAGENA, (EFE).- Delegados de 20 países de Latinoamérica emprendieron ayer el estudio de la pobreza absoluta en la región, en una conferencia sobre participación ciudadana y control social que se prolongará hasta el viernes próximo.

Dicha reunión tiene lugar en el balneario caribeño de Cartagena y fue convocada por la Red Social de América

Latina y el Caribe, que preside el colombiano Eduardo Díaz Uribe.

El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Organización de Estados Americanos (OEA), cuyo secretario general es el ex presidente colombiano César Gaviria (1990-94), se integraron en la organización del evento.

Portavoces de la organi-

zación explicaron que en la conferencia serán escuchadas las experiencias y resultados de los trabajos contra la pobreza en los países miembros del foro.

Las estrategias, enfoques y programas sociales que están en ejecución en el área interamericana centrarán el interés de las delegaciones, que tienen previsto identificar los más

adecuados a las realidades de cada país, añadieron las fuentes.

Argentina, Belice, Bolivia, Costa Rica, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haití, Jamaica, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú y República Dominicana, están representados en la conferencia.

Campaña electoral en EE.UU.

Mientras Dole analiza, Kemp y Gingrich atacan

Charles Abbott

WASHINGTON, (Reuter) - Mientras el candidato republicano Bob Dole analiza su estrategia para las tres semanas finales de la campaña, sus principales sustitutos atacaron ayer al presidente Bill Clinton con acusaciones de arrogancia, tráfico de miedo e irresponsabilidad.

Dole, quien ha declinado usar el llamado tema de la personalidad como un arma contra Clinton, tomó un descanso en su gira de campaña para tener un día de reuniones con sus consejeros en Washington y no participó en los ataques.

Pero su compañero de fórmula Jack Kemp y el presidente de la Cámara de Representantes, Newt Gingrich, acusaron al presidente de varios lapsus éticos que fueron desde promesas rotas hasta encubrir a los drogadictos en la Casa Blanca y estimular a los inmigrantes ilegales con SIDA a cruzar la frontera estadounidense.

Kemp, en el mensaje republicano por radio y en una entrevista en el programa

"Evans & Novak" de la cadena de televisión CNN, declaró que Clinton había fracasado ampliamente en lograr su promesa de alcanzar el gobierno más ético de este siglo.

"Cuatro años después, las palabras que parecen caracterizar la ética de este gobierno son vocablos como Travelgate, Filegate, fiscales independientes y posibles perdonados presidenciales", dijo Kemp.

Esos problemas han llevado a un patrón que es "triste y preocupante" para todos los estadounidenses, agregó.

"Una arrogancia del poder. El evitar las responsabilidades. Para este gobierno, el llevarse el crédito lo es todo y la verdad es prescindible", aseguró Kemp.

El candidato vice presidencial republicano insistió en CNN que no era el "perro de ataque" designado por Dole, pero dijo que tenían el deber de hablar sobre "la actitud y la desconfianza pública (a este gobierno) desde los mismos patrones que establecieron ellos mismos".

Gingrich, quien hizo campaña en su distrito en Georgia, acusó a Clinton de mentir en varios temas, solicitar fondos de campaña ilegales y tolerar drogadictos en la Casa Blanca.

Volvió a su ataque de que una cuarta parte del personal de la Casa Blanca consume drogas, al decir que Clinton eligió cerrar una oficina del FBI en la mansión presidencial en vez de exponer a los miembros de su personal.

Por otra parte, al destacar que un artículo del Washington Post dijo que una pareja indonesia hizo una contribución de 425,000 dólares a la campaña demócrata, Gingrich describió al presidente como la figura central en un escándalo político de proporciones crecientes.

"¿El presidente ha estado solicitando dinero a extranjeros? ¿La mayor potencia del mundo es rentada a extranjeros? Este es un escándalo que tiene implicaciones históricas. Hace parecer trivial a Watergate", declaró Gingrich.

En esta semana

Reunión del Pacto Andino con MERCOSUR

LIMA, (EFE).- El presidente del Instituto de Comercio Exterior de Venezuela, Freddy Rojas, anunció ayer, sábado, en Lima, que el Grupo Andino asistirá a su primera reunión con el Mercado Común del Sur (MERCOSUR) con una postura comunitaria en las negociaciones para la conformación de una zona de libre comercio.

La reunión entre el Grupo Andino, integrado por Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, y el MERCOSUR, que agrupa a Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, se celebrará el 17 y 18 de octubre en Montevideo.

Rojas, representante titular de Venezuela ante la Comisión del Acuerdo de Cartagena, organismo que se reunió ayer en Lima en sesión extraordinaria, dijo que el ente integrador andino llevará una propuesta "verdaderamente consolidada y avanzada" de acuerdo marco para formar una zona de libre comercio entre ambos bloques.

La cita en la capital uruguaya marcará el comienzo de las negociaciones en la búsqueda de dicho acuerdo marco que debe suscribirse en diciembre en la ciudad brasileña de Fortaleza.

El plenipotenciario venezolano informó de que en la sesión de ayer, la Comisión llevó a cabo una revisión final a la propuesta que presentará el Grupo Andino, que incluye los aspectos fundamentales que regularán la zona de libre comercio con el MERCOSUR.

"Este es un acuerdo que se concentra fundamentalmente en el comercio de bienes y contiene las reglas fundamentales para este tipo de relación comercial, como salvaguardia, solución de controversias, normas de origen, normas técnicas y normas de competencia comercial", explicó Rojas.

Añadió en declaraciones a la prensa que también se ha incluido un esquema "que permita el desarrollo a posteriori de las negociaciones en materia de servicios".

El funcionario venezolano consideró "que se puede afirmar con certeza" que el Grupo Andino se encuentra lo suficientemente preparado para responder al reto de negociar un acuerdo de libre comercio con el MERCOSUR.

Tras atentado a avión TWA

Se ofrece recompensa para resolver misterio

WASHINGTON (EFE).- La Oficina Central de Información (CIA) decidió ofrecer una recompensa a quien ayude a resolver el misterio de la explosión del avión de la aerolínea TWA, vuelo 800, que ocurrió el pasado 17 de julio se informó ayer sábado.

El subdirector de la CIA, James Kalstrom, señaló que la decisión era inusual porque se había tomado sin determinar si la explosión de ese avión había sido consecuencia de un acto criminal.

"Estamos considerando esa posibilidad. Normalmente se espera a saberlo antes de ofrecer una recompensa", añadió Kalstrom, que no dio a conocer el monto de la misma.

El avión que realizaba el vuelo 800 entre Nueva York y París de la aerolínea estadounidense TWA explotó en el aire el 17 de julio pasado, poco después de abandonar el aeropuerto neoyorquino y en el accidente murieron 230 personas, la mayoría franceses y estadounidenses.

Desde entonces la CIA y la policía de Nueva York han investigado el caso y tratado de determinar cuáles fueron las causas de la explosión del avión en pleno océano Atlántico.

Entre las posibles causas de esa explosión, la CIA ha hecho referencia a un fallo mecánico, pero no ha descartado que el avión explotara como consecuencia de un atentado con bomba o por haber sido alcanzado por un misil.

La CIA también ha informado de que a partir de la próxima semana comenzará a entrevistar a los familiares de las personas fallecidas en el accidente en busca de información que ayude a esclarecer el caso.

Otro de los investigadores, el almirante Edward Kristensen, señaló que la Armada necesita que durante, al menos, diez días no haya mal tiempo para poder rescatar todas las piezas del avión que han sido detectadas por el sonar y que están en el fondo del mar.

Tampoco se descarta la posibilidad de recurrir, finalmente, a una operación de dragado de la zona para sacar a la superficie los restos que están bajo el agua.

En Brasil

Inauguran hospital "Dr. Ernesto Che Guevara"

SANTOS, BRASIL, (ANSA)- El alcalde David Capistrano Filho, del Partido de los Trabajadores (PT), inauguró ayer sábado en Santos (estado de San Pablo) el "Hospital Municipal Dr. Ernesto Che Guevara".

Guevara fue, junto con Fidel Castro, uno de los líderes de la revolución cubana en 1959 y, en los '60, comandó grupos guerrilleros que intentaron extender la revolución socialista en el Congo Belga (África) y en Bolivia (donde fue asesinado en 1967).

En la inauguración del hospital estuvieron presentes la hija del "Che", Aleida Guevara March, que trabaja



como pediatra en Cuba-, el embajador cubano en Brasil, Ramón Sánchez Parodi, y el líder político del PT, ex diputado y ex candidato presidencial, Luis Inácio "Lula" da Silva.

En Guatemala

Terminó encuentro Ecuménico Mesoamericano por la paz

GUATEMALA, (ANSA)- El encuentro Ecuménico Mesoamericano por la Paz concluyó ayer en la Antigua Guatemala, 30 kilómetros al oeste de la capital del país, con la firma de una declaración que denuncia "dramática paradoja" que enfrenta Centroamérica ante la desigualdad existente en el área.

Los participantes de este encuentro, que se inició el miér-

coles, resaltaron los "alentadores" niveles macroeconómicos, pero observaron "un deterioro progresivo y alarmante de los índices de la calidad de vida, sobre todo de los más pobres".

El documento final, elaborado por los representantes religiosos de México, El Salvador, Nicaragua, Panamá y Guatemala, señala la necesidad de una nueva visión de lo econó-

mico, "en la cual se busque la justicia, la equidad y la solidaridad".

El texto reconoce además, como un común denominador de los países de la región que vivieron guerras fratricidas, "el intento de supeditar el poder militar a un nuevo poder civil y adecuar el primero a las exigencias y funciones de una sociedad democrática".

Los delegados señalaron también que "la firma de los acuerdos de paz trae consigo un doble desafío: la implementación y la reconciliación", lo que implica la difícil disyuntiva entre el perdón y el olvido.

Las Iglesias de la región han acompañado los procesos de paz con "paciencia, perseverancia y compromiso" y desean aportar

su trabajo pastoral para lograr la verdadera reconciliación de las sociedades y el imperio de una cultura de la paz, agregaron.

Monseñor Alvaro Ramazzini, representante de la diócesis del departamento guatemalteco de San Marcos, sostuvo que este encuentro "representa el reinicio de una reconciliación a nivel religioso, que logrará un ecumenismo bien dirigido".

¿QUE VES DETRAS DE LOS HIELOS?

CONCURSO SPRITE

Observa el comercial de Sprite y escribe en dos líneas de texto que ves detrás de los hielos. Podrás ganar lindos recuerdos Sprite.

Nombre.....

C.I.....

Veo.....

Manda tu respuesta a:
Programa Disca y Ve
Casilla No. 9285 La Paz
Concurso Sprite

Tras operación del Papa Espectativa en hospital por Angelus de domingo

ROMA. (ANSA) - Gran expectativa en el Policlinico Gemelli por el Papa rezará desde su departamento en el décimo piso, mientras que anoche se dijo que Juan Pablo II volvería el martes por la tarde al Vaticano.

Hasta ayer sábado por la mañana no se sabía si Juan Pablo II iba a leer su mensaje de mediodía desde la ventana o si en cambio impartiría solamente la bendición para no cansarse, pero esta tarde en el Gemelli se dispusieron los altoparlantes para el Angelus de hoy y habrá también un enlace directo con la plaza San Pedro.

Hoy debería ser la primera aparición pública de Karol Wojtyla, después de la intervención de apendicitis del martes pasado. Las televisiones de todo el mundo están preparándose para transmitir en directo el acontecimiento.

No siempre, en sus anteriores internaciones, el Papa pudo levantarse para el

Angelus. No lo pudo hacer en 1881, baleado por Ali Agca, ni en 1992 cuando estaba apenas operado de tumor al intestino. En esa ocasión envió al mundo un mensaje registrado desde la cama.

El Papa, que se levantó por unos minutos ya al día siguiente de la operación, no debería tener problemas para salir para saludar mañana ya que, según dijeron hoy fuentes médicas del Gemelli, todo procede muy bien del postoperatorio.

El miércoles, día del aniversario de su décimo octavo año de su elección como pontífice, Karol Wojtyla podría hablar a los fieles desde su departamento en el palacio apostólico.

Fuentes del hospital Gemelli, por su parte, indicaron que el estado de salud del pontífice es tan satisfactorio que durante la jornada de ayer no ha sido sometido a alimentación endovenosa y ha disfrutado de "una alimentación sólida y completa".

América Latina con "Premio Nobel" propio

BRASILIA. (ANSA) - El Parlamento Latinoamericano (Parlatino) anunció que lanzará una suerte de "Premio Nobel" de la región y creará una Universidad destinada a estimular su producción cultural, tecnológica, política y económica.

El premio, con otro nombre, tomará como modelo al Nobel que distribuye por la Academia Real de Ciencias de Suecia.

El secretario general del

Parlatino (creado en 1964), el diputado federal brasileño Ney Lopes, consideró que la distinción ayudará a "despertar una conciencia continental".

El Parlatino trabaja también en un código de defensa de los consumidores del continente que "garantizará según Lopes- los derechos del ciudadano latinoamericano, en una era de comercialización intensa de productos y de globalización".

En el día de la raza

Latinos en Estados Unidos exigieron por sus derechos y pleno respeto

Rosendo Majano

WASHINGTON (EFE). - Al grito de "hispanos unidos, jamás serán vencidos", más de 80.000 miembros de esta minoría de Estados Unidos desfilaron ayer, sábado, por el centro de Washington para exigir sus derechos, pedir pleno respeto y reafirmar su contribución al desarrollo de este país.

Encabezados por una banda musical de Tijuana (México) y portando mantas y pancartas en las que expusieron sus preocupaciones e inquietudes, delegaciones de hispanos de todos los puntos estadounidenses efectuaron un recorrido de cerca de cuatro kilómetros desde el parque "Meridian", noroeste de la ciudad, y finalizó con una concentración en el costado sur de la Casa Blanca.

"Ahora si se nos va a escuchar. Ahora si el mensaje ha sido contundente y claro para los gobernantes estadounidenses" dijo a EFE el legislador demócrata por Illinois, Luis Gutiérrez, uno de los oradores. "En este histórico día hemos traído nuestra presencia y voz al centro de poder mundial para que se nos respete", indicó Gutiérrez.

Un portavoz de la "Coordinadora 96", que preparó la marcha junto con mil organizaciones latinas de EEUU, manifestó que "esta nación de inmigrantes, a la que honramos, nos escuchará. Vamos a empezar recordándole, que aunque a veces los racistas parecen invencibles, siempre hemos encontrado la luz, y hoy no es una excepción".

Esta "gran marcha", la primera de su clase que organizan los más de 23 millones de hispanos residentes en EEUU,



tiene como objetivos expresar la "grave preocupación" de esta minoría por la supresión de numerosos beneficios sociales por parte del Gobierno y la promulgación de una ley antinmigrante que les afecta, según sus organizadores.

Además, atajar las actividades xenófobas que están cobrando fuerza en varios estados norteamericanos, destacar la contribución de los hispanos al desarrollo de esta nación y pedir derechos humanos y constitucionales, entre otros.

Por primera vez los miles de asistentes a esta marcha cantaron en español el himno nacional de Estados Unidos, al empezar su concentración celebrada frente al costado sur de la Casa Blanca.

Según la "Coordinadora 96", más de 80.000 personas participaron en esta marcha - otras fuentes calcularon

50.000 y la policía metropolitana dijo a EFE que no podía emitir ninguna cifra-, lo que indica, afirmaron, que "los hispanos nos hemos unido en esta hora en que somos objeto de ataques y discriminación".

Martin Longoria, diputado por el Partido de la Revolución Democrática (PRD) de México que envió una delegación parlamentaria a esta marcha, declaró a EFE que "este es el primer paso de la Acción afirmativa por los derechos latinos, por la fuerza de los propios latinos en EEUU".

"Para nuestros pueblos del Continente y para los mexicanos en especial es la ocasión de levantar la causa de la dignidad de nuestra raza, de nuestra gente", expresó.

Enrique Ruiz, del "Coro Las Américas", de la ciudad de Nueva York, que cantó en español el himno nacional de EEUU, señaló que "esta mar-

cha significa la unión de nosotros mismos".

Por otro lado, Rivera, presentador de la cadena de televisión estadounidense NBC, dijo a EFE "esto parece una fiesta, pero los latinos tenemos una guerra contra la discriminación y leyes que dan lugar al sueño americano".

Luz Marina Mejía, de Las Américas, afirmó que "esta gran marcha" celebra el "Día de las Hispanidades".

El legislador demócrata El Bronx (Nueva York) Serrano, uno de los principales oradores en la acción hispana, destacó la amplia participación en esta marcha y el principio de su activismo, social y cultural.

MENOS PALABRAS ... MAYOR SERVICIO !!!

COMO UNA ATENCION PERMANENTE, HEMOS CREADO LA GRAN SEMANA GAVA, PENSANDO SIEMPRE EN SU ECONOMIA Y COMODIDAD !!!

FINES DE SEMANA
7% DE DESCUENTO
SOBRE COMPRAS
MAYORES
A BS. 200!



MJS COMPRAS EN GAVA
Lunes LIMPIEZA DEL HOGAR Precios de locura!
Martes CEREALES Y ABARROTES Precio justo, peso exacto!
Miércoles FRUTAS Y VERDURAS Selección higienicamente, a precio de feria y con factura!
Jueves CARNES DE RES Y POLLO Calidad y precios convenientes!
Viernes BEBIDAS Y REFRESCOS Diversión con calidad y sin excesos!
Sábado y Domingo FAMILIARES - Degustaciones de productos - Premios y sorpresas - Cálido ambiente familiar
IMPORTANTE: Todos los días los productos tienen precios rebajados.

Hongos Ostra
Bs. 16.30 LA BANDEJA (RECLAME SU RECETARIO)

TAMBIEN PONEMOS A SU CONSIDERACION Y EN CALIDAD DE PRODUCTO EXCLUSIVO, LOS UNICOS Y SABROSISIMOS



TODOS LOS PRODUCTOS DE GAVA MARKET CUENTAN CON CERTIFICACION DE CALIDAD, HIGIENICAMENTE ALMACENADOS Y GARANTIA DE PLENA OBSERVANCIA EN SUS FECHAS DE VENCIMIENTO.

R Reportajes

Vista aérea de Valle Grande (tomado de "Plan de uso del suelo (PLUS)". CORDECruz - CONSORCIO IP/CES/KWC. Santa Cruz de la Sierra, 1994).

**NO ES CUESTIÓN DE OTORGARLAS PARA GANAR SIMPATÍAS
Las tierras deben comenzar
a trabajarse en función de
sus aptitudes**

Con inevitables deficiencias de fondo, en días más la tenencia de tierras bolivianas estará supeditada al aún proyecto de Ley INRA, que en relación al importante tema de la reversión de tierras sólo contempla como causal el abandono de éstas traducido en la falta de pago de impuestos por dos años consecutivos. De ahí que, independientemente de lo mal usadas que estén y los daños

ecológicos que hayan sufrido, las tierras seguirán en manos de los empresarios madereros y agropecuarios por tiempo indefinido. Está escrito. Sin embargo, ni aún así se habrá dicho la última palabra, porque hay un nuevo elemento que el país debe tomar en cuenta: el Plan de Uso de Suelos que es el diagnóstico de las aptitudes de la tierra y que felizmente está listo, gracias a la

cooperación internacional, para Santa Cruz y Pando. Aunque el estudio del resto de los suelos del país está en proceso, los consultores y los funcionarios de gobierno que trabajaron en estos proyectos, recomiendan que este instrumento sea aplicado inmediatamente, para que las nuevas dotaciones de tierras a los campesinos y los nuevos contratos y adjudicaciones para los empresarios, no

adolezcan de la falla de siempre que es sembrar donde debía explotarse madera o criar ganado donde debía sembrarse. Asimismo, tendría que establecerse que las tierras "inamovibles" entren en un proceso de reconversión acorde a las aptitudes de la tierra. Ello, para que los departamentos organicen y dirijan su desarrollo, en apego estricto a sus potencialidades reales.

Ordenar el territorio para planificar el desarrollo

La tierra debe trabajarse en función de sus aptitudes

El Plan de Uso de Suelos (PLUS) no es un invento boliviano. Es un instrumento de organización de los países más desarrollados, que permite priorizar unos temas sobre otros en función de las aptitudes de la tierra. De ahí que en Europa, por ejemplo, que es un continente receptor de materias primas y no así generador, el tema socio-económico sea el principal, mientras en los países proveedores de materias primas como el nuestro, el tema número uno tendría que ser el de los recursos naturales, complementado con el socio-económico. Cómo aprovechar los recursos naturales al máximo y cómo garantizar su futuro, serán resultados del buen uso de los suelos en función de sus aptitudes.

Partamos de una buena noticia: ya son dos los departamentos de Bolivia que por primera vez en los 171 años de vida Republicana, cuentan con un estudio pormenorizado de sus suelos y pueden saber con exactitud, para qué sirven y en función de ello, qué uso darles.

En tiempos en los que el conocimiento es el instrumento más valioso para un país y en el contexto de la nueva Bolivia descentralizada administrativamente, tanto Pando como Santa Cruz, deben saber que si el primero no cuida sus bosques y el segundo no preve un futuro para todas sus ventajas naturales, el desarrollo regional tendrá sus límites.

Gracias al estudio que hizo la consultora ZONISIG (!) (financiada por la Cooperación Holandesa) de las tierras de Pando, y CORDECRUZ (con la Cooperación Financiera del Gobierno Alemán) de los suelos cruceños, se puede determinar que la actividad productiva pandina debe estar volcada principalmente a la recolección de castaña y extracción de goma y madera, y en mínimo porcentaje a la ganadería y la agricultura, y que Santa Cruz debe conocer que su suelo tiene aptitudes forestales, ganaderas y agropecuarias, pero que al ritmo de sobreexplotación que va su futuro es inseguro.

CONCERTACION DE LOS PLUS CON LA SOCIEDAD CIVIL

Ahora bien, ese "deber ser" de ambos departamentos no coincide con lo que se está haciendo actualmente en ellos en relación al uso de suelos y esa es una situación que se detectará en casi todo el país, a



Carlos-Rodrigo Zapata, coordinador del proyecto ZONISIG-La Paz, colaboró en la elaboración de este número. (foto: Policarpo Quentas)

medida que los estudios de la aptitud de la tierra que se denominan Plan de Uso del Suelo (PLUS), vayan avanzando.

¿Qué le quedará al gobierno? ¿optar por coaccionar a autoridades y población para superar la falta de correspondencia entre aptitud y uso del suelo? ¿buscar la forma de concertar? ¿cómo armonizará los nuevos usos de la tierra con los intereses de los empresarios madereros y agropecuarios o con la extrema pobreza de los campesinos y colonos?

El subsecretario de Ordenamiento Territorial del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente

Rolando Zuleta, busca un ejemplo para ilustrar la forma en que podría encararse este desafío: "Santa Cruz que ya tiene su PLUS, también cuenta con un Decreto Supremo (Nº 24124) que fue aprobado el año pasado y que define la obligatoriedad de utilizar la tierra de acuerdo a sus aptitudes y en relación al cuidado ambiental y a parámetros socio-económicos, es decir de ocupación, de servicios, de infraestructura, etc.", refiere.

Agrega que sumado al estudio y a la norma para Santa Cruz, existe un tercer elemento importante que es el de la concertación con la sociedad civil que se plasmó en un "Acuerdo Interinstitucional Para la Implementación y Aplicación del Plan de Uso del Suelo", firmado el 5 de julio de 1995.

Según este documento que tiene vigencia "por tiempo indefinido" y que fue suscrito por autoridades locales y representantes de sectores empresariales, cívicos, militares, indígenas (en total 20 instituciones), hay conformidad con las recomendaciones del PLUS y hay decisión de acatarlas.

Será el tiempo el que de-

muestre cuán dispuestos están. En tanto, el coordinador de la consultora ZONISIG-La Paz, Carlos Zapata, sugiere que el trabajo hecho sea respaldado por el gobierno, con la aprobación del decreto supremo para el Ordenamiento Territorial, que se constituiría en el marco general para aplicar eficazmente los PLUS departamentales y para dar los lineamientos estratégicos del desarrollo sostenible.

"El anteproyecto del decreto está en el escritorio del Presidente y creemos que es conveniente que se lo firme ahora, ya que esperar la aprobación de una ley de Ordenamiento Territorial es pedir mucho a la agenda gubernamental".

De acuerdo al anteproyecto, el decreto que debe servir de base a la formulación de los planes departamentales y municipales, tiene como componentes principales: el uso del suelo que comprende la delimitación de espacios territoriales, definidos y caracterizados en correspondencia con su aptitud y la propuesta de ocupación del territorio que orienta la distribución de la población y la dotación de servicios básicos y sociales.

LA LEY INRA TENDRÍA QUE CONTROLAR EL USO DE LAS TIERRAS

Y ya que estamos en terreno legal, no podemos negar que el uso de los suelos está relacionado con quienes los administran y por tanto, con quienes tienen sus títulos agrarios en orden o los tendrán a partir de la aprobación del aún proyecto de ley denominado INRA, que regirá la tenencia de tierras.

Esta visión de conjunto induce a reflexionar en la función del ministro de Hacienda Guillermo Justiz en sentido de que el uso de la tierra, no será causal de la reversión de la misma al Estado. "Ya no será causal de la reversión de la misma al Estado, sino que el daño ecológico que haya provocado en las tierras por deforestación, contaminación, etc., por los parámetros subjetivos, revertirán tierras que pertenecen a empresarios que no han pagado sus impuestos dos años consecutivos".

Zuleta admite que verdaderamente no existen criterios precisos para medir el mal de los recursos naturales, base a la información determinar la reversión de tierras, también hace notar que el tema no es incorporado a la ley como causal, no sólo se verá el deterioro del medio ambiente, sino que no se asume un compromiso real con la tenencia de tierra y el desarrollo.

En su criterio la Ley Medio Ambiente apunta a la contaminación, pero no va allá, a pesar de que el medioambiental tiene una estrecha con todo lo que concierne al uso de suelos y recursos naturales. La Ley Forestal apunta al cuidado sostenido de los bosques, pero como tiene aún Reglamento Técnico va más allá. Entonces, cierto vacío legal respecto al uso de suelo que es el punto de encuentro entre el sector forestal, el agropecuario, y en las áreas protegidas y de indígenas.

"Hay reglas de manejo de uso de suelo, pero son insuficientes frente a es-

ENDE

En conformidad a la Resolución Suprema Nº 216145 de fecha 03 de agosto de 1995, capítulo 3, Artículo 25, la Empresa Nacional de Electricidad S.A., realizó la respectiva publicación del Programa de Contrataciones de Bienes y Servicios en fechas 31 de marzo y 10 de junio de 1996 comunicando el Programa de Contrataciones de Bienes y Servicios. En conformidad al desarrollo del Plan de Acción de ENDE, a continuación detallamos las siguientes inclusiones a las anteriores publicaciones:

DESCRIPCION	LOCALIDAD
1. Servicio de Transporte de Personal	Tarija - Bermejo
2. Mejoras en Planta Cobija, Aislación Ruido Sala de Control	Cobija
3. Repuestos Electromecánicos Motor KHD	Moxos - Trinidad
4. Terminal Remota (R400) S/E Vinto	S/E Vinto
5. Terminal Remota (R400) S/E Kenko	S/E Kenko
6. Interfase equipos Onda Portadora PLC para operación con SPINDER	Cochabamba
7. Implementación Hardware	Cochabamba
8. Equipos Auxiliares (plotter a color, computadoras, impresoras, varios)	Cochabamba

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE

PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA Nº 038/96

DIRECCION NACIONAL DE CONSERVACION DE LA BIODIVERSIDAD

PROYECTO DE APOYO AL SISTEMA NACIONAL DE AREAS PROTEGIDAS HOLANDA PARQUE NACIONAL COTAPATA

Proyecto con financiamiento externo requiere contratar los servicios de:

JEFE DE GUARDAPARQUES DEL PARQUE NACIONAL COTAPATA

REQUISITOS:

1. Título en Provisión Nacional a nivel Licenciatura o Técnico Superior y/o Medio en Ciencias Biológicas, Forestales, Agronómicas o afines.
2. Experiencia en relacionamiento y comunicación con la comunidad y otras instituciones.
3. Conocimiento de Manejo de Recursos Naturales.
4. Conocimiento de las disposiciones legales relativas a las Areas Protegidas (Deseable).
5. Tener experiencia en manejo de personal.
6. Capacidad para manejo de conflictos.
7. Deseable conocimiento de primeros auxilios.
8. Edad mínima 25 años.
9. Disponibilidad para permanecer en el campo (mínimo 20 días al mes).
10. Saber conducir vehículos de transporte (certificado).
11. No tener antecedentes de mala conducta o desempeño (certificado).
12. Gozar de buena salud y estado físico adecuado (certificado).
13. Se dará preferencia a los postulantes que tengan experiencia de trabajo en el Area Protegida.

Recabar formularios para llenado de Curriculum Vitae en la siguiente dirección:

La Paz: calle Batallón Colorados No. 24 Edificio El Cóndor piso 13 oficina 1302.

Teléfonos: 316077 - 370770

Los interesados deberán enviar carta de solicitud y curriculum vitae (Formulario llenado) documentado, en sobre cerrado hasta Hrs. 18:30 del día 7 de noviembre de 1996, bajo el siguiente rótulo:

Señores: D.N.C.B.
Ref.: Convocatoria No. 038/96: Jefe de Guardaparques del Parque Nacional Cotapata
Casilla: No. 2591
La Paz - Bolivia

No se devolverán los curriculums.

ASOCIACION NACIONAL DE COLEGIOS PARTICULARES ANDECOP

La Asociación Nacional de Colegios Particulares de Bolivia, se honra en manifestar sus sinceras alegrías y felicidad por la merecida designación de Monseñor Edmundo Abastofor como ARQUIDIOCESIS DE LA PAZ.

Pide sus dones y bendiciones al Divino Maestro, por las intenciones de tan Digno Prelado.

La Paz, 11 de octubre 1996

Miriam Marquez de Tirado
Secretaria General
ANDECOP

Lucio Berdeja Mendoza
VICE - PRESIDENTE
ANDECOP

Prof. Julio Loayza Yrahola
SECRETARIA DE PRENSA, PROPAGANDA
Y MEJORAMIENTO DOCENTE

Sor Ana Germana Vellín
SECRETARIA DE HACIENDA

Sor. Lucía Martín Martín
SECRETARIA DE ACTAS

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE

PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA Nº 037/96

DIRECCION NACIONAL DE CONSERVACION DE LA BIODIVERSIDAD PROYECTO DE APOYO AL SISTEMA NACIONAL DE AREAS PROTEGIDAS HOLANDA PARQUE NACIONAL COTAPATA

Proyecto con financiamiento externo requiere contratar los servicios de:

DIRECTOR DEL PARQUE NACIONAL COTAPATA

REQUISITOS:

1. Título en Provisión Nacional a nivel Licenciatura en Ciencias Biológicas, Forestales, Agronómicas o afines.
2. Tener Maestría o Postgrado en campos requeridos a Recursos Naturales (Deseable).
3. Experiencia en Planificación, Coordinación y seguimiento de Proyectos y Programas.
4. Experiencia en relacionamiento y comunicación con la comunidad y otras instituciones.
5. Conocimiento de Manejo de Recursos Naturales.
6. Conocimiento de las disposiciones legales relativas a las Areas Protegidas (Deseable).
7. Tener experiencia en manejo de personal.
8. Capacidad para manejo de conflictos.
9. Tener experiencia mínima de 5 años en cargos directivos y 2 años mínimo de trabajo en Manejo de Recursos Naturales.
10. Edad mínima 30 años.
11. Disponibilidad para permanecer en el campo (mínimo 20 días al mes).
12. Saber conducir vehículos de transporte (certificado)
13. No tener antecedentes de mala conducta o desempeño (certificado)
14. Gozar de buena salud y estado físico adecuado (certificado)
15. Se dará preferencia a los postulantes que tengan experiencia de trabajo en el Area Protegida.

Recabar formularios para llenado de Curriculum Vitae en la siguiente dirección:

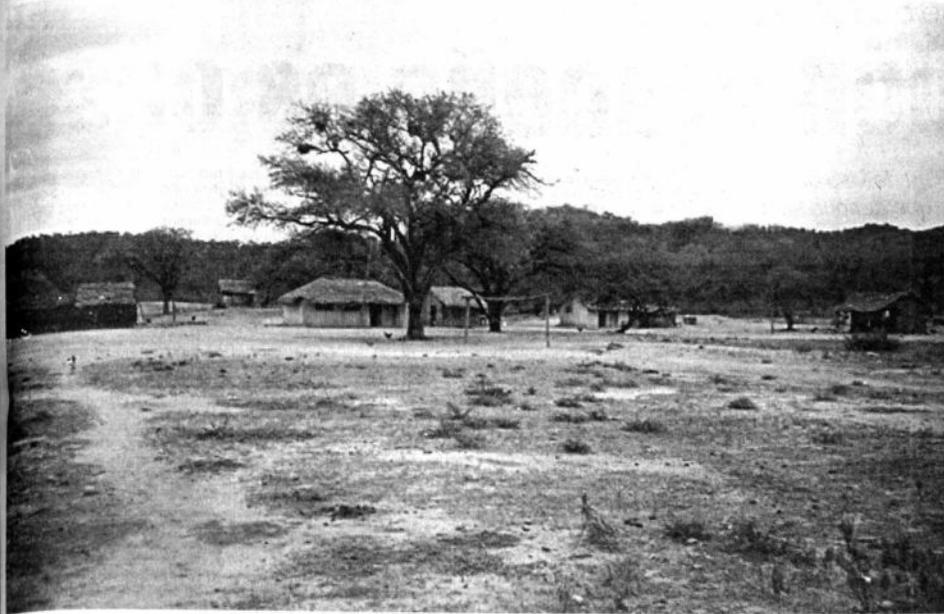
La Paz: calle Batallón Colorados No. 24 Edificio El Cóndor piso 13 oficina 1302.

Teléfonos: 316077-370770

Los interesados deberán enviar carta de solicitud y curriculum vitae (Formulario llenado), documentado, en sobre cerrado hasta hrs. 18:30 del día 5 de noviembre de 1996, bajo el siguiente rótulo:

Señores: D.N.C.B.
Ref.: Convocatoria No. 037/96: Director Parque Nacional Cotapata
Casilla: No. 2591
La Paz - Bolivia

No se devolverán los curriculums.



Casas guaraníes
cerca del río
Pilcomayo de
Tarija. (foto: Carlos Zapata)



De izquierda a derecha,
Arnout Weeda, coordina-
dor internacional de
ZONISIG; Rolando Zuleta,
subsecretario de
Ordenamiento Territorial
y José Antonio Campero,
consultor de la Subse-
cretaría de Ordenamiento
Territorial. (foto: Polcarpo
Quentast)

Los tres hechos: primero, que el mal uso de las tierras no será causal de reversión; segundo, que las tierras dotadas legalmente son para siempre, y tercero, que ninguna ley se aplica con retroactividad. Entonces, el problema es que si dotaron tierras para uso agrario, donde en realidad la aptitud de la tierra es forestal, el propietario puede argüir sus derechos de talar los árboles para poder sembrar cualquier cosa".

Es decir, Zuleta admite que hay una superposición de los derechos otorgados sobre la tierra, pero sugiere que si el Estado no reconoce el mal uso de los suelos como causal de reversión, al menos debe tratar de establecer incentivos para que los propietarios tomen en cuenta las ventajas que derivarían de utilizar los suelos en función de sus aptitudes y se animen a reconvertirlas en ese sentido.

LA REDISTRIBUCION DE TIERRAS DEBE ESTAR SUJETA A LOS PLUS

Asimismo advierte que la ley INRA permitirá la reversión de grandes sectores y que sobre éstos habrá una gran presión social en relación a su redistribución. "Estamos de acuerdo con que la tierra debe ser trabajada, pero al momento de redistribuir tierras, el gobierno debe cuidar que éstas sean utilizadas en correspondencia con los planes de uso que traducen la vocación de los suelos. Ese será el principio de un adecuado Ordenamiento Territorial y la base del desarrollo sostenible".

Otra recomendación es que el Estado se culde de no dar más

contratos a empresarios que quieran desarrollar una actividad ajena a la aptitud de la tierra.

Entre los mecanismos de control que podrían establecerse para vigilar la actuación de los empresarios (que tampoco serán visitados por inspectores que les fiscalicen, según la ley INRA), Zuleta recomienda que las prefecturas expidan una suerte de certificación de uso de suelos, acorde a sus aptitudes, para que esos documentos sean incluso indispensables para lograr un crédito bancario.

"Ya los bancos están exigiendo ese tipo de certificados en Santa Cruz y la población está cumpliendo. Esa actitud es un indicador de que el pueblo cruzeño funciona mejor que una ley o un decreto. Esa debe ser la actitud de todos los pueblos, porque el tema ambiental, el de planificación de desarrollo y el de desarrollo sostenible, no es un tema de los gobiernos central y municipales, sino de todos. El autocontrol es más eficiente que la coerción".

En síntesis: el cambio de mentalidad para adaptarse a los usos reales y convenientes de la tierra, será un proceso a mediano o largo plazo que transformará la forma de organización de las regiones.

Gloria Eyzaguirre

1. ZONISIG. Proyecto de Zonificación Agro-ecológica y Establecimiento de una Base de Datos y Red de Sistemas de Información Geográfica en Bolivia.

2. REPORTAJES de PRESENCIA. El gobierno titulará las tierras de los campesinos hasta marzo de 1997. 6 de octubre de 1996.

SAMAPA
SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

**INVITACION DIRECTA 040/96
SEGUNDA CONVOCATORIA**

**CONTRATACION DE SERVICIOS
CONEXIONES DOMICILIARIAS DE AGUA POTABLE
SISTEMA PAMPANASI**

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 8/09/96, El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 193.500.00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día Lunes 14 de octubre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Of. Central Villa Fátima).

La Paz, Octubre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA
SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

**INVITACION DIRECTA 043/96
SEGUNDA CONVOCATORIA**

**CONTRATACION DE SERVICIOS
CONEXIONES DOMICILIARIAS DE ALCANTARILLADO
SANTUARIO CIUDAD EL ALTO**

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 8/09/96, El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 595.000.00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día Lunes 14 de octubre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Octubre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA
SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

**INVITACION DIRECTA 041/96
SEGUNDA CONVOCATORIA**

**CONTRATACION DE SERVICIOS
CONEXIONES DOMICILIARIAS DE AGUA POTABLE
SISTEMA TALUD**

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 8/09/96, El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 180.000.00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día Lunes 14 de octubre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Of. Central Villa Fátima).

La Paz, Octubre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA
SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

**INVITACION DIRECTA 044/96
SEGUNDA CONVOCATORIA**

**CONTRATACION DE SERVICIOS
CORTE Y REHABILITACION DE SERVICIOS DE AGUA POTABLE
CIUDAD DE EL ALTO**

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 8/09/96, El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 112.000.00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día Lunes 21 de octubre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Octubre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

**PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ
SERVICIO DEPARTAMENTAL DE CAMINOS
SEGUNDA INVITACION DIRECTA No. 06/96**

Habiendo sido Declarada Desierta la primera Convocatoria (02/96), invita a las Casas Comerciales e Importadoras especializadas en la venta de insumos para AUTOMOTORES, EQUIPO PESADO, REPUESTOS Y MATERIALES; legalmente constituidas en el país, a presentar propuestas para la provisión de:

**LLANTAS CON CAMARAS PARA VOLQUETES
Y PLATAFORMA DE REMOLQUE**

De acuerdo a los Términos de Referencia y Pliego de Especificaciones Técnicas, que podrán recabar previo pago de Bs. 500.- (QUINIENTOS 00/100 BOLIVIANOS) a partir de la fecha Sección Caja del S.D.C. La Paz, (Autopista La Paz - El Alto, zona Achachicalla).

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado en el Departamento Legal del S.D.C. La Paz, (dirección señalada líneas arriba), hasta Hrs. 11:00 a.m. de fecha 24 de octubre de 1996, la apertura de sobres se verificará en fecha 28 de octubre del año en curso a Hrs. 16:00 p.m.

La Paz, octubre de 1996

Ing. DAEN. Eduardo Gálvez Valdivia
DIRECTOR DEPTAL. DE CAMINOS LA PAZ

**PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ
SERVICIO DEPARTAMENTAL DE CAMINOS
SEGUNDA INVITACION DIRECTA No. 07/96**

Habiendo sido Declarada Desierta la primera Convocatoria (03/96), invita a las Casas Comerciales e Importadoras especializadas en la venta de insumos para AUTOMOTORES, EQUIPO PESADO, REPUESTOS Y MATERIALES; legalmente constituidas, a presentar propuestas para la provisión de:

LLANTAS CON CAMARAS PARA MOTONIVELADORAS Y PALAS FRONTALES

De acuerdo a los Términos de Referencia y Pliego de Especificaciones Técnicas, que podrán recabar previo pago de Bs. 500.- (QUINIENTOS 00/100 BOLIVIANOS) a partir de la fecha Sección Caja del S.D.C. La Paz, (Autopista La Paz - El Alto, zona Achachicalla).

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado en el Departamento Legal del S.D.C. La Paz, (dirección señalada líneas arriba), hasta Hrs. 11:00 a.m. de fecha 24 de octubre de 1996, la apertura de sobres se verificará en fecha 28 de octubre del año en curso a Hrs. 16:00 p.m.

La Paz, octubre de 1996.

Ing. DAEN. Eduardo Gálvez Valdivia
DIRECTOR DEPTAL. DE CAMINOS LA PAZ

SAMAPA
SERVICIO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

**INVITACION DIRECTA 042/96
SEGUNDA CONVOCATORIA**

**CONTRATACION DE SERVICIOS
CONEXIONES DOMICILIARIAS DE AGUA POTABLE
SISTEMA ACHACHICALA**

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 8/09/96, El Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado "SAMAPA", tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 180.000.00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos).

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día Lunes 21 de octubre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Octubre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

**GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO
INVITACION DIRECTA N° 044/96
PRIMERA CONVOCATORIA**

El Gobierno Municipal de El Alto tiene a bien convocar a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la ejecución del proyecto:

CONSTRUCCION PLAZA CENTRAL "ORO NEGRO", ZONA ORO NEGRO.

Los pliegos de Condiciones podrá recabarse en la Dirección Administrativa de la Comuna Ateña ubicada en la Av. Jorge Carrasco, a partir del día martes 8 del presente mes previo pago de la suma de Bs 250.- en el Tesoro Municipal

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en el pliego hasta Hrs. 12:00 del día 25 de octubre de 1996. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a Hrs. 16:00.

El Alto, octubre de 1996.

**GOBIERNO MUNICIPAL DE EL ALTO
INVITACIONES DIRECTAS
SEGUNDA CONVOCATORIA**

El Gobierno Municipal de El Alto, tiene a bien convocar a las empresas constructoras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la ejecución de:

ID N° 021/96 CONSTRUCCION PARQUE INFANTIL, ZONA PUERTO MEJILLONES.
ID N° 022/96 CONSTRUCCION PLAZA ADRIAN CASTILLO, ZONA ALTO LIMA 3ra. SECCION.

Los pliegos de condiciones podrá recabarse de la Dirección Administrativa de la Comuna Ateña ubicada en la Av. Jorge Carrasco, previo pago de la suma de Bs 250.- por pliego en el Tesoro Municipal.

Las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados, conteniendo las formalidades especificadas en el pliego hasta Hrs. 12:00 del día 14 de octubre de 1996. La apertura de los sobres se realizará el mismo día a Hrs. 16:00.

El Alto, septiembre de 1996.

O desarrolla de manera sostenible o a Santa Cruz le irá mal

¡E!ay! El edén cruceño es cosa

Desde hace un año Santa Cruz cuenta con un Plan de Uso del Suelo que está comenzando a aplicarse, pero que aunque se halla respaldado por 20 instituciones, tiene enfrente grandes problemas, porque las recomendaciones para un uso correcto y sostenible chocan con una realidad de empresarios inescrupulosos y campesinos demasiado pobres, que han hecho hábito de abandonar la tierra cuando ya no les sirve, o de talar árboles preciosos sin mirar atrás.

Así como están las cosas, la disyuntiva entre generar dinero o respetar el medio ambiente, hace que la balanza se incline por lo primero, tal como sucede con el cultivo de soya, que aunque es una de las "peores especies productivas", es el rubro de exportación no tradicional más importante de Bolivia.



COLONIA OKINAWA. Pulverización de insecticida en un campo de soya. (foto: archivo PRESENCIA)

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES COMUNICADO

EL Presidium del "I Congreso Interno de Ciencia, Tecnología y Cultura", cita a los delegados facultativos a participar en la Plenaria de Conclusiones, que se llevará a cabo el día lunes 14 de octubre, a partir de horas 14:30 en el Paraninfo Universitario.

La Paz, octubre de 1996

Arq. Pedro von Vacano
PRESIDENTE
Dra. Nila Heredia
VICEPRESIDENTA
Univ. Amílcar Quiroz
VICEPRESIDENTE

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES VICERRECTORADO

CENTRO PSICOPEDAGÓGICO Y DE INVESTIGACION EN EDUCACION SUPERIOR

NOMINA DE DOCENTES APROBADOS PARA EL V CURSO DE FORMACION DOCENTE.

01. Camelia Elizabeth Adubiry Paniagua
02. Hector Alvarado Jiménez
03. Miriam Arece Guzmán
04. Alberto Arce Tejada
05. Rosse Mary Arza Ocampo
06. Osvaldo Avilés Claros
07. Magall Camacho Ormiste
08. Rolando Camargo Gallegos
09. Norah Castro Ortega
10. Rosa Delgado Coana
11. Patricia Duchén Uriarte
12. Iblin Elizabeth Enriquez Flores
13. María Virginia Ferrnino Loza
14. Mercedes Husayfani Montoya
15. Luis Alfonso Jurado Viscarra
16. Rosario López Llanos
17. Domingo Mamani Colque
18. Jaime Meave del Castillo
19. Isabel Merott Inchauste
20. Luis Miranda Flores
21. Jorge Mostajo Penaranda
22. Carlos Eduardo Noriega Guerra
23. Jorge Nuñez Vidaurte
24. Jaime Ordóñez Blacutt
25. Segundino Ortega
26. Alfonso Padilla Villalta
27. Freddy Paucara Choque
28. Abel Peña y Lillo Tellería
29. Magly Roa Balderrama
30. Rose Mary Rocha Brun
31. Gilberto Rojas Poppiano
32. Miriam Cecilia Salazar Viscarra
33. Teresa Luz Sandra Soliz Soliz
34. Vitaliano Sonia Choque
35. Yolanda Soruco Miranda
36. Carlos Tanayo Caballero
37. María Luisa Valdivia Aguirre
38. Esther Valenzuela Celis
39. Ofelia Vargas Vargas
40. Grover Vásquez Giráldez
41. Guillermina Yáñez Gutiérrez
42. Marcelino Zabala Espejo
43. Guido Zambrana de la inscripción y cancelar la matrícula.
44. Carmen Zapata López Videla

La fecha de iniciación del curso será el día lunes 4 de noviembre del año en curso, a horas 17:00 p.m.

Nota: Todos los docentes de la lista han cumplido con los requisitos de la convocatoria según la documentación presentada.

A partir del día lunes 14 del presente mes, se les invita a los señores docentes a pasar por la Secretaría del CEPYES, ubicada en el Vicerreectorado, 1º piso del Monoblock Central para proceder a la inscripción y cancelar la matrícula.

La Paz, octubre de 1996



El departamento de Santa Cruz tiene muchas ventajas naturales, pero por ello mismo, está mucho más expuesto a una sobreexplotación. De ahí que su futuro dependa exclusivamente de que el uso de sus recursos naturales se rija a normas de desarrollo sostenible.

El estudio de sus suelos dice que las tierras cruceñas tienen diversas aptitudes: el 40,7% del departamento tiene vocación forestal; el 35,9% es apto para la ganadería extensiva; el 4,7% para la agropecuaria intensiva y el 3,3% para la agropecuaria extensiva. (1)

Elo es comprensible porque que el 72% de la superficie de ese departamento (371.000 Km2) está compuesto por bosques naturales, seguido de las pasturas naturales (fundamentalmente sabanas de inundación) que se prestan para la crianza del ganado.

LA MAYOR RIQUEZA ES EL BOSQUE O LO QUE QUEDA DE EL

En resumen, una de las mayores riquezas cruceñas es el bosque o lo que todavía queda de él, puesto que la deforestación en ese departamento alcanzó entre los años 1985 y 1990 el porcentaje del 57,7% de la superficie deforestada en la zona amazónica boliviana, de acuerdo a datos de la consultora CUMAT (2).

¿Cuáles son las causas? Podemos apuntar las principales: los desmontes con destino a la agricultura mecanizada que se intensificaron sobre todo en el área de Paillón-Los Troncos; el chaqueo que consiste en la quema de bosque para habilitar la tierra para sembrar pasto; la pérdida de las características del bosque por la explotación selectiva de las especies madereras más valiosas, sobre todo maza, roble, cedro, morado, quebracho, tarara y tajibo, y la colonización espontánea (en algunos casos inclusive organizada por el Estado) (3).

Estos datos muestran una vez más, la irresponsabilidad de los empresarios madereros y también la de los ganaderos, campesinos y colonos. Veamos las acciones de los madereros contra los bosques: según el estudio del Foro Boliviano de Medio Ambiente y Desarrollo (FOMBOMADE) sobre el aprovechamiento de recursos forestales en Bolivia, hasta 1994, 320 empresas madereras se hallaban instaladas en los bosques del país, especialmente en Santa Cruz, y "un lote incalculable de aserraderos" mayormente ilegales, que practicaban una explotación irracional de maderas preciosas como la maza, el quebracho colorado, el cedro y el roble (4).

De acuerdo al estudio, las consecuencias ambientales de esa actividad se advierten hoy, claramente, sobre todo en Santa Cruz, "donde los bosques fueron degradados al extremo y varias especies forestales llegaron al borde de la extinción". La maza y el cedro cruceños ya no son aprovechables comercialmente por la disminución drástica del número de unidades. Hoy sólo se ven los tocones (parte del árbol que se queda unida a la raíz) como prueba de que en otro tiempo, fueron árboles altos y formidos.

De acuerdo al Manual para la Conservación de la Maza (5), Santa Cruz tenía este árbol precioso en las provincias Ichilo, Sara, Santiesteban, Guarayos, Nuño de Chávez y Velasco, y actualmente sólo se lo encuentra en alejadas áreas de la provincia Guarayos.

Elo era previsible desde el momento en que en ese departamento se otorgaron 119 concesiones forestales a madereros, que una vez que acabaron con el potencial, buscaron otros lugares donde asentarse: primero fue el norte de La Paz, luego Beni y desde 1992 Pando donde están haciendo de las suyas con la maza y el cedro, a pesar de que ya

hay una Ley Forestal que debería poner coto a los concesionarios. Lo que pasa es que el gobierno no impulsó un Reglamento, los bosqueros siguen siendo victimados.

EXCESOS EN EL USO DEL GANADERO

Pero no sólo se cometen excesos en la actividad forestal. El sobrepastoreo, el uso de la tierra en pendientes fuertes y los grandes desmontes en terrenos ondulados están erosionando el suelo cruceño, y el uso de que lo está contaminando.

"En las zonas de agricultura mecanizada, la rotación de los suelos es un mínimo que contribuye al charcamiento y envenenamiento. También se produce una degradación del suelo, tanto orgánica, pérdida de fertilidad por falta de abono o verde, así como por rotaciones inadecuadas, aumento del uso inorgánico de químicos, nitratos va a causar problemas de residuos en el suelo, pues en los cultivos", se Plan del Uso del Suelo cruceño.

En relación a la ganadería el PLUS dice que ocupó las extensiones del suelo cruceño y que se ha extendido en áreas originalmente colas, que disminuyeron su fertilidad de haber sido cultivadas métodos inapropiados, punto, que se hicieron miconicamente inviables los cultivos como el algodón, caña de azúcar, etc., que fueron históricamente de la ocupación de la región".

La ganadería extensiva practicada en la mayor del área del departamento, excepción de los bosques, especialmente en las zonas de inundación que son pasturas naturales

REQUERIMIENTO DE PERSONAL CONVOCATORIA EXTERNA Nº 013/96

El Departamento de Personal Administrativo, invita a todas las personas interesadas en participar del Concurso de Méritos y Examen de Competencia para optar al cargo de:

ANALISTA

DESTINO: DIRECCION ADMINISTRATIVA FINANCIERA - PRESUPUESTOS
NIVEL: 20
MODALIDAD: PERSONAL PERMANENTE

REQUISITOS:

- Poser Título Académico a nivel de Licenciatura de la Facultad de Cs. Económicas y Financieras, en Provisión Nacional.
- Conocimiento sobre (Planificación Estratégica, Proceso Presupuestario, Contabilidad Integrada, Estadística, Manejo de Paquetes: Hojas de Cálculo, Procesador de Textos, Base de Datos).
- Edad máxima 40 años.
- Presentar fotocopia de Cédula de Identidad, Certificado de Nacimiento y Libreta de Servicio Militar.
- No tener parentesco en primer y segundo grado con funcionarios administrativos y autoridades universitarias.

Las personas interesadas deberán presentar sus solicitudes, Currículum Vitae y demás documentos que acrediten su preparación y experiencia. Mayores informes en las oficinas de la División de Técnicas de Personal (3er. piso EDIFICIO HOY) a partir de la fecha hasta el día viernes 18 de octubre de 1996 a hrs. 17:00 impostergerablemente.

JEFATURA DEL DEPARTAMENTO
DE PERSONAL ADMINISTRATIVO

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE ARQUITECTURA, URBANISMO Y ARTES

CARRERA DE ARQUITECTURA COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA PAZ

INVITAN al SEMINARIO "EL FERROCEMENTO"

TEMA: "EL FERROCEMENTO, Experiencias y Aplicaciones Constructivas"

DISERTANTES: Arq. Mario Moscoso
Ing. Osvaldo Antezana

PROGRAMA:

Martes 22 de octubre
Hrs. 18:30 - 19:00 Acto de inauguración
Hrs. 19:00 - 19:45 Expone: Ing. Osvaldo Antezana
Hrs. 19:45 - 20:00 Refrigerio
Hrs. 20:00 - 20:45 Expone: Arq. Mario Moscoso

Miércoles 23 de octubre
Hrs. 18:30 - 19:00 Expone: Arq. Mario Moscoso
Hrs. 19:30 - 19:45 Refrigerio
Hrs. 19:45 - 20:30 Expone: Ing. Osvaldo Antezana

Jueves 24 de octubre
Hrs. 18:30 - 19:30 Expone: Arq. Mario Moscoso
Hrs. 19:30 - 19:45 Refrigerio
Hrs. 19:45 - 20:30 Expone: Ing. Osvaldo Antezana

Viernes 25 de octubre
Hrs. 8:30 - 12:00 Práctica de campo
Hrs. 18:30 - 20:00 Expone: Arq. Mario Moscoso
Ing. Osvaldo Antezana
Hrs. 20:00 Entrega de Certificados
Vino de clausura

Informaciones e inscripciones: Facultad de Arquitectura, Urbanismo y Artes, calle Héroes del Acre N° 1850 - Teléfonos 316465 - 359568.

La Paz, 4 de octubre de 1996.

TRACER
10-20-96

SERVICIO Económico

TELECOM SYSTEMS S.R.L.

Buscapersonas

CON ESTE MENSAJERO DIGITAL
QUE NO LO TOMEN POR PERDIDO

COMUNIQUESE CON
NOSOTROS Y ESCOJA SU
NEC TRACKER™

C. Loayza esq. Juan de la Riva Edif. Alborada piso 12 Of. 1227
teléfono: 3539660 - Plantax 814545

24 HORAS TODO EL AÑO
RECIBA SUS MENSAJES AL PIE DE LA LETRA

CONVOCATORIA PUBLICA

Nº 004/96

Importante entidad de investigación e información requiere contratar el siguiente personal:

Ref.: 009/96

- Profesional experto en Desarrollo Organizacional.
- Preferentemente con Postgrado en Administración Pública.
- Conocimiento de Software
- Disponibilidad inmediata

Las personas interesadas deberán enviar su Currículum Vitae y pretensión económica, hasta horas 18:00 del día miércoles 16 de octubre, a la casilla Nº 11208 La Paz.

del pasado

que ocupan el norte y este de Santa Cruz.

CAMPESINOS Y EMPRESARIOS ABANDONAN LA TIERRA QUE YA NO LES SIRVE

Los actores de la actividad agrícola cruceña son el pequeño agricultor y el gran empresario. El pequeño es un colono que generalmente procede del tiplano o es nativo y que no tiene recursos económicos ni apoyo institucional. De ahí que cultive sus campos en un sistema de roza (deshierbar), corte (tala) y quema (chaqueo) que da buenos rendimientos los primeros años, pero baja en los años siguientes por el crecimiento de maleza, y que frecuentemente tenga que vender su propiedad a otros mejor equipados, para comenzar nuevamente su actividad, quemando otro sector del bosque.

"Hay colonias que quedan totalmente abandonadas, por ejemplo, cuando las empresas madereras dejan de mantener los caminos. En esos casos, quedan atrás amplias superficies de vegetación secundaria que demorarán mucho tiempo para volver a cumplir sus funciones ecológicas originales o funciones económicas. A pesar de estos aspectos negativos, este tipo de agricultura cumple una función social importante, ya que provee de subsistencia a un elevado número de familias campesinas", señala el PLUS.

Las actividades empresariales de la agricultura se encuentran en las áreas de mayor infraestructura de Santa Cruz, entre los ríos Pirai y Río Grande, así como en la zona de influencia de la nueva carretera Pailón-Los Troncos.

Esta agricultura se hace con la finalidad de ganar dinero rápido y a corto plazo. Los propietarios que generalmente viven en las ciudades, desmontan terrenos de, a veces, miles de hectáreas utilizando maqui-

naria pesada y siembran cultivos de mercado como la soya, trigo, algodón, etc., con buenos resultados en los primeros años.

Después de un tiempo, la tierra se empobrece por distintas causas: entre ellas, efectos de la disminución de la fertilidad natural que no es reemplazada por abono; la compactación por maquinaria pesada; problemas de drenaje e influencia de vientos en áreas sin cortinas rompevientos.

El PLUS cruceño afirma que "los rendimientos bajan hasta que los terrenos se convierten en pastos extensivos". "Este proceso ha ocurrido en el Área Integrada, y ahora el centro de actividades agropecuarias empresariales se ha trasladado al área Pailón-Los Troncos. Parece que bajo las actuales condiciones institucionales y económicas, a los empresarios les resulta más rentable y seguro entrar en nuevos desmontes, que intensificar o mejorar la agricultura en tierras ya trabajadas".

Esta situación es altamente negativa en las áreas más aptas para la agricultura, que es donde actualmente están trabajando los empresarios, pero parece solucionable si ellos asumen su responsabilidad e invierten, en lugar de abandonarlas.

El mayor peligro es para otras zonas, por ejemplo del Escudo Precámbrico Chiquitano, que tienen suelos más pobres que no deben ser usadas para la agricultura. Actualmente esas zonas son utilizadas casi exclusivamente para actividades forestales y ganaderas, pero se conoce que algunas empresas, sobre todo brasileñas, se están instalando con fines agrícolas, por lo que el PLUS cruceño recomienda hacer un seguimiento y control de éstas dentro la tarea del ordenamiento del uso de suelo.

El auge de los cultivos de soja en Santa Cruz ha fomentado la instalación de silos en diferentes regiones del departamento (foto: Edehara, archivo PRESENCIA).



ÁREAS POTENCIALES DE USO

El Plan de Uso del Suelo (PLUS) cruceño define 4 áreas de potenciales de uso en este departamento:

1. Potencial agropecuario principal

- Zona integrada alrededor de la ciudad de Santa Cruz, considerando en el futuro técnicas adecuadas para la recuperación de suelos degradados.
- Estribación de las llanuras del Este de Santa Cruz.
- Áreas alrededor de San José de Chiquitos y más hacia el Este; considerando técnicas de riego, se proponen ciertas zonas al Sur de Santa Cruz (Chaco).

2. Potencial ganadero principal

- Zonas aptas para ganadería intensiva, que se encuentran en forma limitada en la zona integrada y alrededor de Puerto Suárez.

- El mayor potencial para la ganadería es de carácter extensivo; las zonas principales se encuentran en las sabanas del Escudo Chiquitano, en el Pantanal Boliviano, alrededor y al Sur de San José de Chiquitos y Roboré, en el Chaco y en el Subandino.

3. Potencial forestal principal

- Zona del Choré.
- Escudo Chiquitano (Norte, Noroeste y Este del departamento).
- Partes del Subandino.

4. Zonas de protección

- Parques nacionales extensos (Ambaró, Noel Kempff Mercado, Santa Cruz La Vieja).
- Parques nacionales propuestos (Chaco, Valle de Tucavaca, Pantanal).
- Reservas de la biosfera y reservas biológicas propuestas.
- Áreas limitadas regionales.

(serranías, lagunas).

CONSERVACION Y USO SOSTENIBLE

Extensas áreas con problemas de degradación de suelos se encuentran en la zona integrada alrededor de Santa Cruz y en toda la zona montañosa del Subandino.

Para asegurar la conservación y uso sostenible de los recursos naturales renovables de este departamento, se necesitan 3 elementos principales:

1. Una estrategia clara, actual y flexible para la planificación agropecuaria y forestal departamental, según los potenciales principales.
2. Un servicio técnico profesional para el apoyo y manejo del sector agropecuario y forestal.
3. Estudios y recomendaciones específicas para la solución de problemas regionales (por ejemplo: la nueva carretera hasta Cochabamba y la colonización).

La propuesta técnica del PLUS arroja las siguientes superficies para el uso sostenible del territorio departamental, solucionando diferentes conflictos de potencial natural, condiciones de uso actual, etc.

SUPERFICIES PROPUESTAS PARA EL USO SOSTENIBLE

Uso agrícola	12.0%
Bosques	32.0%
Ganadería	30.0%
Áreas protegidas	26.0%
Otras	0.6%
TOTAL	100%

Fuente: PLUS de Santa Cruz, 1994.

COMUNICADO

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

COMUNICA A LOS SEÑORES TRANSPORTISTAS Y USUARIOS EN GENERAL DE LA CARRETERA QUILLACOLLOCONFITAL, QUE A PARTIR DE LA FECHA NO HAY RESTRICCIÓN EN CUANTO A HORARIOS DE CIRCULACIÓN.

ESTANDO LA EMPRESA CONTRATISTA REALIZANDO AUN TRABAJOS, AGRADECEREMOS RESPETAR LA SEÑALIZACIÓN EXISTENTE, PARA EVITAR ACCIDENTES CON EL PERSONAL QUE CONTINUA TRABAJANDO.



República de Bolivia
H. Senado Nacional

COMISION MIXTA DE CONSTITUCION, JUSTICIA Y POLICIA JUDICIAL DEL HONORABLE CONGRESO NACIONAL

EDICTO

Auto de 10 de octubre de 1996.

"Vistos.- El informe prestado por el H. OSCAR MONTAÑO R. Secretario de la Comisión Mixta de Constitución, Justicia y Policía Judicial del H. Congreso Nacional, en sentido de que el ciudadano Harold Ballivian Columba a sido citado en fecha 7 de octubre de 1996 a objeto de ratificarse en su declaración indagatoria, en la presente audiencia y al 1996 a objeto de ratificarse en su declaración indagatoria, en la presente audiencia y al no haberse hecho presente se lo declara rebelde y contumaz a la ley, de conformidad con el artículo 253 del Código de Procedimiento Penal, disponiéndose su juzgamiento en rebeldía y ordenándose la suspensión de sus derechos ciudadanos. Se designa abogado defensor al Dr. Carlos Tovar M.

Notifíquese mediante edicto.
Firmado: H. Wálter Zuleta Roncal, Presidente de la Comisión Mixta de Constitución, Justicia y Policía Judicial del H. Congreso Nacional,
H. Oscar Montaña R. Secretario de la Comisión Mixta de Constitución, Justicia y Policía Judicial del H. Congreso Nacional.
La Paz, 11 de octubre de 1996.



República de Bolivia
H. Senado Nacional

COMISION MIXTA DE CONSTITUCION, JUSTICIA Y POLICIA JUDICIAL DEL HONORABLE CONGRESO NACIONAL

EDICTO

Auto de 10 de octubre de 1996

"Vistos.- El informe prestado por el H. OSCAR MONTAÑO R. en sentido de que el imputado Braulio Arteaga Loras fue declarado rebelde y contumaz a la ley y posteriormente se apersonó revocándose su rebeldía, citándosele para la presente audiencia y al no haberse presentado a rendir su declaración indagatoria, se repone su declaratoria y contumacia a la ley, de conformidad con el art. 253 del Código de Procedimiento Penal, disponiéndose su juzgamiento en rebeldía, ordenándose la suspensión de sus derechos ciudadanos. Se nombra defensor al Dr. Carlos Tovar M. Expídase el mandamiento de aprehensión.

Notifíquese.
Firmado: H. Walter Zuleta Roncal, Presidente de la Comisión Mixta de Constitución, Justicia y Policía Judicial del H. Congreso Nacional,
H. Oscar Montaña R., Secretario de la Comisión Mixta de Constitución, Justicia y Policía Judicial del H. Congreso Nacional.
La Paz, 11 de octubre de 1996.

LA SOYA ES UNA DE LAS "PEORES ESPECIES PRODUCTIVAS"

Ahora bien, otro factor que afecta el rendimiento de la tierra y del que no se quiere hablar porque afecta intereses empresariales grandes, es el referido al cultivo de soya, que en este momento, es el rubro de exportación no tradicional más grande de Bolivia.

El subsecretario de Ordenamiento Territorial del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, Rolando Zuleta, admite que "efectivamente, la soya es una planta que absorbe demasiado potasio y una serie de nutrientes del suelo a una velocidad muy grande y por eso en su conjunto, es tal vez, una de las peores especies productivas".

Sin embargo, su alto valor agregado en el mercado, hace, según el entrevistado, que estemos casi obligados a contrastar, a elegir, entre la pobreza o el medio ambiente. "Muchas veces uno tiene que priorizar, porque primero es comer", dice.

Agrega que la demanda de soya en Asia y América y los buenos precios, "motivan nomás una presión en la frontera agrícola". "Hoy día estamos aprovechando 1 millón de hectáreas, pero este país tiene buena capacidad para llegar a metas mayores, de manera que a partir de la soya surjan otras actividades. El tema de la soya es un problema, pero su magnitud justifica lo que se está haciendo".

No obstante de ello, el potencial boliviano en recursos naturales es limitado para la actividad agrícola, puesto que no más del 2,6% del suelo nacional, tiene aptitud para este tipo de cultivos industriales y de exportación.

APLICACION DEL PLUS

Entonces, Santa Cruz tiene mucho y es mucho lo que se está explotando aún sin regirse a normas de desarrollo sostenible. Sin embargo hay un aspecto positivo: ese departamento cuenta desde el 21 de septiembre de 1995 con un Decreto Supremo (Nº 24124) sobre el Plan de Uso del Suelo (PLUS), que tiene por

finalidad ordenar el territorio cruceño en función de la aptitud de la tierra y proteger el medio ambiente.

Actualmente, según Alejandro Zarzycki del PLUS cruceño, la Dirección Departamental de Recursos Naturales de la Secretaría Departamental de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, contraparte nacional del proyecto de Protección de los Recursos Naturales del Departamento de Santa Cruz, está desarrollando múltiples actividades de aplicación del PLUS, "mientras se procede a la conformación administrativa y legal de la Oficina Técnica".

"En los últimos años se han emitido 743 certificados de Uso del Suelo, a solicitud de los interesados, y sobre la base de datos existentes y las normas y recomendaciones del PLUS", informa.

Agrega que a través de imágenes de satélite, se estableció que en el último quinquenio, el promedio anual de desmontes para la agricultura fue de 140.815 hectáreas. "Por otra parte, el monitoreo de suelos ha permitido conocer los procesos de degradación existentes en las zonas consideradas críticas". "En relación a la consolidación de áreas protegidas, se ha concluido la propuesta del Parque Nacional Kaa Iya del Gran Chaco y su área de Manejo Integrado, así como los estudios para consolidar otro parque nacional en el Sudeste", concluye.

G.E.

1. CORDECRUZ-Consortio IP/CES/KWC, Cooperación Financiera del Gobierno Alemán. Plan de Uso del Suelo (PLUS) de Santa Cruz. Santa Cruz, 1994.

2. De acuerdo a esos datos, los porcentajes de deforestación en la Amazonia boliviana alcanzan a: Santa Cruz (57,7%), La Paz (15,5%), Cochabamba (10,9%), Beni (8,7%) y Pando (2,7%).

3. PLUS cruceño.

4. REPORTAJES de PRESENCIA. Los árboles de Pando tampoco mueren de pte. 15 de septiembre de 1996.

5. Visinoni A. y Silva C. Manual para la conservación de la mara, 1994.



Ganado vacuno (foto: Carlos Zapata)

El extenso Santa Cruz

Creación: El departamento más grande de Bolivia. Santa Cruz, se creó por Decreto Supremo del 23 de enero de 1826, en la presidencia de Antonio José de Sucre.

Capital: Santa Cruz de la Sierra.

Posición: Este boliviano.

Extensión: 371.000 kms². (*)

Población: 1.351.191 habitantes (Censo de 1992). La densidad poblacional es de 3,65 habitantes por Km².

Límites: Al norte con el Beni y la República del Brasil; al sur con Chuquisaca y la República del Paraguay; al este con la República del Brasil y al oeste con el Beni, Cochabamba y Chuquisaca.

División política: Tiene 16 provincias y 150 cantones. (*)

Clima: Varía de acuerdo a las zonas geográficas: templado a frío en la región oeste; templado a cálido a medida que se desciende hacia los llanos; cálido en toda la región de los llanos. Son particularmente importantes para las alteraciones climáticas de Santa Cruz, las corrientes frías polares conocidas con el nombre de "surazos".

Hidrografía: Los ríos de Santa Cruz pertenecen principalmente a la Cuenca del Amazonas. Sin embargo, varias corrientes de agua nacidas en la sierra de Chiquitos van a confluir al río Paraguay que más tarde recibe el nombre de río de La Plata. También hay lagos y lagunas.

Grupos étnicos: Guarayos, sironóns, chiquitanos, chamacocos, zamucos, potoreras, yanaiguas, tozeños, chiriguano, lenfúas, tapietes y yuraeas.

Recursos naturales: El departamento produce algodón, maní, soya, girasol, café, cacao, vainilla, urucú, tabaco, caña de azúcar, patatas, tomate, ají, cítricos, frutas tropicales, yute, arroz, trigo, maíz, etc.

Las maderas de los bosques cruceños son altamente apetecidas tanto por la industria nacional de mueblería construcción, como por el mercado internacional.

Al sudeste del departamento se encuentra el Mutún, que un yacimiento de hierro y manganeso. Se conocen, además, varios yacimientos auríferos.

Economía: En base a la caña dulce funcionan en el departamento cuatro ingenios azucareros que abastecen consumo nacional y tienen márgenes considerables para exportación. Los ingenios azucareros a su vez industrializan las melazas para convertirlas en alcoholes.

El algodón cultivado en Santa Cruz cubre las necesidades del consumo interno, a la vez que es uno de los rubros tradicionales de exportación de materias primas a los mercados de ultramar.

Funcionan varios aserraderos e industrialmente se produce madera terciada, madera prensada, machihembrado, parquet, revestimiento para interiores.

Mediante la introducción de semillas Santa Cruz se convirtió en uno de los mayores productores de maíz de Bolivia. El arroz cruceño cubre las necesidades de consumo nacional, dejando márgenes para la exportación. La soya, cuya semilla se extrae el aceite, proteínas, queso y leche es el principal rubro de exportaciones no tradicionales de Bolivia.

Además de minerales, hay napas de petróleo y bosques gas natural. Las praderas cruceñas alimentan miles de cabezas de ganado mayor y es también importante el ganado porcino, caprino, caballar y ovino.

Fuentes:

- Boero Hugo. Bolivia Mágica. Ed. Vertiente. Tomo I, 1980.
- (*) Plan de Uso del Suelo cruceño, CORDECRUZ, Consorcio IP/CES/KWC. Santa Cruz, 1994.



EMPRESA METALURGICA VINTO CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

LA EMPRESA METALURGICA VINTO EN PREVISION A LO DISPUESTO POR EL D.S. 23981 Y LA R.S. 216145; INVITA A LAS EMPRESAS/FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS, PRESENTAR OFERTA PARA LA PROVISION DE NUESTRAS SIGUIENTES INVITACIONES:

INVITACION PUBLICA 20/96

Tra Convocatoria
Material: LADRILLOS
REFRACTARIOS PARA HORNO
REVERBERO
Pedido No. I-6-0164/96
Valor Pliego Bs. 50,00

INVITACION PUBLICA 48/96

Tra Convocatoria
Material: ELECTRODOS DE
CARBON AMORFO PARA HORNO
ELECTRICO
Pedido No. I-3-0125/96
Valor Pliego: Bs. 50,00

LAS EMPRESAS/FIRMAS INTERESADAS PODRAN ADQUIRIR EL PLIEGO DE CONDICIONES Y EFECTUAR CONSULTAS EN OFICINAS DE SUB GERENCIA ADMINISTRATIVA VINTO-ORURO (TELEFONOS: 78098-78093) o GESTORIA LA PAZ AV. VILLAZON No. 1966 3er. PISO (TELEFONOS: 369546-47-48). LA RECEPCION DE PROPUESTAS SERA HASTA HORAS 11:30 A.M. DEL DIA VIERNES 01 DE NOVIEMBRE DEL AÑO EN CURSO. EL PRECIO DEL PLIEGO DE CONDICIONES ESTA DESCRITO PARA CADA PEDIDO. LA APERTURA DEL SOBRE "A" SE REALIZARA EN ACTO PUBLICO EN OFICINAS DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO) A HRS. 14:30 DEL DIA MIERCOLES 06 DE NOVIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.

ORURO (VINTO), 09 DE OCTUBRE DE 1996

ABRIMOS EL 14 DE OCTUBRE

Cervezas, tragos
y comidas típicas
alemanas en un
ambiente acogedor

Atención de:
lunes a sábado
de 17:00 a 24:00 Hrs.

Calle Jáuregui 2241
Sopocachi / La Paz

32 69 79

Reineke Fuchs



Bierkneipe



Ministerio de Hacienda
SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA
BOLIVIA

OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

INVITACION DIRECTA No. 13/96 PRIMERA CONVOCATORIA

En cumplimiento a lo establecido en la Resolución Suprema No. 216145 de 3 de agosto de 1995 y otras disposiciones en vigencia, se invita a las empresas del ramo legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la provisión de:

EQUIPOS DE COMPUTACION Y SOFTWARE

Los Pliegos de Especificaciones tienen un costo de Bs.30.- y podrán ser adquiridos del Departamento de Compras y Suministros de la Secretaría Nacional de Hacienda, calle Bolívar No. 688, 3er. piso, a partir de la fecha.

Las propuestas se recibirán en SOBRE CERRADO en la Secretaría de la Dirección General de Administración, 2do. piso de esta institución, hasta horas 15:30 del día 6 de noviembre de 1996, efectuándose la Apertura de Sobres a horas 16:00 de la misma fecha.

La Paz, 14 de octubre de 1996
PRIMERA PUBLICACION

EMPRESA ELECTRICA VALLE HERMOSO S.A. AVISO A LOS ACCIONISTAS

Se comunica a los accionistas de la Empresa Eléctrica Valle Hermoso S.A. que a partir del día lunes 14 de octubre de 1996, se procederá al cambio de títulos accionarios de la Sociedad Anónima Mixta, por los correspondientes a la actual Sociedad Anónima. Se atenderán los cambios sólo contra la presentación y devolución de títulos anteriores en nuestras oficinas ubicadas en la calle Colombia Nº 0-0655 de la ciudad de Cochabamba.

Cochabamba, octubre de 1996



FONDO DE INVERSION SOCIAL

El FIS dando cumplimiento a los convenios interinstitucionales firmados con las diferentes universidades estatales del país, comunica a la comunidad universitaria que iniciará un Curso de información para Egresados sobre los Procesos en Proyectos de Inversión Social FIS.

El curso se iniciará en los departamentos de Cochabamba y Oruro a partir del 21 y 28 de octubre respectivamente del presente año. Mayores informes en las respectivas Casas Superiores de Estudios, la Gerencia de Fortalecimiento Institucional del FIS ó las oficinas departamentales FIS de Oruro y Cochabamba.

Oficina Central FIS: Edif. Banco central 6to. Piso - La Paz
FIS Cochabamba: Av. América esq. Washington No. 484.
FIS Oruro: Calle Pagador No. 5654

Los madereros y los ganaderos los están matando

Los bosques son la única riqueza de Pando

Tanto porque el departamento de Pando está cubierto casi en su totalidad por bosques naturales como porque sus suelos son frágiles, es decir, químicamente pobres, la consultora ZONISIG (1) establece que la mitad de la tierra de ese departamento es esencialmente estéril (en un 70.4%) y no así agrícola (0.0%) ni pecuaria (ganado-8.2%).

Es decir, que la actividad productiva pandina debe estar enfocada principalmente a la recolección de castaña y extracción de goma y madera, y en un porcentaje menor a la ganadería que sólo puede utilizar las sabanas naturales (llanuras de la región centro-sur) que equivalen al 0.2% del territorio (150 Km²), y a la agricultura, que debe sujetarse a sistemas agroforestales (2).

Actualmente no sucede así. De acuerdo al estudio, el desmonte para fines agropecuarios ha tenido un "crecimiento acelerado en los últimos años" y a través de imágenes de satélite y trabajo de campo, se ha podido comprobar que en un área de 3.350 Km² de la provincia Nicolás Suárez, el 80% de la deforestación se debe a la habilitación de tierras para la ganadería y un 18% para la agricultura migratoria, en áreas no aptas para estas actividades.

Ahora bien, ¿cómo se habilitan las tierras para estas actividades? El campesino pandino, tal como el de los Yungas paceños, derriba y benlana, quema los bosques para "limpiar el terreno" y para sembrar en él el pasto para que coman sus vacas (en 1993 se estima que en Pando habían 16.000 cabezas de ganado vacuno). Procede del mismo modo con las tierras en las que siembra, o desmonta con maquinaria, sin prever que sólo tardarán 3 años. Tradicionalmente los agricultores sólo producen cultivos de subsistencia como papa, maíz, plátano, yuca, y ocasionalmente caña de azúcar y frijol. Recientemente comenzaron a cultivar hortalizas como tomate, cebolla y cultivos permanentes como árboles frutales, cacao y café.

La fertilidad de los suelos está siendo rápidamente reducida por el sistema de agricultura de tala y quema y se estima que tardará en recuperarse de 20 a 25 años, dice el texto. Añade que los suelos pandinos son pobres en nutrientes debido a la naturaleza de las formaciones geológicas y a una influencia química fuerte causada por altas temperaturas (30 grados centígrados) y elevada humedad. A ello se suma un lavado de nutrientes por el exceso de lluvias durante gran parte del año.

Los expertos de la consultora (3) señalan que algunas áreas presentan una susceptibilidad muy alta a la erosión especialmente bajo condiciones de sequía, y que algunas superficies aluviales con influencia de los ríos, poseen suelos ricos en nutrientes. "Sin embargo, el uso de éstos está limitado por el peligro de inundaciones".

En relación a los suelos de las sabanas, donde crecen pastos naturales y hay pequeños árboles y arbustos dispersos, el estudio dice que se caracterizan por un drenaje pobre y que su fertilidad es baja.

MADEROS Y GANADEROS ESTÁN MATANDO LOS BOSQUES

Vamos a convenir, entonces, que la mayor riqueza presente y futura de Pando son los bosques, aunque la superficie deforestada para fines agropecuarios ya alcanzaba en 1992 al 2.7% del departamento.

Tanto por ese dato, como porque la mayoría de los bosques de la región están perdiendo parte de sus características originales por la explotación selectiva de las especies de maderas valiosas (caña, cedro, tili, etc.), sin control ni plan de manejo, y se están empobreciendo por el incremento en la extracción de palmito de asaf, los últimos en que ni las autoridades, ni los empresarios madereros, ni los campesinos, ni la población, están concientizando a sí mismos, al utilizar de mala manera sus únicos recursos.

Veamos lo que REPORTAJES de PRESENCIA del 15 de septiembre ("Los árboles de Pando tampoco mueren de pie") detectó en ese departamento: - Etapas de la destrucción del bosque: Los empresarios madereros ingresan en los bosques primarios e instalan sus

aserraderos, después de abrir caminos con skidders arrasando todo a su paso. Talan los árboles preciosos y arrastran las troncas con los tractores, arrasando asimismo, lo que encuentran. Después de agotar todas las reservas aprovechables de las maderas finas en el área de trabajo, se van, dejando caminos improvisados que sirven de guías tanto a los colonizadores como a em-

El maderero abre la senda para tumar árboles preciosos y tras él llegan los colonos o los ganaderos para quemar el bosque con el fin de "preparar" esas tierras para la ganadería, sin tomar en cuenta que no son aptas para esa actividad y que tardarán entre 20 a 25 años para recuperarse.

presas madereras con capacidad económica más restringida, que se dedican a talar árboles de menor calidad para utilizarlos en construcción. Cuando los colonizadores

llegan al lugar talado, prenden fuego para utilizar esa tierra con fines agrícolas. Por la baja fertilidad de los suelos, después de 3 a 4 años de uso, los colonizadores se desplazan a nuevas



Efectos del chaqueo en Pando (foto: Martsol Murillo)

Categorías de uso de suelo en Pando y su superficie

Categoría de uso	Porcentaje de superficie	Superficie en hectáreas
A. Tierras de uso agropecuario extensivo	0.2	12.765
B. Tierras de uso agrosilvopastoril	14.6	931.875
C. Tierras de uso forestal (subcategorías: extracción de castaña, dígoma y madera)	51.3	3.274.325
D. Tierras de uso restringido	19.7	1.257.392
E. Áreas Naturales Protegidas	14.2	906.343
Total de la superficie del departamento	100	6.382.700

Fuente: ZONISIG-Pando.

áreas u optan por dedicarse a talar árboles preciosos.

- Desde la primera etapa de talado de árboles se disminuye la biodiversidad. Asimismo, el personal de campo de las empresas madereras se provee de proteínas mediante la caza de animales silvestres a los que está exterminando.

- El prefecto de Pando Juan Carlos Riss admite que hay corrupción en la salida de madera de ese departamento y explotación irracional de madera, pero señala que nada puede hacer hasta que el gobierno apruebe la Reglamentación de la ley Forestal.

- En cinco años no habrá más mara comercial en Pando. Además,

las estadísticas muestran que por cada árbol de mara extraído, se dañan 28 árboles de otras especies y se destruyen cerca de 1.450 metros cuadrados de bosque al abrir caminos y desmontes (4).

- El tamaño de las propiedades agrícolas en esta región fluctúa entre 50 a 80 hectáreas y

más del 90% de los campesinos no tienen título agrario. Aunque la Interventora Nacional del Consejo Nacional de Reforma Agraria y del Instituto Nacional de Colonización no tiene información actualizada de los asentamientos, ni puede establecer las irregularidades existentes en la propiedad agraria de ese departamento, el Centro de Estudio para el Desarrollo Laboral y Agrario (ONG CEDLA) afirma que en Pando, grandes extensiones de tierra están concentradas en contadas empresas o personas.

Desde el principio del auge de la goma, el Estado adjudicó grandes concesiones en forma de barracas a un grupo de personas. Como consecuencia del inicio de la caída de los precios de la goma en 1913 y la promulgación de la Ley de Reforma Agraria, se desintegraron éstas (barracas) y dieron origen a la aparición de comunidades libres. De ahí que se modificó el control sobre la tierra y se inició el mercado de tierras.

La Prefectura cumple con La Paz

Secretaría de Desarrollo Económico **Secretaría de Desarrollo Humano**

Prefecto

Secretaría de Desarrollo Sostenible **Secretaría de Participación Popular**

ESO NO ES TODO HAY MAS...

CAMINOS CONCLUIDOS

- ✓ Patacamaya - Tambo Quemado
- ✓ Huarima - Achacachi
- ✓ Lipari - Valencia
- ✓ San Buenaventura - Ixiamas
- ✓ Patacamanta - Pucarani

OBRAS VIALES EN EJECUCION

- ✓ Kasani - Copacabana - Tiquina
- ✓ Mallasa Achocalla - El Alto
- ✓ Achacachi - Escoma
- ✓ Ixiamas - Puerto Heath
- ✓ Unduavi - Chulumani
- ✓ Av. 6 de Marzo
- ✓ Charazani - Apolo

CONSTRUCCION DE PUENTES

- ✓ Puentes Turcoalla, Seco, Mapiri, Guanay, Giruma, Coroico, Mururata, Alcantarillas y Puente Eucaliptus

CORREDORES DE EXPORTACION

- ✓ Cotapata - Santa Bárbara (en ejecución)
- ✓ Patacamaya - Tambo Quemado (concluido)
- ✓ Río Seco - Desaguadero (en ejecución)

PROYECTOS EN EJECUCION

- ✓ Plan de Desarrollo Departamental (PPD)
- ✓ Plan de Ornamento Departamental Territorial
- ✓ Ordenamiento Territorial Región Amazónica
- ✓ Plan Capacitación, Difusión y Promoción de la Gestión Ambiental
- ✓ Estudio de Evaluación de Impacto Ambiental Carretera Charazani - Apolo
- ✓ Pequeña Central Hidroeléctrica Ixiamas
- ✓ Desarrollo Rural Integrado Río Abajo
- ✓ Diseño final camino San Juan de Cotapata San Miguel
- ✓ Diseño Final Muelles Flotantes Atracaderos Tiquina
- ✓ Diseños puentes Shiruma, Enadere I y II Urehuapo, Terene, Coñaca, Enapurera, y Tequeje.
- ✓ Estudios diseño final: camino Unduavi - Chulumani, inversiones complejo Turístico en la Provincias Larecacha, Murillo y Nor Yungas.
- ✓ Ecoturismo Takesi, Chuspipata; circuitos Yampupata: La Paz - Arqueología; Etnoturismo Llanos.

PARA SALUD PUBLICA
\$us. 1.208.500

- ✓ Reintegración Centro de Salud Pantisirca \$us. 85.000
- ✓ Construcción de Asistencia Pública \$us. 200.000
- ✓ Ampliación Consulta Externa Hosp. Mujer \$us. 16.500
- ✓ Ampliación emergencias Hosp. Niño \$us. 17.000
- ✓ Ampliación emergencias Hosp. La Paz \$us. 12.000
- ✓ Ampliación Maternidad Villa Potosí \$us. 18.000
- ✓ Construcción auditorio de DIDES La Paz \$us. 28.000
- ✓ Ampliación Centro Materno Infantil de Ciudadela Ferroviaria \$us. 15.000
- ✓ Conclusión de construcción Hosp. 20 de Octubre \$us. 600.000

PARA EL DEPORTE
\$us. 552.000

- ✓ Mejoramiento del Estadio Hernando Siles, refacción, repintado de camarines, sala de prensa, graderías, marqueras de vidrio para banco de suplentes, mejoramiento del césped, impermeabilización del techo, mejora de ascensores, e iluminación \$us. 200.000
- ✓ Impermeabilización del Velódromo de Alto Obrajes \$us. 19.000
- ✓ Mejoramiento del Coliseo Cerrado \$us. 88.000
- ✓ Escuela del Deporte para la formación de deportistas \$us. 15.000
- ✓ Capacitación de Deportistas en 20 Provincias \$us. 50.000

PARTICIPACION POPULAR EN PLENA VIGENCIA

- ✓ Se han reconocido 75 Comités de Vigilancia
- ✓ Se reconocieron 4.300 personerías jurídicas.
- ✓ Fueron aprobados 69 estudios para agua potable y alcantarillado
- ✓ Están en ejecución 14 estudios de diseño final para agua potable y alcantarillado.
- ✓ Se concluye una Base de Datos para 16 de las 20 provincias del Departamento.
- ✓ Durante la gestión se realizaron nada menos que 180 talleres y cursos de capacitación sobre la vigencia y aplicación de la Ley de Participación Popular.

NO DESCUIDAMOS LA EDUCACION

- ✓ Se ha concluido con la distribución de las bibliotecas de Aula en el Departamento de La Paz con la entrega de 1.043.744 libros que significa 163 toneladas, para 3.500 unidades educativas beneficiando a 445.724 estudiantes.
- ✓ Realizamos cursos de capacitación para 25.000 docentes de todos los niveles en las 20 provincias sobre el reglamento de evaluación.
- ✓ Ahora implementamos 2 centros pedagógicos en la ciudad de La Paz

Prefectura del Departamento de La Paz

Prefectura del Departamento de La Paz



Niña partiendo castaña en una beneficiadora en Pando. (foto: Marisol Murillo)



Aserradero en Pando (foto: Marisol Murillo)

Pando, que se caracterizó siempre por la actividad económica de recolección de almendra y de extracción de goma, y en menor medida por la agricultura y ganadería, es hoy, fuente aparentemente inagotable de madera para una decena de empresas que funcionan en su territorio desde 1992, y que tienden a incrementarse especialmente en las provincias Nicolás Suárez, Manuripi y Abuná.

Según el estudio agroecológico de la consultora ZONISIG, los bosques pandinos tienen una riqueza forestal envidiable. Hay 500 especies de árboles y palmeras, de las cuales 18 son maderables con alto valor económico como la mara, el tumi o roble y el cedro colorado, y 14 especies no maderables entre las que se encuentra la castaña, la goma y 6 especies de palmeras (asai, majo, cust, motacú, palma real y palmera marfil).

El mayor potencial forestal está ubicado al sur-oeste del departamento que incluye parte de la Reserva Nacional Amazónica Manuripi-Heath y en el norte, el sector cercano a la frontera con Brasil (el Bolsón de Rapirrán). En el noreste de Pando los bosques presentan un menor potencial para la extracción de productos forestales y secundarios.

En relación al impacto social, los campesinos que son todos pobres, venden los árboles preciosos que están dispersos en sus parcelas de tierra, a 100 bolivianos cada uno (mara y 50 cedro) y también venden su tierra en un precio mínimo para

irse a la capital Cobija, a vender frescos o a mendigar. A veces llegan a ser peones del nuevo dueño de su ex tierra.

Asimismo, los indígenas colaboran con los madereros a cambio de pantalones viejos o artefactos como linternas (sin pilas).

Como el mercado de la goma ya no es atractivo, los campesinos pandinos se dedican casi exclusivamente a la recolección de castaña cuatro meses al año, con un promedio de 30 barricas (cada una de 66 kilos) que les representan 1.800 bolivianos que tendrían que alcanzarles para vivir hasta la próxima zafra.

Los castañeros vende su

producto al precio que les ofrecen y dependiendo del lugar donde se encuentren. En los lugares más alejados, los intermediarios les pagan de 12 a 15 bolivianos por 66 kilos de castaña recolectada. De ahí que estén optando por vender su tierra e irse a la ciudad para encontrar algún trabajo más o menos estable.

Mientras Santa Cruz es el departamento que tiene más vías pavimentadas (639 Km) y de tierra (5.453 Km), Pando apenas camina por dos kilómetros de adoquín, 793 Km de tierra y 350 Km de carreteras ripadas. De ahí que la Prefectura local considere, en su plan de desarrollo, como prioridad "a" las

inversiones para construir caminos. La prioridad "b" es "el mejoramiento cualitativo de la población" y la "c" la explotación y uso sostenible de los recursos naturales.

ESTRATEGIA SOSTENIBLE DE DESARROLLO

Los expertos de la consultora ZONISIG de Pando elaboraron un Plan de Uso de Suelo (PLUS) que muestra la capacidad de las tierras pandinas, así como sus limitaciones. Con este instrumento, que está a la espera de ser parte de un decreto supremo, los pandinos estarán en capacidad de saber dónde y cómo explotar sus recursos

naturales y con qué precauciones.

Sin embargo, este gran paso tampoco es la última palabra, ya que ésta propondrá de que el Ordenamiento Territorial que se haga (todo lo relacionado con el aprovechamiento de los potenciales identificados, como vías de transporte, infraestructura, producción de servicios, etc.) tome en cuenta todas las recomendaciones, para que la estrategia sostenible del desarrollo del departamento de Pando, sea una realidad.

G.E.

1. ZONISIG.- Proyecto de Zonificación Agro-ecológica y Establecimiento de una Base de Datos y Red de Sistemas de Información Geográfica en Bolivia.

2. Sistema agrosilvopastoril.- Es una forma de uso y manejo de los recursos naturales, en la cual especies leñosas (árboles, arbustos, palmas) son utilizadas en asociación deliberada con cultivos agrícolas y/o pasturas en el mismo terreno de manera simultánea o en secuencia temporal.

3. Técnicos de ZONISIG: Oscar Siles y Marco Flores de la oficina central y Ervin Ventura de la de Pando.

4. Visoni A. y Silva C. Manual para la conservación de la mara, 1994.

5. Información del ex Centro de Desarrollo Forestal de Pando.

6. REPORTAJES DE PRESENCIA.- Los desheredados de Pando: los campesinos castañeros y la castaña, 20 de septiembre de 1996.

7. REPORTAJES DE PRESENCIA.- El nudo de la descentralización, 7 de julio de 1996.



Campos de pastoreo, ganados al monte (foto: Carlos Zapata)

El despoblamiento en Pando

Creación: El departamento más joven de Bolivia, Pando, se creó por ley de septiembre de 1992, durante la presidencia del Coronel Germán Busch.

Capital: Cobija.

Posición: Noroeste.

Extensión: 631 km².

que representan el 1,5% de la superficie total del país.

Población: 80.000 habitantes.

La densidad poblacional es baja, menos de un habitante por km². Las mayores concentraciones se encuentran en Cobija y Pucallpa.

Alrededores de Pucallpa, cerca a Riberita, y en las aldeas de los ríos.

El resto del departamento está casi deshabitado.

Limites: Al norte con Brasil; al sur con el departamento de La Paz y al oeste con el de Potosí.

División política: 5 provincias: Nicolás Manuripi, Madre de Abuná y Federico Roa.

Ciudades: Tropical y La región de las estaciones en el año.

Con vientos fríos en junio hasta agosto.

Estación de lluvias en meses.

Principales ríos: de Dios, Tabua, Manuripi, Orthon, Abuná, Madera.

Recursos naturales: especies de árboles y ras, de las cuales maderables y por lo tipos de palmeras comerciales. Bosques.

Los árboles llegan a 40 metros de alto. Especies de mamíferos de aves y 237 de peces.

Economía: goma y madera. La goma absorbe una gran proporción de la fuerza laboral, debido a la explotación de otro aluvial que se encuentra en las márgenes de Madre de Dios y Madera.

Fuentes: Proyecto de Zonificación Agro-ecológica y Establecimiento de una Base de Datos y Red de Sistemas de Información Geográfica en Bolivia (ZONISIG). La Paz, 1996.

Instituto Nacional de Estadística. Anuario Estadístico 1993.

INSTITUCION DESCENTRALIZADA

CON FINANCIAMIENTO EXTERNO REQUIERE:

PROFESIONALES EN INFORMATICA O RAMAS AFINES

Requisitos mínimos:

- Experiencia en Análisis y Programación de Sistemas de Información. (Dos años mínimo).
 - Amplios conocimientos de Lenguajes de 4ta. Generación, y SQL. (INFORMIX, ORACLE, PROGRESS u otro equivalente).
 - Diseño de Base de Datos.
 - Capacidad de organización, investigación y capacitación.
- Otros requisitos de preferencia aunque no indispensables:
- Conocimientos amplios de Sistemas Operativos y administración.
 - Conocimientos de modelos Cliente/Servidor.
 - Configuración Software de Comunicación y Conectividad (NFS - PCI - TCP/IP - ODBC).

Se dará preferencia a aquellos profesionales con conocimientos de Sistemas de seguimiento y control de proyectos.

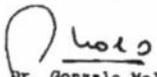
Enviar datos a: **Institución Descentralizada**
Ref: Analista Programador
Casilla 1870 La Paz Hasta el día lunes 21 de Octubre de 1996

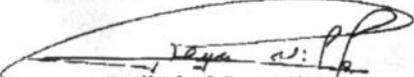
ASOCIACION DE MUNICIPALIDADES DE BOLIVIA

A.M.B.

COMUNICADO

Se comunica a las Municipalidades afiliadas a la A.M.B., que a solicitud de numerosos Gobiernos Municipales, la XXII ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA, que debía realizarse el viernes 25 de octubre del año en curso, en la ciudad de Santa Cruz, ha sido postergada hasta nuevo aviso.


Dr. Gonzalo Molina
VICE-PRESIDENTE A.M.B.


Manfred Reyes Villa
PRESIDENTE A.M.B.

Cochabamba, 12 de octubre de 1996

AVISO PERMANENTE

A las personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a las oficinas del periódico PRESENCIA en horas de oficina.

- 1.- Arturo Liebers (Universal Center)
- 2.- Fernando Bascón Quiroga
- 3.- Guillermo Lanza (Ovni Publicidad)
- 4.- Reynaldo León Helguero



REPUBLICA DE BOLIVIA
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

INVITACION REGISTRO ENTIDADES EJECUTORAS

PROGRAMA DE FORTALECIMIENTO MUNICIPAL

CON FINANCIAMIENTO DEL

FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO No. 950/SF-BO

DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a ONG's y consultores del país y países miembros del BID a registrarse para prestar servicios para el Programa de Fortalecimiento Municipal con los siguientes requisitos:

1. Nombre de la institución
2. Documentos legales (fotocopia, RUC, Constitución de sociedad, etc.)
3. Breve descripción de la organización de la institución y su personal directivo señalando la experiencia específica en trabajos similares llevados a cabo en los últimos 2 años.

La documentación deberá ser enviada hasta el 24 de Octubre del año en curso sobre bajo el rótulo Fortalecimiento Municipal a la gerencia de Fortalecimiento Institucional 6to. piso Banco Central, o a la casilla 10713 de la ciudad de La Paz.

Asimismo las entidades que se registrarán con anterioridad les insinuamos formalizar el registro mediante una nota confirmando su documentación anterior o ampliando la misma.

Recetas productivas para Bolivia

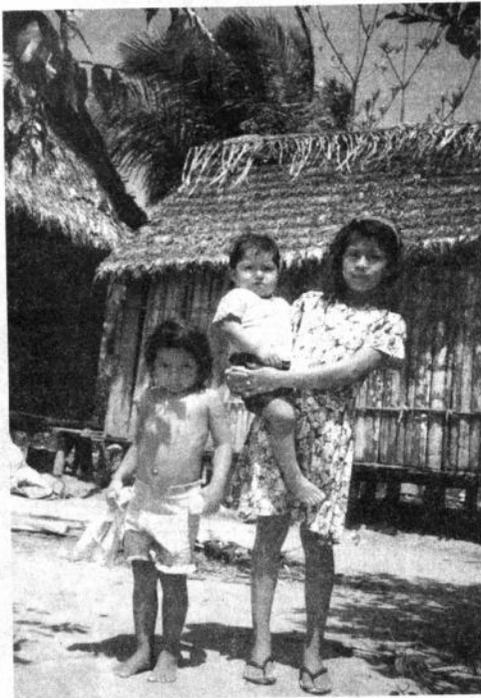
La identificación de la diversidad de recursos renovables y el conocimiento del potencial nos muestra, por sus características, que las principales aptitudes del territorio boliviano, desde el punto de vista productivo, son la forestal y la ganadera, contrario a lo que tradicionalmente se creía acerca de los inagotables recursos de suelos agrícolas.

Bolivia en su diversidad geográfica, posee un gran potencial en recursos renovables, cuyo aprovechamiento es una gran parte su economía por lo que es imprescindible la planificación del desarrollo nacional, conocer su riqueza, magnitud y distribución en el territorio.

Caracterizadas principalmente por sus mejores condiciones de suelos, clima y topografía, permiten su uso para cultivos anuales y perennes, o ganadería sin deterioro de la capacidad productiva del suelo. Están ubicadas en la zona de expansión agrícola del departamento de Santa Cruz, los alrededores del Lago Titicaca, pequeñas áreas del altiplano y las terrazas de los valles interandinos en la Cordillera Oriental.

AGROPECUARIA EXTENSIVA

Desprovistas en su mayor parte de bosques, presentan limitaciones para el cultivo y el pastoreo, empero, han sido y son utilizadas en dichas actividades. Cubren la mayor parte de la zona andina y están ubicadas en la Cordillera Occidental, el Altiplano y la Cordillera Oriental, con cobertura de pastos y



Pobladores de una barraca en Pando (foto: M. Murtillo)

Áreas potenciales en recursos naturales renovables (En porcentaje de la superficie del departamento)

AREAS	CHU	LPZ	CBB	ORU	POT	TAR	S.CR	BEN	PAN
Agropecuaria intensiva	4.3	1.5	1.9	1.5	1.7	9.4	4.7	0.0	0.0
Agropecuaria extensiva	70.1	39.2	36.5	77.1	70.5	55.3	3.3	0.1	0.0
Ganadería extensiva	8.5	8.3	4.4	0.0	0.4	21.9	36.9	48.5	8.2
Forestal	0.0	16.1	8.2	0.0	0.0	0.5	40.7	30.0	70.4
Potencial restringido	17.1	32.4	49.0	11.2	18.0	12.9	14.3	20.8	21.4
Salares	0.0	0.0	0.0	3.2	9.2	0.0	0.0	0.0	0.0
Cuerpos de agua	0.0	2.5	0.0	7.0	0.2	0.0	0.1	0.6	0.0

Fuente: Dossier Estadístico (Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, 1995)



Barraca en la Amazonia (foto M. Murtillo)

arbusos en zonas de serranías y altiplanicos. Son aptas para el pastoreo, algunos cultivos y forestación.

GANADERÍA EXTENSIVA

Cubiertas por pastizales naturales que no reúnen las condiciones para uso agrícola; sin embargo, permiten el uso en pastoreo continuado o estacional sobre pastos naturales sin deterioro de su capacidad productiva. Corresponden a las pampas o sabanas de las llanuras bajas del país y gran parte del Chaco.

FORESTAL

Cubiertas por bosques naturales que reúnen las condiciones para el uso forestal bajo planes de manejo, destinadas a la producción permanente de madera y otros productos forestales. En general coinciden con tierras que no presentan suelos aptos para el cultivo o el pastoreo. Están ubicadas en los departamentos de Pando, Beni, Cochabamba, Santa Cruz y en el norte del departamento de La Paz.

POTENCIAL RESTRINGIDO

No reúnen las condiciones favorables para actividades agropecuarias o forestales intensivas, debido ya sea a fuertes pendientes, poca profundidad de los suelos, inexistencia de cobertura vegetal y presen-

cia de riesgos naturales. La cobertura vegetal en estas tierras cumple un papel fundamental de regulación ambiental, por lo que se puede permitir un uso restringido, manteniendo su capacidad protectora. Estas tierras corresponden a las serranías boscosas de la Cordillera Oriental, las llanuras inundables del sur de Beni y norte de Cochabamba, las riberas de los ríos y otras clasificadas como tales por sus características peculiares.

SALARES Y CUERPOS DE AGUA

Tienen su potencial específico tanto en recursos mineralógicos, como energéticos e hidrobiológicos.

PRINCIPALES POTENCIALES

El aprovechamiento de los recursos naturales no renovables, especialmente de los minerales, constituyó y aún constituye un importante aporte para la economía del país. En la actualidad la exportación de estos recursos aporta al Estado con aproximadamente el 50% de las divisas.

La explotación de hidrocarburos constituye, en la actualidad, un importante aporte a la economía nacional, por lo que la identificación de su potencial y distribución en el territorio, adquiere singular importancia como un sector que debe generar grandes efectos multiplicadores.

Glosario

AGRICULTURA DE TALA Y QUEMA.- Producción de cultivos o pasturas en pequeña escala utilizando el chaqueo como medio para la habilitación de tierras.

APTITUD DE LA TIERRA.- Capacidad de producción de una unidad de tierra para un tipo de utilización definida.

BIODIVERSIDAD (DIVERSIDAD BIOLÓGICA).- Variabilidad biológica de los organismos vivos dentro de cada especie, entre las especies y de los ecosistemas terrestres y acuáticos.

BOSQUE DE PROTECCIÓN.- Bosque natural de dominio del Estado, destinado al protección o conservación de los recursos naturales, la diversidad biológica, ecosistemas y el medio ambiente.

CHIAQUEO.- Actividad de derribar parcial o totalmente los árboles de un bosque para establecer cultivos o pasturas para la unidad familiar, en pequeña escala.

DEGRADACION.- Alteración del medio ambiente que reduce la utilización óptima y la sostenibilidad a largo plazo.

ECOSISTEMA.- Conjunto de plantas, animales y componentes no vivos de su entorno, entre los que existe interacción.

EROSION.- Desagregación, despredimiento y arrastre de sólidos de la superficie terrestre por la acción de agua, viento, gravedad, hielo u otros agentes.

GANADERÍA EXTENSIVA.- Producción ganadera generalmente de baja a moderada carga animal, con poca o escasa inversión de capital y bajo nivel de manejo.

REFORESTACION.- Reposición de vegetación arbórea que existió en un área determinada.

SISTEMA AGROSILVOPASTORIL.- Es una forma de uso y manejo de los recursos naturales, en la cual especies leñosas (árboles, arbustos, palmas) son utilizadas en asociación deliberada con cultivos agrícolas, pasturas, en el mismo terreno de manera simultánea o en una secuencia temporal.

SOBREPASTOREO.- Excesivo uso de las pasturas por la sobrecarga animal, causando daños irreversibles a la vegetación y al suelo.

TALA SELECTIVA.- Actividad de derribar y/o extraer del bosque solamente aquellos árboles que tienen valor de uso.

USO SOSTENIBLE.- Utilización de los recursos naturales renovables de un modo e intensidad que no ocasiona su disminución o alteración de la diversidad biológica a largo plazo, manteniendo la capacidad productiva y evolutiva de las especies y ecosistemas.

Fuente: ZONISIG.

AVISO PERMANENTE

Se comunica a las siguientes personas:

- Antonio Perdrriel-Santa Cruz
- Saúl Robles Villavicencio-Santa Ana de Yacuma
- Oswaldo Cabral-Guayamerín
- Roxana Rodríguez-Santa Ana de Yacuma
- José López C.-Santa Ana de Yacuma
- Raúl Gonzales A.-Potosí
- Mamfredo Justiniano-Guayamerín
- Elfy Viruez Alba-Santa Ana de Yacuma
- Margarita Carvallo H.-Santa Ana de Yacuma.
- Froilán Durán-San Borja
- Juan Carlos Mercado-Irupana
- Elidoro Rodríguez-Escoriani Tatarí

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz 372340 al 44 int 37 ó 38 para arreglar sus cuentas pendientes.

FARMACIAS DE TURNO
214433

OBRAS del Gobierno Nacional



SEGUNDA CONVOCATORIA
No. CHQ-423/96
LICITACION PUBLICA NACIONAL

LA DIRECCION DEPARTAMENTAL DE SALUD DE CHUQUISACA
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

PLIEGO: P-4690-2
PROYECTO: PROVISION DE EQUIPO ESPECIAL (REFRIGERADORES Y LAMPARAS DE GAS)
DISTRITOS MONTEAGUDO - MACHARETI - ZUDÁÑEZ
CODIGO: SP03/CHA/VAIOS
Valor de cada pliego: Bs. 350.-

Ubicados en el área rural del Departamento de CHUQUISACA

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán adquirirse en las oficinas del Fondo de Inversión Social, ubicadas en la Av. Hernando Siles No.713 Edif. Caranavi - Piso3. Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitarse los oferentes, deberán adquirir necesariamente todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de «Seriedad de Oferta» de: \$us. 450.-

con una validez de ciento veinte días calendario, a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en la oficina de Asesoría Legal de la Dirección Departamental de Salud de Chuquisaca, hasta horas 10:00 a.m. del día jueves 14 de noviembre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Dirección Departamental de Salud de Chuquisaca, a horas 10:30 a.m. del día jueves 14 de noviembre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizará a partir del día lunes 14 de octubre de 1996.

Sucre, octubre de 1996.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FUL - CENTROS CENTRO DE ESTUDIANTES DE LA FACULTAD DE FARMACIA Y BIOQUIMICA MANIFIESTO A LA OPINION PUBLICA

Frente a la aprobación de la LEY DEL MEDICAMENTO planteada por el gobierno neoliberal, y que esta ley forma parte de la política capitalizadora de este gobierno de turno, que en horas de la noche entre sueño y sueño, sin tener el concepto claro de los términos farmacéuticos y si contar con los datos necesarios para su consideración como es el caso de: que las FARMACIAS NO FIJAN LOS PRECIOS DE LOS MEDICAMENTOS, son los IMPORTADORES y LABORATORIOS PRIVADOS QUIENES FIJAN LOS PRECIOS TANTO DE VENTA AL PUBLICO Y COMO PARA LAS FARMACIAS. Sin embargo, han dado curso a su aprobación sabiendo esta misma instancia, que esta ley tiene 1/3 de artículos observados, que atentan a la economía y sobre todo a la salud de la población. Queremos resaltar que para su aprobación acudieron a un SENADOR OFICIALISTA DEL GOBIERNO DE TURNO sacándolo de la cama en horas de la noche para que el hemiciclo tenga el quórum correspondiente para su aprobación. Por otra parte que los profesionales farmacéuticos y PRINCIPALMENTE LOS FUTUROS FARMACEUTICOS manifestamos que en el Art. 29 correspondiente a la propiedad de las farmacias se ha aprobado una liberalización que no sólo nos quita un derecho obtenido tras largos años de estudio, sino que deja abierta las puertas para que transnacionales y sobre todo consorcios CHILENOS PROFANOS, MERCANTILICEN EL MEDICAMENTO, como claramente lo manifiesta el Senador Oficialista Torres Goytia, y hagan caso omiso al uso racional del medicamento atentando contra la magna salud del pueblo.

Además nos extraña mucho que algunos parlamentarios y ministros al tratar la Ley del Medicamento sólo se refieran al tema de la propiedad, cuando es su deber legislar y fiscalizar el tema de la producción, importación de medicamentos, Registro Sanitario, Control de Calidad y otros que son la clave para el pueblo. Seguimos sosteniendo que bajo estos argumentos los mismos parlamentarios tienen intereses personales.

FUL CENTROS



Se sabe qué producir, hay que recordar cómo hacerlo

El altiplano: difícil pero posible

Se puede afirmar que las culturas precolombinas del altiplano, gracias a su alto desarrollo científico, determinaron ya hace cientos de años las actividades agropecuarias adecuadas a la región.

Las características climáticas del altiplano oponen serios obstáculos a los cultivos, que deben soportar una sequía promedio de nueve meses anuales y cambios de temperatura drásticos que hacen descender el mercurio a los 26° centígrados bajo cero, provocando en algunas regiones, heladas, 300 días al año.

Los factores climáticos descritos limitan la cantidad de materia orgánica que el suelo puede recibir del ambiente y, a su vez, la transformación de esta materia en sustancias nutritivas que sustenten en el tiempo y espacio la producción agrícola.

Para entender la relación entre las características del ambiente y la riqueza del suelo es preciso remontarse a los factores que intervienen en la formación de éste último.

En un proceso continuo que le lleva a la naturaleza siglos, el suelo se forma de rocas, minerales y recibe de su entorno elementos como hojas caídas, animales muertos que se descomponen por la acción de microorganismos y se transforman en sustancias orgánicas a sustancias minerales. De estas sustancias se alimentan las plantas que, a su vez, en su muerte devolverán lo que obtuvieron de la tierra que las nutrió. La intensidad con que ocurre este reciclaje depende principalmente del clima y otras condiciones ambientales. El lugar del suelo donde se dan estos procesos se denomina humus y de su espesor depende gran parte de la fertilidad de la tierra.

La capa de humus del altiplano es de escasos milímetros y por eso la cantidad de sustancias nutritivas de su suelo es reducida. A ello se suman características salinas principalmente en el altiplano sur, aumentadas por la influencia de los regadíos practicados a los cultivos con las saladas aguas del río Desaguadero que dificultan el crecimiento de organismos vivos.

MÁS APTOS PARA EL GANADO QUE PARA EL CULTIVO

Según el agrónomo especialista en suelos (edafólogo), de la Facultad de Agronomía de la UMSA, Eduardo Chilón, esos factores determinan que aproximadamente el 20% de la superficie de esta región, que cubre parte de los departamentos de La Paz, Oruro y Potosí, tenga

serios problemas de salinización y sodificación, con suelos muy degradados y de costosa recuperación. Otro 20% presenta condiciones para la agricultura, aunque escasas, y el 60% restante es más apto para el pastoreo.

Sin embargo, el alto desarrollo de las culturas precolombinas que habitaron el altiplano no habría sido posible si su medio no hubiera sido viable; y lo fue. Y de ello sabemos gracias a las evidencias que dejó la tecnología agropecuaria pasada con la obtención de variedades de papas amargas que resisten las heladas o de quinua que crece en un medio altamente salino o la explotación de ganado nativo habituado a las duras condiciones climáticas.

En ese sentido, la propuesta productiva de Chilón se orienta hacia un redescubrimiento de la tecnología autóctona, entroncada en una concepción filosófica que hizo posible la sobrevivencia durante siglos del hombre en la región, contrastada con los medios actuales y contextualizada con la situación actual de empobrecimiento del suelo.

LAS POSIBILIDADES

El cultivo de tubérculos andinos como la papa y la quinua, son los más recomendables por ser resistentes a las condiciones de la región. Sin embargo, el altiplano tiene una capacidad potencial para la ganadería de camélidos, principalmente por distinguirse del ganado ovino que extrae el pasto de raíz y daña el suelo por tener la pezuña partida.

En unos diez años podría quintuplicarse la población de camélidos, empleando un 70% de la superficie altiplánica si se aplican programas de mejoramiento y rotación de pastizales", menciona Chilón y cita una experiencia en la región de San Andrés de Machuca, fronteriza con el Perú, donde el número de vicuñas creció de 1.000 a 4.000 en los tres últimos años gracias al cerco de los campos para evitar el sobrepastoreo y al empleo de variedades autóctonas de pastos.

La degradación de la tierra altiplánica tiene parte de sus orígenes en la crianza de ganado exótico, es decir, foráneo, y la introducción de algunas tecnologías occidentales acordes con una visión mercantilista de la producción agrícola cuando debería buscarse primero el



El Yapu Qamani o "guarda de las chacras", elegido por las comunidades andinas, tiene la misión de proteger los cultivos de las inclemencias del clima, particularmente de las heladas y granizadas, valiéndose del rito y del fuego. (foto: Carlos Zapata)

autoabastecimiento de la población antes que la proyección a otros mercados, comenta Chilón.

"La tecnología actual que emplea el campesino no es ni ancestral ni moderna, es un híbrido incompleto y anacrónico. Estudios de tesis y especialmente un trabajo en la comunidad de Huaraco, en el departamento de La Paz, establecieron que el uso continuo durante tres años del arado genera desagregación y compactación del suelo que determina una baja producción y erosión posterior", agrega.

La utilización de fertilizantes químicos es otra muestra del erróneo uso de paquetes tecnológicos no adecuados a las condiciones de la región. Son sales que necesitan para disolverse y activarse, la humedad que obviamente el altiplano, con sus 400 milímetros de precipitación pluvial al año, no brinda. Por el contrario, los químicos aumentan la ya existente salinidad de la tierra de algunas regiones del sur. Chilón parodia y calcula que todo el

dinero gastado durante cuarenta años de tecnologías y programas foráneos que no solucionaron el problema de los campesinos, equivaldría a repartir 10.000 dólares a cada uno de ellos.

Andrés Martínez



Bosque húmedo y producción de pastos turísticos en la reserva de flora y fauna de Toriquiza. (foto: Carlos Zapata)

Ocupa más de un décimo del territorio boliviano

El Chaco: suelos de muy buena calidad pero sin agua

Según información del proyecto ZONISIG en Tarija (*), en la región del Chaco boliviano se identificaron tres principales formas de utilización actual de la tierra o aplicación de sistemas productivos: la agricultura a secano (tierra sin riego); la ganadería extensiva y la explotación selectiva de madera proveniente de especies nativas.

Dependiendo de la disponibilidad de agua, el Chaco presenta aptitudes diferentes para la actividad agrícola, en las tres subregiones que ocupan los 160.000 kilómetros cuadrados de su extensión en el territorio nacional y que son: el Chaco árido, el semiárido y el húmedo o subhúmedo.

Por la falta de lluvia (que fluctúa entre 300 a 500 milímetros anuales) el Chaco árido tiene un bosque más ralo y con menor biodiversidad (menor número de especies). Por tanto hay imposibilidad de realizar cultivos sin riego en forma continua.

La región semiárida tiene bosques más altos y densos que los de la parte árida y recibe anualmente precipitaciones de 500 a 750 mm al año, que hacen posible el crecimiento de cultivos anuales permanentes de maíz, poroto, sorgo, etc.

En la zona húmeda o subhúmeda es donde llueve más (750 a 1200 mm anuales), aunque su clima y recursos naturales son muy semejantes a los de la región semiárida.

POCO POBLADO

Al parecer, Chaco viene del quechua "chacu", que significa lugar de cacerías. Se sabe también, que hace millones de años la zona estaba cubierta en parte por aguas marinas que, luego, fueron desplazadas por el levanta-

miento de la cordillera de los Andes, convirtiendo a esta forma en una sedimentaria, relictos aportados por ríos del área marítima.

El territorio del Chaco en Bolivia, comprende departamentos de Tarija (114.000 km²), Potosí (124.000 km²), Chuquisaca (124.000 km²), cuyo superárea total hace al 15% del territorio nacional. Pero no sólo es un compartido entre varios departamentos, sino que también incluye las provincias de Tarija (32%) y Brasil (7%), los cuatro países cubren 1.090.000 kilómetros cuadrados, es decir, casi el 10% del territorio nacional.

El Chaco se encuentra poblado, con excepciones centros urbanos, a lo largo de ferreas, Santa Cruz, Sucre y Santa Cruz. La ocupación del Chaco está condicionada por la disponibilidad de agua, a pesar de la calidad de sus suelos.

El Chaco se encuentra poblado, con excepciones centros urbanos, a lo largo de ferreas, Santa Cruz, Sucre y Santa Cruz. La ocupación del Chaco está condicionada por la disponibilidad de agua, a pesar de la calidad de sus suelos.

La región cuenta con un potencial hidrológico que cubre la cuenca del río Pilcomayo, apta para el aprovechamiento múltiple del potencial piscícola y la ampliación de la frontera agrícola, así como de los problemas de salinidad en la región es la consecuencia de sus aguas, ricos químicos y sales.

(* Fuente: J. Coordinador ZONISIG)

Gane con WU

Gane en imagen, gane en programación y gane un viaje descubriendo cuáles serán las dos nuevas señales de Video Cable Universal.

Llene su cupón con el nombre de las 2 nuevas señales que estrenamos en Octubre, y deposítelo en nuestras oficinas. ¡Gánese un viaje con todos los gastos pagados al Río Selva Resort!

Y si aún no es socio de la verdadera televisión por cable, inscribbase ya, y súmese a esta gran promoción.

Siga las pistas y descubra nuestras señales:

Primera Señal
Un Planeta con Traje de Luces

Segunda Señal

Gira alrededor del sol.
(Es un planeta Cómico y solitario)

Dos Señales Nuevas y Un Viaje Gratuito

Primera Señal:

Segunda Señal:

Abonado:

Dirección:

Teléfono:

Envíe su cupón o deposítelo en:

Oficina Central:
M. Pinilla 429 - Sopocachi
324477 392992

Oficina Zona Sur:
Av. Montenegro No 100
797709 799126

Dos Señales Nuevas y Un Viaje Gratuito

LA PRIMERA FOTO DE HITLER

Wisława Szymborska

Y ¿quién es ese muchachito de abrigo desproporcionado?
 ¡Ese es el bebido Adolfo, el varoncito de los Hitler!
 ¿Llegará a ser doctor en Derecho cuando sea grande?
 ¿O un tenor en la Ópera de Viena?
 ¿De quién es esa manecita, de quién esa orejita, ojitos y naricita?
 ¿De quién esa barriguita llena de leche?
 ¡Simplemente no lo sabemos:
 ¿del editor, el doctor, el comerciante, el sacerdote?

¿Por dónde van a deambular con el tiempo esos ciclistas?
 ¿Cerca de un jardín, una escuela, una oficina, una novia?
 ¿De la hija del burgomaestre, tal vez?

¡Precioso angélico, solito de mami, parecido de miel.
 Mientras estaba naciendo, hace un año, no había ninguna escasez de señales en la tierra y cielo:
 el sol de la primavera, geranios en las ventanas,
 la música del organillo en el patio,
 una fortuna venturosa envuelta en papel rosado.
 ¡Justo antes del trabajo de parto, el fatídico suceso de su madre.
 Ver una paloma en sueños significa buenas noticias
 ¡si es apresada, presaga la llegada de un huesped muy esperado!
 ¡Toc, toc, quién anda allí?, es el conocimiento de Adolfo que golpea.

Un pequeño chupete, pañal, sombrero, babero,
 nuestro robusto chiquito está bien, gracias a Dios y tocando madre,
 es igualito a sus padres, como un gatito en una canasta
 como la criatura de cualquier álbum familiar.
 ¡Shhh, no empieces a llorar, dulce,
 la cámara va a gatillar desde abajo del manto negro.

Aieter Klinger, Grabenstrasse, Brauten, y Brauten es un pueblo chico pero respetable

-negocios honestos, vecinos corteses,
 aroma de masa de levadura, de jibón gris-
 Nadie escucha los ulidos de los perros, o los pasos del destino.
 Un profesor de Historia se afloja el cuello de la camisa
 y bosteza frente a su tarea.

EL SEÑOR COGITO Y LA IMAGINACIÓN

Zbigniew Herbert

1. El Señor Cogito nunca confiaba en los trucos de la imaginación
 el piano en la cumbre de los Alpes le tocaba conciertos falsos
 no apreciaba los laberintos
 la esgrime le causaba repugnancia

vivía en una casa sin sótanos
 sin espejos y sin dialéctica
 el sol de la primavera, geranios en las ventanas,
 la música del organillo en el patio,
 una fortuna venturosa envuelta en papel rosado.
 ¡Justo antes del trabajo de parto, el fatídico suceso de su madre.
 Ver una paloma en sueños significa buenas noticias
 ¡si es apresada, presaga la llegada de un huesped muy esperado!
 ¡Toc, toc, quién anda allí?, es el conocimiento de Adolfo que golpea.

Un pequeño chupete, pañal, sombrero, babero,
 nuestro robusto chiquito está bien, gracias a Dios y tocando madre,
 es igualito a sus padres, como un gatito en una canasta
 como la criatura de cualquier álbum familiar.
 ¡Shhh, no empieces a llorar, dulce,
 la cámara va a gatillar desde abajo del manto negro.

ELEGÍA PARA I GRIEGA ZETA

Czesław Miłosz

No olvidés nunca que eres hijo del Rey griego Zeta.
 Y recordé nuestro encuentro en la Terrena Avenida.
 Cuando nos caminamos tan bien el uno al otro.

De niña, me contaste, no viste nunca un bosque,
 Solo, detrás de la ventanilla, un muro de ladrillos.
 Me apenaba, y aún me apena un poco,
 Que estuviéramos tan desahogados.
 Si fuiste hija del rey, fue sin saberlo.
 No había ninguna patria con castillo donde confluyen los ríos.

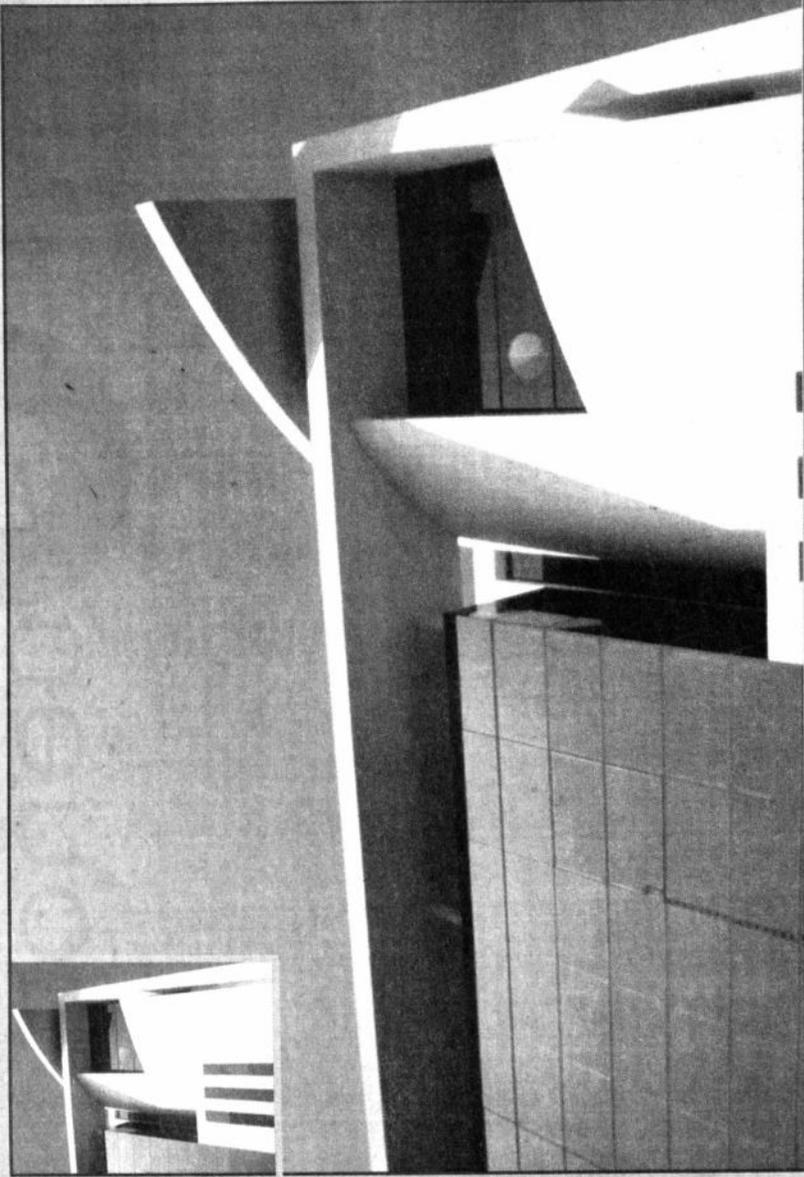
Ninguna procesión en junio con humo azul de incenso.
 Fuiste humilde y no hacías preguntas.
 Te encogías de hombros; pues ¿quién soy yo para andar con corona de arrayán en la nuca?
 ¿Carpórea, frígil, irónica, pobre,
 Consentías a los hombres abandonándose a ti misma.
 Y fumabas tanto, hasta el cáncer de los pulmones.
 Supe tu sueño: tener casa propia,
 Con cortinas y alguna flor que regar de mañana.
 ¡Y nuestro momento antiguo -el del acoplamiento de los pájaros.
 Sin intenciones ni reflexión, casi aéreo,
 Encima del esplendor de los conejos y arces otoñales.

Hasta en nuestra memoria perduraba con fusos.
 Estoy agradecido porque tomé de ti enseñanzas
 Aunque nunca pude abarcarlas con palabras:
 Sobre esta tierra donde no hay palmas ni cetro.
 Bajo el cielo que estaba demontado como una tienda,
 Un poco de piedad para nosotros, los hombres, un poco de ternura.
 Y simplemente la bondad, querida I griega Zeta.

P.S. Pero esto de verdad me abruma más de lo que confirmen las palabras.
 Por todos nosotros rezo cantos cuaresmales.
 Querría que cada uno y cada una supieran que son hijos del Rey
 y estuviesen seguros de su alma inmortal, es decir, que creyeran en que lo más suyo es indestructible
 y perdura como las cosas que tocan, los que ahora veo más allá de las fronteras del tiempo:
 tu penic, el frasco de crema y el lápiz de labios
 sobre una mesa extraterrestre.

(Traducción de Jan Zych)

INTERFERIA



13

8

2

Carlos Villagómez: Presencias inefables

Edgar Avila Echazú: Del por qué se ocultan, desaparecen y se reencuentran las cosas

Antonio Tabuchi: Sueños de sueños



Federico García Lorca.

Sueños de Ueñños

Antonio Tabuchi / 5

SUEÑO DE ARTHUR RIMBAUD, POETA Y VAGABUNDO

La noche del veintitres de junio de 1891, en el hospital de Marsella, Arthur Rimbaud, poeta y vagabundo, tuvo un sueño. Soñó que estaba cruzando las Andes. Llegaba su pierna amputada bajo el brazo y se apoyaba en una muleta. La pierna amputada estaba envuelta en papel de periódico, en el cual, en titulares de gran tamaño, estaba impresa una de sus poesías.

El narrador italiano Antonio Tabuchi - "Nocturno hindú", "Sostiene Perleir" - se queja de que los escritores y artistas que admira no han dejado sus sueños por escrito. Por eso los inventa en su libro "Sueños de sueños" de reciente publicación bajo el sello de Anagrama. Esto es una muestra.

Sostiene Perleir - se queja de que los escritores y artistas que admira no han dejado sus sueños por escrito. Por eso los inventa en su libro "Sueños de sueños" de reciente publicación bajo el sello de Anagrama. Esto es una muestra.

Era casi medianoche y había luna llena. Los Prados eran de plata, y Arthur camaba. Llegó hasta las cercanías de un caserío en el que se veía una luz encendida a través de la ventana. Se tumbó en la hierba bajo un enorme almendro, y siguió cantando. Cambaba una canción revolucionaria y errabunda que hablaba de una mujer y de un fusil. Al poco rato la puerta se abrió y salió una mujer que se volvió hacia él. Era una mujer joven, y llevaba el pelo suelto. Si quisiera un fusil como el de tu canción, yo puedo dártelo, dijo la mujer. Yo tengo en el granero.

Una noche de agosto de 1936, en su casa de Granada, Federico García Lorca, poeta y antifascista, tuvo un sueño. Soñó que se encontraba en el escenario de su teatro ambulante y que, acompañándose con el piano, estaba cantando canciones gitanas. Había un sombrero de ala ancha. El público estaba formado por viejas vestidas de negro, con maniones sobre los hombros, que lo escuchaban absortas. Una voz, desde la sala, le pidió una canción. Y Federico García Lorca comenzó a cantar. Era una canción que hablaba de duros y marañales, de patates y de merce. Cuando acabo de cantar, Federico García Lorca se puso en pie y saltó a su público. Bajo el telón y solo en un rincón se veía un campo desierto. Era de noche y había luna. Federico García Lorca miró entre los contraluz del telón y vio que el teatro se había quedado vacío como por encanto. La sala estaba completamente desierta y las luces se estaban apagando. En aquel momento oyó un alullido y describió detrás de él un pequeño perro negro que parecía

que debía seguirlo y dio un paso. El perro como ante una señal convenida, empezó a trotar lentamente abriendo camino. ¿Adónde me llevas, pequeño perro negro?, preguntó Federico García Lorca. El perro saltó lastimosamente y Federico García Lorca sintió un escalofrío. Se dio vuelta y miró hacia atrás, y vio que las paredes de tela y madera de su teatro habían desaparecido. Solo quedaba una pila de desechos bajo la luna mientras una pila de desechos bajo la luna mentaba el piano, como si lo rozara dedos invisibles, continuaba tocando una mano y en la otra una botella de vino. En la mano izquierda, un largo e infantil muro blanco tras el cual se veía más campo. El perro se detuvo y aulló nuevamente, y también Federico García Lorca se detuvo. Entonces, de detrás del muro surgieron unos soldados que lo rodearon rodeándose con sus rifles.

mujer dice: Quédate. No puedo, respondo Rimbaud, tengo que marcharme, sal fuera conmigo, para ver cómo nace el alba. Salieron a la explanada mientras empezaba a clarear. Tú no oyes esos gritos, dijo Rimbaud, pero yo los oigo, vienen de París y me llaman, es la libertad, es la llamada de la lejanía.

La mujer seguía desnuda, bajo el almendro. Te dejo mi pierna, dijo Rimbaud, cuida de ella. Y se dirigió hacia la carretera principal. Que maravilla, ahora ya no cojea. Caminaba como si tuviera dos piernas. Y, bajo sus zapatos, la carretera resonaba. El alba era roja por el horizonte. Y el cambio, y era feliz.

Que maravilla, ahora ya no cojea. Caminaba como si tuviera dos piernas. Y, bajo sus zapatos, la carretera resonaba. El alba era roja por el horizonte. Y el cambio, y era feliz.

estar esperándolo. Federico García Lorca sintió que debía seguirlo y dio un paso. El perro como ante una señal convenida, empezó a trotar lentamente abriendo camino. ¿Adónde me llevas, pequeño perro negro?, preguntó Federico García Lorca. El perro saltó lastimosamente y Federico García Lorca sintió un escalofrío. Se dio vuelta y miró hacia atrás, y vio que las paredes de tela y madera de su teatro habían desaparecido. Solo quedaba una pila de desechos bajo la luna mientras una pila de desechos bajo la luna mentaba el piano, como si lo rozara dedos invisibles, continuaba tocando una mano y en la otra una botella de vino. En la mano izquierda, un largo e infantil muro blanco tras el cual se veía más campo. El perro se detuvo y aulló nuevamente, y también Federico García Lorca se detuvo. Entonces, de detrás del muro surgieron unos soldados que lo rodearon rodeándose con sus rifles.

Una noche de agosto de 1936, en su casa de Granada, Federico García Lorca, poeta y antifascista, tuvo un sueño. Soñó que se encontraba en el escenario de su teatro ambulante y que, acompañándose con el piano, estaba cantando canciones gitanas. Había un sombrero de ala ancha. El público estaba formado por viejas vestidas de negro, con maniones sobre los hombros, que lo escuchaban absortas. Una voz, desde la sala, le pidió una canción. Y Federico García Lorca comenzó a cantar. Era una canción que hablaba de duros y marañales, de patates y de merce. Cuando acabo de cantar, Federico García Lorca se puso en pie y saltó a su público. Bajo el telón y solo en un rincón se veía un campo desierto. Era de noche y había luna. Federico García Lorca miró entre los contraluz del telón y vio que el teatro se había quedado vacío como por encanto. La sala estaba completamente desierta y las luces se estaban apagando. En aquel momento oyó un alullido y describió detrás de él un pequeño perro negro que parecía

que debía seguirlo y dio un paso. El perro como ante una señal convenida, empezó a trotar lentamente abriendo camino. ¿Adónde me llevas, pequeño perro negro?, preguntó Federico García Lorca. El perro saltó lastimosamente y Federico García Lorca sintió un escalofrío. Se dio vuelta y miró hacia atrás, y vio que las paredes de tela y madera de su teatro habían desaparecido. Solo quedaba una pila de desechos bajo la luna mientras una pila de desechos bajo la luna mentaba el piano, como si lo rozara dedos invisibles, continuaba tocando una mano y en la otra una botella de vino. En la mano izquierda, un largo e infantil muro blanco tras el cual se veía más campo. El perro se detuvo y aulló nuevamente, y también Federico García Lorca se detuvo. Entonces, de detrás del muro surgieron unos soldados que lo rodearon rodeándose con sus rifles.

que debía seguirlo y dio un paso. El perro como ante una señal convenida, empezó a trotar lentamente abriendo camino. ¿Adónde me llevas, pequeño perro negro?, preguntó Federico García Lorca. El perro saltó lastimosamente y Federico García Lorca sintió un escalofrío. Se dio vuelta y miró hacia atrás, y vio que las paredes de tela y madera de su teatro habían desaparecido. Solo quedaba una pila de desechos bajo la luna mientras una pila de desechos bajo la luna mentaba el piano, como si lo rozara dedos invisibles, continuaba tocando una mano y en la otra una botella de vino. En la mano izquierda, un largo e infantil muro blanco tras el cual se veía más campo. El perro se detuvo y aulló nuevamente, y también Federico García Lorca se detuvo. Entonces, de detrás del muro surgieron unos soldados que lo rodearon rodeándose con sus rifles.

AL BORDE DEL MAR

III

«Como no sentirme bien? Sentado en mi balcón, frente a un atardecer de largos colores reflejados en un mar centelleante, un mar inerte y marzajo. Con muy buenas compañías: mi mujer, la Gineprole y J de Sabe en el fondo de la habitación y algunas cervizas en el fondo de mi estómago. En ese ambiente burlesco acariciado por el cetro, mehuba observando esa aparición intermitente (¿clicca?) de los brillantes sobre las olas, múltiples centelleos que se encendían y se apagan en el mar.

«Mujer -rogas-, tenemos otra cerviza que el espectáculo merece un estado de excitación... está bárbara.

«No comiences a fumar y a depositar -me recordaba la el raro guía de inmutables tormentas-, cada vez que pomes esa música te portas irresponsable y sabes de sobra que me enfurruja verte postroado sin decir nada...»

«No te creas mujer, estoy pensando en algo importante creo, algo que es interesante pero difícil de explicar; me refiero sin caer en malos entendidos, es uno de mis favoritos mentales, uno de mis políticos que si lo hubiera bien va a enervar a medio mundo.

«En tan hermoso auditorio, con el escaso público presente, he comenzado a explicar los antecedentes del pensamiento, los antecedentes de esa compleja urdimbre de ideas que se entrelazan en los recovecos de mi cabeza.

«¿Sabes mujer, quince empezas las explicaciones torcidas en la arquitectura moderna? ¿aquellas que les hacen apreciar a los arquitectos hitomanericanos? Pues, Peñero, un alemán. Si pues, él convenció a todos con argumentos de traducción europea. ¿Qué tal contradicción, eh? ¿De traducción europea judío cristiano? Si el alemán convenció, ahí, ¿de ellos, a los que creen de manera ciega, que hacen otra arquitectura con línea de pensamiento desde Volle-le-Duc, Leblay y Pugin? ¿Por qué no he en tu mente esa interpretación de la arquitectura? ¿De dónde creen que viene sus ideas? ¿Generación espontánea? Además, mujer, esa tradición judío cristiana tiene una carga de moralidad infame y desordenadora que convenció también a los arquitectos que quisieron que cumplir con lo posiblemente hueco y sovi? ¿Sabes que lo que siempre escuchas -'la honestidad lección', el 'rol social' y 'comprometerse'- 'la honestidad' yo contra esa immonalidad y aquella desviación y otras sandeces se deben a tan hundert historiador? ¿Sabes que?...

«¿Por qué siempre te alteras? -Sorry mujer, pero estoy emocionado por largarte el rollo que acabo de partir después de un largo y complicado porque el mismo no se digiere fácilmente.

«No me extraña, siempre lo complicas todo, no te entiendo, eres tan cambiante...»

«No me entordecas esa transición, déjame hablar por unos instantes y entonces otra momento comunicativa...»

«Tú eres el que no debes hablar!

«Escucha mujer un instante. ¿Dónde estás?... Ah, en las excusas de la arquitectura para dirigirse e interpretarse a si misma. Mira, la base de esas interpretaciones que están a la mano de la arquitectura se ha derrumbado. ¡Popper ha fundido los 'historiosistas'!, no es posible buscar fuera del arte justificaciones retóricas y manoseadas hasta convertirse en slogans absurdos. ¿Cómo seguir pensando en esos! ¿Tú parecen papigatos de feria vendiendo extracto de saliva para una salida de interpretación de la arquitectura y su porvenir que recupera una larga tradición pretérita, injustamente archivada por la moralidad occidental reciente, de justificaciones tipo Merene Gas que van a volverla loca a la pobre, escucha un instante, me propongo calmarla para explicarte, escucha. En todo tiempo y en todo lugar ha

literaria

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

«Como no sentirme bien? Sentado en mi balcón, frente a un atardecer de largos colores reflejados en un mar centelleante, un mar inerte y marzajo. Con muy buenas compañías: mi mujer, la Gineprole y J de Sabe en el fondo de la habitación y algunas cervizas en el fondo de mi estómago. En ese ambiente burlesco acariciado por el cetro, mehuba observando esa aparición intermitente (¿clicca?) de los brillantes sobre las olas, múltiples centelleos que se encendían y se apagan en el mar.

«Mujer -rogas-, tenemos otra cerviza que el espectáculo merece un estado de excitación... está bárbara.

«No comences a fumar y a depositar -me recordaba la el raro guía de inmutables tormentas-, cada vez que pomes esa música te portas irresponsable y sabes de sobra que me enfurruja verte postroado sin decir nada...»

«No te creas mujer, estoy pensando en algo importante creo, algo que es interesante pero difícil de explicar; me refiero sin caer en malos entendidos, es uno de mis favoritos mentales, uno de mis políticos que si lo hubiera bien va a enervar a medio mundo.

«En tan hermoso auditorio, con el escaso público presente, he comenzado a explicar los antecedentes del pensamiento, los antecedentes de esa compleja urdimbre de ideas que se entrelazan en los recovecos de mi cabeza.

«¿Sabes mujer, quince empezas las explicaciones torcidas en la arquitectura moderna? ¿aquellas que les hacen apreciar a los arquitectos hitomanericanos? Pues, Peñero, un alemán. Si pues, él convenció a todos con argumentos de traducción europea. ¿Qué tal contradicción, eh? ¿De traducción europea judío cristiano? Si el alemán convenció, ahí, ¿de ellos, a los que creen de manera ciega, que hacen otra arquitectura con línea de pensamiento desde Volle-le-Duc, Leblay y Pugin? ¿Por qué no he en tu mente esa interpretación de la arquitectura? ¿De dónde creen que viene sus ideas? ¿Generación espontánea? Además, mujer, esa tradición judío cristiana tiene una carga de moralidad infame y desordenadora que convenció también a los arquitectos que quisieron que cumplir con lo posiblemente hueco y sovi? ¿Sabes que lo que siempre escuchas -'la honestidad lección', el 'rol social' y 'comprometerse'- 'la honestidad' yo contra esa immonalidad y aquella desviación y otras sandeces se deben a tan hundert historiador? ¿Sabes que?...

«¿Por qué siempre te alteras? -Sorry mujer, pero estoy emocionado por largarte el rollo que acabo de partir después de un largo y complicado porque el mismo no se digiere fácilmente.

«No me extraña, siempre lo complicas todo, no te entiendo, eres tan cambiante...»

«No me entordecas esa transición, déjame hablar por unos instantes y entonces otra momento comunicativa...»

«Tú eres el que no debes hablar!

literaria

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

«Como no sentirme bien? Sentado en mi balcón, frente a un atardecer de largos colores reflejados en un mar centelleante, un mar inerte y marzajo. Con muy buenas compañías: mi mujer, la Gineprole y J de Sabe en el fondo de la habitación y algunas cervizas en el fondo de mi estómago. En ese ambiente burlesco acariciado por el cetro, mehuba observando esa aparición intermitente (¿clicca?) de los brillantes sobre las olas, múltiples centelleos que se encendían y se apagan en el mar.

«Mujer -rogas-, tenemos otra cerviza que el espectáculo merece un estado de excitación... está bárbara.

«No comences a fumar y a depositar -me recordaba la el raro guía de inmutables tormentas-, cada vez que pomes esa música te portas irresponsable y sabes de sobra que me enfurruja verte postroado sin decir nada...»

«No te creas mujer, estoy pensando en algo importante creo, algo que es interesante pero difícil de explicar; me refiero sin caer en malos entendidos, es uno de mis favoritos mentales, uno de mis políticos que si lo hubiera bien va a enervar a medio mundo.

«En tan hermoso auditorio, con el escaso público presente, he comenzado a explicar los antecedentes del pensamiento, los antecedentes de esa compleja urdimbre de ideas que se entrelazan en los recovecos de mi cabeza.

«¿Sabes mujer, quince empezas las explicaciones torcidas en la arquitectura moderna? ¿aquellas que les hacen apreciar a los arquitectos hitomanericanos? Pues, Peñero, un alemán. Si pues, él convenció a todos con argumentos de traducción europea. ¿Qué tal contradicción, eh? ¿De traducción europea judío cristiano? Si el alemán convenció, ahí, ¿de ellos, a los que creen de manera ciega, que hacen otra arquitectura con línea de pensamiento desde Volle-le-Duc, Leblay y Pugin? ¿Por qué no he en tu mente esa interpretación de la arquitectura? ¿De dónde creen que viene sus ideas? ¿Generación espontánea? Además, mujer, esa tradición judío cristiana tiene una carga de moralidad infame y desordenadora que convenció también a los arquitectos que quisieron que cumplir con lo posiblemente hueco y sovi? ¿Sabes que lo que siempre escuchas -'la honestidad lección', el 'rol social' y 'comprometerse'- 'la honestidad' yo contra esa immonalidad y aquella desviación y otras sandeces se deben a tan hundert historiador? ¿Sabes que?...

«¿Por qué siempre te alteras? -Sorry mujer, pero estoy emocionado por largarte el rollo que acabo de partir después de un largo y complicado porque el mismo no se digiere fácilmente.

«No me extraña, siempre lo complicas todo, no te entiendo, eres tan cambiante...»

«No me entordecas esa transición, déjame hablar por unos instantes y entonces otra momento comunicativa...»

«Tú eres el que no debes hablar!

literaria

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

«Como no sentirme bien? Sentado en mi balcón, frente a un atardecer de largos colores reflejados en un mar centelleante, un mar inerte y marzajo. Con muy buenas compañías: mi mujer, la Gineprole y J de Sabe en el fondo de la habitación y algunas cervizas en el fondo de mi estómago. En ese ambiente burlesco acariciado por el cetro, mehuba observando esa aparición intermitente (¿clicca?) de los brillantes sobre las olas, múltiples centelleos que se encendían y se apagan en el mar.

«Mujer -rogas-, tenemos otra cerviza que el espectáculo merece un estado de excitación... está bárbara.

«No comences a fumar y a depositar -me recordaba la el raro guía de inmutables tormentas-, cada vez que pomes esa música te portas irresponsable y sabes de sobra que me enfurruja verte postroado sin decir nada...»

«No te creas mujer, estoy pensando en algo importante creo, algo que es interesante pero difícil de explicar; me refiero sin caer en malos entendidos, es uno de mis favoritos mentales, uno de mis políticos que si lo hubiera bien va a enervar a medio mundo.

«En tan hermoso auditorio, con el escaso público presente, he comenzado a explicar los antecedentes del pensamiento, los antecedentes de esa compleja urdimbre de ideas que se entrelazan en los recovecos de mi cabeza.

«¿Sabes mujer, quince empezas las explicaciones torcidas en la arquitectura moderna? ¿aquellas que les hacen apreciar a los arquitectos hitomanericanos? Pues, Peñero, un alemán. Si pues, él convenció a todos con argumentos de traducción europea. ¿Qué tal contradicción, eh? ¿De traducción europea judío cristiano? Si el alemán convenció, ahí, ¿de ellos, a los que creen de manera ciega, que hacen otra arquitectura con línea de pensamiento desde Volle-le-Duc, Leblay y Pugin? ¿Por qué no he en tu mente esa interpretación de la arquitectura? ¿De dónde creen que viene sus ideas? ¿Generación espontánea? Además, mujer, esa tradición judío cristiana tiene una carga de moralidad infame y desordenadora que convenció también a los arquitectos que quisieron que cumplir con lo posiblemente hueco y sovi? ¿Sabes que lo que siempre escuchas -'la honestidad lección', el 'rol social' y 'comprometerse'- 'la honestidad' yo contra esa immonalidad y aquella desviación y otras sandeces se deben a tan hundert historiador? ¿Sabes que?...

«¿Por qué siempre te alteras? -Sorry mujer, pero estoy emocionado por largarte el rollo que acabo de partir después de un largo y complicado porque el mismo no se digiere fácilmente.

«No me extraña, siempre lo complicas todo, no te entiendo, eres tan cambiante...»

«No me entordecas esa transición, déjame hablar por unos instantes y entonces otra momento comunicativa...»

«Tú eres el que no debes hablar!

literaria

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

«Como no sentirme bien? Sentado en mi balcón, frente a un atardecer de largos colores reflejados en un mar centelleante, un mar inerte y marzajo. Con muy buenas compañías: mi mujer, la Gineprole y J de Sabe en el fondo de la habitación y algunas cervizas en el fondo de mi estómago. En ese ambiente burlesco acariciado por el cetro, mehuba observando esa aparición intermitente (¿clicca?) de los brillantes sobre las olas, múltiples centelleos que se encendían y se apagan en el mar.

«Mujer -rogas-, tenemos otra cerviza que el espectáculo merece un estado de excitación... está bárbara.

«No comences a fumar y a depositar -me recordaba la el raro guía de inmutables tormentas-, cada vez que pomes esa música te portas irresponsable y sabes de sobra que me enfurruja verte postroado sin decir nada...»

«No te creas mujer, estoy pensando en algo importante creo, algo que es interesante pero difícil de explicar; me refiero sin caer en malos entendidos, es uno de mis favoritos mentales, uno de mis políticos que si lo hubiera bien va a enervar a medio mundo.

«En tan hermoso auditorio, con el escaso público presente, he comenzado a explicar los antecedentes del pensamiento, los antecedentes de esa compleja urdimbre de ideas que se entrelazan en los recovecos de mi cabeza.

«¿Sabes mujer, quince empezas las explicaciones torcidas en la arquitectura moderna? ¿aquellas que les hacen apreciar a los arquitectos hitomanericanos? Pues, Peñero, un alemán. Si pues, él convenció a todos con argumentos de traducción europea. ¿Qué tal contradicción, eh? ¿De traducción europea judío cristiano? Si el alemán convenció, ahí, ¿de ellos, a los que creen de manera ciega, que hacen otra arquitectura con línea de pensamiento desde Volle-le-Duc, Leblay y Pugin? ¿Por qué no he en tu mente esa interpretación de la arquitectura? ¿De dónde creen que viene sus ideas? ¿Generación espontánea? Además, mujer, esa tradición judío cristiana tiene una carga de moralidad infame y desordenadora que convenció también a los arquitectos que quisieron que cumplir con lo posiblemente hueco y sovi? ¿Sabes que lo que siempre escuchas -'la honestidad lección', el 'rol social' y 'comprometerse'- 'la honestidad' yo contra esa immonalidad y aquella desviación y otras sandeces se deben a tan hundert historiador? ¿Sabes que?...

«¿Por qué siempre te alteras? -Sorry mujer, pero estoy emocionado por largarte el rollo que acabo de partir después de un largo y complicado porque el mismo no se digiere fácilmente.

«No me extraña, siempre lo complicas todo, no te entiendo, eres tan cambiante...»

«No me entordecas esa transición, déjame hablar por unos instantes y entonces otra momento comunicativa...»

«Tú eres el que no debes hablar!

Es necesario salir de esto, pensaba, ¿cómo no ir al mar para evaluar lo bueno, lo malo y lo horrible que es? ¿Cómo no salir para encontrar una salida de escape? y por último, ¿cómo no elucidar algo que me voy imaginando? Si, es tiempo, pensaba, es tiempo de evaluar los años que pasé en estos ejercicios de arquitectura para esta gran sociedad, años edificando mis principios y conocimientos con caprichos mundanos, con estos remilgos a la paciencia, pensaba mientras miraba a regañadientes esos esperimentos publicados, y me preguntaba, ¿será conveniente comenzar a explicar la naturaleza de los edificios clásicos? ¿Sus principios? ¿lograré algo?

—¿Señora, interrumpió, ¿conoce Praga? —No. ¿Por qué me lo pregunta, arquitecto? —Es que existen principios que forman la naturaleza de los proyectos clásicos, y lo importante es... —Pero aquello —volvía a contar, —por qué se me va tan lejos si tan sólo quiero una casa, ¿por qué esta, aquí cerquita nomás? No se me vaya tan lejos. ¿Vio esta *bay-winduro?* ¿no ve qué está bonita? —¿Esta?... sí está bonita... —Y no me hable de Europa arquitecto. Le cuento que en el último viaje, pasamos por ahí por Alemania y vimos muchas viejeces, algunas bonitas y otras no tanto. Pero sobó todo, no lo soporó a los alemanes, no les negará que son unos prepotentes bárbaros, le juro que no les entiendo nada y... ¿le gusta esta chimenea? Así, clásica y elegante ¿Esá bonita, no?, y volviendo a los viajes le cuento arquitecto la última: ¡fírennos a los viajes al *Home Depot!* Me aceptó por fin y se tomará unos días de su oficina, ay el pobre trabaja 12 horas diarias, pero lo convencí, este mes los *soles* son imperdibles y hay verdaderas gangas para la casa, estoy que no duermo de la ilusión, por fin voy a tener una casa y de usted, ¿cómo estoy de chochal?

Nuevamente, pensaba, volver al oficio de proyectista circense, de equilibrarla manteniendo sobre estos carritos chrollos algo diferente, algo especial más allá de esta revisión, nuevamente a encontrar una planimetría clara, un principio generador, una idea fuerza, esa tu manera de organizar la arquitectura de una casa, ¿otra más?, pensaba, ¿otra para que también "se vista de seda", pero qué más allá, ¿entenderán sin clientes ese mundo geométrico de ubicación con ellos mismos?, ¿sentirán esa referencia eterna que tienen con su morada? Olvidado, sólo ven la fachada, la apariencia, sólo la carreta, como de esta revisita. Pero trata de evangelizar a esta impla, intentalo por última vez, oblige a ver la necesidad de una aventura con la eterna arquitectura más allá de las apariencias, explícale la importancia de los principios, tradícele en lenguaje de párvulos el *Genius loci* de Norberg Schultz y...

—¿Me está escuchando arquitecto? —Incorporó la señora. Le preguntaba ¿qué opinó si construyeron este tipo de *bosament?* Sin respuesta y mientras miraba la foto pensaba ¿cómo entender ese relato? Ella se ve fotografiada en esa revista y yo por mi parte en la antesaleta de mis adquisiciones estéticas a Platon y Fedro. Pero no lo dudaba, era mil veces mejor estar en la Paradoja, cantar a coro con Valéry el filósofo adelantado, sus proféticos cantos orcos. Si, pensaba, la belleza llegará con la nueva arquitectura. Miraba esas fotos y no me quedaba ninguna duda. Recordaba que tenía un viaje proyectado, ¡qué oportuno!, ya res-

piraba otros aires. Al llegar a casa, pensaba, suplicarás a la mano diciéndome "¡vájame mujer que se hace tarde, escápte!". Me encontraba en el manto huachaco que ha caído sobre esta ciudad, se viene una oscuridad finisecular larga mujer, muy larga. No te preocupes que nuestro viaje terapéutico será corto, tomará un año no más ni menos, un año para curar este sentimiento poderoso de culpa y para exteriorizar algo, un algo que me da vueltas en teoría de arquitectura y no sé qué mujer. Será necesario que le insistas, pensaba, mientras miraba los orgullosos ejemplos de la señora, que eran como diría Clotwido Testa estilo *early nothing?*

—¿Tendrán mesa de *snooker?* ¿pregunté estorzándome en volver a la conversación. —Sí, claro que sí. Samy es fanático y en el club... —Y volvía a encontrar mis pensamientos, ¿será necesario aclarar a mi mujer ese algo diferente?, ¿le digo que tiene algo del carácter intemporal que pregona Curtis? Sí, será necesario, pensaba, no vaya a creer que estás dentro de la visión sesgada y acomplejada del grupo SAL que yo te presenté fundamentalistas islámicos, con Avathola incluido. Aclara que estás lejos de ellos y ya, ni siquiera Marina Weismann te comueve, con sus correlatos de torerona, de Iqá.d. Con la mirada perdida, en la encantadora foto, pensaba más y escuchaba menos a la señora, y me preguntaba, ¿cómo los SAL, "sin querer queriendo" son apologetas del sudaca?, pero, ¿cómo llegaron a ser tan acomplejados del norte?; hay que verlos ufanos en los congresos mirándose el ombligo y creando sus propias casillas, ¡uy qué desastre! y con la solemnidad y la rimbombancia que detesto, ¿cómo llegaron a eso? Y ver ahí a Fernández Cov, sin duda, el más divertido, qué manera mapochina tan ampulosa de definir la arquitectura, me recorda a Carlos Argentino Daneri, si a él, al inolvidable personaje borgiano que

—No sé en qué está pensando arquitecto? mira la foto y no me responda nada. Le digo que a mí me gustaría para el *bosament*, este estilo, ¿sería elegante no? —Sí, señora, muy elegante.

AL BORDE DE LA MESA II

Lorenzo y la Gringa me sorprendieron con su pedido. Con esa descontrolada fascinación y regional orgullo que despierta México en los latinoame-



literaria PRESENCIA

ricanos, regresaron de sus paradisíacas costas caribeñas. Félix. Encontraron, como lo hice a finales de los setenta, ese algo de su arquitectura que cambia nuestros criterios y desbalanza nuestra alienada percepción: Barragán. Ahí está, decía, por fin un encargo crítico, la justicia tarda pero llega por correo y como programa arquitectónico de casa con un gran lote incluido. Esté así el encargo exasperado de tu retiro, pensaba. Él te promete una cura, una terapia profunda a los sinsabores e insatisfacciones de aquellos que, plagados de vanidades mundanas, aceptaste en tu reciente pasado.

En mi mesa, portaminas en ristre y frente al papel en blanco, estaba dispuesto a emprender el *long and winding road* que llega hasta las ideas. Meditaba, rayaba y me imaginaba la elocuencia, extraña en los europeos, con la que la Gringa revisaría el texto de Barragán. ¡Ay no, qué belleza! exclamaría mirando las fotos, ¡qué colores! ¡Aysal, esto me gusta!. Y no era para menos mi sorpresa. Pensaba que Barragán cala profundo, ¡pero también a ella! ¡A la que, con su acendrada herencia germánica, profesaba hasta hace poco el credo del carácter "homely" para una casa? Tendrá que ser harta cruz, meditaba, demasiada dosis esta arquitectura para superar el estigma del... que como marca de ganado llevan los alemanes y recordaba mientras rayaba, que las castas bávaras, esas de chocolate Lindt, con vaquitas y todo, también fueron bastante promocionadas en los setentas años cuarenta junto a la monumentalidad del régimen.

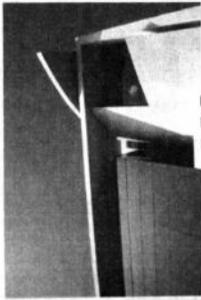
¿Por qué despierta Barragán esta fascinación inmediata entre legos o conocedores? me cuestionaba. ¿Dónde radica su magia?... ¿magia?... ¡últimamente insistió en ella, muy a pesar del amigo Federico, que está harto de escuchar ededec espirituales en alguien que, según él, lo que tenía de bueno era su claro sentido práctico y cartesiano de las cosas. "No me vengas con bromas", me reprimió Federico en la última visita que hice a La Paz, pero ¿qué será? ¿qué será? que en este retro coteo, se me empezaban a clarificar las cosas. Volvía al papel, superaba el temor primero, e más difícil de todos y la hoja comenzaba a tener ciertos trazos y yo dialogaba conmigo mismo.

Como terreno no está mal... Huajchilla... Tapichullo... ¿qué significará en ayмара?... ¡será necesario saberlo para "adecuarme al medio"... ¡y! si se escucharon los WinayKhalá, me... mmm... francamente me importa un pito la opinión de esos neohindúistas con sus criterios trasnochados... son burdos mediores, cada día me convengo más, son los últimos falsarios, los que ocultan su mediocridad con caricias, asistiendo a las mascaradas del hueco abandonado de los Andes. Microbios folkloricos. Sectarios. Banda ridícula. No entienden, ni entenderán jamás, que ejemplos como Barragán o Emilio Villanueva no necesiaron de cruces

andinas, no falsearon con extranos lenguajes con aires de doctoritos altoperuanos. No señores, ¡sólo les bastó su erudición creativa! Pero ¿por qué te enojas? Tomo, vuelvo al papel y no te distraigas... ¡mmm... este lote no está mal... tiene forma triangular... con río al costado... mmm... me parece que este planteo de patio y alas es correcto, la forma se me alarga, esto está bien, se me prolongan los recorridos, mejor todavía al fin y al cabo Barragán era una esponja, tomó del neoplasitismo, si de esa axonométrica de Van

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

PORTADA



Una obra del arquitecto Carlos Villagómez, en Lima, Perú. ◆

POEMA

Javier Scovone Urioste

Esta mañana vi en la iglesia a la Purísima aplastando con su pie a la serpiente en ella, deslumbrante, te vi reptando y en la serpiente a mí, repugnante tal parece que la imagen venerable nos remedia terminan siempre aplastados y extinguídos porque todos los demonios que me ahiraman por el delicado pie de tu terrina por la enérgica daltura de tu ruego. ◆

"SOLO MERCEN LA PENNA UNAS POCAS IDEAS, EL RESTO ES ESPUMA"

Gemma Aizpitarte

La poetisa polaca Wislawa Szymborska, tímida y exquiesta en el trato, declaró EFE que pese a ser consciente de vivir en un mundo lleno de palabras y ruidos, al final permanecerán "tres o cuatro cosas dignas de mención" y el resto será "sólo espuma".

A juicio de la Premio Nobel de Literatura 1996, "La Tierra era más silenciosa antes", pero ahora millares de palabras y ruidos, y la invasión de equipos electrónicos son "excesivos". "Empezamos a hablar demasiado", afirmó la autora, de 73 años, y agregó que como demuestra la Historia, "decadencia en mención" que pasan a las siguientes generaciones, mientras "el resto es sólo espuma".

Muy delicada en sus maneras, ella misma califica su naturaleza de "un poco burlona", razón por la que en su obra no

tiene cabida el patetismo.

Según Szymborska, afortunadamente el destino no la trató con crueldad durante la Segunda Guerra Mundial, como a millones de polacos, aunque su familia sí sufrió. "Pasé la infancia en Czacovia, por suerte nunca conocí un campo de concentración".

La autora de "Alegría sin fin" (1967) o "La gente sobre el puente" (1986), apreciaba ante todo la amistad, "porque es de los sentimientos, el más precioso, el más duro y el más seguro", mucho más que el amor entre hombre y mujer, "siempre sujeto a la incertidumbre".

También le gustan las personas con conciencia, o mejor dicho, las que no le gustan son las que omiten el examen de conciencia de sus actos "que cree que todo lo ajeno es lo malo, y sólo lo propio es bueno".

Escribe versos desde niña y lee incesantemente desde entonces todo lo que cae en sus manos. Para Szymborska no hay obra desmerecedora de atención: "hasta lo que creamos un libro malo puede inducirnos a una meditación seria, e incluso el peor de ellos nos puede dar algo que pensar".



En todo caso, lo que nunca se ha propuesto en la vida es ser un lector "ordenado", pero sí sensible.

La idea que se ha hecho de "su lector" es la de un amante de la lectura, hombre o mujer, sin demasiado éxito material en la vida.

"No creo que me lean hoy en día en las casas acomodadas ni en las grandes villas con piscina. Pienso más bien que para mi lector comprarse un libro es hacer un esfuerzo económico, renunciar algo por el placer de leer". Szymborska no está desprovista del sentido del humor, ni mucho menos, y una añeja muestra es la dedicatoria que apareció en un libro de versos enviado a unos amigos durante la ley marcial de 1981: "Os mando este pálibro al cual en estos momentos difíciles sé que os vendrán mejor cerillas, jamón, bombonillas, ropa interior... o un buen libro".

Aunque no ha decidido el destino del 1.1 millón de dólares con los que está dotado el Premio Nobel, lo que ya tiene claro es que "lo repartirá entre la gente", pero aún debe meditar la manera de hacerlo y el fin a que dedicarlo.

Su calidad humana se transfirió incluso a través del hilo telefónico pese a las interferencias de la comunicación, sobre el lecho de una voz pausada, de tono cálido, y una actitud afectuosa y franca hacia el interlocutor. EFE. ◆

NOTAS SOBRE LA POESIA

Paul Valéry

Los dos grandes acontecimientos literarios de mi tiempo, invisibles naturalmente para la crítica, son: el sentimiento cada vez más preciso de las propiedades del lenguaje, la tendencia a actuar sobre él ya no por azar y una sola vez, sino mediante sistemas; el lenguaje presionado, adicionado, alojado de todo; considerado en toda su extensión, abstractamente o desarrollado por partes, en razón de sus propiedades excitantes, por su fonética, por sus relaciones internas, etcétera.

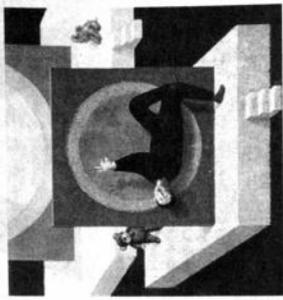
Y luego la música: ese otro acontecimiento que acompaña, completa, acelera al primero.

Sobre los versos del poema: unos fueron encontrados, los otros construidos. Los críticos dicen tonterías cuando se refieren a un poema como un todo, sin tomar en cuenta el problema del autor: combinar, emparejar los versos de estas dos especies.

El trabajo real del poeta tiende a desaparecer esta desigualdad inicial; además, todo trabajo intelectual consiste en alcanzar un acuerdo para un fin, aprovechando las condiciones dadas.

Una antigua tradición —aunque no tan antigua— quiere que los discursos tengan siempre un sentido, no varios. Que tengan un sentido, es decir, que siempre conducen a un objetivo, obviando el cual el discurso pueda ser totalmente anulado, así como se borran los medios y los caminos cuando el objetivo se alcanza.

Pero ésta es sólo una tradición. No muy antigua ni universalmente admitida.



El objeto del discurso puede ser el discurso mismo.

Más aún: si el objeto de un discurso es percibido como indiferente, como el fin de una marcha que se hizo únicamente por marchar (es necesario señalar que ésta siempre debe tener un fin, ya que no se puede marchar sino en alguna dirección), entonces el fin o el sentido no son sentidos. El verdadero objeto está en el presente, el medio es futuro. Lo que yo tiendo a ser no me sirve más que para ser lo que soy. Lo que intento decir no me sirve sino para decir.

De ello se deduce que mi trabajo depende del camino y no solamente de los puntos extremos.

El encanto del arte reside, para mí, en la cantidad de modos de ver la misma cosa y en concebir una pluralidad de tratamientos posibles. Ello es, en verdad, "filosófico", aunque los filósofos naturalmente hacen todo lo contrario, esforzándose por encontrar una expresión única y exclusiva, lo cual conviene al físico en virtud de sus medios de acción. Pero pensamiento y producción se separan allí. El "error", los mitos, están entre los bienes y acrecimientos legítimos del poeta. ◆

Claudia Adrízola Arze

A través de ti

que la dormida le había hecho desde lo más profundo de sus sueños. Lauteramo cubrió la distancia que lo separaba del cuerpo dormido.

Tuvo que pasar mucho tiempo hasta que alguien notara que el cuerpo de Luciana había comenzado a cambiar. La piel se le comenzó a poner brillante, las manos se le pusieron blancas y extrínsecamente delicadas. Parecía incluso que Luciana había comenzado a sonreír y, tal vez pareciera esbozado reconocimiento, que los ojos le brillaban como nunca. Envolvía su desnudez con sus cabellos inluminados, largos y rodeada del fulgor de mímicas y inexplicables luces. Luciana se asemejó a una diosa escapada de alguna

historia lejana y misteriosa. Ciertamente, pertenecía más a otro mundo que a éste, del cual ya se empezaba a escapar sutilmente.

La primera en darse cuenta que algo muy extraño le estaba sucediendo a la durmiente fue Alberta Quija, cuando a despertar usó debajo del vientre. Alberta prefirió callar, pensando que ello era propio de un cuerpo dormido. Para ella estaba muy claro que el sueño y en especial una buena siesta afinaban el espíritu y engordan la cintura. Pero al poco tiempo, nadie pudo ocultar lo que ya era evidente: Luciana Quija estaba embarazada.

Sempeante notaba protulpo un símil de comentarios. Muchas personas empezaron a decir que el padre era un dios desocupado que estaba andando sueflo por el cielo, y que se había descolgado por la ventana de Luciana una noche de luna llena, atraído por la inusual belleza de la mujer. Otros, los más simplistas, preferían decir que el padre no podría ser otro que el mismo portero de la clínica. Lo cierto es que la desvergonzada para unos, y pobrecita para otros, se ponía más hermosa cada día, tanto, que varios curiosos se acercaban hasta su habitación con el solo propósito de contemplarla.

Su vientre perfectamente redondeado no parecía inusual en esta fresca, sino que más bien era prueba irrefutable de que, desde algún recóndito lugar, el cuerpo de Luciana se movía y estaba en contacto con el mundo.

El día del nacimiento, la habitación se empezó a llenar de un perfume más intenso que el de días anteriores. Detrás de las cortinas se nacieron a Luciana diminutas flores blancas que formaron una corona en torno a su frágil frente. Nadie se atrevió a respirar ante la sobrenatural visión y nadie ha negado haber escuchado una música que brotaba del pecho tendido.

Así la vieron salir del cuerpo de su madre. Emergió sin estuerzo, ni dolor. Y a medida que nadando todo su cuerpo. "Es su autor" susurró Alberta muy sabiamente.

La niña nació con una sonrisa en los labios. Tenía los ojos negros y los cabellos insluminadamente largos. A nadie le sorprendió que poco más tarde el lugar que hasta esa mañana había ocupado Luciana Quija se hallara totalmente desierto y vacío. Lo único que quedaba de la mujer era una leve fragancia colgada aún en el aire, y una niña preciosa a quien llamaron Tamara.

De Luciana no se supo nunca más nada. Muchos le buscaron la mirada de diosa en los ojos de su hija. Y hablo muchos también que juraron sobre la Biblia que la habían visto volar por los cielos de ese pueblo, bajo la luna llena, y del brazo de su dios desocupado.

Claudia Adrízola Arze, comunicadora social, obtuvo en dos ocasiones el primer premio del concurso anual de Cuentos de la Universidad Católica Boliviana.

Literaria

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996



Visslermann, genio milagroso, logró construir en un solo año una espléndida residencia, con pilares y jardines, lagos y torres. Pero a medida que avanzaba su trabajo, las demandas de Indra se volvían más exigentes y las visiones que recibía más vastas. Podía ver zonas y poblaciones adicionales, más estancias, más arboladas y parques. Cada vez que Indra se acercaba a dognos los trabajos, daba a conocer visiones tras visiones de maravillosos que aún aguardaban por realizar. Así que el finero artesano, despedido, decidió pedir auxilio artha, y acudió a Brahmi, creador del mundo, encarnación primera del Espíritu Universal, que había muy artha, lejos de la tumultuosa esfera olímpica de la ambición, la fealdad y la guerra.

H. Zimmer, Mitos y símbolos de la India.

AL BORDE DE LA HISTORIA

sentía de novela. A lo Gustavo Von Escherbach, con el mismo descontento creativo, tan tímido y lacerte, era uno de ellos, un creador apasionado, descontentado y atormentado. Es un sentimiento común, pensaba mientras escuchaba a la señora, un sentimiento inquietivo, uno que arranca en el tiempo preciso y cuando esta relativa fama y su encandorado éxito burgués, nublan su vista y comienzan a envilecer tu arte. La necesidad de escapar del tedio me recordaba al personaje

escapar de la moderna creativa, de este mundo laxo fascinado por tu triunfalismo profesional, era un andrístico esta se, pensaba y la escuchaba menos a la señora, es necesario viajar a sitios diferentes, recontornantes y renovadores, cuando mejor, me decía, que al mar, imagínate, es enorme masa con su poderosa capacidad para adormecer los espíritus, vamos aprovecha la oportunidad, vamos a arreglar tus entuertos creativos, son necesarios golpes de tindh más allá de tu montaña.

Mientras la señora hablaba y me mostraba algunas fotos, yo pensaba en mi perverna al llegar a casa. "Vamos mudiciones menos favorables", vamos que ya no soporte más, estoy harto de mi mismo y me rodea un sentimiento de complacencia con mi obra, una descomformidad rayana en la historia". Recordará Der Ford en *Verdigo?*, pensaba, "entenderá mi mujer este tormento con esa cita? Será necesario garantizar que en el viaje no aparecerán ni Tardios ni pestes?". Y...

—¿No le parece bella esta entrada? —cuestionaba la señora, cortando mis pensamientos y portando los "decretos supremos" delapni 89 mid diciembre 91 del "Archiditrial Digest".

—Si señora pero, ¿no le parece como algo demasiado?...

—No arquitecto, pero sí está bella; no se olvide, quien va a vivir en la casa soy yo, con Samy, claro, y como verá, esta entrada es divina, se que usted tiene buen gusto y me va a saber interpretar, fíjese en este detalle, ¿a ver? ¿acaso no es elegante?

Presencias inefabables

Carlos Villogómez P. A.

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

PRESENCIA literaria

Derecho Natural, aquellos pensadores presentan a la ley como una cosa inmutable y al Estado como un órgano divino. Con la Academia Caroliniana, se siguió el pensamiento de los enciclopedistas y de Juan Jacobo Rousseau y su *Contrato social*, que fue el vademécum de los universitarios Moreno, Caselli, Montteagudo, Zudáñez. El hombre, nacido libre, sostenían, debe ser protegido por el Estado. Aquí nació la necesidad de vivir en un Estado libre y soberano, ajeno a toda servidumbre. La Universidad de Chuquisaca, de tal modo, se convirtió en un foco de subversión política. Ya en la República, el profesor Luis Velasco, bajo la influencia de la ética del ecléctico Cousin, reinyecta fuerza a la Filosofía del Derecho, así como a las ideas religiosas y al idealismo político. Manuel José Cortés fue también ecléctico. Telmo Ithazo, que siguió al anterior, enseñó un auténtico jusnaturalismo. Luego, la Universidad acogió la influencia del krausismo a través de la obra de Enrique Ahrens, que se editó unas tres veces en Sucre. Otro jusnaturalista con vocación fue el profesor Laureano Paredes. Hacia 1880 el positivismo hizo su ingreso en la enseñanza de San Francisco Xavier con el maestro Benjamín Fernández, al que siguieron Simón y Luis Caballero, también positivistas, al igual que Luis Arce Lacaze, quien se inspiró más bien en Spencer. Ya en pleno siglo XX destaca el catedrático seguidor de Duguit y Korkounov Ignacio Prudencio Bustillo e inmediatamente después el joven profesor Guillermo Francovich, "a quien se puede considerar —añota Gerke Urdininea— como el primer idealista de una nueva época, ya que pudo evadirse del positivismo, guiado por las teorías de Eucken" (3). Con Gerke, seguidor de Rudolf Stammler, se sostiene en la cátedra de Filosofía del Derecho, "que la justicia es un valor absoluto que los hombres tratan de realizar en medio de las dificultades y las zozobras de la existencia". Son palabras del investigador del pensamiento boliviano Guillermo Francovich, quien añade que Gerke Urdininea "comparaba la justicia con la estrella que si bien intangible, guía a los navegantes en la oscuridad de la noche y les señala el derrotero. No era una tesis escéptica y mucho menos pesimista. Por el contrario, contra aquellos que dicen que todo es relativo y que todo obedece a los intereses del momento histórico o de las clases sociales, afirmaba la existencia de un objetivo permanente que aunque no se logra realizar del todo, debido a la humana imperfección, marca la inmutable meta y establece la indeclinable obligación" (4).

Tras definir la filosofía, aspecto en el que Gerke Urdininea adopta la de Juan Hessen ("Es una autorreflexión del espíritu sobre su conducta valorativa teórica y práctica, y a la vez una aspiración al conocimiento de las últimas conexiones entre las cosas y a una concepción racional del universo"), en la cual se hallan comprendidas las distintas disciplinas que estudia, Gerke avanza hacia la distinción de Filosofía y Ciencia, apoyándose en la que establece L. Recaséns Siches. Luego se interesa en precisar el campo de la cultura destacando que en esta figura el De-

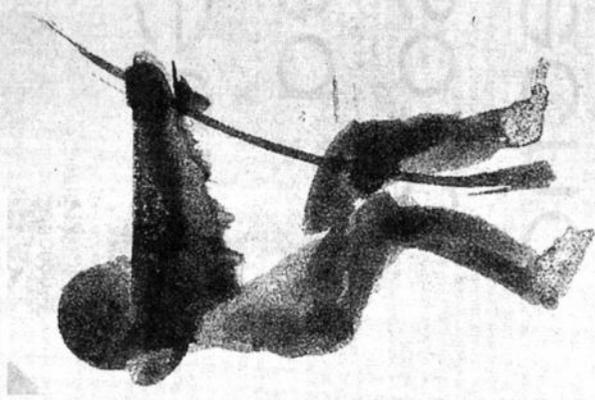
recho como un aspecto o un modo de ella: "es obra del cultivo, una creación humana" (E. Martínez Paz). Aquí no cabe aplicar el principio de causalidad que se toma en cuenta en las Ciencias de la Naturaleza. Termina nuestro autor con la siguiente definición de la Filosofía del Derecho: es —dice— la filosofía general aplicada a un sector de la realidad, denominado Derecho, y "un esfuerzo del espíritu humano para comprender el derecho en su totalidad uniforme" (R. Alsina). Acoge, en fin, estas palabras de Rudolf Stammler: "Entendemos por Filosofía del Derecho aquellas doctrinas generales que se pueden proclamar dentro del campo jurídico con un alcance absoluto".

Seguidamente, menciona que el estudio actual de la Filosofía del Derecho se hace de acuerdo con el plan de las escuelas italianas, el cual abarca tres puntos:

- 1.-El problema gnoseológico o conocimiento del Derecho. Para conocer a éste, asegura Gerke, debemos definirlo.
- 2.-El problema ontológico o del ser del derecho. Este es un objeto de la cultura, es conducta humana valorizada, es una norma.
- 3.-El problema deontológico o del deber ser del derecho.

Pero el estudio se hace también según los puntos que consideran las escuelas alemanas, que son dos:

- 1.- La metodología jurídica; su técnica y sistemática. La técnica pone en contacto los principios de la ciencia con el ámbito de la juritudinalidad. Y la sistemática-



ca coordina las normas en un sistema que debe agotar la unificación normativa.

2.- La práctica jurídica: la jurisprudencia y la política del derecho. La jurisprudencia debe apoyarse tanto en la letra de la ley como en la iniciativa del juez. La política mira a obtener un sistema jurídico que "se acerque a la realización de una comunidad pura" (5).

En el propósito de actualizar entre nosotros la enseñanza de la Filosofía Jurídica, Gerke acoge los cinco puntos, siguiendo el idealismo criticista del neokantiano alemán Rudolf Stammler. Compare con dicho profesor que la justicia es una idea y no un concepto, por lo que aquella está situada "en el límite mismo de la realidad, como principio de orientación, como guía que proporciona al hombre volente un criterio de apreciación". El derecho, aparte de ser en su esencia voluntaria, es asimismo, "vinculatorio, autárquico e inviolable". El valor justicia, dice, es el supremo valor del derecho.

El catedrático de San Francisco Xavier ofrece en su libro un estudio conciso de la materia a través de la consideración de los cinco problemas anotados, que aparecen tratados en exposiciones claras y sucintas. Explica, por tanto, la Filosofía Jurídica, mediante una consideración de los problemas que la constituyen. Lo notable es que, con este sistema, la Filosofía del Derecho resulta ser una materia inquietante y, en verdad, apasionante.

El ya citado Jaime Urcullo R. se queja de que en el medio nacional se siga sin mayor examen la creencia de que el derecho es sólo derecho positivo, y la jurisprudencia una labor de mecánica aplicación de la ley a casos concretos y mediante simples procesos silogísticos. Por eso alaba el trabajo de dos profesores universitarios, Carlos Gerke U. y Rafael García Rosquellas, quienes demuestran en sus escritos que el derecho es una entidad o elaboración más consistente y poblada de vida y significación. Lástima —añor-

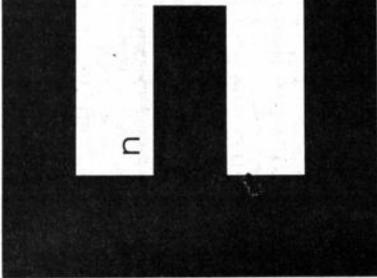
ma— que por el carácter académico de sus escritos, su pensamiento no hubiera podido lograr una remoción profunda de aquellas simplistas ideas (6).

Por parecidas o iguales razones, sería de desear que los libros sobre Filosofía del Derecho de ambos pensadores se reediten y distribuyan con amplitud, a fin de que lleguen a la mesa de trabajo de la mayor cantidad posible de abogados bolivianos y, en general, de todos los estudiosos del derecho en nuestro medio, concentrados de modo especial en las facultades universitarias del ramo. ♦

NOTAS

- (1) Arce B. y Jaime Urcullo R. *Diccionario de Jurisprudencia Boliviana* del Vientauno. La Paz, 1969.
- (2) Carlos Gerke Urdininea, *Introducción a la Filosofía del Derecho*, ed. Facultad de Derecho de la USEF, Sucre, 1945, 210 págs.
- (3) Gerke, ob. cit., pág. XIV.
- (4) Guillermo Francovich, *Verdad*, ed. Juventud, La Paz, 1988, pág. 114.
- (5) Gerke, ob. cit. págs. 74, 113, 181, 185, 210 y otras.
- (6) Arce y Urcullo, ob. cit., pág. 7

Carlos Castañón Barrientos, escritor y abogado. Reside en La Paz.



una de las poquísimas confidencias hechas por San Juan de la Cruz sobre su experiencia mística y sus conexiones con la creación poética, respondió a la madre Ana de Jesús y a doña Ana de Penaloza, cuando le pidieron que comentara el Cántico y la Llama, "que estas canciones se habían hecho estando el espíritu levantado sobre sí mismo, en participación de aquello que en ella significaba, y, aunque después de vuelta de aquella contemplación sublime le quedaba una como memoria confusa de lo que allí le habían comunicado, no era con tanta distinción como había menester para escribirlo; hasta que el Señor le volviera a dar la misma dación de espíritu". Debemos, pues, creerle al poeta para explicar al escritor que, según palabras de Luis Cermeña, "acaso no se le puede ni se le debe comparar con poemas, especies de catecismo en verso que, por desgracia, han sobrevivido. En consecuencia debemos asediar este conocimiento espiritual directo con temor y temblor, porque no sólo está relacionado con las palabras y sus innumeras melodías sino con un altísimo sistema de sabiduría, una dolorosa y profunda aceptación, una dichosa inocencia, además de una inefable comunicación que no explica sino que hace más elusivo el misterio poético.

Estamos frente a un hombre que llevó una vida heroica de santidad, es decir, un poeta elevado a una potencia sobrenatural. El saber poético adquiere entonces en su voz una unidad en la que el misterio de lo espiritual en lo carnal accede a una dimensión sólo por él lograda. Es además un artista cuya vocación no fue la de ser poeta o escritor. Su vida estuvo colocada siempre más alto. Nunca dio a su actividad dirección hacia propósitos estéticos ya que su fin fue, dentro de lo posible,

comunicar una experiencia interior. Esa herida de amor que se convierte en luz, en gloriosa exaltación del espíritu transportado a otro nivel, desde donde se goza la contemplación de la misma esencia de las palabras, nos enseña que para alejarnos de las apariencias debemos ascender por el atento ejercicio a la música callada, que es la que enseña el rumbo en la oscuridad.

El símbolo de la noche oscura está vinculado dolorosamente a su experiencia de la cárcel toledana. En el comentario que hace a sus versos se encuentra la vivencia recóndita de aquellos sufrimientos. Pero el poeta transporta y evalúa. Aun en sus explicaciones y en sus exégesis devuelve el misterio al misterio, convertido en una realidad extratemporal, inviolable y libre de todo lo accesorio. Al final de la Noche Oscura explica su búsqueda: "Ni va arrimada a alguna particular luz interior del entendimiento, ni a alguna guía exterior para recibir satisfacción de ella en este camino, teniéndola privada de todo esto estas oscuras tinieblas. Pero el amor sólo que en este tiempo arde, solicitando el corazón por el amado, que es el que guía y mueve el alma entonces y la hace volar a su Dios por el camino de la soledad sin ella saber ni en qué manera".

He leído los numerosos comentarios estilísticos que pretenden descubrir lo que hay detrás de su obra y revelar su misterio. Es tan pretenciosa como candorosa la intención. En homenaje a esta vanidad debo recordar que San Juan conocía muy bien las fuentes esenciales de idioma. Que conocía los mejores poetas y, mucho más. Karol Wojtyła resume sus hábitos

San Juan de la Cruz y la tradición mística Sufí

El poeta y ensayista colombiano Fernando Arbeláez señala en este estudio que su intención es abrir otras puertas para acceder a otros ámbitos de la poesía de San Juan Juan de la Cruz, "cuya asombrosa rapidez aérea nunca nos lleva al sueño, porque cada una de sus palabras está rodeada de un fuego invisible que nos hierde".

Fernando Arbeláez

doctrinales: "Además de los estudios de teología escolástica — que no hay que limitar exclusivamente a Salamanca — también contaba con una exquisita preparación en el campo de la literatura mística. Aparecen textos en su obra, por ejemplo, del Pseudo-Dionisio, de San Agustín, de San Gregorio magno. La *Institución de Cristo* debió ser su libro de cabecera. Y también los autores de la escuela renano-flamenca, de los que tomó elementos varios, que luego transformará su genio y su experiencia. Los enumera el padre Crisógono: la doctrina del toque y la de la advertencia sencilla y amorosa se hallan en las obras de Ruysbroeck... Inmurmurables autores más se citan de los que recibió quizá, menos influjo. No consta claramente que leyó a San Bernardo, tal vez a Dionisio el Cartujano, a Herp, y a Gersen, y más probablemente a sus contemporáneos y Bernardino de Laredo. Y no debemos olvidar a Santa Teresa, madre e hija espiritual del Doctor Mistero".

Pero lo que me interesa averiguar es otra vertiente de su inspiración y de su travesía mística. Y para esto debemos regresar a su infancia. Sabemos que Gonzalo Yepes al casarse con Catalina Álvarez se enfrentó a una ruptura con su familia y rebajó su nivel social, al parecer por la condición de moresca conversa de Catalina, lo que suponía una infamia, impresa por los prejuicios de esa guerra que se ha llamado La Reconquista. La inversión mística de la presencia de una de las más brillantes civilizaciones en la península ibérica. Son los Omeyyad del califato de Bagdad los que llegan a España, en un momento en la alborada su apogeo cultural y el imperio se extendió desde Turquestán y Samarcanda, desde los confines de China y partes de Armenia y de India, al norte de África hasta el Al-Andalus, con lo que el Islam llegaba hasta el sur de Francia. Es la época de Harun al Rasid, califa de Bagdad de las Mil y Una Noches, protector de poetas, de filósofos, de médicos, de exploradores. En su corte se cuenta en varias de oro mientras que sus contemporáneos de Europa utilizaban las manos y, a sus más brillante emperador, Carlomagno, se esforzaba en aprender la escritura para escribir su nombre.

Sabemos que la niñez de San Juan transcurre en el ambiente extraordinariamente islamizado que se mantenía en la península a pesar de la derrota musulmana. En el Barrio Nuevo Fontiveros donde nació, las mujeres usaban todavía la almohalla, y el almizar o salamiña para cubrir el rostro, y el bajo pedelo estaba formado en una alta proporción por mudéja-

res o moriscos viejos, pequeños tejedores, hortelanos, burrilleros de plaza, sastres y herreros. Cuando Catalina marcha con sus hijos a Azevedo y a Melchán del Campo, es también en un barrio morisco en donde se la encuentra. El hecho es importante porque con mayor facilidad podremos entender los entronques que la obra de San Juan tiene con el Sufismo.

Pero, ¿qué es el Sufismo? Quizás porque esta es una de las corrientes más antiguas de misticismo ha procurado mantenerse oculta, de manera que muy pocos estudiosos o los iniciados, han tenido noticia de su poder espiritual. Algunos han rememorado sus orígenes hasta Platón y sus pupilos, que se esta una tradición muy antigua que, con el advenimiento del Islam, se convirtió en una especie de masonería espiritual dentro de la nueva religión, siempre mirada con sospecha por parte de los ortodoxos, como sucede con los milicos de todas las religiones.

Así como ha acontecido con el Budismo, con el Zen, con el Taoísmo, también esta corriente mística se ha abierto a la curiosidad occidental. Esto es lo que dice un autorizado divulgador y conocedor de primera mano del tema, Seyyed Oshosen Nasir: "En el segundo Corán, Dios se refiere a sí mismo con el Exterior, al-Zahir, y el Interior, al-Bahir. Como quien que este mundo y todo lo que hay en él son reflejos y imágenes de los nombres y cualidades de Dios, todas las realidades que contiene poseen también un aspecto interior y otro exterior. La cara exterior de las cosas no es pura ilusión, tiene realidad en su propio nivel. Pero indica un movimiento en la dirección de separación y aligamiento del principio, que reside en el Centro y puede identificarse con el Interior. Vivir en el sólo con lo exterior es frustrar la naturaleza misma del hombre cuya razón más profunda para existir es precisamente volgar desde lo exterior a lo interior, desde la periferia de la existencia al centro trascendente y con ello desvelar a su origen la creación".

"El Sufismo provee los medios para cumplir este fin supremo. Dios ha posibilitado el viaje desde lo exterior a lo interior, mediante la revelación, que en sí misma comprende las dos dimensiones. En el Islam la dimensión interior o espiritual corresponde a su mayor parte al Sufismo. Seguir el Sufismo es morir gradualmente a sí mismo y llegar a ser Sí mismo, nacer de nuevo y volverse consistente de lo que uno ha sido siempre desde la eternidad (zahir) sin haberse dado cuenta de ello hasta que se ha cumplido la transformación necesaria. Significa salir del propio molde como una serpiente que cambia de piel. Significa cambio: implica una profunda transformación

de la sustancia misma del alma a través del efecto milagroso de la Presencia Divina (faihdar), que se implanta en el corazón al ser iniciado por el maestro espiritual, y que es eficaz debido a la gracia (barakah) que fluye desde el origen de la misma revelación. Para que este cambio pueda acontecer, debe existir un enlace tradicional con el origen, o una catena espiritual (silsilah), una disciplina o un método para ejercitar el alma, un maestro para que pueda aplicar el método y guíe al discípulo a través de las escaleras del viaje y, por último, un conocimiento de orden liberal sobre la naturaleza de las cosas que dará dirección al adepto durante su viaje espiritual".

Esa escuela espiritual presenta un panorama poético extraordinario porque los maestros sufis, por regla general, eran poetas y apelaban a las imágenes y a las alegorías para expresar lo inefable, es decir, sus experiencias espirituales. Tradición altamente inspirada y, por tanto, actual, nueva a pesar de su peso de siglos. Los sufis han sido cultivadores del arte, precisamente porque al abrir los ojos del espíritu se volvieron conscientes de la belleza, de ciertos equilibrios que en la naturaleza refulgen perfecciones más allá. De un lado el camino en la búsqueda de la luz divina y, de otro, el ejercicio artístico derivado de la búsqueda. Nuestro poeta creó en un medio impregnado por la tradición islámica. Esa tradición que junto con las leyendas alandescas de gentes silingsos no sólo aportaba modelos de vida sino también enseñanzas sencillas entre las cuales es necesario destacar esa corriente oculta, pero permanentemente activa y eficaz de las enseñanzas sufis.

Existe el testimonio de Raimundo Lulio, el santo marroquí, que además de misionero fue un árabe insigie sobre las enseñanzas de maestros sufis sobre métodos de meditación y de ejercicios para la vida espiritual. También el Dante conocció obras de esta tradición que influyeron directamente en la Divina Comedia, entre otras, la de Muluhyuddin Ibn El-Arabi, llamado por los árabes el más grande de los maestros espirituales, nacido en Murcia en 1164, uno de los señores más insignes cuya influencia religiosa fue notoria no sólo en el mundo islámico sino también en el mundo cristiano. Después de afirmar que Dios no puede ser visto ni como forma material ni inmaterial, dice que la visión de Dios en la mujer es la más perfecta de todas. Para este santo los poemas de amor redigan una completa experiencia de lo divino. Es un antecedente muy importante de esa purísima sensualidad que respiramos en la poesía de nuestro santo. Los poetas se han conectado siempre en ciertas asociaciones

para explicar las analogías que existen entre la naturaleza exterior y las estructuras del mundo interior. De hecho el enamoramiento y el amor entre los seres humanos, para hablar del amor divino en tiempos de San Juan era ya un tópico en varias tradiciones místicas desde El Cantar de los Cantares. El hermoso libro judío que a la hora de su muerte le acompañó repetido por sus hermanos de religión fue una de sus fuentes inspiradoras. De su recuerdo en la prisión brotó el más bello poema del idioma. El rigor artístico y la emoción acrecentada se unen a las más humildes palabras por medio de un resplandor interior que nunca deja de deslumbrarnos. Era necesaria una purificación esencial y una extrema profundidad de alma para lograr la belleza con elementos tan simples. Allí no alcanzamos a percibir la extrema búsqueda por la justa medida, la prohibición en la epicon exigida por el poema, porque cada lira es una joya irradiante en la que sólo podemos medir los grados de pureza. Es como si, en alguna forma, descubriéramos un rastro de lo divino en la palabra. Un camino que muchos maestros sufis habían transitado en su búsqueda espiritual por medio del poema. Numerosos antecedentes de esta concepción podrían citarse pero voy a recordar sólo al legendario Dhru'l-Nun nacido en 861, cuya nos ha dejado poemas plenos de un apasionado lenguaje. Escribió: "Muero, pero no muero en mí el brillante amor por ti, ni siquiera tu amor, ni única meta, mi luz está fuera de mí, almas", que nos recuerda el "vivo sin vivir en mí" del santo.

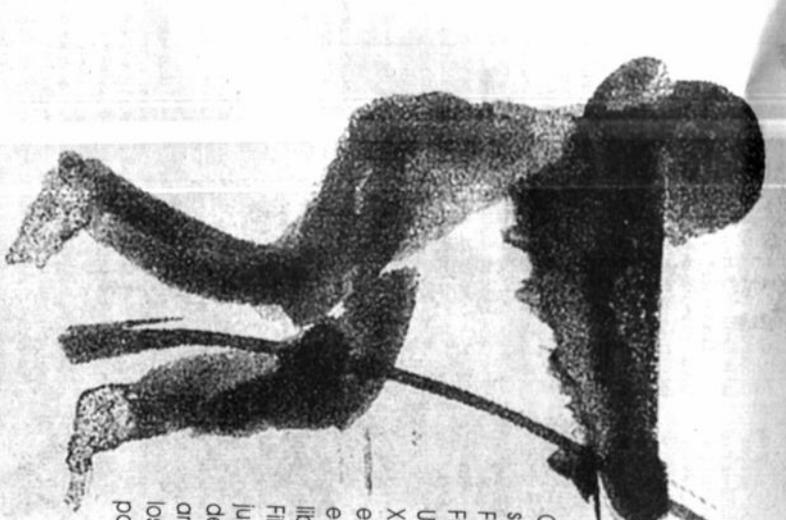
La guerra que contra los invasores musulmanes adelantó España ha terminado. Estamos en el umbral de una nueva concepción de la historia dentro de la cual la cultura y la civilización árabes forman parte del complejo mundo de la Hispanidad. Las novísimas investigaciones dan cuenta de su importancia, de su necesidad en nuestra cultura y del tremendo error que ha sido su olvido. Los trabajos de Miguel Asín Palacios y de Lucie López Baralt descubren numerosas perspectivas para la investigación sobre la cultura arábiga-española. Mi intención es la de abrir las puertas hacia esta posibilidad de estudio que dará más firmeza a una lectura de San Juan de la Cruz, el autor de esta poesía cuya asombrosa riqueza aérea nunca nos lleva al sueño, porque cada una de sus palabras está rodeada de un fuego invisible que nos hiere.

Fernando Ardelez, poeta y ensayista colombiano. (Tomado de la Revista Casa Sibol).

para explicar las analogías que existen entre la naturaleza exterior y las estructuras del mundo interior. De hecho el enamoramiento y el amor entre los seres humanos, para hablar del amor divino en tiempos de San Juan era ya un tópico en varias tradiciones místicas desde El Cantar de los Cantares. El hermoso libro judío que a la hora de su muerte le acompañó repetido por sus hermanos de religión fue una de sus fuentes inspiradoras. De su recuerdo en la prisión brotó el más bello poema del idioma. El rigor artístico y la emoción acrecentada se unen a las más humildes palabras por medio de un resplandor interior que nunca deja de deslumbrarnos. Era necesaria una purificación esencial y una extrema profundidad de alma para lograr la belleza con elementos tan simples. Allí no alcanzamos a percibir la extrema búsqueda por la justa medida, la prohibición en la epicon exigida por el poema, porque cada lira es una joya irradiante en la que sólo podemos medir los grados de pureza. Es como si, en alguna forma, descubriéramos un rastro de lo divino en la palabra. Un camino que muchos maestros sufis habían transitado en su búsqueda espiritual por medio del poema. Numerosos antecedentes de esta concepción podrían citarse pero voy a recordar sólo al legendario Dhru'l-Nun nacido en 861, cuya nos ha dejado poemas plenos de un apasionado lenguaje. Escribió: "Muero, pero no muero en mí el brillante amor por ti, ni siquiera tu amor, ni única meta, mi luz está fuera de mí, almas", que nos recuerda el "vivo sin vivir en mí" del santo.

La guerra que contra los invasores musulmanes adelantó España ha terminado. Estamos en el umbral de una nueva concepción de la historia dentro de la cual la cultura y la civilización árabes forman parte del complejo mundo de la Hispanidad. Las novísimas investigaciones dan cuenta de su importancia, de su necesidad en nuestra cultura y del tremendo error que ha sido su olvido. Los trabajos de Miguel Asín Palacios y de Lucie López Baralt descubren numerosas perspectivas para la investigación sobre la cultura arábiga-española. Mi intención es la de abrir las puertas hacia esta posibilidad de estudio que dará más firmeza a una lectura de San Juan de la Cruz, el autor de esta poesía cuya asombrosa riqueza aérea nunca nos lleva al sueño, porque cada una de sus palabras está rodeada de un fuego invisible que nos hiere.

Fernando Ardelez, poeta y ensayista colombiano. (Tomado de la Revista Casa Sibol).



Carlos Gerke Urdininea sucedió a Guillermo Francovich en la cátedra de Filosofía Jurídica, en la Universidad de San Francisco Xavier de Sucre. Producto de esos largos años de enseñanza universitaria es su libro 'Introducción a la Filosofía del Derecho' que, a juicio de Castañón Barrientos, debería ser reeditado y ampliamente distribuido en los medios académicos del país.

como se ha afirmado alguna vez, la filosofía es el estudio de los primeros principios y los últimos fines, la Filosofía del Derecho va mucho más allá del conocimiento de la ley como norma escrita y fría. Un ex alumno de Carlos Gerke Urdininea, el prestigioso abogado Jaime Urculloy R., coautor del Diccionario jurisprudencial boliviano, escribe que es necesario supurar el viejo criterio de que el derecho sea la mera reproducción del contenido de la ley o la búsqueda de la intención del legislador cuando hay lagunas y contradicciones. La Filosofía del Derecho cava en la norma jurídica con más profundidad e indaga en ella por un sentido nuevo, diferente, completo (1).

El catedrático Gerke Urdininea enseñó durante varios lustros y hasta 1954, la materia de Filosofía Jurídica a los estudiantes de la Universidad de San Francisco Xavier. Fue el sucesor de Guillermo Francovich. Luego que éste abandonara dicha Casa de Estudios para ocupar importantes cargos en la diplomacia boliviana. En 1944 Francovich retornó a la Universidad como Rector, pero no retomó la cátedra.

El libro *Introducción a la Filosofía del Derecho* (2), de Gerke, fue fruto de sus explicaciones universitarias. Nació y maduró en las aulas del último curso de Derecho en Sucre.

Se inaugura con un sustancioso texto en el cual el autor traza la línea que siguió la enseñanza de la Filosofía Jurídica y esta misma, a lo largo del tiempo. Desde luego —dice—, la Universidad de Chuquisaca contribuyó de manera constante al estudio y discusión de las ideas, siguiendo de cerca las corrientes filosóficas de los países europeos. Durante la Colonia, el saber filosófico se vació en los moldes de Santo Tomás y Francisco Suárez, que a su vez importaron una vuelta a Aristóteles. Inspirados en el

literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

Carlos Gerke Urdininea y la Filosofía del Derecho

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

Jorge Amado celebró su 84º aniversario con un amago de infarto, del que se repone con la vitalidad de siempre. Candidato al Nobel desde hace tiempo, el escritor brasileño confiesa que su secreta aspiración fue convertirse en cineasta. Con todo, cree que el libro es lo que queda después de las películas y los vídeos.

Con José Saramago, es el eterno candidato a ser el primer escritor en lengua portuguesa en recibir el Nobel. Sin embargo, Jorge Amado quería ser cineasta. "El cine —dice— me fascinaba, me hubiese gustado ser cineasta, no sé si lo hubiera hecho bien, pero esa fue mi vocación escondida y nunca realizada". En fecha reciente vivió el estreno de la versión cinematográfica de "Tieta do Agreste", que participa en el Festival de San Sebastián, rodeado de seis mil amigos y vecinos en una de las colinas de Bahía, la más africana de las ciudades brasileñas, donde todavía muchos descendientes de los esclavos negros rinden culto a Yemayá y los Orixas, los dioses de origen africano. Amado se dejó convencer para dar su voz como narrador y aparecer fugazmente en un pequeño papel de la película, dirigida por Carlos Diegues, interpretada por Sonia Braga y con música de Caetano Veloso y Gal Costa. Fue una colaboración insólita, ya que Amado cree que "colaborar adaptación de una novela es sólo una mala copia".

La elevación de su 84º aniversario le dio un suato en forma de amago de infarto, del que se está recuperando. Jorge Amado, posiblemente el escritor vivo en lengua portuguesa de más prestigio y eterno candidato a ser el primer Nobel de la literatura en portugués, nos recibe en su casa de São Paulo de Bahía, la ciudad del nordeste de Brasil que está omnipresente tanto en sus relatos sobre las desventuras de los campesinos brasileños como en sus excelsentes antememorias, "Navegación de cabotaje" (Alamza), en las que narra su vida de escritor e intelectual comprometido.

—¿No le molesta darse cuenta ahora de que sus libros están llenos de errores, ortográficos, gramaticales o incluso de confusión en los nombres de las personas?

—Una vez escritos nunca he vuelto a releer mis libros, porque tienen el sello de la fecha en que fueron realizados. Si se revierten, pierden ese carácter. Es posible que haya libros donde personajes míos cambian de nombre o incluso desaparecen, pero no me preocupa. La verdad es que en mis novelas los personajes adquieren vida propia, hasta el punto de que no me obedecen, sino que van de su propio camino. Son unos vivos, llenos de sangre y de acción. Con unos errores del autor que éste manipula como quiere. Un libro no sólo son sus aciertos, sino también sus errores.

—¿En una sociedad cada vez más visual, ¿tienen futuro los viejos libros de papel?

—No es verdad que cada vez se lea menos, sino al revés, hay más lectores. Vivimos la misma sensación que cuando se inventó el cine y se tenía la desaparición del teatro.



Jorge Amado

Amado candidato al Nobel que quiso ser cineasta

Daniel Capella

ra los del socialismo. Fidel ha hecho muchas cosas por su país, pero todos tienen que hacer lo que el diga.

—La realidad es que la izquierda ha fracasado en Iberoamérica. —Es verdad, no hay ningún gobierno de izquierda, pero la derecha tampoco funciona bien. O sea que creo que, en términos de lucha por el poder, ahora le va a ser más fácil a las izquierdas. Pero debería ser una izquierda más amplia y comprensiva, por que de todo es malo. No sé si la izquierda en mi país, si llegase ahora al poder, haría un buen trabajo. Creo que sus posiciones son aun demasiado simpatizantes.

1.200 ERRORES POR NOVELA

Amado se dedica a supervisar la corrección de errores de sus 38 obras, a cargo de su hija Paloma. La pérdida de los originales y que las ediciones se remonten a los años 30 explica que haya una media de 1.200 errores. "El récord —dice Paloma— lo tiene 'Capitales de arena', con 2.400 errores. Muchos son tipográficos, pero otros son divertidos, como en 'Tieta', donde mi padre llama a un personaje Bonaparte la primera mitad de la novela y después le llama Napoleón. Ya hemos corregido nueve libros".

—¿Listed ha roto con Castro? —Porque estoy radicalmente en contra de cualquier dictadura. En Cuba ha habido avances muy importantes en educación o sanidad, hay que reconocerlo, pero nada de ello puede pagar el precio de la falta de libertad. La libertad es algo esencial, no se puede sustituir por otros valores, ni siquie-

(Tomado de "La Vanguardia" de Barcelona/España)

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

Permiteme una pregunta más personal: si la vida, este libro aleccionador, se abre en una página cualquiera, en ésta por ejemplo, ¿cómo reconocer la identidad de sus protagonistas sin intervenir en el desenlace? Porque también es cierto

que la noción romántica de "la Vida" (casi una Diva anacronista) es desmentida por una mudanza en Manhattan: otra página sin desenlace.

Te pregunto, no obstante, a nombre del libro mutuo, discando el número donde tendrías que haberme esperado. Que ésta sea la primera respuesta en ruta a la escena doméstica en que está escrito que descuentas las flores a las letras.

La vida, improbable como un proyecto adolescente se alimenta de nuestra fe, del canidoro con que baila bajo la luna romana, dada a los estereotipos, indoligente, ligeramente subida de peso. Estamos hechos de su mitología, por la condición postmoderna que orillamos, divididos y nostálgicos al final de los grandes relatos de la tauturna editorial Aguilar. Qué hacer con todo poco o mucho

entre viajes exposiciones y estrenos del neo-barroco callejero, imágenes que nos remontan a la maniana del No a Pinochet. En el Campo de Fiore era la estación del cercezo rosado, perfumado, liviano y tan dulce. Volvimos como los sujetos de una fábula antihistórica, meditada entre las iglesias de Caravaggio. Esa larga línea del habla es la orilla en que te espere, de este lado de la vida que fotografabas

casi para siempre entre los toldos de sus rojas trattorias. Poe visitaba aquí a una novia puritana. Tomaban el té en el Alenno, en la colina de Benefit St., de cara al poniente disuelto en el río. Mary vivió poco más allá, y estos pasos que doy descuentan el drama del poeta enamorado que insiste en la idea del matrimonio como su salvación.

Julio Ortega, poeta y ensayista peruano, reside en Estados Unidos. (Especial para PRESENCIA LITERARIA).



LA VIDA EMOTIVA

Julio Ortega

Ella le pide dejar el trago. No una prueba de amor sino una demostración de salud. Providence empadada y florida en el verano verdinegro. A una hora de Boston, en el coche de posta, Poe escribió un arrebatado de piedad, y Mary, que era también poeta, le respondió que sí. Luego que no.

El arrebatado, sin embargo, la doblégo, pero entre una y otra caída, Poe, como en uno de sus cuentos, despertó muerto. Ella le dedicó el resto de su vida, con la tolerancia debida a la arbitrariedad.

Providence arde con la nitida agonía de esta caminata parecida a su prosa: cierran los visillos del otro mundo. Su fantasma es un anacronismo. Sólo el río le presta sombra, anfibio.

Reescribe la vida no su historia sino el ensueño de su variación. Está condenada, se diría, al color local. Tiene una tendencia, es verdad, melodramática a las emociones fuertes.

Y suele ser víctima de las ideas fijas. Sueña, en fin, que es otra (para leerse censurada, lectora

de Freud) y se deja arrebatar por los personajes capaces de canjear su existencia por la tuya, a nombre de la identidad. La vida, una suerte de "ego trip", prodiga así explicaciones, robusta. Es el caso de la bella catalana en la presentación de un libro en Barcelona: recuerdo su coqueto sombrero puneteo, tan lozana, hámados los ojos oscuros.

No sé qué hace ella aquí, aparte de alegorizar, supongo, un estado de inminencia (amorosa, zozobranante), antes de que en la Costa ella pasee vestida de amante arrebatada, con el pelo largo, traje sedoso y libre, a nombre del amor perecedero. Pensamientos vanos

que poco añadan a la existencia disímil de su verdad, este trance alegórico.

Así, la vida se torna anacronista: inventa testigos de sus personajes preferidos y nos despierta alarmados por la belleza perdida. Solos con la verdad del otro, tarde. Como si fallaran pruebas, me anima la urgencia de enviarte un fax.

Del por qué se ocultan, desaparecen y se reencuentran las cosas

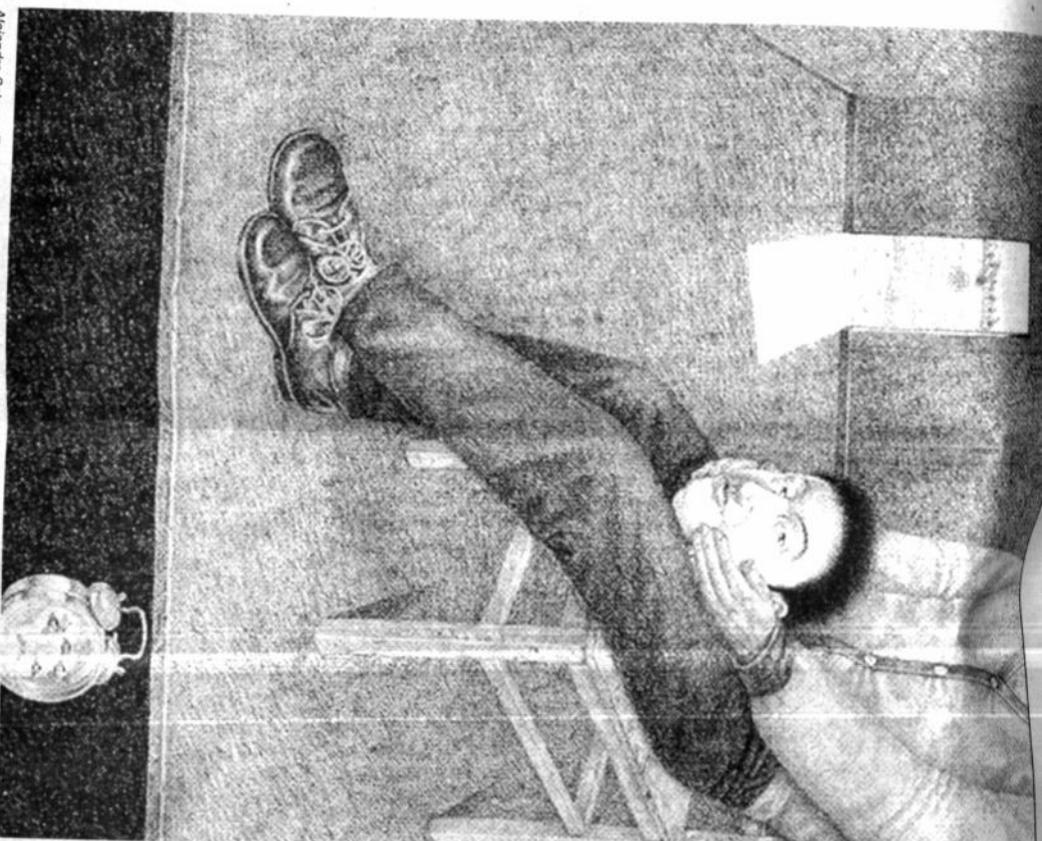
Edgar Avila Echozú

Entiendo hasta ahora como es que los filósofos y físicos se niegan a certificar algo incontrovertible: las cosas, o los objetos llamados "manipulados", no tan sólo que se desplazan (como todo en el mundo y en la existencia se mueve por fuerzas exteriores e interiores), sino que, cuando ellas así lo quieren, se trasladan de un lugar a otro; y desaparecen, se ocultan y reaparecen ante nuestras ciegas miradas y envidadas percepciones aunque las estemos vigilando y enclauso utilizando.

En la niñez -y aun en los primeros tramos de la vejez-, es lo más natural del mundo que tales desapariciones ocurran sin más ni más. Ya sea porque muchas las llevan a cabo los duendes; o por saber, sin andar buscando cinco pies al gato que no por ser los objetos materiales inertes, no posean su propia "vida", y, por lo tanto, se asemejen a nosotros, aparte de ser fundamentos de nuestras singulares vivencias.

Claro es que, en la infancia, más que desaparecer y ocultarse de nosotros las cosas se nos aparecen. Y como en la niñez no hay nada insólito, lo hacían como si recién se pusieran ante nuestros ojos, para luego estar a nuestro lado acompañándonos; por más que, en muchos instantes del día y en nuestros sueños, nos desprecupáramos de ellas. Con saber que estaban junto a nuestros cuerpos, todo andaba bien; y si sentíamos su calor, su tibio silencio, dentro de él, sus quedas voces, ¿qué más podíamos necesitar?

Tal vez las cosas eran como las presencias y evanescencias de los duendes. Y por eso, cuando desaparecían o nosotros no las veíamos o lampoo las sentíamos, se debía a que no las necesitábamos. Es decir, que ciertas cosas se retiraban de nuestro lado, pues no nos eran necesarias.



Alejandro Salazar. "La Ibesta - toda".

serías en determinadas ocasiones; las demás se estaban nomas a nuestro alrededor, no fuera que, por una u otra razón de lo que estábamos haciendo, pensando y hasta soñando, las extrañáramos.

No hay, pues, por qué insistir en la naturaleza de esos estados y no estados de las cosas durante la niñez. Lo terrible viene cuando nos damos cuenta de sus volúmenes ocultándonos. Y más aún, al darnos cuenta que otra ansiedad y con otras necesidades. Quiere decir que, una vez que se suceden aquellas ausencias de las cosas, de-

mi padre?). Ese revólver fue para mí como un tesoro largo tiempo anidado, pues era idéntico al que usaba Buck Jones. La noche antes de embarcarnos con mi padre y mi madre hacia México, antes de dormirme puse el revólver -narrativamente platicado y con una cachá de marfil- debajo de mi almohada; y me dormí dichoso palpándolo durante el sueño. En la mañana, por el natural apresuramiento impuesto por los trajines de dejar el hotel y arribar al barco, había olvidado llevarlo conmigo. Tanta fue mi desesperación que mi pobre padre, a punto de entrar en la chalupa que nos conduciría a la nave, logró hacer que nos esperáramos en un taxi regresado al hotel en busca del dichoso revólver. Pero toda esa diligencia fue inútil. El revólver de Buck Jones había desaparecido; y eso que todavía no habían limpiado la pieza donde nos alojáramos. Desde luego que nunca jamás volví a tener ni siquiera una imitación de tan magnífica arma.

Esas fastidiosas, sibilas y equívocas desapariciones de las cosas que usamos, nos gusta ver y encontrar en bien determinados lugares, están por tierra el sentido del orden y nuestra razonable confianza en la lógica de nuestras percepciones. Sin embargo, es sabido que a los poetas, pintores y músicos al menos cuando trabajan-, les vale un comilino esa seguridad. Y por eso será que, a veces, costándole muchos años, se dan cuenta de la falacia que pretende arrojarnos a las cosas en una inmovilidad insuperable. Mencionaré ahora otra de mis experiencias.

Con mi amigo Jaime Sáenz, en esas en apariencia interminables noches en que ejercía su oficio de relojero autodidacta, y con el cual muchas veces se ganaba la pitanza, antes de subvenir a sus compras de azútre, discos y libros; en tales noches, pues, yo también tenía mi trabajo: el de ayudante encargado de impedir el oculeamiento y desaparición de ciertos delicadísimos elementos de los relojes que él arreglaba -atándose con mi ignorancia científica, amosándose con algunos de mis felias opiniones sobre el mejor manejo y cuidado de sus instrumentos y quedándose pasmado cuando, por pura intuición poética, le señalaba significativas soluciones a los arduos problemas de sus intragibles composaturas.

Yo nunca supe -y siempre admiraba hasta el delirio- cómo se las entendía, siendo intopce de remate, para habérselas con las maquinarias tan poquiteras, porque jamás utilizó ninguna lente de relojero. El arma que sólo con su poderosa miopía y la entereza de su estatuero de buen honrado artesano, podía componer cualquier reloj, ¡y vaya que sí lo ganaba eso!

Así es que el ayudante del Maestro Sáenz -yo-, debía estar a la altura de su "visión de aguja" y "ojo de linca"; calificativos que me gané en varios altitudinismos encuentros a vuelo de pájaro, de las piezas que se le caían de su estrecha mesa de trabajo, ya sea en los rínicos viciosos o en la almonera que la pobre la Esther -mucho más moque que Jaime- apenas podía limpiar de papeles, collitas de cigarrillos y objetos parados, pero sin que nunca jamás hubiere venido y hecho desaparecer el polvo y las pelusas que se estaban allí como compañeros y cerdumbres del singular tiempo que nunca se supo si pasaba, permanecía esperando algo o se había quedado adormilado en las fotografías, dibujos, croquis, escritos y demás cosas del cuarto de Sáenz. Yo siempre sospeché que ese polvo y aquel tiempo, a más de donarnos los silencios para otros y escuchar música, se

apresentaron en la habitación precisamente para hacer de cómplice de los juegos de esos objetos.

Esa sospecha se convirtió en certeza desde mis primeras colaboraciones en los menesteres del relojero. En suma, si bien yo entonces poseía una excelente, acuciosa, penetrante y muy alerta vista, y con todo ello pude llamarme mis lauros de impagable y grande. Ayudante de los Talleres Krupp, otras veces, y cada vez más a menudo, ni si hubiese tenido un microscopio o un zoom de una máquina fotográfica en mis ojos, podría haber encontrado los diminutos tornillos, ejes, ruedas y demás ardetos que caían a la almonera o en las maderas y recovecos del atestado cuarto de Jaime. Además -y demás está decirlo, de los casos esos ilimpitentes oculeamientos de los relojes no se caían. Simple y llanamente se oculeaban y desaparecían de nuestra visión- en este caso -dama vista. Por eso me volví un verdadero mago para distraer la atención y cubrir de humo a las inquietudes del relojero, entretanto hacía esfuerzos comparables solamente a los de un gallo le, para tratar de localizar las piezas malhabadamente perdidas. Y después de todos esos empeños, por pura buena suerte, esto es, por la decisión exclusiva de esas cosas, seguramente cansadas de jugar al escondite, las encontré... ¿dónde?, pues en la misma mesa de operarios en la que Jaime trabajaba, sin levantar la vista las horas de las horas, haciéndome sus confianzas o escuchando las mías. Entonces, el relojero emmudecía anómalo con mi diligencia.

¿Qué se podía deducir de semejantes sucesos? Luego de contarle a Sáenz la verdad, y, a propósito de ella, recordando otras curiosas desapariciones y oculeamientos ocurridos en su pieza así como las habidas en otras viviendas muy parecidas a las que se dieron en las casas de mis abuelos y de mi padre, en Tarija, por ejemplo, libros a los que les faltaban páginas sustanciales y en otras ocasiones, a los que les sobraban capítulos enteros; fotos que, al revelarlas, no mostraban algunos parientes fotografiados, y en las que se veía, en cambio otros parientes absolutamente desconocidos, así también como llaves perdidas años ha, que un buen día se las hallaba colgando entre las toallitas del baño, terminando de recordar otros y otros fenómenos, decía, llegamos a un humilde resultado. Este fue expresado en diferentes pasos de nuestros poemas. Pero hoy no sabría delimitar a cuáles de esas frases o estrofas le pertenecían a Sáenz o a mi mismo.

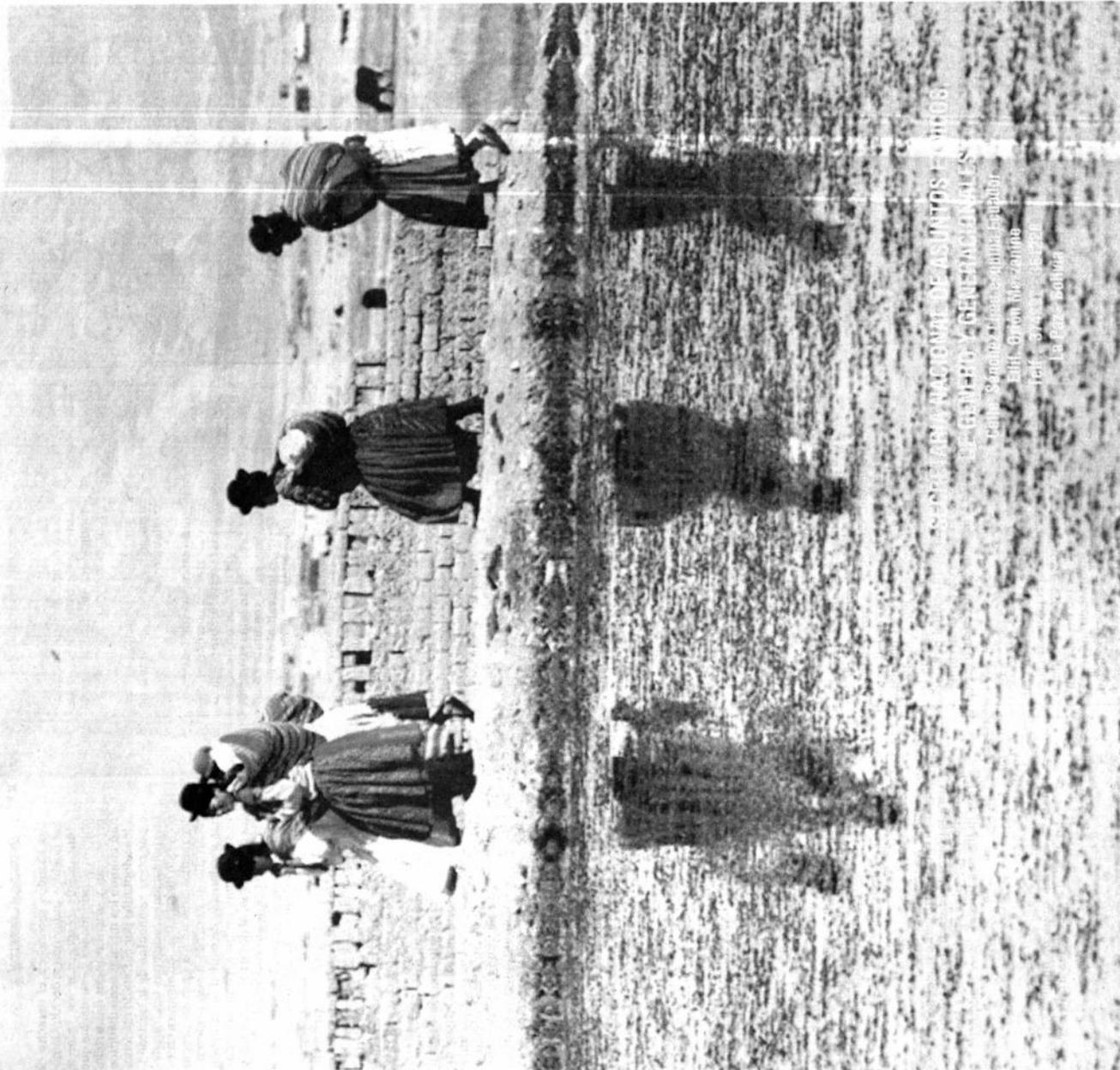
Aquello se originaba en la buena costumbre que teníamos de corregir juntos nuestros escritos; y al desecar determinados sugerencias mutuales. En algunos casos ambos sugeríamos algún verso que uno buscaba sin ocurrirnos en determinadas instancias -como siempre ha ocurrido entre poetas hermanados en la búsqueda de la mejor expresión de la belleza de un texto.

He aquí dos de esos fragmentos con los que se dice, mejor que en todo lo que antecedió, los porqués de las desparticipes y reencuentros de las cosas:

Sabías voces secretas que nos donan las cosas para amar la vida y las sombras.

Nadie ana, y las cosas son las que aman. ♦

Edgar Avila Echazú, poeta y narrador. Su más reciente libro es la novela "Belinos".



SECRETERIA NACIONAL DE ASUNTOS ETNICOS Y GENERACIONALES

SECRETARIA NACIONAL DE ASUNTOS ETNICOS Y GENERACIONALES

Edif. Grupos Indígenas
Tel.: 5101111 - 5101112
La Paz, Bolivia

PRESENCIA



Borrador de consulta de la declaración interamericana sobre los derechos de los pueblos indígenas

La Paz, Bolivia
domingo 13 de octubre de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARIA NACIONAL DE ASUNTOS ETNICOS, DE GENERO Y GENERACIONALES

PRESENTACION

La publicación de este texto es parte de las actividades que el gobierno de Bolivia promueve a través de la Secretaría Nacional de Asuntos Etnicos de Género y Generacionales, con el objeto de contribuir a las consultas del texto borrador de la DECLARACION INTERAMERICANA SOBRE LOS DERECHOS DE LOS PUEBLOS INDIGENAS.

ASPECTOS RELACIONADOS CON LA CONSULTA

Es importante conocer cuál es la situación y los principales problemas que afectan a la comunidad, pueblo u organización relacionados con los temas tratados en el borrador de DECLARACION.

Se requiere contar con comentarios de las organizaciones, en los siguientes sentidos:

- Si el contenido de cada sección responde a las necesidades sentidas por la comunidad, pueblo u organización y recoge sus aspiraciones sobre garantías a sus derechos.
- Si hay otros aspectos que no están contemplados en el BORRADOR y que a criterio de los involucrados deberían ser incluidos;
- Si hay asuntos que están tratados en el BORRADOR y no deberían ser incluidos.

Esta primera etapa de consulta culminará con la realización de dos talleres: uno en tierras bajas y uno en tierras altas. Estos eventos se programarán en coordinación con los representantes de los pueblos indígenas.

Secretaría Nacional de Asuntos Etnicos,
de Género y Generacionales



mas o actividades laborales señaladas en las que tomen parte trabajadores o empleados indígenas;

- garantizar que los trabajadores indígenas:

- gozcan de igualdad de oportunidades y de trato en todas las condiciones del empleo, en la promoción y en el ascenso;
- a que no estén sometidas a hostigamiento racial, sexual o de cualquier otro tipo;
- que no estén sujetos a sistemas de contratación coercitivos, incluidas la servidumbre por deudas o toda otra forma de servidumbre, tengan estas su origen en la ley, en la costumbre o en un arreglo individual o colectivo, que adolezcan de nulidad absoluta en todo caso;
- que no estén sometidos a condiciones de trabajo peligrosas para su salud, en particular, como consecuencia de su exposición a plaguicidas o a otras sustancias tóxicas o radioactivas;
- que reciban protección especial cuando presten sus servicios como trabajadores estacionales, eventuales o migrantes empleados en la agricultura o en otras actividades, así como cuando estén contratados por cuenta ajena de mano de obra de metidos de que reciban los beneficios de la legislación y la práctica nacionales, los que deben ser acordes con normas internacionales de derechos humanos firmemente establecidas los trabajadores estacionales, y
- asegurar que estos trabajadores o empleados reciban plena información acerca de sus derechos, de acuerdo con esa legislación nacional y normas internacionales, así como de los recursos de que dispongan para proteger esos derechos.

Art. XIX. Derechos Laborales

- Las poblaciones indígenas tienen derecho al pleno goce de los derechos y garantías reconocidos por la legislación laboral internacional o nacional, y a medidas especiales cuando las circunstancias así lo demanden, para corregir, reparar y prevenir la discriminación de que hayan sido objeto históricamente.
- Quando las circunstancias así lo demandan, los Estados tomarán las medidas especiales que puedan ser necesarias a fin de:
 - proteger eficazmente a trabajadores y empleadores miembros de las comunidades indígenas para su contratación y condiciones de empleo justas e igualitarias, en tanto la legislación general aplicable a los trabajadores en general no se las garantice y proteja en forma idónea;
 - mejorar el servicio de inspección del trabajo en las regiones, empec-

Art. XXII. Derecho al desarrollo

- Los Estados reconocen el derecho de los pueblos indígenas a decidir democráticamente respecto a los valores, objetivos, prioridades y estrategias que presidirán y orientarán su desarrollo, aun cuando los mismos sean distintos a los adoptados por el Estado nacional o por otros segmentos de la sociedad. Las poblaciones indígenas tendrán derecho sin discriminación alguna a obtener medios adecuados para su propio desarrollo de acuerdo a sus preferencias y valores, y de contribuir a través de sus formas propias, como sociedades distintas, al desarrollo nacional y a la cooperación internacional.

Art. XXIII. Derechos de propiedad intelectual

- Las poblaciones indígenas tienen derecho a que se les reconozca la plena propiedad, control y la protección de aquellos derechos de propiedad intelectual que posean sobre su herencia cultural y artística, así como medidas especiales para asegurarlas status legal y capacidad institucional para desarrollar, usarla, compartirla, comercializarla, y legar dicha herencia a futuras generaciones.

SECCION SEXTA. PROVISIONES GENERALES

Art. XXII. Tallados, acuerdos y arreglos implícitos

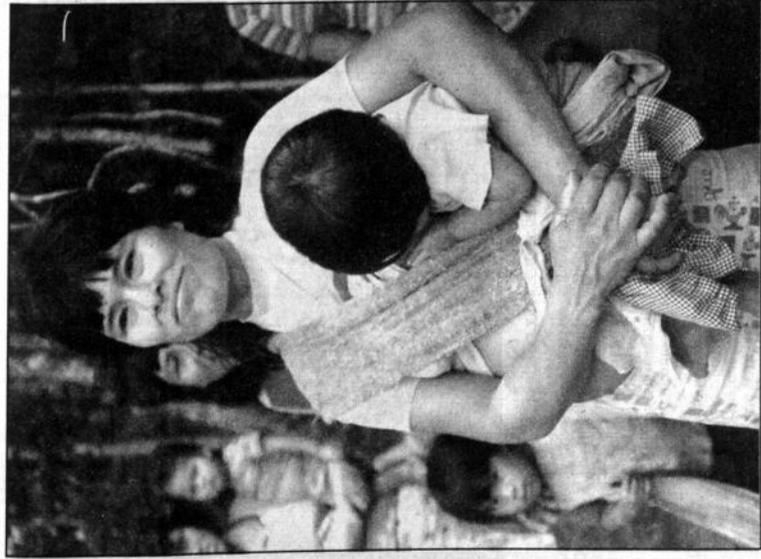
Los pueblos indígenas tienen el derecho al reconocimiento, observancia y aplicación de los tratados, convenios y otros acuerdos concluidos con los Estados o sus sucesores, de acuerdo a su espíritu e intención, y a hacer que los mismos sean respetados y honrados por los Estados. Los conflictos y disputas que no puedan ser resueltos de otra manera serán sometidos a cuerpos competentes internacionales (con acuerdo de todas las partes interesadas).

Art. XXIII.

Nada en este instrumento puede ser considerado como disminuyendo o extinguiendo derechos presentes o futuros que los pueblos indígenas pueden tener o adquirir.

Art. XXIV.

Nada en este instrumento implica otorgar derecho alguno a ignorar las fronteras entre los Estados.



1. Los pueblos indígenas tiene derecho al reconocimiento legal de las formas diversas y particulares de posesión, dominio, y disfrute de territorios y propiedades por los pueblos indígenas.

2. Los pueblos indígenas tiene derecho al reconocimiento de su propiedad y de las tierras y territorios que han ocupado históricamente, así como al uso de aquellos a los cuales hayan tenido históricamente acceso para realizar sus actividades tradicionales y de sustento.

3. Cuando los derechos de propiedad y uso de los pueblos indígenas surgen de derechos preexistentes a la existencia de los Estados, éstos deberán reconocer dichos títulos como permanentes, exclusivos, inalienables, imprescindibles e inembargables. Ello no limitará el derecho de los pueblos indígenas para atribuir la titularidad dentro de la comunidad de acuerdo a sus costumbres, tradiciones, usos y prácticas tradicionales; ni afectará cualquier derecho comunitario colectivo sobre los mismos. Dichos títulos serán solo modificables de común acuerdo entre el Estado y el pueblo indígena respectivo con pleno conocimiento y comprensión por éstos de la naturaleza y atributos de dicha propiedad.

4. Los derechos de los pueblos indígenas a los recursos naturales existentes en sus tierras deberán protegerse especialmente. Estos derechos comprenden el derecho a la utilización, administración y conservación de dichos recursos.

5. En caso de pertenecer al Estado la propiedad de los minerales o de los recursos del subsuelo, o que tenga derechos sobre otros recursos existentes sobre las tierras, los gobiernos deberán establecer o mantener procedimientos para la participación de los pueblos interesados en determinar los intereses de esos pueblos perjudicados y en tomar cualquier programa de prospección o explotación de los recursos existentes en sus tierras. Los pueblos interesados deberán participar en los beneficios que reporten tales actividades, y percibir indemnización de acuerdo al derecho internacional, por cualquier daño que puedan sufrir como resultado de esas actividades.

6. Los Estados no podrán trasladar o reubicar a pueblos indígenas salvo en casos excepcionales, y en esos casos con el consentimiento libre, genuino e informado de dichas poblaciones, y con plena indemnización previa y el inmediato replazo por tierras adecuadas de igual o mejor calidad, e igual status jurídico; y garantizando el derecho al retorno si dejaron de existir las causas que originaron el desplazamiento.

7. Los pueblos indígenas tienen derecho a la restitución de las tierras, territorios y recursos de los que han tradicionalmente sido propietarios, ocupados o usados, y que hayan sido confiscados, ocupados, usados o dañados; o al derecho

creencias y religiones.

2. Los Estados respetarán el derecho de los pueblos indígenas a reunirse y al uso por ellos de sus espacios sagrados y ceremoniales, así como el derecho a mantener contacto pleno y actividades comunitarias con sectores y miembros de sus étnias que habitan el territorio de Estados vecinos.

Art. XV. Derechos al autogobierno, administración y control de sus asuntos internos

1. Los Estados reconocen que las poblaciones indígenas tienen derechos a determinar libremente su status político y promover libremente su desarrollo económico, social y cultural, y consecuentemente tienen derecho a la autonomía o autogobierno en lo relativo a sus asuntos internos y locales, incluyendo cultura, religión, educación, información, medios de comunicación, salud, habitación, empleo, bienestar social, actividades económicas, administración de tierras y recursos, medio ambiente e ingreso, a los recursos y medios para financiar estas funciones autónomas.

2. Las poblaciones indígenas tiene el derecho de participar sin discriminación, si así lo deciden, en la toma de decisiones, a todos los niveles, con relación a asuntos que puedan afectar sus derechos, vidas y destino. Ello podrá hacerlo a través de representantes elegidos por ellos de acuerdo a sus propios procedimientos. Tendrán también el derecho a mantener y desarrollar sus propias instituciones indígenas de decisión; y a la igualdad de oportunidades para su acceso a todos los foros nacionales.

Art. XVI. Derecho Indígena

- 1. El derecho indígena es parte constituyente del orden jurídico de los Estados y de su marco de desenvolvimiento social y económico.
- 2. Las poblaciones indígenas tienen el derecho de mantener y reforzar sus sistemas legales indígenas, y de aplicarlos en los asuntos internos en las comunidades, incluyendo en los sistemas de dominio inmobiliario y de recursos naturales, en la resolución de conflictos internos, y entre comunidades indígenas, en la prevención y represión penal, y en el mantenimiento de la paz y armonía internas.
- 3. En la jurisdicción de cada Estado, los asuntos referidos a personas indígenas o a sus intereses, serán conducidos de

Art. XVII. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XVII. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XVIII. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XIX. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XX. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXI. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXII. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXIII. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXIV. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXV. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXVI. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXVII. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXVIII. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXIX. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXX. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXXI. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXXII. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXXIII. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXXIV. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

Art. XXXV. Formas tradicionales de propiedad y supervivencia étnica, Derecho a tierras y territorios

90° Período de Sesiones

BORRADOR DE CONSULTA DE LA DECLARACIÓN INTERAMERICANA SOBRE LOS DERECHOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

BORRADOR APROBADO POR CIDH EN SU SESIÓN 1278 CELEBRADA EL 18 DE SEPTIEMBRE DE 1995

El presente borrador ha sido aprobado por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la OEA (CIDH), a fin de consultar su texto con los Gobiernos de los países miembros, y organizaciones indígenas e interesadas, y expertos. En base a sus respuestas la CIDH preparará su propuesta definitiva para presentar a la Asamblea General de la OEA.

COMISION INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS BORRADOR DE LA DECLARACION AMERICANA SOBRE DERECHOS DE LOS PUEBLOS INDIGENAS (AGRES 1022 (XIX-0/89))

PREAMBULO

1. Las instituciones indígenas y el fortalecimiento nacional Los Estados miembros de la organización de los Estados Americanos (en adelante los Estados),

Recordando que los pueblos indígenas de las Américas constituyen un segmento organizado, distintivo e integral de su población y tienen derechos a ser parte de la identidad nacional de los países, con un papel especial en el fortalecimiento de las instituciones del Estado y en la realización de la unidad nacional basada en principios democráticos; y,

Recordando además, que algunas de las concepciones e instituciones democráticas consagradas en las Constituciones de los Estados americanos tienen origen en instituciones de los pueblos indígenas, y que muchos de los actuales sistemas participativos de decisión y autoridad de los pueblos indígenas contribuyen al perfeccionamiento de las democracias en las Américas.

2. Erradicación de la pobreza

Reconociendo la severa pobreza que sufren las poblaciones indígenas en muchas regiones de las Américas, y que sus condiciones de vida son ge-

neralmente deplorables, y preocupados por la privación a las poblaciones indígenas de sus derechos humanos y libertades fundamentales, que han resultado entre otros, en su colonización y en el despojo de sus tierras, territorios y recursos, privándoles así de ejercer, en particular, su derecho al desarrollo de acuerdo a sus propias necesidades e intereses;

Y recordando que en la Declaración de Principios de la cumbre de las Américas, en diciembre de 1994, los Jefes de Estado y de Gobierno declararon que en consideración a la Década Mundial del Pueblo Indígena, enfocarán sus esfuerzos a mejorar el ejercicio de los derechos democráticos y el acceso a servicios sociales para los pueblos indígenas y sus comunidades.

3. Cultura indígena y ecología

Valorando el respeto acordado al medio ambiente por las culturas de los pueblos indígenas de las Américas, así como la relación especial entre los pueblos indígenas y los territorios que habitan.

4. Convivencia, respeto y no discriminación

Consentientes de la responsabilidad de todos los Estados y pueblos de América de participar en la lucha contra el racismo y la discriminación racial.



5. Goce de derechos en comunidad Recordando el reconocimiento internacional de derechos que sólo pueden gozarse cuando se lo hace en conjunto con los otros miembros de la comunidad.

6. Supervivencia indígena y dominio territorial

Considerando que para muchas culturas indígenas sus formas tradicionales colectivas de control y uso de tierras, territorios, aguas y zonas costeras son condición necesaria para su supervivencia, organización social, desarrollo, bienestar individual y colectivo; y que dichas formas de control y dominio son variadas, idiosincráticas y no necesariamente coincidentes con los sistemas protegidos por las legislaciones comunes de los Estados en que ellos habitan.

7. Desmilitarización de áreas indígenas

Teniendo en cuenta la presencia de fuerzas armadas en tierras y territorios de los pueblos indígenas, y enfatizando la importancia de retirarlos de donde no sean estrictamente necesarias para sus funciones específicas.

8. Instrumentos de derechos humanos y otros avances en derecho internacional

Reconociendo la preeminencia y la aplicabilidad a los Estados, y pueblos de las Américas, de la Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre, de la Convención Americana sobre Derechos Humanos y del derecho internacional de los derechos humanos; y

Teniendo presente los avances logrados por los Estados y las organizaciones indígenas, especialmente en el ámbito de Naciones Unidas y de la Organización Internacional del Trabajo, en la codificación de los derechos indígenas, recordando al respecto el Convenio # 169 de la O.I.T. y el Borrador de la Declaración de las Naciones Unidas sobre el tema;

Afirmando el principio de la universalidad e indivisibilidad de los derechos humanos, y la aplicación a todos los individuos de los derechos humanos reconocidos internacionalmente.

Teniendo en cuenta los avances constitucionales y legislativos alcanzados en algunos Estados de las Américas para avanzar los derechos e instituciones de las poblaciones indígenas,

Declaran:

SECCION PRIMERA. A PUEBLOS INDIGENAS

Art. I. Definición

1. En esta Declaración, pueblos indígenas son aquellos que poseen una continuidad histórica con sociedades pre-existentes a la conquista y colonización europea de sus territorios. (ALTERNATIVA 1. ... así como a los pueblos tratados contra su voluntad a las Américas, que se liberaron y reestablecieron las culturas de las que habían sido desarraigados.) (ALTERNATIVA 2. ... así como a los pueblos tribales cuyas condiciones sociales, culturales y económicas los distinguen de otras secciones de la comunidad nacional, y cuyo status jurídico es regulado en todo o en parte por sus propias costumbres o tradiciones o por regulaciones o leyes especiales.)

2. La autoidentificación como indígena o tribal deberá considerarse como criterio fundamental para determinar los grupos a los que se aplican las disposiciones de la presente Declaración.

3. La utilización del término "pueblos" en esta declaración no deberá interpretarse en el sentido de que tenga implicación alguna en lo que atañe a otros derechos que puedan conferirse a dicho término en el derecho internacional.

SECCION SEGUNDA. DERECHOS HUMANOS

Art. II. Plena vigencia de los derechos humanos

1. Los pueblos indígenas tienen derecho al goce pleno y efectivo de los derechos humanos y libertades fundamentales reconocidos en la Carta de la OEA, la Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre, la Convención Americana sobre Derechos Humanos y otros instrumentos internacionales de derechos humanos; y nada en esta Declaración puede ser entendido como limitando o negando en manera alguna esos derechos, o autorizando acción alguna que no esté de acuerdo con los principios del derecho internacional invocando el de los derechos humanos.

2. Los Estados asegurarán el pleno goce de sus derechos a todos los pueblos indígenas.

4. Los Estados reconocen asimismo que los pueblos indígenas tienen derechos co-

lectivos en tanto es-

Los individuos y pueblos indígenas tienen derecho a pertenecer a una comunidad o nación indígena, de acuerdo con las tradiciones y costumbres de la comunidad o nación respectiva. El ejercicio de ese derecho no les obliga a desvincularse de su cultura.

Art. III. Derecho a pertenecer a una comunidad o nación indígena

Los individuos y pueblos indígenas tienen derecho a pertenecer a una comunidad o nación indígena, de acuerdo con las tradiciones y costumbres de la comunidad o nación respectiva. El ejercicio de ese derecho no les obliga a desvincularse de su cultura.

Art. IV. Status legal de las comunidades

Los Estados asegurarán dentro de sus sistemas legales el reconocimiento de personalidad legal a las comunidades de pueblos indígenas.

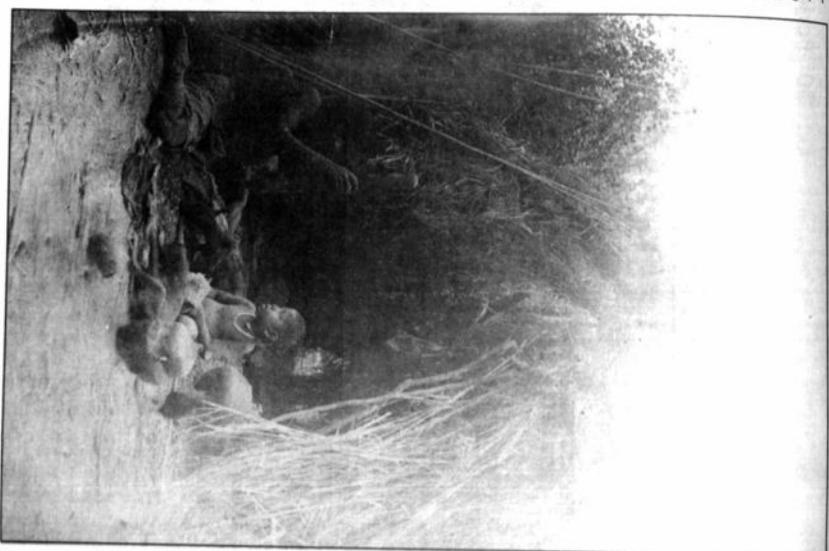
Art. V. Reconocimiento a la asimilación

Los Estados no tomarán acción alguna que fuerce a los pueblos indígenas a asimilarse y no apoyarán teoría, o efectuarán práctica alguna que implique discriminación, la destrucción de una cultura o la posibilidad de etnocidio.

Art. VI. Garantías especiales contra la discriminación

1. Los Estados reconocen que, cuando las circunstancias así lo demandan, los pueblos indígenas requieren garantías especiales para el pleno goce de los derechos humanos reconocidos internacional y nacionalmente; y que los pueblos tienen el deber de participar plenamente en la definición de esas garantías.

2. Los Estados tomarán igualmente las medidas necesarias para que tanto las mujeres como los hombres indígenas puedan ejercer sus discriminación alguna de los derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales. Los Estados reconocen que la violencia ejercida contra personas a raíz de su género, impide y anula el ejercicio de esos derechos.



SECCION TERCERA. DESARROLLO CULTURAL

Art. VII. Derecho a la integridad cultural

1. Los Estados respetarán la integridad cultural de los pueblos indígenas y sus desenvolvimientos en el respectivo hábitat así como su patrimonio histórico y arqueológico, los que son importantes para la identidad de los miembros de sus grupos y de su supervivencia étnica.

2. Los pueblos indígenas tienen derecho a restitución respecto a la propiedad de la que fueran despojados, o de compensación de acuerdo al derecho internacional.

3. Los Estados reconocen y respetan las formas de vida indígena, sus costumbres, tradiciones, formas de organización social, vestimentas, idiomas y dialectos.

Art. VIII. Concepciones lingüicas y lenguaje

1. Los Estados reconocen que los lengua-

Los Estados tomarán medidas para asegurar que sean transmitidos programas en idioma indígena por las radios y televisión de las regiones de alta presencia indígena, y para apoyar la creación de radioemisoras y otros medios de comunicación indígena.

2. Los Estados tomarán medidas para asegurar que sean transmitidos programas en idioma indígena por las radios y televisión de las regiones de alta presencia indígena, y para apoyar la creación de radioemisoras y otros medios de comunicación indígena.

3. Los Estados tomarán medidas efectivas para que los miembros de los pueblos indígenas puedan entender y ser entendidos con respecto a las normas y en los procedimientos administrativos, legales y políticos. En las áreas de predominio lingüístico indígena, los Estados realizarán los esfuerzos necesarios para que dichos lenguajes se establezcan como idiomas oficiales, y para que se les otorgue allí el mismo fuero de los idiomas oficiales no indígenas.

4. Cuando los pueblos indígenas así lo deseen, los programas educativos se efectuarán en lenguas indígenas e incorporarán también el entrenamiento y medios necesarios para el completo dominio de la lengua o lenguas oficiales.

Art. IX. Educación

1. Los pueblos indígenas tendrán el derecho a:

- a) establecer e implementar sus propios programas, instituciones e instalaciones educacionales;
b) preparar y aplicar sus propios planes, programas, currículos y materiales de enseñanza; y
c) formar, capacitar y acreditar a sus docentes y administradores.

2. Los Estados tomarán las medidas necesarias para garantizar que dichos sistemas educativos y docentes a toda la población, y su complementariedad con el sistema educativo nacional.

3. Los Estados garantizarán que dichos sistemas sean iguales en todos sus aspectos a los ofrecidos al resto de la población.

4. Los Estados proveerán la asistencia financiera y de otro tipo, necesaria para la puesta en práctica de las provisiones de este artículo.



Art. X. Libertad espiritual y religiosa

1. Los pueblos indígenas tendrán derechos a la libertad de conciencia, religión y prácticas espirituales para las comunidades indígenas y de sus miembros, derecho que implica la libertad de conservarlas, cambiarlas, profesarlas y divulgarlas, tanto en público como en privado.

2. Los Estados tomarán las medidas necesarias para garantizar que no se realicen intentos de convertir forzadamente a los pueblos indígenas, o se les impongan creencias contra la voluntad de sus comunidades.

3. En colaboración con las poblaciones indígenas interesadas, los Estados deberán adoptar medidas efectivas para asegurar que sus sitios sagrados, inclusive de sepultura, sean preservados, respetados, y protegidos. Cuando sepulturas sagradas y reliquias hayan sido apropiadas por instituciones estatales, ellas deberán ser devueltas.

Art. XI. Relaciones y vínculos de familia

1. Las familias son el elemento natural y fundamental de las sociedades y deben ser respetadas y protegidas por el Estado. En consecuencia, el Estado protegerá y respetará las distintas formas indígenas establecidas de organización familiar y de filiación.

2. Para la calificación de los mejores intereses del niño en materias relacionadas con la adopción de niños de miembros de los pueblos indígenas, y en materia de ruptura de vínculo y otras circunstancias similares, los tribunales y otras instituciones pertinentes considerarán los puntos de vista de dichos pueblos, incluyendo las posiciones individuales, de la familia y de la comunidad.

Art. XII. Salud y bienestar

1. Los Estados respetarán la medicina, far-

macología, prácticas y promoción de salud indígenas, incluyendo las prácticas de beneficio para la población en general.

2. Los Estados facilitarán la difusión de aquellas medicinas y prácticas de beneficio para la población en general.

3. Los pueblos indígenas tienen el derecho a la protección de las plantas, animales y minerales de uso medicinal.

4. Los pueblos indígenas tendrán derecho a usar, mantener, desarrollar y administrar sus propios servicios de salud, así como deberán tener acceso, sin discriminación alguna, a todas las instituciones y servicios de salud y atención médica.

5. Los Estados proveerán los medios necesarios para que las poblaciones indígenas logren eliminar las condiciones deficiencias de salud que existen en sus comunidades, según estándares internacionalmente aceptados.

Art. XIII. Derecho a la protección del medio ambiente

1. Los pueblos indígenas tienen derecho a un medio ambiente sano, condición esencial para el goce del derecho a la vida y el bienestar.

2. Los pueblos indígenas tienen derecho a recibir información sobre el medio ambiente, incluyendo información que permita asegurar su efectiva participación en acciones y decisiones de política que puedan afectar su medio ambiente.

3. Los pueblos indígenas tendrán el derecho a conservar, restaurar y proteger su medio ambiente, y la capacidad productiva de su tierras, territorios y recursos.

4. Los pueblos indígenas deberían participar plenamente en la formulación y aplicación de programas gubernamentales para la conservación de sus tierras y recursos.

5. Los pueblos indígenas tendrán derecho a asistencia de sus Estados con el propósito de proteger el medio ambiente, y podrán requerir asistencia de organizaciones internacionales.

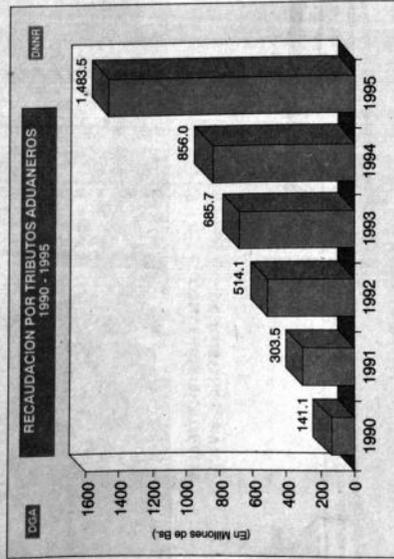
SECCION CUARTA. DERECHOS ORGANIZATIVOS Y POLITICOS

Art. XIV. Derechos de asociación, reunión, libertad de expresión y pensamiento

1. Los Estados deben tomar las medidas necesarias para garantizar a las comunidades indígenas y a sus miembros, los derechos de asociación, reunión y expresión de acuerdo a sus usos, costumbres, tradiciones ancestrales,

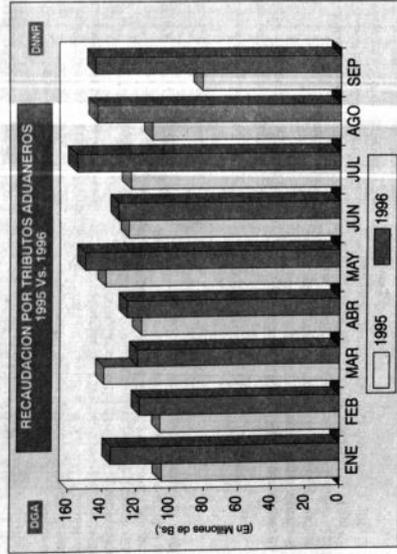


EVOLUCIÓN DE LAS RECAUDACIONES



Las recaudaciones resultantes de las operaciones aduaneras juegan un papel trascendental en la salud económica del país. En los últimos 5 años, la Aduana ha pasado de una recaudación de Bs 141 millones (1990) a Bs. 1.484 millones (1995), por concepto de tributos aduaneros, teniendo el incremento más significativo desde 1995.

Respecto al estado de recaudaciones en lo que va del año 1996, la situación es la siguiente:



Que la recaudación ejecutada en el período enero-septiembre de 1996 muestra comportamientos superiores respecto al período similar de la anterior gestión.

UNA ADUANA PREPARADA PARA EL FUTURO

Visión

Crear una conciencia tributaria nacional, eliminando la defraudación y evasión fiscal sobre la base de una institución moderna, transparente, competitiva y eficiente en la ejecución de las políticas de comercio exterior.

Función

Fiscalizadora, Facilitadora y Agilizadora del Comercio Exterior; para asegurar y maximizar el cumplimiento cabal y oportuno de las obligaciones tributarias y arancelarias establecidas por ley, cumpliendo las metas y políticas tributarias asignadas por el Gobierno.

Marco legal-institucional

La Dirección General de Aduanas es una entidad de derecho público, especializada en Administración Tributaria relativa al Comercio Exterior, dependiente de la Sub-Secretaría de Tributación (Secretaría de Hacienda, Ministerio de Hacienda).

Principales objetivos

- ✓ Controlar las operaciones de Comercio Exterior
- ✓ Controlar las recaudaciones emergentes de las operaciones de Comercio Exterior.
- ✓ Lucha contra el Contrabando y la Evasión Fiscal

Servicios prestados

- Trámites de importación
- Trámites de exportación
- Asesoramiento en Comercio Exterior en general.

Principales relaciones institucionales

- Organismos internacionales de financiamiento
- Ministerio de Hacienda
- Secretaría de Hacienda
- Sub-Secretaría de Tributación
- Ministerio de Relaciones Exteriores
- Secretaría de Industria y Comercio
- Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente
- Dirección General de Impuestos Internos (DGI)
- Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros (AADA)
- Agencias y Oficinas Despechantes de Aduana
- Empresas Portuarias
- Empresas Verificadoras
- Empresas Transportadoras
- Aduanas Extranjeras.
- Concesionarias de Recintos Aduaneros
- Bancos
- Cámara Nacional de Comercio
- Cámara Nacional de Industria
- Cámara de Exportadores
- Cámara de Transportes.
- Medios de Comunicación.

La Paz, 11 de octubre de 1996

Deppto. de Comunicación Social
Dirección General de Aduanas.



GESTION Y CONTROL DE SERVICIOS DEL RECINTO ADUANERO INTERIOR LA PAZ

Nuestra Misión:

Brindar el Servicio de Almacenaje más eficiente, dinámico y seguro, bajo total transparencia y honestidad.

Nuestros Servicios:

- Almacén de Servicio Temporal
- Planta Terminal de Depósito (contenedores vacíos)
- Terminal de Consolidación (carga para exportación)
- Exposición de Productos
- Oficinas y Locales en Alquiler
- Warrant: Servicios a terceros

Nuestra Expectativa:

Poner a su disposición la mejor infraestructura del país en materia de almacenaje.

Vengay demos el privilegio de servirle!

El Alto, carretera a Oruro Km. 3, Villa Bolívar
teléfonos: 810384 - 810373. Fax: 810375

1892-1996



104 Aniversario

DIRECCION GENERAL DE ADUANAS

APORTANDO AL PROGRESO DE BOLIVIA



Ing. Javier Caldeira, Embajador Director Nacional D.G.A.

LA NUEVA ADUANA

Algo de historia

El 11 de Octubre de 1892 - hacen 104 años - la aduana en Bolivia se instituye...

La Dirección General de Aduanas, a los 104 años de su creación, se complace en presentar esta publicación...

Octubre de 1996 dispuestos a asumir un rol fiscalizador, facilitador y agilizador del Comercio Exterior...

aportar así al progreso de Bolivia. A continuación los invitamos a interiorizarse de las buenas noticias...

CONVENIOS INTERNACIONALES SUSCRITOS POR LA D.G.A.

Bolivia es el corazón continental de Sudamérica, un país que comparte fronteras con cinco naciones...

Los grandes avances alcanzados

Se han cumplido varias de las metas trazadas, siendo las más importantes las siguientes:

Reestructuración Aduanera

La reestructuración aduanera empezó en el año 1992, a la cooperación internacional, específicamente...

Así como la reestructuración aduanera son las medidas de la reestructuración aduanera...

EL MANIFIESTO INTERNACIONAL DE CARGA (MIC/DTA)

Convenio de Transporte Internacional Terrestre

Según Convenio sobre Transporte Internacional Terrestre suscrito en 1990 por todos los países del Cono Sur...

Condiciones previas a la implementación del MIC/DTA

Hasta la fecha, Bolivia había sido el único país que no había implementado el MIC/DTA...

Acuerdos y convenios con el sector privado

Los convenios suscritos con el sector privado en particular con la Cámara Nacional de Comercio, Cámara Nacional de Industrias...

Qué es el MIC/DTA?

Respectivamente el MIC/DTA es un documento de tránsito que permite el control y seguimiento a la carga internacional...

Hacia la integración

El MIC/DTA nos permitirá, como país, hacer un monitoreo y seguimiento más eficiente de la carga ex-post a través del intercambio de información...

La Cámara Nacional de Industrias Promueve el desarrollo industrial del país...

La CNI avanza junto con las nuevas tendencias de la dinámica de globalización de los mercados mundiales...

Nuestros mayores votos de éxito en este nuevo período de grandes cambios.

CAMARA NACIONAL DE INDUSTRIAS



CONVENIOS BILATERALES DE ASISTENCIA MUTUA M.I.C. ARGENTINA - BOLIVIA - URUGUAY - CHILE - PARAGUAY - BRASIL - PERU - COLOMBIA - VENEZUELA - GUAYANA FRANCESA - GUYANA FRANCESA - CHILE - PARAGUAY

En Julio de 1996 se suscribieron dos convenios bilaterales con los Aduanas de Chile y Paraguay...



La Cámara Nacional de Comercio expresa sus congratulaciones a la:

Dirección General de Aduanas

en su:

CIV ANIVERSARIO

de creación, formulando votos porque las reformas encaminadas para modernizarla contribuyan eficazmente...

La Paz, octubre de 1996



INFRAESTRUCTURA

Es de dominio público la precariedad de recursos con la que la Aduana ha venido desarrollando funciones y pese a los esfuerzos, aún se tienen casos donde la pérdida de los puestos aduaneros en las distancias y mal estado de las imprentas, son los problemas más graves que se enfrentan, en condiciones inadecuadas de funcionamiento y es un objetivo crucial para el futuro contar con esteros en mejor infraestructura en general.

Sin embargo, se ha logrado ya construir algunos esteros aduaneros, todos con equipamiento de apoyo. De esta manera el Gobierno en la construcción y equipamiento de los esteros de frontera tiene más de un millón de dólares, se han prestado otros millones de dólares para los recibos de frontera que aún están en construcción.

SISTEMATIZACIÓN ADUANERA

Entre otros de las limitaciones operativas de la Aduana Boliviana estuvieron: los procedimientos manuales y altamente burocratizados, la inadecuada normativa aduanera - en relación a la dinámica del comercio exterior - la lentitud administrativa para atender a la normativa internacional establecida a través de convenios internacionales, y por supuesto, la total carencia de tecnología para el procesamiento aplicado

NORMAS Y PROCEDIMIENTOS ADUANEROS

Se han dado importantes avances con la revisión, actualización e incorporación de normas y procedimientos para lograr competitividad comercial y a la vez, mejorar el control aduanero. En estos años, la DGA se dotó de un equipo de especialistas en organización y operaciones aduaneras y preparó normas y procedimientos, considerados prioritarios:

MODERNIZADO

- ✓ Para nombrar algunos:
 - ✓ La revisión y actualización del Decreto 23098 de Reestructuración Aduanera y sus Decretos Complementarios;
 - ✓ El Reglamento de Agentes y Agencias Despejadas de Aduana;
 - ✓ Procedimientos para Administración de Recibos de Frontera (SAFRD)
 - ✓ Procedimientos para Administración de Recibos Internos y Atravesados (SARA-II)
 - ✓ Procedimientos para Administración de Zonas Francas
 - ✓ Procedimientos de Administración de Duty-Free Shops (Tiendas libres de impuestos)
 - ✓ Manifiesto Internacional de Carga (MIC/CI)

INFORMATIZACIÓN

Cuando nos referimos a la carencia de tecnología uno de los puntos a destacar es la gran carencia de información necesaria para efectuar un control efectivo sobre el tránsito de mercancías que ingresan y/o salen del país.

El intercambio técnico y oportuno de información entre Aduanas bolivianas y Aduanas de los países vecinos no era posible de realizarse mientras Bolivia no contaba con un sistema de información que permitiera el control exterior de los países con los que mantiene vínculos comerciales.

La burocratización excesiva y el re-procesamiento continuo de información tienden a abrir brechas de corrupción y discrecionalidad administrativa.

En este sentido, la DGA ha identificado como prioridad estratégica el desarrollar mecanismos eficientes de intercambio de información, adquiriendo tecnología de punta y desarrollando sistemas informáticos cuyo objetivo es llegar a tener información oportuna para tomar medidas de control ex-ante y ex-post a las operaciones aduaneras.

Para las metas anteriormente señaladas la Dirección General de Aduanas está desarrollando un completo sistema de comunicación entre las aduanas a fin de que se pueda conocer la información en la D.G.A. y luego realizar el cruce de información con las aduanas de los países vecinos.

SIA - Sistema Integrado de Aduanas

Concretamente la DGA ha adquirido 2 computadores mainframe IBM que permitieron la implementación del Sistema Integrado de Aduanas (SIA) mejorando un diseño que capturara información de todas las administraciones y sub-administraciones para consolidar datos en forma integrada, e de manera simultánea.

SARA II

Otro de los logros alcanzados ha sido la sistematización - manual y automatizada - del Sistema de Administración de Recibos Aduaneros de Interio y Atravesados (SARA II), que comprende módulo para:

- ✓ Validación parcial de la Declaración o Póliza
- ✓ Control de tránsito
- ✓ Recepción
- ✓ Almacenaje
- ✓ Despacho de mercancías, entre otros.

Enlace DGA-AADAA

Se logró también establecer un enlace informático entre DGA y AADAA en Acaja que permite recibir en detalle el tipo y cantidad de mercancías de ultramar en Acaja en tránsito hacia Bolivia. El sistema emite en forma automática los comprobantes en las boletas de carga con las que la Aduana elabora el MIC/CIa documento con el cual AADAA autoriza la salida de mercadería de sus almacenes en Acaja.

El camino de la informatización es arduo y largo. Sin embargo, lo importante es haberlo iniciado.

Nuestro producto más importante: el DESARROLLO de la comunidad



La red bancaria más grande del país



BANCO INTERNACIONAL DE DESARROLLO S.A.

Felicita a la

DIRECCION GENERAL DE ADUANAS en su 104 Aniversaria

Cuando alguien se decide por el cambio y la eficiencia, elige lo mejor.



saluda a la **DIRECCION GENERAL DE ADUANAS**

en su 104 aniversario **IBM Bolivia S.A.**

LA ASOCIACION BOLIVIANA DE EMPRESAS COURIER A.B.E.C.

SE ADHIERE A LA CELEBRACION DEL



104 ANIVERSARIO DE LA DIRECCION GENERAL DE ADUANAS DE BOLIVIA

RECURSOS HUMANOS

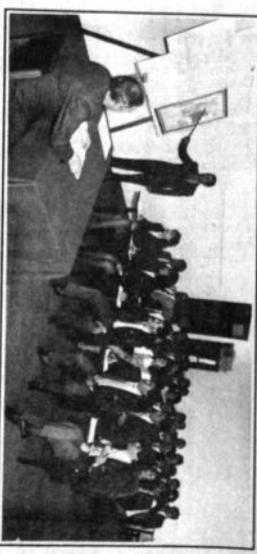
Incorporado a la plantilla de personal más de 130 funcionarios seleccionados bajo criterios técnicos.

Capacitación

La capacitación del personal de planta se ha visto reforzada con la realización de varias actividades de capacitación. Se realizaron seminarios sobre Normas Aduaneras de Valoración Aduanera, cursos para Visas, Seminarios-Talleres de Planificación Estratégica para el plantel ejecutivo, cursos sobre la Ley 843 y Ley 1178 (administrados por la Contraloría General de la República, entre otros).

A modo de desarrollar una propuesta adecuada de desarrollo de Recursos Humanos a través de la capacitación, la DGA condujo un proceso de diagnóstico de necesidades con la asistencia de expertos del CIAT - Centro de Investigación y Administración Tributaria - proyecto financiado por Naciones Unidas para el desarrollo de recursos humanos en la administración tributaria.

A través de la selección y capacitación del personal, la Aduana pretende lograr la estabilidad funcional y garantizar que la inversión en recursos humanos de fines permanentes en beneficio del Comercio Exterior.



DIRECCION GENERAL DE ADUANAS



Más de un siglo de trayectoria, con innovación, y cambios para llegar a la excelencia en el Control Aduanero del País.

Felicidades en el:

104 ANIVERSARIO



BANCO MERCANTIL
en todo un Banco Superior

puert **A**bierta

PRESENCIA

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 13 de octubre de 1996

Para tomar el pulso a la expresión de los jóvenes

Hoy arranca la sexta versión del Festival de Teatro de los Barrios "Julio de la Vega"

Desde 1990 se realiza una muestra que reúne la expresión y la inquietud teatral de los jóvenes teatreros de los barrios de nuestra ciudad. La sexta versión de este evento se iniciará hoy con una Entrada Teatral en El Prado, a horas 11:00, y con las primeras representaciones, desde las 20:00 horas, en el auditorio de Qhana (calle 23 de Marzo y Landaeta, San Pedro).

En 1990, por iniciativa de Qhana y Cenprotac, se organizó en La Paz el Festival de Teatro de los Barrios "Julio de la Vega", que este año -con un programa que se inicia precisamente hoy- llega a su sexta versión.

La búsqueda zona por zona a gente que hiciera teatro, y chocar frecuentemente con la susceptibilidad de participar por primera vez en un festival, recoge hoy sus frutos. Ahora, afirma Arturo Archondo, uno de los cabecillas de esta aventura, los jóvenes vienen al Festival y se ha calculado que cerca de 250 personas trabajan de manera permanente en torno al encuentro. "Creemos que a la larga el Festival se convertirá en un movimiento cultural importante", dice.

Sin embargo los hechos muestran que el Festival de los Barrios ya es un movimiento cultural valioso, que alejado de los circuitos culturales "oficiales", explora la realidad de los sectores populares a través de un teatro que tiene códigos propios.

El Festival ha tomado su nombre como un homenaje en toda al poeta, novelista, crítico y dramaturgo Julio de la Vega, autor de libros como las novelas "Matías el apóstol suplente" y "Antango por dentro" y de programas como "Temporada de Apaches".

NAO DE HISTORIA

"Hace seis años, gente de Qhana y Cenprotac que tenían una afinidad por el teatro y trabajaban en sectores populares, pensaron en realizar un festival. Inicialmente se buscó hacer una muestra de obras de teatro invitando a grupos más o menos conocidos del ambiente; posteriormente el proyecto caminó rumbo a los barrios", asegura Archondo. De acuerdo al entrevistado, existe bastante actividad teatral en los barrios, fomentada por parroquias, centros juveniles y culturales, que no se conoce porque está fuera del circuito cultural "oficial".

Cuando se puso en marcha la primera versión del Festival, la gente que trabajaba en teatro en las diferentes zonas empezó a conectarse entre sí a través del espacio que se les daba y ahí surgió -afirma Archondo- un embrion de lo que podría ser un movimiento cultural más amplio. "Empezamos a hacer teatro, organizar talleres, encuentros de reflexión y la cosa se articuló en ese sentido. Ahora ha ocurrido un interesante proceso de transferencia: el Festival ha pasado de estar en manos de las dos instituciones antes mencionadas a los propios grupos de barrio".

Prueba de ellos son los once festivales zonales de teatro realizados a mediados de este año en Pasankeri, Villa Dolores, Ciudad Satélite y otras zonas con el fin de elegir -de entre los 50 que concursaron- a los 16 que forman parte de la sexta versión del Festival. "Lo más importante del 'Julio de la Vega', no es el encuentro central que hay en Qhana, sino los once festivales zonales", agrega Archondo.

LA PROPUESTA

El Festival de teatro "Julio de la Vega" va más allá de su significado literal. Lo que año tras año hacen organizadores y actores en este encuentro es hablar de la problemática social que les preocupa, buscando para ello un lenguaje propio,

FESTIVAL. - El escritor Julio de la Vega aparece rodeado de los niños del grupo teatral Wislita. Fue en 1994. El Festival de Teatro de los Barrios lleva su nombre, como un justo homenaje a su proficua labor en las letras.



sin dejar de ser por esto profesional. "Se ve en las diferentes representaciones su preocupación por la actualidad. Son jóvenes que reflexionan sobre su problemática y de ahí salen muchas creaciones colectivas. Si hubiera tiempo para bucear detrás de lo que hay en la puesta en escena de estas obras se podrían tener radiografías muy interesantes de cómo los jóvenes sienten y viven su realidad", dice Archondo.

Esta forma de ver el mundo aparece -según Archondo- principalmente en sociodramas. Los grupos también trabajan bastante -agrega- con adaptaciones de autores importantes como Galeano o García Marquez y, sorprendentemente, evaden a los autores clásicos y tradicionales, inclusive los bolivianos.

El "Julio de la Vega" es para estos artistas un espacio de encuentro y discusión. "Si no

hubiera el festival, probablemente estuvieran haciendo algo parecido, pero desperdigados e ignorados por el grueso del movimiento oficial cultural. Es una generación que está creciendo con el Festival", afirma Arturo Archondo.

LO QUE RESTA

"Creo que nosotros ya tenemos la base cuantitativa. La red, los contactos, el impulso inicial, el entusiasmo, los espacios, una cierta metodología de trabajo, un aprendizaje colectivo. La siguiente etapa tiene que ir en busca de superar la calidad del Festival, hasta alcanzar niveles artísticos óptimos", afirma Archondo. Para avanzar en este camino, este año ya ha funcionado un comité de selección conformado por los mismos teatreros. El objetivo es que lleguen al Festival grupos de alta calidad.

El programa del festival

En la sexta versión del Festival de Teatro de los Barrios participarán 16 agrupaciones que pondrán en escena 17 obras de autores nacionales, extranjeros y de creación colectiva.

Este encuentro, que tendrá una duración de ocho días, se iniciará con la tradicional Entrada Teatral en el Paseo de El Prado, hoy a partir de las 11:00 de la mañana, oportunidad en la que los integrantes de los diferentes grupos entregarán programas y realizarán algunas representaciones.

En la noche, a las 20:00, se inaugurará el público dos obras diarias. El Festival del presente año rendirá un homenaje a los 50 años de la fundación del grupo Nuevos Horizontes, dirigido por Liber Forti.

EL PROGRAMA

Para esta noche han sido programadas dos obras: "El mundo de la gente", del grupo Libertad, una adaptación de "Hazte el loco y serás feliz" de Felipe Mardana; y "Que no se acabe el mundo" del grupo Arlequin Café Concert, la obra

ha sido escrita por Oscar Martínez y Daniel Moya quienes también dirigen la representación.

El lunes 14 se llegarán al auditorio de Qhana "Delincuencia juvenil" del grupo La Huella, creación colectiva dirigida por Felipe Mardana; y "Amigo tío", del grupo orureño El Arbol; autor y director: Juan Argandoña.

Para el martes 15 figuran: "Cuentiteros", del Taller del Barrio; autores: Quique Sanchez, Carlos Martínez y Taller del Barrio. A las 21:00 el grupo Ayllu-Brigadas presentará "Cambiar el mundo" de Ariel Vilela.

El miércoles 16 el Colegio Felipe II Guzmán pondrá a consideración del público "Mandiles blancos" o "La carnada" de Eduardo Perales.

El jueves 17 figuran en el programa las obras "La multa" de Sergio Arrau, dirige al grupo Mink'a-Enda Oscar Suarez. A partir de las 21:00 el Grupo Arco Iris llevará a escena "Poder, razón, flor"; "Flor de papa y arveja"; "Desfile de flores" y "Príncipe de los sueños".

El programa continuará hasta el domingo 20.

Festival de Cultura

"El seminario musicale" de Francia actuará en Sucre

"El seminario musicale" agrupación lírico-musical francesa se presentará mañana, lunes 14 de octubre, a horas 18:30, en la Catedral de Sucre. Esta actuación forma parte del programa del IV Festival Internacional de la Cultura que se realiza en las ciudades de Sucre y Potosí desde el pasado viernes.

La presencia de este destacado conjunto ha sido posible gracias a una iniciativa de la Alianza Francesa en Bolivia, que celebra este año su 50 aniversario, y de la Asociación Francesa de Acción Artística del Ministerio de Asuntos Extranjeros de Francia.

"El seminario musicale" fue creado en 1985 por Gerard Lesne y desde 1990 tiene sede en la Fundación Roymont. Su repertorio está integrado por obras de los siglos XVII y XVIII. Los músicos interpretan instrumentos antiguos y en sus presentaciones buscan restituir la fantasía y la retórica del barroco a través de obras de Monteverdi, Cavalli, Scarlatti, Caldara, Pergolesi y otros compositores.

"La orquesta -dice una nota de prensa de la Embajada de Francia en Bolivia- toma su forma de acuerdo a las necesidades del repertorio ejecutado: se articula alrededor de un grupo continuo, rico y variado (tiorba, violoncelo, contrabajo, órgano y clavicordio) con uno a varios cantantes solistas; también pue-

de desenvolverse con la agregación de un cuarteto de cuerdas hasta llegar a una formación de cámara reducida permitiendo la ejecución de óperas de cámara".

"El seminario musicale" se presentó últimamente en la Capilla real del Castillo de Versailles: en Roymont, Rennes, Nice, Caen, Marselle y Rouen, todas ciudades francesas. También participó en los festivales de Beaulieu, de Anvers sur-Oise, Noirlac, Uzès, Beziers, Lanvallec y otros. Fuera de Francia ha actuado en Alemania, la República Checa, Hungría, Bélgica, Gran Bretaña, Rusia, Sudáfrica, Italia, Turquía, Finlandia, Suiza, Dinamarca, Suecia, Chile, y ahora, Bolivia.

La orquesta francesa ha grabado 16 discos; algunos de ellos galardonados con premios como el de la Academia Charles Cros por la obra "Stabat Mater" de Vivaldi, o el premio a la mejor grabación de música barroca de los años 1993 y 1995 por "Lecons des Ténébres des Mercredis, Jeudi et Vendredi Saint" de M. A. Charpentier.

El conjunto que actuará en la Catedral de Sucre este lunes está integrado por Gérard Lesne (contralto), Blandine Rannou (clavicordio), Bruno Cocset (violoncelo) y Pascal Montelhet (Lautid y tiorba). Interpretarán obras de Charpentier, Lambert, Forqueray, Monteverdi, Scarlatti y otros.



SINFONICA NACIONAL. - El martes y miércoles próximos la Orquesta Sinfónica Nacional, dirigida por Freddy Terrazas, ofrecerá su cuarto concierto de la Temporada 1996 en el auditorio del Palacio de Comunicaciones. El programa contempla la ejecución de dos obras: el "Concierto para violín y orquesta Op. 6" de Niccolò Paganini, obra en la que actuará como solista la norteamericana Rachel Varga, y la "Sinfonía del Nuevo Mundo" de Anton Dvorak. Informaciones sobre las entradas en los teléfonos: 710312, 710288 y 325482.

Festival Internacional de la Cultura Este lunes se inaugurará en Potosí un encuentro de escritores y poetas

POTOSÍ. PRESENCIA. - Con motivo de la realización del IV Festival Internacional de Cultura "Potosí-Sucre 96", este lunes 14 de octubre se inaugurará el Encuentro Nacional de Escritores y Poetas de Bolivia en acto especial que tendrá lugar en el salón colonial de la Casa Nacional de Moneda a partir de las 10:00 de la mañana.

La agenda del Encuentro comprende la discusión de los siguientes temas: "Análisis de la producción literaria en Bolivia"; "El escritor y el poeta como trabajadores intelectuales", dentro de este tema se debatirán aspectos como la labor cotidiana de los escritores, la seguridad social

y beneficios y jubilación y protección. El tercer aspecto que tratará la reunión se refiere a la conformación de la Unión de Escritores y Poetas de Bolivia.

El primer día del Encuentro, el lunes 14, después de la recepción a los escritores invitados y la inauguración oficial del evento, se realizará una exposición de libros. En horas de la tarde el narrador Néstor Taboada Terán ofrecerá la conferencia "Lo real maravilloso en Bolivia, país secreto", esta charla estará seguida de la disertación del poeta orureño Alberto Guerra Gutiérrez sobre "La poesía en Bolivia"; el ciclo de conferencias se cerrará con la interven-

ción de René Arrueta Suárez titulada "Situaciones de lo perfecto".

Para el día martes 15 de octubre se tiene previsto un recorrido por el área histórica del Río de la Ribera de la Villa Imperial. En horas de la tarde disertarán la escritora chilena María Cristina Da Fonseca sobre la "Literatura infantil en Latinoamérica" y el periodista y escritor Wilson Mendieta Pacheco, director de la Casa de Moneda de Potosí, sobre "El escritor, su labor, seguridad social, jubilación, protección y beneficios".

El Encuentro concluirá con la conformación del directorio de la Unión de Escritores y Poetas de Bolivia.

▲ Ivanna Panizzi, pintora brasileña, expone

p.3

▲ Encuentro de narradoras mañana

p.3

▲ "Congreso", desde Chile, en el Municipal

p.2

▲ Norah Beltrán en "Del arte y sus contrastes"

p.4

LIBROS

Exposición bibliográfica por el Día de la Mujer

En el Salón Antonio González Bravo de la Casa de la Cultura de esta ciudad, bajo el nombre de "Papel, tinta, sueños y propuesta", está abierta una exposición bibliográfica. Es con motivo de la celebración del Día de la Mujer Boliviana y está organizada por la Subsecretaría de Género.

"Resplandor en la Senda" de Germán Lecaro

El próximo miércoles 16 de octubre, Germán Lecaro Durán presenta su poemario "Resplandor en la Senda". Será en la Fundación "María Mercado" (Av. Camacho), a Hrs. 19:00.

TEATRO

Festival de los Barrios "Julio de la Vega"

Hoy comienza el 6to. Festival de Teatro de los barrios "Julio de la Vega" en la ciudad de La Paz. Se inaugura a Hrs. 11:00 con el Ballet Kamuta; a Hrs. 20:00 está el Grupo Libertad con la obra "El mundo de la gente"; a Hrs. 21:00 aparece el Grupo Arlequín Café Concert con "Que no se acabe el mundo". Será en el auditorio de Qhana (c. 23 de Marzo 1791, esq. Landaeeta).

"Octubre para niños" en el Teatro de Cámara

Organizado por el municipio paceño, sigue hoy domingo "Octubre para niños" con la puesta en escena de la obra "Chócale, chócale que Punchique" dirigida por Miguel Chávez en función de Hrs. 10:30 a.m. Luego, desde Hrs. 16:00, aparece "El bosque de la Alegría" representada por el Centro de Multiservicios Educativos. La entrada cuesta 3.- bolivianos y es en el Teatro Municipal de Cámara.

CINE Y VIDEO

La Cinemateca y "Ganar la libertad"

El ciclo denominado "Ganar la libertad" en que se destaca el esfuerzo del ser humano en procura del respeto a sus derechos sigue hoy domingo con la proyección del film "Grito de Libertad" de Richard Attenborough. Las funciones son a Hrs. 16:00 y 19:30.

Cineteca "Trono" de

Arte y Cultura

El Alto en octubre

Hoy domingo en la Cineteca "Trono" (Ciudad Satélite, plan 405) de la ciudad de El Alto, se presenta la película "El Acorazado de Potemkin" de Sergei Eisenstein. Las funciones son a Hrs. 16:00 y 19:00. La entrada cuesta 1.- boliviano.

"La Lista de Schindler" en el Goethe Institut

Amnistía Internacional organiza un ciclo de cine y panel entre los días 14 y 16 del presente, con colaboración del Goethe Institut. Empieza este lunes 14 a Hrs. 19:00, con la proyección de la película "La Lista de Schindler" en el auditorio del Goethe (Av. 6 de Agosto 2118).

Ciclo de cine mudo en el Biógrafo Paris

El miércoles 16 comienza el ciclo de Cine Mudo con las películas "Los ojos de la Mormia" (1918) y "El Gabinete del Doctor Caligari" (1919). Será en un local del Hotel Paris (Plaza Muñillo, esq. Bolívar), en el horario de 16:00 y 19:30.

CONFERENCIAS

Pintura Moderna Brasileña

La artista Ivana Panizzi ofrecerá una conferencia sobre la Pintura Moderna Brasileña este lunes 14, a Hrs. 19:00, en el Centro de Estudios Brasileños, ubicado en el Edificio Foncomin (Av. 20 de Octubre).

MUSICA

"Viva la Retreta" este domingo

Bandas de música de las Fuerzas Armadas, la Policía Boliviana y de la Municipalidad ofrecerán hoy domingo, retretas en diferentes plazas y parques de La Paz, en homenaje a la Fundación de esta ciudad. Será a partir de Hrs. 11:00.

"Congreso" de Chile en el Teatro Municipal

En única función que se realizará

este lunes 14, en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez, el grupo "Congreso" que cultiva la música fusión y rock latinoamericano, ofrecerá un concierto a partir de Hrs. 19:30.

EXPOSICIONES

Mamani Mamani en Taipinquiri

El día miércoles 16 de los corrientes a Hrs. 19:30, el artista Mamani Mamani inaugura una exposición denominada "M'hamas, cholás y w'awas" en el local del Centro Cultural Taipinquiri (Av. Montenegro 1378, San Miguel).

Pintora brasileña en La Paz

La artista brasileña Ivana Panizzi inauguró una exposición de sus obras en el Espacio Cultural de la Embajada del Brasil (Av. Arze 2739).

Hermínio Pedraza en "Nota"

Está abierta una exposición del artista crucoño Hermínio Pedraza en la Galería de Arte "Nota" (c. Fernando Guachalla 499).

Pintura y escultura de mujer

Un grupo de mujeres artistas nacionales han abierto una exposición de arte contemporáneo en la Sala Arturo Borda de la Casa de la Cultura, del que participan: Inés Córdova, Eiji Stih, Patricia Mariaca, Francine Secretan, Martha Cajías, Angeles Fatbri, Gilka Wara Libermann, Beatriz Mendieta, Graciela Rodo y otras.

Artesanías de mujer

En la sala Vicenta Juaristi Equino del Tambo Quirquincho hay una muestra de objetos de joyería, muerbería, cerámica, bordados, esculturas y otras técnicas de las artes plásticas realizadas por Corina Barrero, Graciela Mancilla, Cristófer Ostermann, Cria León, Mercedes Miranda y Graciela Astorga entre otras.

Roberto Valcarcel y un "Tres por tres..."

En el Museo Nacional de Arte el artista Roberto Valcarcel expone una serie de sus obras bajo el denominativo de "Tres por tres / tres tigres, tres textos, tres paraguas".

Fotografías de La Paz en el Tambo

Una exposición denominada "Metamorfosis de La Paz, Ayery y hoy a través de la Fotografía", se realiza en una sala de la planta baja del Tambo Quirquincho (c. Evaristo Valle).

Viviana Navarro en "Taipinquiri"

En la galería del Centro Cultural "Taipinquiri" (Av. Montenegro 1378, San Miguel), está abierta una exposición denominada "Entre Rincones", de la artista Viviana Navarro. Puede ser visitada hasta el 15 de octubre.

Gil Imaná "Al borde de las sombras"

En Galería EMUSA (Av. 16 de Julio 1607) el maestro Gil Imaná Garrón expone una nueva serie de sus pinturas bajo el nombre de "Al borde de las sombras". La misma estará abierta hasta el 19 de octubre.

Pintor peruano en La Paz

El artista Carlos Cuadra Mercado, con auspicio de la Embajada del Perú, inauguró una muestra de sus obras en el Salón de Exposiciones del Palacio Chico (c. Potosí, esq. Ayacucho). La misma podrá ser visitada hasta el 19 del presente mes.

Retrospectiva de Guzmán de Rojas

Está abierta una exposición retrospectiva del artista potosino Cecilio Guzmán de Rojas, que tiene lugar en el Salón del Espacio Simón I. Patiño (Av. Ecuador 2503, Edif. Guayaquil), a Hrs. 19:00. La misma puede ser visitada hasta el 25 de octubre.

CURSOS

Video ciudadano

Del 14 al 19, la Secretaría de Parti-

cipación Popular y el Consejo Nacional del Cine, desarrollarán un Seminario internacional de video ciudadano, bajo la dirección de Naitlon Agostinho y Valtér Filé. Referencias en 365848.

Filosofía Clásica y Oratoria

La Asociación Cultural Nueva Acrópolis abrió inscripciones para un curso de Filosofía Clásica y Oratoria, que será dictado desde el 15 de octubre y que se prolongará por el lapso de tres meses (2 veces por semana), en sus instalaciones de la calle Gollia 188. El curso está abierto a todo público sin ningún tipo de requisito. Mayores datos en el Telf. 323821.

Actualización para arquitectos e ingenieros

El Instituto Atenea ofrece un curso de actualización para arquitectos e ingenieros que se inicia el 28 de octubre. Tendrá una duración de dos meses en diferentes horarios. Mayores informes al Telf. 368387.

Intercambio cultural con Universidades brasileñas

El gobierno del Brasil, en los términos del Convenio de Intercambio Cultural entre Brasil y Bolivia, está ofreciendo vacancias en la serie inicial de universidades brasileñas, para la gestión de 1997, a bachilleres y estudiantes universitarios. Las inscripciones estarán abiertas en el Sector Cultural de esta misión diplomática (Edif. FONCOMIN, Av. 20 de Octubre 2038, piso 9) hasta el día 30 de noviembre próximo.

VIARIOS

"Derechos originarios y desarrollo sostenible"

El Goethe Institut y Lidema organizarán un Foro-Debate en torno los "Derechos originarios y desarrollo sostenible", que se realizará el jueves 17 de los corrientes a Hrs. 19:00 en el auditorio del Goethe (Av. 6 de Agosto 2118).

Hastinapura amplia su sede

También el jueves 17, el Centro Hastinapura inaugura nuevos ambientes donde desarrollará su trabajo cultural. Será en acto especial a Hrs. 19:00 en su sede: Av. Ecuador 1999, esq. J.J. Pérez.



M'HAMAS, CHOLAS W'AWAS.-Muestra de Mamani que se abre este viernes en la Galería Taipinquiri. La exposición se presentará hasta el día 19 de octubre.

Llega desde Chile "Congreso" en el Municipal

Mañana, a las 19:30 en el Teatro Municipal, el grupo chileno "Congreso" realizará una función proponiendo su repertorio musical por música de fusión y rock latinoamericano. "Congreso" se encuentra en Bolivia atendiendo a una convocatoria de los organizadores del Festival de la cultura de Sucre. Acompañando su presencia en el país, viajarán a La Paz Francisco Sazo, Sergio González, Hugo Pizarro, Jaime Vivanco, Raúl Almagro, Juan Atenas y Jorge Campos.

El nacimiento de "Congreso" hace 27 años, coincide con la elección de Fernando Allende como presidente del vecino país. Desde entonces su popularidad creció hasta llegar al nivel de actuar con legiones como León Gieco, Sting, Mercedes Sosa, Gilberto Gil, entre otros. En el concierto del Municipal "Congreso" interpretará temas de su álbum "La Pichanga", inscripto en la Convención Internacional de los Derechos del niño. Esta propuesta reúne poesía escrita por Nicanor Parra, música de los integrantes de Congreso y piano de artista Bororo. Se incluyó también composiciones como "Tierra en Nueva York", "Tierra incógnita", "Viaje por la cresta del mundo", "Llegado la carta", "Pájaros de la lluvia", "Estoy que me mueren" y otros.

Cines advertisement listing showtimes for MONJE CAMPERO, 16 DE JULIO, 6 DE AGOSTO, LA PAZ, CINEMATECA BOLIVIANA, SCALA, and MADRID.

FARMACIAS DE TURNO 214433

WAZA Cine 6 de agosto EDDIE MURPHY el profesor chiflado advertisement featuring Eddie Murphy and Sherman Klump.

WAZA 16 DE JULIO LA SALA DE JERARQUIA CON EL MEJOR SISTEMA DE SONIDO DIGITAL UN GOLPE A LA MALDAD! EL FANTASMA advertisement for the movie 'The Phantom'.

Mañana Encuentro de narrativa de mujeres

Una lectura de cuentos y el debate sobre si en realidad existe la literatura femenina o más bien una escritura por mujeres, moverán los hilos de la velada organizada por los organizadores de "De la inspiración protagonista", para este viernes a las 19:30 en el Teatro de Cámara.

La lectura de cuentos tendrá por protagonistas a las escritoras: Marcela Gutiérrez, Roxana Sélum, Virginia Aylón y Erika Bruzonic. La primera leerá "Murio la flor", polémico relato en el que se acerca a la homosexualidad masculina y sus sensibilidades, con humor y malicia, dulce perversidad. Sélum propondrá los textos "Cuando llegue la muerte" en el que narra el paso de una instancia a otra desde el punto de vista de la propia protagonista y "Habrenos comidos antes", donde la narradora se desnuda ante el amor, corto, cruel, desgarrador e intenso. Virginia Aylón leerá "La jefa, la secretaria y el galán"; en este relato la escritora toma la realidad por asalto y se centra en la vida cotidiana de los empleados públicos.

Cerrará la sesión de lecturas Erika Bruzonic con "El buen marido". La velada continuará con un coloquio en el que participarán Ana Rebeca Prada, Raquel Montenegro y Virginia Aylón. También se presentará la revista "CoreyDile" con cuentos escritos por mujeres. Manuel Vargas presentará la publicación.

El mismo día, a un poco antes, a las 16:30 en el quinto piso de la Casa de la Cultura, Sonia Montaña hablará del significado de "Ser mujer en la Bolivia de los 90". La oportunidad será para presnetar el libro del mismo nombre, en el que se incluye investigación de Silvia Rivera, Susan Hanson, Dennisse Arnold y Helena Lehm sobre la mujer en el área andina, quechua, amazónica, etc.



YAWAR.- Producción boliviano-peruana, en la que participan Jorge Ortiz, Rodrigo Patiño, Reynaldo Yujra, entre otros actores importantes de la cinematografía nacional.

En Ilabaya Comienza el rodaje de la película "Yawar"

Gente de Bolivia y Perú figuran en el equipo que en estos días comenzará a rodar la película "Yawar" (Sangre). Este proyecto de Videas producciones, dirigido por David Sordella, gira en torno a varios mitos quechuas para narrar una historia de reflexión sobre temas universales como la vida, la muerte, la violencia y el perdón.

Entre los profesionales que trabajarán en Ilabaya (pueblito del departamento de La Paz) la semana que comienza, se encuentran Andrés Malasteta, productor peruano, y exintegrante de la Escuela de cine de San Antonio de los Baños de Cuba; también en este crédito se encuentra Alfredo Ovando, videasta que cumplió un rol similar en "Sayari". La directora de arte será Marta Méndez, peruana, docente de la Escuela de cine de Cuba y con una amplia experiencia en este campo, hizo la Dirección de arte de la película de Lombardi "La boca del lobo". Guillermo Medrano se encargará de la Dirección de fotografía y Ramiro Fierro del sonido. Los actores fueron seleccionados de un casting preparado en Perú y Bolivia. Se eligió para los roles protagónicos a: Aristóteles Picho, actor peruano que asumirá el papel de Amaru; Jorge Ortiz será el patrón, Reynaldo Yujra el Jefe del pueblo, Hugo Cordero el hermano de Amaru, Gina Portugal la esposa de Amaru y Rodrigo Patiño el hijo del patrón.

YAWAR
"Un vuelo largo, lento, solemne desde las nubes a los nevados de los Andes inicia la película. Este vuelo luego se transforma en una sombra, de un cóndor que baja desde las montañas al valle, desde el valle al lago, desde el lago a un pueblo. El cóndor aterrizará", aseguran los productores al tiempo de describir los primeros instantes de esta producción que basa su contenido en el mito y la realidad.

Cada secuencia, afirma el director, es narrada como un ritual, mediante una comunicación que prioriza acciones y gestos. "En todo el tiempo de la historia vamos a estar en un nivel narrativo de ritual-mágico, olvidando escenas de vida cotidiana, como si el tiempo se hubiese parado".

Para Sordella "Yawar" no es una película antropológica ni sociológica. "El pueblo, por ejemplo, no existe, está entre el sueño y la realidad, más arriba de las nubes, perdido en el tiempo".

Cochabamba, sede de la Conferencia iberoamericana extraordinaria de cine

Cochabamba, oct (EFE). Cochabamba será sede de la Conferencia Extraordinaria de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica, del 19 al 21 de noviembre del año en curso, según informó.

Pedro Susz, director de la Cinemateca de La Paz, dijo que durante las deliberaciones se hablará de la compatibilización de las nuevas legislaciones cinematográficas recientemente aprobadas en América Latina, estado actual y perspectivas de la industria filmica y mecanismos de integración, entre otros.

Explicó que todos los temas a ser analizados configuran un panorama de prioritaria importancia con vistas a la factibilidad de mantener e incrementar el ritmo de producción audiovisual boliviano en diversos rubros, ampliando los mercados, las perspectivas de comercialización y la captación de divisas.

El director de la Cinemateca indicó que en la conferencia participarán representantes de las más importantes instituciones cinematográficas de Argentina, Brasil, Colombia, Cuba, Ecuador, España, México, Nicaragua, Panamá, Perú, República Dominicana y Venezuela.

Agregó que en condición de invitados especiales participarán en el evento delegados de organismos internacionales como Unión Latina, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Organización de las Naciones Unidas para la Ciencia y la Educación (UNESCO), Organización de los Estados Americanos (OEA), Unión Europea y otros.

Susz explicó que los gastos de los representantes de los países miembros serán cubiertos en su integridad por Bolivia, salvo en los casos en los cuales los gobiernos de naciones amigas acepten financiar los gastos de sus representantes.

Señaló que se estima que todos los gastos puedan alcanzar aproximadamente a unos 25 mil dólares, de cuyo total se destinará alrededor de 10 mil para pasajes, los mismos que serán cubiertos por las embajadas e instituciones cinematográficas.

Según la autoridad, Bolivia tendrá muchos beneficios con actividades culturales y cinematográficas que se celebren en territorio nacional, por cuanto la experiencia y el aprendizaje es de suma importancia.

Agregó que en el pasado se han logrado invaluables beneficios ya obtenidos por el país, a través de la difusión de las últimas películas rodadas, las cuales, según es de público conocimiento, obtuvieron cerca a una veintena de importantes premios internacionales.

El director de la Cinemateca indicó que hasta el momento han confirmado sus auspicios la Secretaría Ejecutiva del Convenio Iberoamericano, Consejo Nacional de Cine, Ministerio de Relaciones Exteriores, Secretaría Pro-Templo del Grupo de Río, Secretaría Nacional de Cultura, Gobierno Municipal de Cochabamba, Universidad Mayor de San Simón y Fundación Simón I. Patiño.

Ivanna Panizzi, artista brasileña: "Creo que todo es arte"

Se encuentra en La Paz la artista Ivanna Panizzi, quien pese a tener una corta trayectoria (cinco años en el terreno plástico), ya ha ganado el reconocimiento en el espectro pictórico de su país, merced al trabajo de pesquiza de materiales del que hace gala para la creación de sus obras.

La serie de cuadros que trajo no incluye aquellas creaciones experimentales que tanto han llamado la atención. Panizzi ha llegado con una serie de óleos y acrílicos sobre tela (alrededor de 25 cuadros), que han sido instalados para su exposición en el Espacio Cultural que tiene la Embajada del Brasil en la Av. Arce Nro. 2739. La muestra ha sido inaugurada el pasado viernes 11, y estará abierta al público hasta el 25 del presente mes. Esta exposición es posible gracias a gestiones de personaleros de la Embajada del Brasil, quienes en un afán de estrechar las relaciones culturales entre la nación vecina y Bolivia, optan por la pintura en este caso.

"TODO ES ARTE"
Para Panizzi todo es arte. "Tú puedes convertir en arte todo, partiendo de la imaginación y la creatividad".

Luego salta la interrogante de la línea -si hubiera alguna- en que se incorpora ella misma con su arte. "Yo estoy en una línea más futurista; las abstracción es una cosa que se utiliza más en Brasil ahora, por que hubo allí una vuelta a la pintura tradicional, pero los jóvenes ya trabajan en una pintura nueva. Nosotros queremos seguir creando cosas nuevas".

Y sobre la serie de pinturas que ha traído a La Paz, explica: "Tengo una manera muy distinta de ver mi trabajo. No hay temática. Yo creo que el pintor abstracto trabaja así: tú no puedes encuadrarlo en una temática y que sea algo. El abstracto es lo que uno ve, y lo que yo veo



IVANNA PANIZZI.- Pintora brasileña que expone en el Espacio Cultural de su Embajada (Av. Arce 2739). Trae en la oportunidad una serie de abstractos representativos de la pintura contemporánea de que es parte.

lo que tu ves es distinto, tu manera de ver el cuadro es otra, entonces lo lindo de la distracción es eso, que uno pueda sacar su propia conclusión de lo que tu ves".

LA CRITICA
Varios críticos han comentado su arte, entre ellos Caetano Dias, de la ciudad paulista, quien ha señalado sobre la obra de Panizzi: "Observando la pintura de Ivanna, percibimos la angustia de su búsqueda por el auto conocimiento, por revelar su universo interior, sin renegar lo concreto que prevalece en nuestro día a día. Transitando por el camino fecundo de las incertidumbres humanas, la artista no se niega a experimentar los aspectos más profundos de nuestra existencia, lo que se revela en una pin-

tura muy original y emocional". Y aquel "experimentar" a que se refiere Dias es lo que la misma artista se encarga de subrayar al decir: "Yo hago experimentación de materiales, y casi siempre materiales no convencionales. No es lo que uno está acostumbrado a trabajar como artista plástico. Yo trabajo mucho con "basura", hago reciclaje casi siempre". Este hecho ha permitido a Panizzi una renovación permanente, afirma.

CONFERENCIA
La visita de la artista a nuestra ciudad le permitirá dictar una conferencia, programada para el próximo lunes 14, cuya temática es la pintura moderna brasileña. Será en el Centro de Estudios Brasileños, ubicado en el Edificio Foncomin (Av. 20 de Octubre, a Hrs. 19.00).

UNION EUROPEA DELEGACION DE LA COMISION EUROPEA
ASOCIACION NACIONAL DE PERIODISTAS - FEDERACION DE TRABAJADORES DE LA PRENSA - CONFEDERACION NACIONAL DE MEDIOS DE COMUNICACION - ANP - ANT - ASBORA

FUNDACION PARA EL PERIODISMO EN BOLIVIA

PREMIOS FPB-UE DE PERIODISMO
tema: PRESENCIA DE LA UNION EUROPEA EN BOLIVIA

4 premios a los mejores trabajos en: reportaje, cobertura noticiosa, opinión, crónicas, investigaciones, informes especiales, campañas, programas y otras publicaciones o espacios de difusión sobre el tema señalado para prensa, radio o televisión.

PARTICIPANTES
1- Los premios FPB están abiertos a todos los periodistas, trabajadores en medios de comunicación y empresas periodísticas de prensa, radio y televisión de Bolivia.
TEMA: PRESENCIA DE LA UNION EUROPEA EN BOLIVIA
Serán tomados en cuenta todos los trabajos difundidos por medios de comunicación del país, sobre Bolivia y la Unión Europea relativos a políticas, objetivos y relaciones de las instituciones de la Unión Europea.

PRESENTACION DE CANDIDATOS
2- Las candidaturas se recibirán a partir del 29 de julio de 1996 hasta el 29 de noviembre de 1996 inclusive y se referirán a trabajos publicados el año en curso (hasta el 29 de noviembre).
3- Excepcionalmente y a juicio del jurado podrán aceptarse informaciones referenciadas con fechas anteriores siempre y cuando éstas formen parte de una serie cuya publicación o difusión central se efectuó durante el año en concurso.
4- Cada postulación deberá ir acompañada de una hoja con la siguiente información:
a) Medio en el que trabaja.
b) Datos de la persona o empresa candidata: nombre y dirección.
c) Datos de la persona o empresa que la nombra: nombre, dirección.
5- Cada postulación podrá adjuntar adicionalmente una fundamentación de las razones que amparan su participación. Esta fundamentación no deberá tener más de dos páginas de extensión a renglón saltado.
6- Las postulaciones se presentarán por carta limitándose a una por candidatura.
7- Las candidaturas en prensa adjuntarán los respectivos recortes como prueba de su publicación, fecha y medio en el que fue difundido.
8- Las candidaturas en televisión adjuntarán el respectivo video cassette en formato VHS o U-Matic, la fecha, hora y medio en el que fue difundido.
9- Las candidaturas en radio adjuntarán el respectivo cassette o cinta, la fecha, hora y medio en el que fue difundido.
10- Todo el material que respalde la participación del concursante deberá ser enviado hasta el viernes 29 de noviembre de 1996 a la dirección de la Fundación para el Periodismo en Bolivia.

JURADO
11- El directorio de la FPB nombrará al Jurado Calificador que estará integrado por miembros del Directorio de la FPB, representantes de la Delegación de la Comisión Europea en Bolivia e invitados especiales.
12- El jurado se reunirá la primera semana de diciembre para aceptar o rechazar las candidaturas recibidas.
13- Al momento de juzgar una propuesta a la que esté vinculado algún miembro del jurado, éste será invitado a retirarse mientras se discute la misma.

CATEGORIAS, PREMIOS Y DISTINCIONES
15- Categorías: PRENSA, RADIO Y TELEVISION.
16- Se concederán 4 premios en total. Cada premio consistirá en diploma y \$us 1.000.-
También se concederán menciones honorosas a otros DIEZ trabajos que se harán acreedores a distinciones y premios especiales.

Este concurso ha sido convocado con la ayuda financiera de la Comisión de la Unión Europea. Las opiniones expresadas son de la FPB y no representan el punto de vista oficial de la Comisión.

Av. 6 de Agosto # 2170 PH (piso 14) Telef: (591-2) 320311-343421 Fax: (591-2) 391439 Casilla 5810 La Paz.

AUGUSTO ROA BASTOS

Uno de los grandes nombres de la literatura Latinoamericana.

Una conversación apasionante sobre nuestra cultura

Conduce: Carlos D. Mesa Gisbert

Lunes 14 de Octubre hrs. 22:00

DE CERCA
CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA

Logos: TVB, P.A.T., BHN, MULTIBANCO

Norah Beltrán y las dificultades de dar color a los vacíos humanos

Elias Blanco
Perteneciente a la generación de Graciela Rodó Boulanger, Norah Beltrán tiene, en cuanto al mensaje de su arte, manifestaciones críticas con la escala de valores que mueven a la sociedad actual, cuestionamientos que plantea en sus cuadros de manera explícita.

Norah Beltrán nació en La Paz. Estudió arte en las academias de Bellas Artes de La Paz, Viena, Madrid. Tuvo como profesores particulares a Armando Pacheco y Juan Rimsa en La Paz, y a Heitor Usal en Río de Janeiro.

Según define Carlos Salazar Mostajo en su libro "La Pintura Contemporánea de Bolivia", Norah Beltrán ha tenido en su trayectoria algunas transformaciones en cuanto a la temática que ha desarrollado en estos años de trabajo. Y, dice Salazar, comienza vagamente abstraccionistas, algunas tendencias decorativas y elementos dinamistas (Villarreal Claire). Más tarde adquirió una forma mixta de simbolismo combinado con visiones del futuro -la cibernética- y los viajes interplanetarios -prescindiendo de elementos técnicos, y más tarde llega a sus "jardinas" tan pintorescas como divertidas, sitio que esta eclosión humorística destruya el efecto de la pintura sería en el sentido de acometer su tarea con total responsabilidad, sin gana de gastar bromas a nadie, finaliza.

La temática elegida por la artista, fue advertida por críticos de arte como Carlos von Schmidt (Sao Paulo, 1977), quien en breve comentario señaló: "Norah demuestra claramente a través de sus personajes rechonchos la inutilidad de las mujeres cubiertas de joyas, perfumadas, llenas de rozones, sombreros, velos, guantes largos, medias de encaje, maquillaje cargado, a llenar el vacío de sus vidas con la nada", dice el observador brasileño.

En 1980, reflexionando sobre el mensaje que ha intentado transmitir con su obra, decía la

misma Norah Beltrán: "El vacío como tema, me ha permitido pintar ese terrible abanico de las frustraciones que diariamente observamos en las personas sin identidad que se ven enfascadas en el tedio, la fatuidad, el orgullo, los intereses mezquinos, las vanas esperas y sobre todo la mentira para sí y los otros. Los falsos valores que le impiden ver la verdad, esa verdad tan temida y dolorosa".

TRAYECTORIA ARTÍSTICA

Una de sus primeras exposiciones, de manera individual, la realizó en 1952 en la Alcaldía Municipal de Potosí. El mismo año expuso en la Strohffer Galería, de Viena (Austria). Al año siguiente ocupó el Museo de Arte de Salzburgo, y luego la Sala de Cultura de Zurich. En 1954 estuvo en la Sala Canuda de Barcelona (España). Luego estaría en Venezuela y Brasil.

De manera colectiva, ha participado en varios Salones y Bienales, entre ellas citamos: Bienal de Arte Panamericano (1956), Bienal de Barcelona (1958), Salón de Primavera en Asunción del Paraguay (1959), Salón de Arte Moderno de San Pablo (1959-65), Salón de Arte y Pensamiento Ecológico del Brasil (1973-77).

PREMIOS

Entre los premios que ha recogido en su trayectoria artística se cuentan entre otros: Mención de Honor en el Salón Pedro Domingo Murillo (La Paz, 1950); Primer Premio al mejor dibujante boliviano en el Concurso de Cultura Hispanica (La Paz, 1956); Medalla de Plata en el Salón Paulista de Arte Moderno (Brasil, 1962); Premio de la prefectura de Santos (Brasil, 1963 y 1968); y Medalla de Plata en el Museo de América (Brasil, 1977).

En los años 1965 y 1975 fue Jurado en la Bienal de San Pablo. Su obra está representado en museos de Brasil, Yugoslavia, Paraguay, Uruguay, y de Bolivia.



CUADRO DE NORAH BELTRAN. "El vacío como tema, me ha permitido pintar ese terrible abanico de las frustraciones que diariamente observamos en las personas sin identidad..."

LA CRITICA

...es también pintora de niños, pero no en forma individual, sino en el conjunto de la familia. Se trata de una versión alegre pero satírica de lo que es la aristocracia enriquecida. Sus personajes son todos gordos, no con la gordura o hinchazón de globos de las personas que pinta Botero sino por la abundancia de grasa y redondeces que da la buena alimentación.

Carlos Salazar Mostajo (1989)

"La pregunta de esta pintura si es o no moderna, está más allá de la problemática europea... ellos están lejos en todo caso del materialismo folklórico y así también del realismo

morevolucionario. representan en cambio al individuo en el cálido expresionismo tropical, aún algo joven, pero, vigoroso, natural, intenso".

Zurich Woche (Suiza)

"Norah Beltrán presenta una serie de oleos sobre temas sudamericanos en que los tipos son tratados con vigor expresionista de fuerte relieve autocótono. Norah Beltrán desarrolla formas dramáticas, destacando sobre fondos negros su perfil atormentado y tremendamente plástico. Aporta con su obra un acierto de indudable originalidad y perfecta realización".

El Correo Catalán (Barcelona)

servicios

Teléfonos de urgencia

- PRESENCIA, Tels. 372340-44.
- DIRECCIONAL DE INVESTIGACION, Tel. 356124.
- ESTACION CENTRAL, Tel. 373068-69
- BUSCAMOVIL, Central Movilidad, Tel. 320264.
- INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINSECCION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID - PRED) Tel. 342591 C. Muñoz Cornejo No 2702, Sopocachi.
- H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233.
- RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371206.
- COTEL Reclamatos, Tel. 113 INFORMACIONES Tel. 104; SENORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700, Interior Tel 101; INFORMES, Tel. 350211

- HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel 376472
- TRANSITO, Tel. 371224 y 371220
- ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233
- MATERNIDAD Tel. 314414
- NEUROCIRUGIA, Tel. 320228
- PENSIONADO Tel. 322823
- BOLIVIAN POWER Co. Ltda. RECLAMOS, Tel. 354357
- BOBOMBOS, Tel. 378468-378469 - 119
- HOSPITAL DE CLINICAS Central, Tel. 376472
- ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700
- RADIO PATRULLA, Tel. 110
- AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Linares Pileto, Tel. 810122
- SAMAPA, Tel. 211222
- A. T. L. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021

Viajes

SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30; 9:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.

A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y 20:00.

A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.

A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:00.

A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.

A Tacna: domingos y jueves a Hs. 6:30.

A Llaqtagua: todos los días, a Hs. 19:00.

A Villazón: todos los días, a Hs. 18:30.

A Tarija: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.

A UYUNI: martes y viernes a Hs. 17:30.

El tiempo (boletín meteorológico)

domingo 13 de octubre 1996

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

	MAX	MIN
Cobija	-	-
Riberaña	-	-
Turenabaque	34.0	22.0
Trinidad	30.0	23.0
S.I. de Velasco	30.0	22.0
Santa Cruz	23.0	17.0
Cochabamba	28.0	16.0
Sucre	21.0	10.0
Camiri	16.0	10.0
Potosí	19.0	2.0
Charaña	19.0	2.0
Oruro	19.0	3.0
Puerto Suárez	31.0	23.0
Tarija	17.0	9.0
Yacuba	18.0	10.0
La Paz	20.0	8.0
El Alto	17.0	3.0

LanChile LA LINEA AEREA DE CHILE

Directo de Santa Cruz a Chile: Martes, Jueves y Domingos
Directo de La Paz a Chile: todos los días

SANTIAGO - BOLIVIA - SANTIAGO

DESDE CHILE			DIRECCION			DESDE BOLIVIA		
MAR-ABR	DIARIO	SAB	DIAS	DIARIO	SAB	DIAS	DIARIO	SAB
LA - 076	LA - 878	LA - 878	VOLEO EQUIPOS	LA - 119	LA - 117			
8 - 237	8 - 237	8 - 237	CLASE Y	8 - 237	8 - 237			
9 - 15	8 - 00	9 - 15	SA SANTIAGO	11 - 08	21 - 10	21 - 10		
11 - 30	10 - 20	11 - 35	LI QUINDUAU	15 - 50	18 - 00	18 - 00		
13 - 45	10 - 45	12 - 00	SA LI	15 - 25	18 - 25	18 - 25		
15 - 00	11 - 20	12 - 35	LI ANICA	14 - 50	18 - 00	18 - 00		
16 - 30	11 - 15	12 - 45	LI LA PAZ	11 - 15	17 - 10	17 - 10		
17 - 45	12 - 40	13 - 15	LI LA PAZ	11 - 15	18 - 25			
18 - 45			LI SANTA CRUZ					
19 - 45								
20 - 45								
21 - 45								
22 - 45								
23 - 45								
24 - 45								
25 - 45								
26 - 45								
27 - 45								
28 - 45								
29 - 45								
30 - 45								

Informaciones

Tel. 367275 - 367276
Empresas de Transporte Interdepartamental e interurbano de pasajeros

Transporte Lonizao Tel: 323810

Transporte Arona Tel: 375449

Pullman Nobilita Tel: 361427

Pullman Avenida Tel: 340461

Transporte Copacabana Tel: 355854

Pullman Bolivia Tel: 3550793

Unus Imperial Tel: 362803

Flota Copacabana Tel: 359153

Flota El Dorado Tel: 378084

Flota San Francisco Tel: 354612

Flota Concordia Tel: 371119

Flota Panamericana Tel: 328911

Flota Urkupia Tel: 391321

Transporte San Lorenzo Tel: 377443

Transportes La Paz Tel: 362708

PRONOSTICO PARA HOY

CIUDAD DE LA PAZ, ALTIPLANO Y CORDILLERA.- Presentará cielo parcialmente nuboso a nuboso con neblina matutina y precipitaciones después del medio día en el sector de la cordillera, vientos débiles del ESTE en la mañana y OESTE por la tarde temperatura sin cambios.

LLANOS ORIENTALES.- Presentarán cielo nuboso con tormentas y lluvias aisladas vientos débiles a moderados del SUR poco ascenso de temperaturas.

BENI CENTRAL Y NORTE.- Presentará cielo parcialmente nuboso a nuboso con tormentas y lluvias por la tarde poco ascenso de temperaturas y vientos débiles a moderados del SUR.

TERRAS BAJAS DEL SUR.- Presentarán cielo nuboso con precipitaciones vientos débiles a moderados del SUR leve ascenso de temperaturas.

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

CIUDAD	MINIMA	MAXIMA
MINIMA	8.0°C	
MAXIMA	20.0°C	
EL ALTO	3.0°C	
MINIMA	0.0°C	
MAXIMA	17.0°C	

TRANSPORTE AEREO MILITAR ITINERARIOS VIGENTES

LUNES			MARTES			MIÉRCOLES		
EST. VLO.	LEGA VLO.	SALE F-27	EST. VLO.	LEGA VLO.	SALE F-27	EST. VLO.	LEGA VLO.	SALE F-27
11:00	11:30	11:30	11:00	11:30	11:30	11:00	11:30	11:30
15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20
11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30
15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20
11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30
15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20
11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30
15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20
11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30
15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20
11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30	11:30
15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20

REFERENCIAS

- LP La Paz
- AP Apolo
- RQ Rurrenabaque
- SB San Borja
- RY Reyes
- CJ Cobija
- Riberaña
- GY Guayasamán
- Cochabamba
- Santa Cruz
- PS Puerto Suárez
- SI San Matías
- SI San Ignacio
- TJ Tarija
- YA Yacuba
- VZ Villamorales
- TR Trinidad
- AY Quinchamaltes
- Reyes

Farmacias de turno

- ZONA CENTRAL - 10 DE NOVIEMBRE
- Av. Mcal. Santa Cruz 1050
- 10 DE OCTUBRE Ilampuru 312
- EL INDIÓ c. Colón 610
- NORTE Av. Armentia 549
- ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO
- SAN JORGE Av. 6 de Agosto
- Edif. Brasilia
- SEÑOR JESUS Av. Arce 2595
- Edif. Los Angeles
- AVENIDA Av. Ecuador
- esq. B. Salinas Edif. Guayaquil
- ALADINO Parque Libano 150
- ZONA MIRAFLORES
- EMERALD HILLS
- Díaz Romero 1349
- FLORIDA Av. Saavedra 1659
- MODIFAR c. Iturraltu 1127
- NAZARETH
- Av. de las Américas 294
- ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO
- MERY c. Vicente Burgaleta 285
- Villa Copacabana

La Mujer en la CULTURA

Julia Vargas Weise en el video

Julia Vargas-Weise nació en Cochabamba en 1942. Desde pequeña se inició en la fotografía cuando ayudaba en el laboratorio de su padre, un aficionado de este arte. A los ocho años de edad, Julia escribió en su diario: "Espero que me regalen una cámara fotográfica". Con esta afirmación Julia estaba estableciendo el rumbo que tomaría su vida. En 1960 viajó a Suiza para estudiar fotografía durante tres años en la Ecole des Arts et Métiers.

En 1968 realizó su primera exposición fotográfica en Cochabamba. Esta labor le permitió encontrarse con su cultura. Durante quince años, Julia hizo fotografía en blanco y negro. "Al retratar al hombre boliviano en su cotidianidad entré en contacto con la realidad. Buscaba la identidad boliviana social y cultural", recuerda.

Julia expuso su trabajo en países como Suiza, Canadá, Alemania, Francia y EEUU. También dictó numerosos talleres de capacitación en Chile y Ecuador. Recibió reconocimientos internacionales de Habitat Canadá, Unicef, en Argentina y España. En 1988 publicó "Tierra Adentro", un libro de fotografía con 100 imágenes en blanco y negro.

Desde 1980 y durante quince años, Julia produjo audiovisuales educativos. Trabajó con mujeres y niños con el objetivo de cubrir los temas que interesan a estos sectores de la población. El cine "es un virus que contrae por ahí", afirma. Su primera experiencia en este campo fue como asistente de fotografía de Paolo Aguzzi. Años después se trasladó a la Argentina donde fue ayudante de dirección en el largometraje "La Realidad" y asistente de dirección en "Carnitas del Maíz".

Cuando volvió a Bolivia, Julia trabajó con video-ficción, alternando hechos reales con personajes ficticios. "Creo que



CON LA CAMARA... sus jornadas de trabajo...

En 1991 ganó el Gran Premio "Cándor de Plata" por su mejor guión y dirección de "El Hombre Símbolo". Un año después le tocó el turno a "Los pies del Tatala".

En 1994 obtuvo el primer premio "Jorge Ruz" por su mediodiámetro "Para Elnas", llevada en la que los personajes ancianos, inventados y creados a través del cual, crean el amor, como el camino para mantenerse vivos.

En 1984 escribió: "Mujer porque nací así, porque tengo dos manos y cinco dedos. Misteriosa, no solamente cubre física, la hondura de cuya profundidad mi visión de la realidad varía en ángulo y distancia del hombre. ¿...? Porque a ha concebido la semilla, para dar vida a un ser humano. Poder tan sobrecogedor que devaleo casi sin vergüenza la protección del frágil organismo masculino. Por el poder mío y maravilloso que poseo el más arcano: el de hacer cobijar y contener con el porqué soy mujer".

Agencia Gestación del Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Asuntos Indígenas, Negro y Generacionales de Gestión

TÚ TAMBIÉN ESTARÁS ALLÍ, PREPARATE CON NOSOTROS.

Inicio de clases el 14 DE OCTUBRE
Todos los niveles del idioma. Horarios diversos.
Centro de Documentación "FRANCIA HOY"

C. Guachalla esq. 20 de octubre - Telf. 825022

361748
326864
325914
322781
320786
431947
430981
360733
223903
376978
363713
210574
232771

PISCIS Av. 31 de Octubre 1536
V. San Antonio
CEMENTERIO-BS. AIRES -TUMUSLA-BELEN-GRAN

PODER.-
NINO JESUS
Av. José M. Asín 698
ZENNI Av. República
esq. Quintanilla Buenos
AURUM Av. Suazo Aires 1025
VIVIANA c. Rodríguez 480
SAN ROQUE
Av. Buenos Aires 1592
ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES
OBRAJES Edif. Reina Esther
ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI
SANTA TERESA Av. Batlliván
esq. c. 23
LOS ALAMOS
Puente de Aquisamaña
CATEDRAL c. 16 Nº 7
fle. Mercado - Achumani
MONICA Av. Tcnl. Sanchez 6975
entre calle 2 y 3 Irpavi
ABRIL Juan Muñoz Reyes
entre 29 y 30 C. Cota

Confía en volver

LA HABANA, oct 12 (Reuters).- El cubano Javier Sotomayor, plusmarquista mundial en salto alto, cumplirá el domingo 29 años, y aunque recorrió sus incógnitas de la Olimpiada de Atlanta...

Imposible

Río de Janeiro, 12 oct (EFE).- Francisco Roig, presidente del club Valencia español, afirmó que "no hay ninguna posibilidad" de negociar la cesión del brasileño Romário de Souza al club Flamengo...

En este día... 13

DE NUESTRAS FIGURAS: AGOSTOPIA, GENARRO; CICLISTA nacido en Tarja de destacada trayectoria...



JAVIER SOTOMAYOR; JOHAN NIVERSA; RYMOMD KOPA; PONCE, GABRIEL; SAGARNAGA, TITO; SEVERICH, LUIS MIGUEL; FAUD AMIN; TANGO, EDUARDO; ANTONS DOBOS; TEJADA, CASIANO

"Por fin"



Madrid, 12 oct (EFE).- El técnico italiano Fabio Capello reconoció que "por fin" podrá contar con el Real Madrid que deseaba frente al Racing de Santander...

Fabio Capello líder de la clasificación y, unido al regreso de Redondo, le hace sentirse feliz. "Solo me falta Amavisca, pero tenemos una plantilla amplia con todos", dijo.

Para tomar nota

La presencia de maristas en esta ciudad se dio a punto de salir de la ciudad de Madrid...

Un resfriado impidió que el brasileño Sotomayor se presentara en el primer partido de la selección...

La poca asistencia de la población a los partidos de fútbol en Cochabamba, según un colega, a la falta de una comisión de prensa que facilite la comunicación de los medios de comunicación...

Este no es espacio de cronica social, pero quienes concierne a los dirigentes del fútbol...

SABREMOS HOY QUIEN ES QUIEN

Table with match schedules: DOMINGO 13, EN LA PAZ MUNICIPAL - BOLIVAR, EN LA PAZ THE STRONGEST - CHACO, EN SANTA CRUZ DESTROYERS - SAN JOSE, EN SUCRE STORMERS - ORIENTE, EN COCHABAMBA WILSTERMANN - REAL

Damon Hill se consagró anoche nuevo campeón del mundo de Fórmula Uno. El piloto inglés cumplió a lo largo de la temporada de 1996 una excepcional campaña...

Terminó la Formula 1 DAMON HILL ES NUEVO CAMPEON

Ayer en Santiago LA SUB 20 PERDIO A ULTIMA HORA

Empató con Guabirá INDEPENDIENTE EN VEREMOS

LIGA ACLARA QUE NO HUBO ACUERDO

Sobre préstamo de jugadores a Selección

PRESENCIA del deporte. La Paz, domingo 13 de octubre de 1996. Image of a soccer player in a Real Madrid kit.

PURITO comic strip panels with dialogue: "¿COMO? BALDI CUERDO NO AFLOJA?", "¡AH! BALDI EN LA CUERTA FLOJA!", "BALDI S' CUERDA ES FLOJO?", "¿COMO? BALDI CUERDO NO AFLOJA?"

TRES PARTI

SE COMPLICA SITUACION DE MARADONA EN CASO DE DROGAS

HISTORIA

The Strongest y Chaco Petrolero jugaron un partido en la Liga. Venía para los jugadores que se hicieron amigos en el campo de entrenamiento, los jugadores no ganaron y los res-lantes cuatro entrenadores culminaron con un empate.

La última vez que se jugó fue el pasado 17 de agosto por la primera ronda del torneo "Elmer Suárez". The Strongest ganó por 2 a 1.

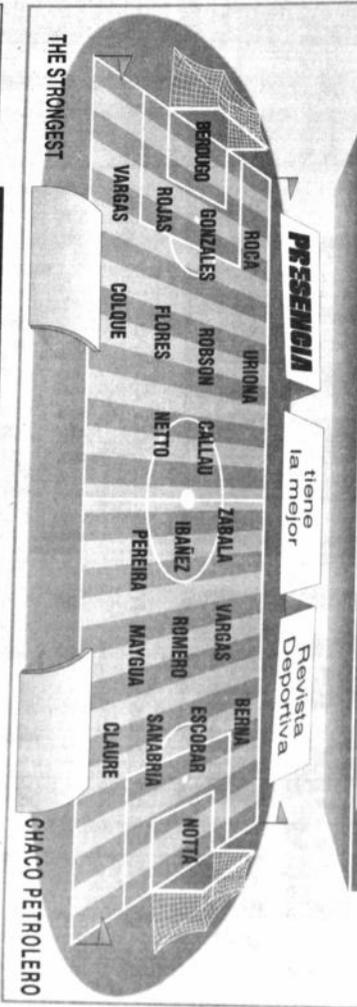
Municipal y Bolívar, enfrentaron a jugadores de experiencia estadística indios que los celestes ganaron en dieciséis ocasiones, dos títulos los otorgaron a los jugadores y cuatro veces terminaron empatados.

En el último partido que jugó el 18 de agosto pasado, el equipo de Habegger ganó por 5 a 0.

Walterman y Real Santa Cruz jugaron en cuarenta y cinco ocasiones ante los jugadores. Se dio el primer gol favorable para el jugador cochabambino en los encuentros, quince minutos de los "negros" y ocho empates.

ARBITRO: Marcelo Guzmán
ASISTENTES: Oscar Soria y Nestor Arana

HORAS: ESTADIO: 16:00
Hernando Siles



Concentrará hoy una instancia más de la temporada ligera y comienza también definitivamente con el cuadrante hexagonal y también la situación intermite al descenso.

Concentrará a las 15:30 con el arbitraje de W. Latorra, secundado por Humberto Soria y Freddy Guzmán. Los roles que jugarán serán: 5 a 0 por San José en Oruro.

El cuadro albo, que en su condición de ganador del primer torneo aseguró su título, ocupará el primer lugar con 13 puntos.

Los jugadores que ocupan la penúltima colocación de la tabla son: Municipal y Real esta semana, con similar puntaje y mejor diferencia de gol.

Se jugará, sin duda, a muerte. Arancará a las 16:00 con Juan Carlos Linares como principal autoridad.

El equipo anfitrión busca, además, escapar del descenso.

Los orureños son punteros de la serie "A", con 18 puntos. Los cochabambinos ocupan la cuarta posición, con 16.

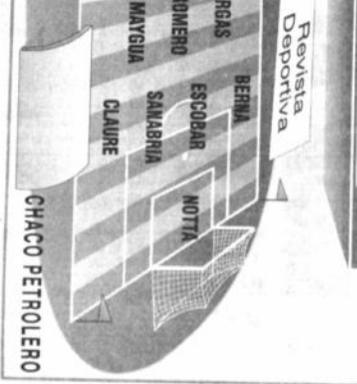
En la última fecha, los "santos" golpearon a Desamparado en la ciudad de Paramonga, entonces, es vital sumar.

El cuadro cochabambino es el más amenzado por el descenso y si no gana mañana por Chaco Petrolero, se verá obligado a jugar por Orosi. Será arbitro M. Orosi, colaboreará con los jugadores de la serie "A".

En la tabla de posiciones de la serie "A", The Strongest es tercero, con 17 unidades. El cuadro albo, con 17 unidades, se encuentra en la zona de descenso.

ARBITRO: Marcelo Guzmán
ASISTENTES: Oscar Soria y Nestor Arana

HORAS: ESTADIO: 16:00
Hernando Siles



Concentrará a las 15:30 con el arbitraje de W. Latorra, secundado por Humberto Soria y Freddy Guzmán. Los roles que jugarán serán: 5 a 0 por San José en Oruro.

El cuadro albo, que en su condición de ganador del primer torneo aseguró su título, ocupará el primer lugar con 13 puntos.

Los jugadores que ocupan la penúltima colocación de la tabla son: Municipal y Real esta semana, con similar puntaje y mejor diferencia de gol.

Se jugará, sin duda, a muerte. Arancará a las 16:00 con Juan Carlos Linares como principal autoridad.

El equipo anfitrión busca, además, escapar del descenso.

Los orureños son punteros de la serie "A", con 18 puntos. Los cochabambinos ocupan la cuarta posición, con 16.

En la última fecha, los "santos" golpearon a Desamparado en la ciudad de Paramonga, entonces, es vital sumar.

El cuadro cochabambino es el más amenzado por el descenso y si no gana mañana por Chaco Petrolero, se verá obligado a jugar por Orosi. Será arbitro M. Orosi, colaboreará con los jugadores de la serie "A".

En la tabla de posiciones de la serie "A", The Strongest es tercero, con 17 unidades. El cuadro albo, con 17 unidades, se encuentra en la zona de descenso.

SE COMPLICA SITUACION DE MARADONA EN CASO DE DROGAS

BUENOS AIRES, 12 (ANSA).-

La situación judicial del astro de fútbol Diego Maradona en una causa sobre doping se ha complicado por comprometedores diálogos grabados a su representante Guillermo Coppola, detenido en otro caso por tráfico de drogas.

Por ahora, Maradona está solo imputado en la causa sobre el control antidoping del fútbol argentino, abierta por denuncias de manobras que habrían favorecido al astro, confeso consumidor de cocaína.

Pero en las últimas 48 horas de grabación de los diálogos de Coppola con su entorno, entre ellos Maradona, la Policía argentina registró comprometedores diálogos de Coppola con el jugador.

El diario deportivo Olé y el matutino Clarín reprodujeron hoy un diálogo que atribuye al representante Coppola con el cuñado de Maradona, Gabriel Espósito, detenido en la misma causa por tráfico de drogas con el empresario.

-Espósito: El Diego anoche tuvo una fiesta.
-Coppola: Decidir que se quede tranquilo, que igual va a poder jugar. Que se tome los medicamentos que ya sabe y en el control no va a salir nada.
-Espósito: ¿Estará seguro?
-Coppola: Bueno, está bien.
En otro diálogo reproducido por Olé, y atribuido a uno de los 117 cassettes de conversaciones grabadas por la Policía cuando preparaba la detención de Coppola, sin identificar sobre como dirigir el control antidoping.

SE COMPLICA SITUACION DE MARADONA EN CASO DE DROGAS

BUENOS AIRES, 12 (ANSA).-

Si pudieran visitar a Coppola sus familiares más cercanos, entre ellos el novio de su hija Natalia, Mario Dobronich, quien sorprendentemente quedó detenido por una causa de tráfico de drogas.

Sobre Dobronich, de 32 años, pesaba una orden de captura emanada por el juez Julio Cruchini, quien solicitó su detención al enterarse que podía presentarse en la cárcel de Dolores para visitar a Coppola.

La investigación de Coppola comenzó, según la Policía, a principios de año con la detención de personas por tráfico de pastillas de éxtasis y vinculadas con el empresario y su mundo de discotecas de Buenos Aires que él frecuenta.

Coppola fue investigado hace años y sobrecorrido un mes atrás en Italia por tráfico de cocaína y la DEA estadounidense aceptó que lo tiene "registrado" como narcofrancés.

Las detenciones en Argentina comenzaron hace seis días, la primera la del ex futbolista Alberto Tarantini, consumidor de drogas ilegales, asistido de las mismas discotecas que Coppola y a quienes se le atribuye después haber delatado al representante.

MICRO MUNDO

NUNES

Montevideo, 12 oct (EFE).- El seleccionador de fútbol de Uruguay, Hector Nunes, que el sábado se enfrentó al equipo de Paraguay en el partido que precedió a las eliminatorias de la Copa del Mundo de Francia '98, aseguró que no se preocupará por las lesiones del momento y que los chilenos serán unos rivales muy difíciles.

Uruguay, actual campeón 1-0 a Bolivia el 8 de octubre y el 12 de noviembre visitará a Chile en un partido por la sexta jornada de las eliminatorias.

VALLADOLID. España, Cruz de Tenerife (España), 12 oct (EFE).- El Real Valladolid de Vicente Cantatorre sorprendió al CD Tenerife al derrotarlo por 1-0 en un partido que presentaba significativas debilidades que su entrenador, Juan Enriquez, reservó a Jupp Heynckes, reserva holandés como goleador de la Copa de la UEFA.

Le ganó 2-1 al Tampa Bay WASHINGTON D.C. A FINAL DE LIGA

Moreno inició jugada de gol

TAMPA BAY, oct 12 (Reuters). Un gol de Raúl Díaz Arce a los 82 minutos puso fin a un empate y los United DC avanzaron a la Copa MLS con una victoria 2-1 sobre los Mutiny de Tampa Bay, barriéndolos en la serie final de los playoffs de la División Este.

Jaime Moreno inició la jugada para United cuando su tiro desde unos 15 metros golpeó en el poste izquierdo.

La pelota fue a los pies de Reggie Williams quien la controló y lanzó un centro a Díaz Arce, que disparó un cabezazo de 12 metros sobre el portero de Mutiny, Scott Bardin.

D.C. United había goleado a los 49 minutos cuando Williams anotó desde 15 metros.

Tampa Bay tomó un gol de Steve Ralston, United jugó contra el ganador de la serie entre los Galaxy de Los Ángeles y los Wiz de Kansas City que comenzó el 20 de octubre en el Estadio Foxboro de Nueva Inglaterra.



Diego Armando Maradona (derecha), junto a su esposa Claudia Vitalone.

Le ganó 2-1 al Tampa Bay WASHINGTON D.C. A FINAL DE LIGA

Moreno inició jugada de gol

TAMPA BAY, oct 12 (Reuters). Un gol de Raúl Díaz Arce a los 82 minutos puso fin a un empate y los United DC avanzaron a la Copa MLS con una victoria 2-1 sobre los Mutiny de Tampa Bay, barriéndolos en la serie final de los playoffs de la División Este.

Jaime Moreno inició la jugada para United cuando su tiro desde unos 15 metros golpeó en el poste izquierdo.

La pelota fue a los pies de Reggie Williams quien la controló y lanzó un centro a Díaz Arce, que disparó un cabezazo de 12 metros sobre el portero de Mutiny, Scott Bardin.

Le ganó 2-1 al Tampa Bay WASHINGTON D.C. A FINAL DE LIGA

Moreno inició jugada de gol

TAMPA BAY, oct 12 (Reuters). Un gol de Raúl Díaz Arce a los 82 minutos puso fin a un empate y los United DC avanzaron a la Copa MLS con una victoria 2-1 sobre los Mutiny de Tampa Bay, barriéndolos en la serie final de los playoffs de la División Este.

Jaime Moreno inició la jugada para United cuando su tiro desde unos 15 metros golpeó en el poste izquierdo.

La pelota fue a los pies de Reggie Williams quien la controló y lanzó un centro a Díaz Arce, que disparó un cabezazo de 12 metros sobre el portero de Mutiny, Scott Bardin.

D.C. United había goleado a los 49 minutos cuando Williams anotó desde 15 metros.

Tampa Bay tomó un gol de Steve Ralston, United jugó contra el ganador de la serie entre los Galaxy de Los Ángeles y los Wiz de Kansas City que comenzó el 20 de octubre en el Estadio Foxboro de Nueva Inglaterra.

Le ganó 2-1 al Tampa Bay WASHINGTON D.C. A FINAL DE LIGA

Moreno inició jugada de gol

TAMPA BAY, oct 12 (Reuters). Un gol de Raúl Díaz Arce a los 82 minutos puso fin a un empate y los United DC avanzaron a la Copa MLS con una victoria 2-1 sobre los Mutiny de Tampa Bay, barriéndolos en la serie final de los playoffs de la División Este.

Jaime Moreno inició la jugada para United cuando su tiro desde unos 15 metros golpeó en el poste izquierdo.

La pelota fue a los pies de Reggie Williams quien la controló y lanzó un centro a Díaz Arce, que disparó un cabezazo de 12 metros sobre el portero de Mutiny, Scott Bardin.

D.C. United había goleado a los 49 minutos cuando Williams anotó desde 15 metros.

Tampa Bay tomó un gol de Steve Ralston, United jugó contra el ganador de la serie entre los Galaxy de Los Ángeles y los Wiz de Kansas City que comenzó el 20 de octubre en el Estadio Foxboro de Nueva Inglaterra.

El partido de fútbol se disputó en el estadio Foxboro de Nueva Inglaterra.

SUPERECONOMICOS PRESENCIA

Esta es una nueva forma de anunciar

COCHABAMBA

BIBLIOTECARIO Y TRANSCRIPTORES PRECIOSOS...

ORURO

Vendo terreno 10 hectáreas, Vinto norte Cochabamba...

LA PAZ

Empleado doméstica residencial, Tel. 212768...

EN COCHABAMBA, vendo casa a estrenar...

SUPERCHORROS PASADOR ALZEMAN...

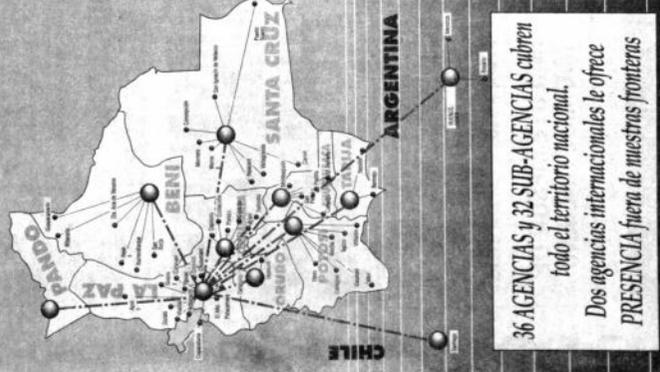
SE NECESITA ALQUILAR DEPARTAMENTO...

COMPUTADORAS DESDE \$19.333 DOLARES...

ESPECTACULAR OFERTA COMPUTADORAS PERIUM...

COMPUTADORAS DESDE \$19.333 DOLARES...

PRESENCIA Matutino Lider en Circulación Nacional.



36 AGENCIAS y 32 SUB-AGENCIAS cubren todo el territorio nacional...

Empacadora doméstica necesito. Tel. 212768

ANTICREDITO Transfiere tienda, traslado, baño...

¡AUFÓNOS - AMPLIFICADORES STEREO - SONORES DE ALTA GANANCIA!

ALQUILADORES Y LIMITADORES TELEFONICOS

GRABADORES TELEFONICOS "ESPECIAL"

BOX PARA BAÑO Diseñamos, fabricamos...

CLAVADORAS Rapid ELECTRICAS

BOMBAS DE AGUA motor diesel...

SU CARGA DE BRASIL Asesoramiento comercial...

VENDO TINGLADO EN SANTA CRUZ

REPARACIONES ACTUALIZACIONES COMPUTADORAS

TRANSFORMAMOS OBSOLETAS COMPUTADORAS

¡AUFÓNOS - AMPLIFICADORES STEREO - SONORES DE ALTA GANANCIA!

ALQUILADORES Y LIMITADORES TELEFONICOS

GRABADORES TELEFONICOS "ESPECIAL"

BOX PARA BAÑO Diseñamos, fabricamos...

CLAVADORAS Rapid ELECTRICAS

BOMBAS DE AGUA motor diesel...

SU CARGA DE BRASIL Asesoramiento comercial...

VENDO TINGLADO EN SANTA CRUZ

REPARACIONES ACTUALIZACIONES COMPUTADORAS

TRANSFORMAMOS OBSOLETAS COMPUTADORAS

¡AUFÓNOS - AMPLIFICADORES STEREO - SONORES DE ALTA GANANCIA!

ALQUILADORES Y LIMITADORES TELEFONICOS

GRABADORES TELEFONICOS "ESPECIAL"

BOX PARA BAÑO Diseñamos, fabricamos...

CLAVADORAS Rapid ELECTRICAS

BOMBAS DE AGUA motor diesel...

SU CARGA DE BRASIL Asesoramiento comercial...

VENDO TINGLADO EN SANTA CRUZ

Acosta preocupado THE STRONGEST CON SU ELENCO DE EMERGENCIA



Con su equipo de emergencia The Strongest afrontará hoy el partido ante Chaco Petrolero...

Ricardo Fontana "SE QUE HAREMOS UN BUEN COTEJO"

"Tenemos que hacer valer nuestra experiencia y manejar el partido nosotros" señaló el técnico de Chaco Petrolero...

Por otra parte fue descartada la actuación de Oscar Sánchez...

El técnico confirmó ayer el equipo que presentará esta tarde...

"Con la responsabilidad de siempre" BOLIVAR TAMBIEN APELA A JUGADORES DE LA RESERVA

Bolivar enfrentará a Municipal esta tarde con un equipo conformado mayormente por jugadores de reserva...



MUNICIPAL QUIERE ADIOS VICTORIOSO

Municipal quiere despedirse con una victoria del actual torneo de la Liga...

STORMERS JUEGA POR SU SALVACION



Jaso, de Stormers

SUCRE. 12 (PRESENCIA) por Flavio Porel. Sergio Jaso será la principal novedad que presentará Stormers frente a Oriente Petrolero de Santa Cruz en el marco de la última fecha del certamen clausura de la Liga. Para Stormers, no sólo el compromiso ante el onceo oriental, sino, el resto de la fecha a desarrollarse este domingo, reviste trascendental importancia en sus pretensiones de eludir el descenso de los descendidos. El futuro de Stormers se definirá de lo que hagamos frente a Oriente. Si los resultados que se registren en La Paz y Sucre, para empezar, Stormers saldrá con todo un gran futuro, unidades ante Oriente. No será un futuro de nuestras posibilidades", afirmó Carlos Ancochea, director técnico de Stormers.

El onceo chinquisaqueño, cerró prácticas al mediodía de hoy con una sesión liviana de fútbol cumplida en el campo de juego de la Universidad en la zona de Huatrapata. Tomando en cuenta lo observado hoy, es posible que Carlos Ancochea se incline por la siguiente conformación: César Rosales en el arco, la defensa con Omar Rosales, José Sotelo, Misael Villanueva y Miguel Pardo, el volante con Edson Flores, Freddy Vargas, Mario Blanco y Sergio Jaso; la ofensiva con José Bonifari y Diego Fernández.

Stormers llega a este lance tras empatar con Maracón en blanco ante Independiente Petrolero en el marco del clásico regional, según los porcentajes, Stormers va último en la tabla comparativa y es el gran candidato al descenso. Para evitar, tal situación, Stormers debe ganar a Oriente y aguantar una derrota ante Oriente o Desvotos. Si gana Chaco en La Paz y Desvotos en Santa Cruz, la suerte de Stormers estará condenada.

"Esperamos que condene a Oriente y Desvotos se defina en la cancha y el Strongest se defina en el campo", señaló Sotelo. El técnico Jaime Mendoza, dirigente de Stormers, En Sucre se comenta que el plantel atargado facilitará el triunfo de Chaco a objeto de evitar el descenso. "No perdemos la esperanza. Aguardamos la fecha de este domingo con mucha esperanza", señaló el dirigente Jaime Mendoza.

SANTA CRUZ. 12 (PRESENCIA) por Gonzalo Valenzuela. Con un equipo con varios jugadores de alto nivel, pueden derrotar al siempre difícil equipo de Desvotos, pero para ello el plantel debe estar en un nivel alto. El técnico Jaime Mendoza, dirigente de Stormers, señaló que el plantel debe estar en un nivel alto. El técnico Jaime Mendoza, dirigente de Stormers, señaló que el plantel debe estar en un nivel alto.

DESTROYERS EN PROCURA DE GAMBETEAR AL DESCENSO

SANTA CRUZ. 12 (PRESENCIA) por Gonzalo Valenzuela. Con el sueldo del mes de septiembre pagado, los integrantes del equipo de Destroyers se preparan para jugar el partido más importante de este campeonato. Se jugará gran parte de este campeonato para salir del descenso e inclusive para ir a un lugar en el hexagonal final; pero para ello deberán vencer mañana a San José y aguantar, al mismo tiempo, que Chaco sufra un traspase en sus respectivos partidos.

Destroyers no llega a este partido en la mejor condición debido a que los jugadores estuvieron tres días sin entrenar reclamando el pago del sueldo del mes de septiembre, que fue cancelado anoche.

Sin embargo hoy confían que los integrantes del plantel canario, como lo han hecho en todos los partidos del campeonato. Elmer Sotelo Parada, rindan en un alto nivel. Pueden derrotar al siempre difícil equipo de Desvotos, pero para ello el plantel debe estar en un nivel alto. El técnico Jaime Mendoza, dirigente de Stormers, señaló que el plantel debe estar en un nivel alto.

WILSTERMANN-REAL EN COTEJO POR CUMPLIR

COCHABAMBA. 12 (PRESENCIA) por Manuel Herrera. Wilstermann desea culminar su participación en el campeonato de la Liga profesional con una victoria al enfrentar mañana Real Santa Cruz en el estadio Tahuantinsuyu. El partido ante Real Santa Cruz, no tiene trascendencia en las ubicaciones de los equipos, moviendo que el elenco cambie de lugar con gente de reserva para guardar a sus principales jugadores que tendrán que afrontar el hexagonal.

El equipo formará con Ernesto Vargas; Edgar Olivares, Marcelo Carrasco, Rafael Salgueiro, Javier Zegarra, Jorge Cosío, Bertriv Vaca, Wilson londo y Luis Caballero; Gonzalo Galindo y Luis Caballero.

El equipo formará con Ernesto Vargas; Edgar Olivares, Marcelo Carrasco, Rafael Salgueiro, Javier Zegarra, Jorge Cosío, Bertriv Vaca, Wilson londo y Luis Caballero; Gonzalo Galindo y Luis Caballero.

El equipo formará con Ernesto Vargas; Edgar Olivares, Marcelo Carrasco, Rafael Salgueiro, Javier Zegarra, Jorge Cosío, Bertriv Vaca, Wilson londo y Luis Caballero; Gonzalo Galindo y Luis Caballero.

El equipo formará con Ernesto Vargas; Edgar Olivares, Marcelo Carrasco, Rafael Salgueiro, Javier Zegarra, Jorge Cosío, Bertriv Vaca, Wilson londo y Luis Caballero; Gonzalo Galindo y Luis Caballero.

El equipo formará con Ernesto Vargas; Edgar Olivares, Marcelo Carrasco, Rafael Salgueiro, Javier Zegarra, Jorge Cosío, Bertriv Vaca, Wilson londo y Luis Caballero; Gonzalo Galindo y Luis Caballero.

El equipo formará con Ernesto Vargas; Edgar Olivares, Marcelo Carrasco, Rafael Salgueiro, Javier Zegarra, Jorge Cosío, Bertriv Vaca, Wilson londo y Luis Caballero; Gonzalo Galindo y Luis Caballero.

SAN JOSE EN BUSCA DE LA CLASIFICACION

ORURO. 12 (PRESENCIA) por Walter Barrios. El objetivo de todos es ganar el partido ante Desvotos, pero para ello el plantel debe estar en un nivel alto. El técnico Jaime Mendoza, dirigente de Stormers, señaló que el plantel debe estar en un nivel alto.

El equipo formará con Ernesto Vargas; Edgar Olivares, Marcelo Carrasco, Rafael Salgueiro, Javier Zegarra, Jorge Cosío, Bertriv Vaca, Wilson londo y Luis Caballero; Gonzalo Galindo y Luis Caballero.

El equipo formará con Ernesto Vargas; Edgar Olivares, Marcelo Carrasco, Rafael Salgueiro, Javier Zegarra, Jorge Cosío, Bertriv Vaca, Wilson londo y Luis Caballero; Gonzalo Galindo y Luis Caballero.

El equipo formará con Ernesto Vargas; Edgar Olivares, Marcelo Carrasco, Rafael Salgueiro, Javier Zegarra, Jorge Cosío, Bertriv Vaca, Wilson londo y Luis Caballero; Gonzalo Galindo y Luis Caballero.

El equipo formará con Ernesto Vargas; Edgar Olivares, Marcelo Carrasco, Rafael Salgueiro, Javier Zegarra, Jorge Cosío, Bertriv Vaca, Wilson londo y Luis Caballero; Gonzalo Galindo y Luis Caballero.

HILL ES EL NUEVO CAMPEON

Suzuka, Japón. 13 oct (De nuestras agencias). El piloto británico de la Williams-Renault, Damon Hill, se coronó campeón Mundial de Fórmula Uno al imponerse hoy en el Gran Premio de Japón, última prueba del calendario de 1996.

Una vez dentro la carrera de principio a fin, a partir de una gran salida que le permitió superar a su compañero de equipo, Jacques Villeneuve, que había logrado el primer puesto.

La largada debió posponerse, después que en la primera vuelta saliera el motor de McLaren del escocés David Coulthard.

A poco de largarse por segunda vez —antes de concluir el primer giro del circuito— el Briton de la fuerza Jean Alesi quedó fuera de competencia como consecuencia de un toque.

El inglés se aseguró el título antes de la conclusión de la carrera, cuando Villeneuve —único piloto que podía arrebatarse el campeonato— abandonó una vuelta en la vuelta 38, después que su auto perdió el alemán Michael Schumacher fue segundo, mientras la tercera ubicación le correspondió al alemán Hakkinen.

Pese al abandono, el piloto francés Villeneuve consiguió el vicecampeonato en su primera temporada en la Fórmula Uno.

Hill acumuló 97 puntos al cabo de dieciséis pruebas, Villeneuve 78 y Schumacher fue tercero con 59.

El británico Damon Hill se coronó, en la madrugada de este domingo (mediodía en Japón), nuevo campeón mundial de la Fórmula Uno.



SHOPPING CENTER CAVERO

SENSACIONAL OFERTA DE NUEVOS PRODUCTOS. PRECIOS DE INTRODUCCION SOLO POR EL MES DE OCTUBRE

LAVAPLATOS "PRACTIC"

ESPAÑÓLES

ACERO INOXIDABLE GARANTIZADO

0.80 Mts. - 41 \$US 1 Mts. - 42 \$US
1.20 Mts. - 80 \$US 1.80 Mts. - 103 \$US

MOBILIARIO DE BANO ROYO ESPAÑÓLES

MEDIDAS

0.70 Mts.
0.80 Mts. - 1.05 Mts.

INCLUYE MESON DE MARMOL ITALIANO

DESQUENTOS AL POR MAYOR Y A EMPRESAS CONSTRUCTORAS

SHOPPING CENTER CAVERO

LA PAZ: MIRAFLORES - CALLE ESTADOS UNIDOS N° 1011 • ESQUINA HONDURAS - PARALELA AL SUCRE TENIS CLUB TELEFONO 317575 • FAX 591 - 02 - 315116

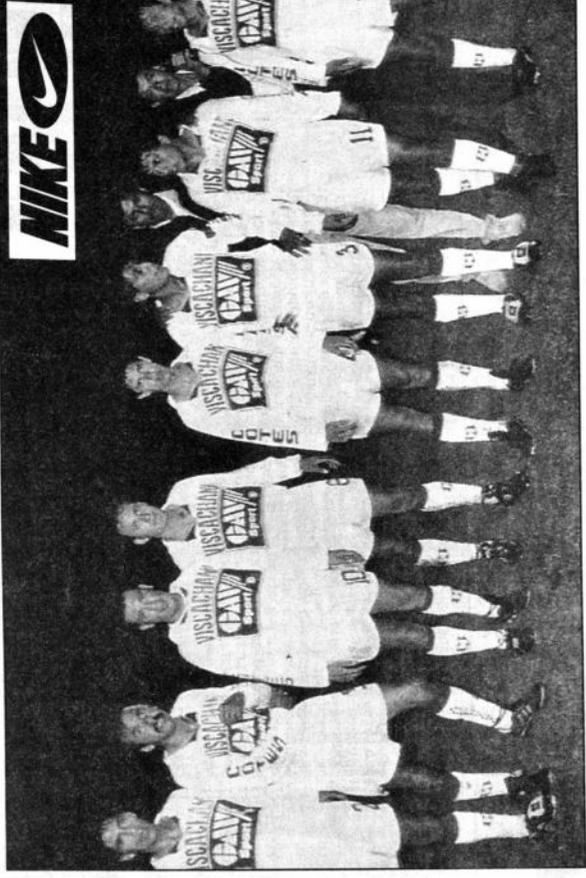
COCHABAMBA: Av. Heróides N° 0149 Aldeaniza 16 de Julio del 2701 Fax 591-4-50245 - Fax: Intermecional 591-04117210 SANTA CRUZ: Ponce de León y Paredón 19 Frente Mercado Chuquiaguano Teléfono 539892 Fax 3-539892

INGAVI CASI CAMPEON

Cochabamba, 12 (Presencia). Ingavi buscó en la última jornada del campeonato de Bolivia, la reválida de su título en calidad de invitado enfrentando al Andino. Si bien en los papeles previos se dio por descañonada una victoria del campeón nacional del quinto lugar, Ingavi buscó una victoria ante la fuerte escuadra albirverde.

RESULTADOS
En el primer cotejo de esta noche Ingavi dio cuenta mayor marcador que en el cotejo de la noche anterior, cuando perdió por 1:0 a 2:0. En el segundo cotejo de esta noche, Ingavi dio cuenta de su rival por 2:0 a 1:0.

ULTIMA FECHA
La última fecha se jugará mañana desde las 9 horas con el cotejo entre Azul de Sucre y Cosset de Tarija. El compromiso de semifinales estará a cargo de los representantes de Real Santa Cruz y Municipal de Tarija. En el fondo el invitado Ingavi de La Paz ante el campeón cochabambino, Andino.



SANTA CRUZ, 12 (PRESENCIA), por González Valenzuela. En una noche fría y desahogada, con escasa cantidad de aficionados, Guabirá e Independiente Petrotero empataron 2 a 2. El resultado que mantiene la incógnita sobre la clasificación del equipo cochabambino al presente año. El empate de Petrotero tenía obligada la clasificación a la ligullita y bajo esa premisa la visita buscó decididamente las acciones en el primer cuarto de hora, que sin duda fue su mejor momento de todo el compromiso.

Avila y Medio campo jugaron inteligentemente los hilos del mediocampo y llevaron a su equipo a que progresara repetidas veces sobre posiciones defensivas rojas hasta lograr la apertura del marcador en el minuto 17, por intermedio de González, poniéndole punto final a una exitosa jugada ofensiva gestada por Rojas y no solo justificaba su victoria, sino que demostró su habilidad para el más necesario de ganar. Llegó de producir el agradable fútbol del primer cuarto de hora, se fue frenando en sus afanes ofensivos y Guabirá, que comenzó dando la impresión que estaba en la cancha por obligación, fue mejorando ofensivamente y terminó avanzando bastante más que sus rivales, aunque sin inquietar seriamente al arquero López. Cabe agregar que los 25 minutos finales del primer tiempo, fueron bastante discretos.

El segundo período tuvo otra tónica. Los tres goles conquistados aprovecharon el encuentro. A los 5 minutos Suárez, aprovechando una mala salida del arquero visitante logró empatar de cabeza. Seis minutos más tarde, la salida del arquero ofensivo azucarero, permitió a Roca anotar el segundo gol de Independiente de la cabeza. Paréciese que el partido se iba a definir definitivamente en contra de Independiente, volcándose definitivamente en contra de Independiente, Guabirá, que había mejorado con el ingreso de los pases, jugaba mejor y presionaba más. Sin embargo, la experiencia y voluntad de Avila y Rojas, le permitieron a Independiente luchar por un resultado mejor y nuevamente González, otra vez culminando una buena jugada de los dos veteranos medicampistas, empató la cuenta en el minuto 24.

El juego, a partir de ese momento, sería parejo, debido a que ambos equipos marcaron de cerca, evitando dar ventajas defensivas y avanzando siempre en el contraataque. Pero sin duda hubo mayor movilidad en la primera etapa y por lo tanto la segunda parte fue mejor que la primera del campeonato con un empate.

Guabirá se viene en este resultado es lo mismo que una derrota. Pero deberá esperar lo que suceda mañana con Destroyers y Chaco, para saber si clasifica o no a la ligullita final.

Síntesis:
Estadio Ramón Tahuichi Aguilera.
Guabirá (2): 1- Bernardo Rea; 2- Martín Cruz Díaz; 3- Rolando Rea; 4- Limberg Salles; 5- Giovanni Roca; 6- Juan Carlos Paz García; 7- Roger Cruz (16- Marco Cardonal; 8- Sergio Castillo; 9- Facundo Suárez (15- Marcelo Cebrallos); 10- Julio César Amarilla; 11- Giovanni Chaves (17- Rodolfo Cespedes).
Independiente Petrotero: 1- Ricardo López; 2- Abdon Murillo; 3- Alberto Iñanes; 4- Marcelo Araya; 5- Roberto Vaca; 6- Emmanuel Rosales; 7- Franz Calistru; 8- Wilson Peña; 9- Luis Eliso; 10- Carlos Da Silva; 11- Eliso Garcia.
Goleos: González (17 y 69); Suárez (6) 54 y Roca (6) 60.
Árbitro: Mario Prado. Auxiliares: Ernesto Bustillos y Omar Reyes. Público: 500 personas. Temperatura: 17 grados.

SANTA CRUZ VA AL FRENTE

Cochabamba, 12 (Presencia), por Manuel Herrera. Arrancó el Torneo Nacional de Atletismo Menores en damas y varones con las primeras finales favorables en las medallas a la representación de Santa Cruz que se muestra como la más importante del evento.

Tres medallas de oro logró el equipo cruceño por intermedio de Enrique Camia en 400 m. llanos con un registro de 55.08, Luis Quintela en lanzamiento de disco con 35.24 m., y Helga Prinz en salto alto mujeres con 1.45 m.

Cochabamba tiene dos medallas de oro a través de Rosa Apaza en 1.500 metros llanos en 4:05.63 y 27.70. Alarcón en lanzamiento de disco con un registro de 35.24 m. y Helga Prinz en salto alto mujeres con 1.45 m.

Otro suceso importante de oro a través de Marcelo Araoz en 1.500 metros vallas con un tiempo 5:08.46.

La Paz obtuvo su primera medalla de plata a través de Heydi Arteaga en lanzamiento de jabalina con un registro de 25.36 m.

Este domingo finalizará el torneo que tendrá la misión de nominar a los atletas que se harán presentes la próxima semana en el torneo sudamericano a realizarse en la Argentina.

IGUALÓ ANOche con Guabirá en Santa Cruz

INDEPENDIENTE EN SALA DE ESPERA

SANTA CRUZ, 12 (PRESENCIA), por González Valenzuela. En una noche fría y desahogada, con escasa cantidad de aficionados, Guabirá e Independiente Petrotero empataron 2 a 2. El resultado que mantiene la incógnita sobre la clasificación del equipo cochabambino al presente año. El empate de Petrotero tenía obligada la clasificación a la ligullita y bajo esa premisa la visita buscó decididamente las acciones en el primer cuarto de hora, que sin duda fue su mejor momento de todo el compromiso.

Avila y Medio campo jugaron inteligentemente los hilos del mediocampo y llevaron a su equipo a que progresara repetidas veces sobre posiciones defensivas rojas hasta lograr la apertura del marcador en el minuto 17, por intermedio de González, poniéndole punto final a una exitosa jugada ofensiva gestada por Rojas y no solo justificaba su victoria, sino que demostró su habilidad para el más necesario de ganar. Llegó de producir el agradable fútbol del primer cuarto de hora, se fue frenando en sus afanes ofensivos y Guabirá, que comenzó dando la impresión que estaba en la cancha por obligación, fue mejorando ofensivamente y terminó avanzando bastante más que sus rivales, aunque sin inquietar seriamente al arquero López. Cabe agregar que los 25 minutos finales del primer tiempo, fueron bastante discretos.

El segundo período tuvo otra tónica. Los tres goles conquistados aprovecharon el encuentro. A los 5 minutos Suárez, aprovechando una mala salida del arquero visitante logró empatar de cabeza. Seis minutos más tarde, la salida del arquero ofensivo azucarero, permitió a Roca anotar el segundo gol de Independiente de la cabeza. Paréciese que el partido se iba a definir definitivamente en contra de Independiente, volcándose definitivamente en contra de Independiente, Guabirá, que había mejorado con el ingreso de los pases, jugaba mejor y presionaba más. Sin embargo, la experiencia y voluntad de Avila y Rojas, le permitieron a Independiente luchar por un resultado mejor y nuevamente González, otra vez culminando una buena jugada de los dos veteranos medicampistas, empató la cuenta en el minuto 24.

El juego, a partir de ese momento, sería parejo, debido a que ambos equipos marcaron de cerca, evitando dar ventajas defensivas y avanzando siempre en el contraataque. Pero sin duda hubo mayor movilidad en la primera etapa y por lo tanto la segunda parte fue mejor que la primera del campeonato con un empate.

Guabirá se viene en este resultado es lo mismo que una derrota. Pero deberá esperar lo que suceda mañana con Destroyers y Chaco, para saber si clasifica o no a la ligullita final.

Síntesis:
Estadio Ramón Tahuichi Aguilera.
Guabirá (2): 1- Bernardo Rea; 2- Martín Cruz Díaz; 3- Rolando Rea; 4- Limberg Salles; 5- Giovanni Roca; 6- Juan Carlos Paz García; 7- Roger Cruz (16- Marco Cardonal; 8- Sergio Castillo; 9- Facundo Suárez (15- Marcelo Cebrallos); 10- Julio César Amarilla; 11- Giovanni Chaves (17- Rodolfo Cespedes).
Independiente Petrotero: 1- Ricardo López; 2- Abdon Murillo; 3- Alberto Iñanes; 4- Marcelo Araya; 5- Roberto Vaca; 6- Emmanuel Rosales; 7- Franz Calistru; 8- Wilson Peña; 9- Luis Eliso; 10- Carlos Da Silva; 11- Eliso Garcia.
Goleos: González (17 y 69); Suárez (6) 54 y Roca (6) 60.
Árbitro: Mario Prado. Auxiliares: Ernesto Bustillos y Omar Reyes. Público: 500 personas. Temperatura: 17 grados.

DESTACAN BUEN NIVEL DE TORNEO DE VOLEY DE TARIJA, 12 oct (EFE).

Las cuatro selecciones que participan en el torneo nacional de voleibol en Tarija, mostraron un excelente nivel técnico, al menos el presidente de la Asociación de Tarija, Alberto Araoz, quien estuvo presente el viernes en el coliseo de Tarija, fue ganador por la selección de Chuquisaca, al derrotar al equipo tarijeño por 3 a 1, que no participó en el torneo.

En Cochabamba, los cuatro equipos que asistieron al campeonato, Chuquisaca, Santa Cruz, Potosí y Tarija, le indicaron a Araoz.

La experiencia de Chuquisaca prevaleció en el campeonato, mientras Potosí demostraron muy buena defensa, según Araoz.

Sobre la organización, indicó que no hubo problemas, pero admitió que "debido a la poca cantidad de equipos participantes, hubo un déficit de jugadores en el torneo".

"Este a todo hemos cumplido con el reto de organizar el certamen nacional", añadió.

FINALES DE ESCALADA EN ROCA SERAN HOY

Las finales del Campeonato Nacional de Escalada en Roca se efectuarán desde las 9:00 horas de hoy en el peñón de la zona Amor de Dios, donde se disputará la prueba de la víspera se efectuaron las pruebas clasificatorias, en las que oruqueños, pacesinos y chuquisaqueños dieron muestras de buena preparación y nivel técnico.

La competencia cuenta con la participación de los atletas, ya que antes de esta novena edición no se había superado el número de sesenta que compete en la prueba.

Escaladores de Cochabamba, Chuquisaca, Oruro, Tarija y Potosí, además de los pacesinos, toman parte en este nacional.

Este torneo es clasificatorio para el Panamericano de Escalada de Puerto Plata que se efectuará en julio del próximo año en México.

INAUGURACION
Una ceremonia especial se desarrollará en las instalaciones del escalarío donde se lleva adelante la competencia, donde estuvieron presentes representantes de las entidades organizadoras de este nacional, además de invitados especiales.

LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVIANO Torneo Clausura "Elmer Saucedo"

SERIE A	SAN JOSE	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS
INDEPENDIENTE	11	5	3	3	23	12	+11	18	Destroyers
STRONGEST	12	4	6	2	17	15	+2	18	Chaco
DESTROYERS	11	5	2	4	16	19	-3	17	San José
GUABIRA	11	4	4	3	21	16	+5	16	San José
CHACO	12	2	3	7	14	25	-11	9	Strongest
CHACO	11	4	6	1	11	22	-11	7	Strongest

SERIE B	BOIVAR	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS
BOIVAR	11	8	3	0	25	5	+20	27	Municipal
ORIENTE	11	5	3	3	19	16	+3	18	Stormers
MUNICIPAL	11	3	5	3	22	22	0	14	Bolivar
REAL	11	3	4	4	20	21	-1	13	Wilster
WILSTERMANN	11	3	4	4	18	23	-5	13	Real
STORMERS	11	2	3	6	14	24	-10	9	Oriente

LO QUE VIENE
Hoy: en La Paz: Municipal-Bolivar y The Strongest-Chaco; en Sucre: Stormers-Oriente; en Cochabamba: Wilstermann-Real; en Cochabamba: Wilstermann.



El escalador Bernard Franco en pleno ascenso.

PRUEBA DE RUTA HASTA TIWANAKU

Se cumplirá hoy la última carrera departamental de la carrera hacia Tiwanaku, que tendrá como escenario el peñón de la zona Amor de Dios, donde se disputará la prueba de la víspera se efectuaron las pruebas clasificatorias, en las que oruqueños, pacesinos y chuquisaqueños dieron muestras de buena preparación y nivel técnico.

La competencia cuenta con la participación de los atletas, ya que antes de esta novena edición no se había superado el número de sesenta que compete en la prueba.

Escaladores de Cochabamba, Chuquisaca, Oruro, Tarija y Potosí, además de los pacesinos, toman parte en este nacional.

Este torneo es clasificatorio para el Panamericano de Escalada de Puerto Plata que se efectuará en julio del próximo año en México.

INAUGURACION
Una ceremonia especial se desarrollará en las instalaciones del escalarío donde se lleva adelante la competencia, donde estuvieron presentes representantes de las entidades organizadoras de este nacional, además de invitados especiales.

El próximo domingo ANUNCIAN CARRERA SOBRE PATINES

El domingo 20 de este mes se realizará en esta ciudad una carrera de patinaje libre que será organizado por la Unidad Educativa del Ejército "La Pampa" y se llevará a cabo en la Avenida Costanera, en la zona de Obrajillo.

La carrera será a la altura del Cementerio Jardín y la meta en el parque de La Florida. El recorrido tiene una longitud de dos kilómetros.

Los interesados podrán inscribirse en forma gratuita, debiendo los colegios hacer conocer la nómina de sus representantes anexando la autorización individual de participación hasta el viernes 18 en la Dirección Asesora de la Unidad Educativa del Ejército (teléfonos: 721755-720740).

La carrera es para la siguiente categorías: Damas y varones hasta los 18 años.

Los tres primeros lugares de cada categoría. Se recomendará el uso de un casco protector, rodilleras y protectores de codo.

La carrera es para la siguiente categorías: Damas y varones hasta los 18 años.

Los tres primeros lugares de cada categoría. Se recomendará el uso de un casco protector, rodilleras y protectores de codo.

La carrera es para la siguiente categorías: Damas y varones hasta los 18 años.

Los tres primeros lugares de cada categoría. Se recomendará el uso de un casco protector, rodilleras y protectores de codo.

LIGA RATIFICA QUE CLUBES DIRAN LA ULTIMA PALABRA

La Liga del Fútbol Profesional Boliviano ratifica, a través de una nota difundida ayer a la Federación, que la postura de la Selección Nacional para los partidos frente a Colombia y Paraguay emergió a la mañana de la reunión con los clubes a llevarse a cabo en Santa Cruz.

Al mismo tiempo, el presidente de la Liga, Guido Añez, aclaró que la conversación sostenida el martes con José Saavedra Barzra no fue el carácter definitivo que la Federación dio a entender en un comunicado y que sólo fue un intercambio de ideas que deben ser planteadas a los clubes y aprobadas por éstos.

La respuesta de Añez a Saavedra es la siguiente:

En referencia a la conversación sostenida con su persona el día de ayer, hantemo que una clara que se refiere a intenciones que deben ser



Guido Añez

CHILE DERROTO A LA SUB-20

La selección nacional sub-20 cayó anoche (0-1) frente a su similar de Chile en la ciudad de Santiago, luego de haber tenido, sin embargo, una buena actuación en el campo amistoso.

Bolivia jugó bien y estuvo, incluso, con buenas posibilidades de abrir el marcador en varias ocasiones.

En su parte, la selección visitante, a través de rápidos contragolpes se acercó a la portería chilena, pero se encontró con una atenta respuesta del arquero Carlos Torres.

VERSIÓN EFE

Santiago de Chile, 12 oct (EFE). - La selección chilena de fútbol Sub-20 ganó por 1-0 a su similar de Bolivia, en un partido amistoso de preparación para el inicio de la categoría Juvenil de América, que se jugará en Chile en 1997.

El único gol del encuentro lo anotó en el minuto 88 el jugador Philippe Reyes con un golpe de cabeza tras aprovechar un centro enviado desde el sector izquierdo.

La selección local solo pudo abanzar el triunfo cuando el partido finalizó, tras largos minutos de dominio y control de la pelota, en los bolbolistas, no lograron inquietar mayormente a la bien parada defensa.

Por su parte, la selección visitante, a través de rápidos contragolpes se acercó a la portería chilena, pero se encontró con una atenta respuesta del arquero Carlos Torres.

Fernandones:
P. Reyes, R. Figueroa, F. Torres, C. Riffo, G. González, J. Pino, S. Rojas, B. Rojas, R. Figueroa, F. Torres, S. Saavedra, DT: G. Viana.

BOLIVIA (E): Diego Torres, S. Saavedra, Luis Lendo, Roger Molina, César Chelero, Raúl Justiziano (Daniel Justiziano), Diego Benegas, César Méndez, Valentín Zaverza (Adolfo Pizarra), DT: Efraim Morales y Adolfo Pérez.



José Saavedra Barzra

Con genérico gol y ante difícil rival

Torneo Juvenil BOLIVAR EN POS DEL TITULO HOY

El representante del club Bolívar buscará hoy en la mañana, el título de la división juvenil de los torneos que controla la AFP, cuando se enfrentará al equipo de Don Bosco. El partido se jugará a partir de las 10:30 horas en el estadio "Simón Bolívar" de Tambiaderani.

Un triunfo le permitirá al cuadro celeste alcanzar el título, luego de que su más inmediato perseguidor, ABB Amarillo, cayera ayer frente a ADESU por dos goles a uno.

Por la misma categoría, Always Ready golcó a Prateridad Tigres por 9 a 1.

Por la división infantil, ABB Azul le ganó a Escuela de Deportistas La Paz por 6 a 0 y ABB Amarillo se impuso a AFP por cuatro tantos contra uno.

En la división Mosquitos, Municipal derrotó a ABB Azul 2-1 y ABB Amarillo se impuso por 4 a 0. Por el torneo de Promociones, Don Bosco le ganó ampliamente a Simón Bolívar por 4 a 0 y Alentán derrotó 3 a 2 a San Ignacio.

SELECCIONES
Las selecciones Sub-19 y Femenina de La Paz, que se preparan para intervenir en torneos nacionales, viajarán esta mañana a Oruro donde se enfrentarán esta tarde a los combinados locales.



Jugadores de la selección nacional sub-20. Jugarán un buen partido ayer en Chile.

THE STRONGEST EMPATO EN TACNA

Cotejo con Bolognesi terminó 0-0

Tacna (Perú), 12 (Especial para Presencia). El plantel boliviano de The Strongest empató esta tarde sin apertura de marcador en partido amistoso, jugado en esta ciudad frente a Bolognesi.

El encuentro, que fue seguido por una alición que se aproximó a los cinco mil espectadores, fue de trámite muy equilibrado en el primer tiempo, aunque el elenco dueño de casa fue el que llevó la iniciativa de las acciones, ante un cuadro visitante que se defendió bien y ensayó rápidos contragolpes que también pusieron en peligro a los tacnenses.

Los atigrados presentaron la siguiente alineación:

Barroero en el arco; Narváez, Jerez, Tortoró y Calvani en la defensa; Angulo, Villarreal, Aramayo y Orrellana en el mediocampo; Ramallo y Suárez en la delantera.

Romero ingresó en reemplazo de Orrellana en el segundo tiempo y este mismo jugador fue expulsado.

Pese a la inferioridad numérica con la que los visitantes culminaron el cotejo no dejaron de hacer incursiones sobre territorio del cuadro local, especialmente de parte de Saavedra.

LESIONADO
Marcelo Angulo se lesionó en el cotejo. La rodilla derecha le será examinada en La Paz para precisar el grado de gravedad de su lesión.

Los visitantes regresan mañana a primera hora a su país, vía África, adonde irán por tierra, para después abordar un avión y volver a La Paz, adonde esperan arribar en las primeras horas de la tarde.

planteadas y aprobadas por los clubes ligeros acreditados al reconocimiento, tal como acordamos en reunión celebrada con los dirigentes de clubes que se realizó en su oficina en la ciudad de La Paz, sea utilizada como comunicación oficial entre Liga y Federación.

Señor presidente, la Liga ha demostrado toda la mejor predisposición para priorizar el trabajo de la Selección Nacional, pero dentro del marco de sus Estatutos y Reglamentos por lo que, oficialmente comento a su persona, que el día lunes 14 de octubre a horas 15:00, la Liga se reunirá con los seis clubes clasificadas de categoría y de ahí saldrá la decisión final y las fechas de las que dispondrá la Selección para sus compromisos, tanto a Colombia como con Paraguay. A dicha reunión ha sido invitado el presidente de la Comisión Selecciónadora.

ATIGRADOS SALEN EN FAVOR DE GONZALEZ

Dirigentes del Club The Strongest salieron en favor del presidente de esa entidad, Maurizio González, en el titular de Destroyers, Luis de Moya, en los delanteros, Saavedra como "cariño de élite", por el hecho de que está fuera de los de comunicación, se señaló como "cariño de élite", por el hecho de que está fuera del cotejo con Chaco Petrolero.

No aceptamos que alejamente se hayan de hacer en contra de la dignidad de las personas, eso es lo que hace el presidente de Destroyers, que debería tener más respeto porque tiene desde hace un tiempo un cargo similar y porque en función a eso, él tiene un ejemplo de comportamiento serio, digno ante la Liga, entonces, delegado del Strongest ante la Liga, entonces, delegado del comité jurídico autorizo.

Ek dirigente recordó que hace tiempo los atigrados jugaron con un equipo juvenil ante Destroyers, habiendo perdido, entonces, ante el descenso criticaron esa actitud. "Nosotros tenemos que llevar adelante otras cosas, como las ganas, adonde tenemos que llevar a nuestro equipo a jugar, entonces no se tiene que hablar para después abordar un avión y volver a La Paz, adonde esperan arribar en las primeras horas de la tarde."

Copa América '97 INSPECCIONARAN ESTADIOS

Los primeros días de diciembre, la comisión de la CSF, inspeccionará por última vez, los estadios candidatos a ser sedes de la Copa América, según dijo David Pantaniga, de la comisión organizadora.

Una vez designados los estadios, en Santa Cruz se procederá a la presentación oficial y al sorteo de grupos, definición de la modalidad del torneo cabeceras de series y escuadros donde jugarán los equipos.

Asimismo informó que se realizarán inspecciones después del 13 de diciembre, pero solo para hacer seguimiento a las obras de los estadios que fueron elegidos. Con relación al estadio de Santa Cruz, Pantaniga manifestó que en dicho escenario deberán realizarse varias inspecciones, debido a la magnitud de las obras de reconstrucción (labial).

Fútbol femenino JUEGAN ORURO-LA PAZ

Oruro, 12 (Presencia), por Walter Barriga. - La selección orureña de fútbol femenino enfrentará su similar de La Paz este domingo, en partido de fogueo, con minutos de práctica verificada en Cobija a partir del 18 del presente mes.

Los dirigentes de la Asociación de Fútbol Oruro confirmaron el cotejo para las 14:30 horas, en el estadio Bernabé.

En el lance de fondo se mediarán los combinados de Oruro y La Paz en categoría juvenil Sub-19.

EVALUACION
Según los técnicos de ambos plantines, Agustín Alvarado y Freddy Paz, la idea, para realizar la evaluación es evaluar el rendimiento individual y colectivo, para realizar los ajustes antes de acudir a la cita deportiva, el cual es un equipo muy bien conformado y será un severo examinador, en criterio de los entrenadores.

LISTA OFICIAL DE PRECIOS

PRODUCTOS	UNIDAD	PRECIOS	PRODUCTOS	UNIDAD	PRECIOS
L PASTEURIZADA DE 1 LT.	BOLSA	2,70	QUESO MADURADO 500 Grs.	PIEZA	18,00
L FLUIDA DIETET. 0 1 1 LT.	BOLSA	2,70	QUESO FRESCO DE 250 Grs.	PIEZA	6,00
LECHE F. PAST. VERDE 2% 1 L.	BOLSA	2,70	QUESO FRESCO DE 500 Grs.	PIEZA	10,00
LECHE P. SELEC. AZUL 2,7% 1 L.	BOLSA	2,70	QUESO FRESCO 1250 Grs.	PIEZA	23,00
LECHE CON SABORES	BOLSA	0,80	QUESO FUNDIJO 200 Gr.	PIEZA	8,00
CHICLOAC LIQUIDO 160 cc	BOLSA	0,80	QUESO PROCESADO 200 Gr.	PIEZA	8,00
YOGURT CON FRUTA 160 cc	VASO	2,50	QUESO MUZARELLA 1000 Gr.	PIEZA	30,00
YOGURT CON FRUTA 500 cc.	VASO	6,00	QUESO CUARTEROLLO 500 Gr.	PIEZA	18,00
YOGURT FRUTADO 1000 cc	VASO	10,00	QUESO MONT. SUIZO 500 Gr.	PIEZA	20,00
YOGURT ESCOLAR 170 cc.	VASO	1,20	QUESO CHEDDAR 500 Gr.	PIEZA	18,00
YOGURT DE 500 cc.	VASO	1,20	QUESO ANILMADO 500 cc.	PIEZA	18,00
HELADO PERSONAL 175 cc	BOLSA	1,20	QUESO ANILMADO 60 Gr.	PIEZA	3,50
HELADO FAMILIAR 250 cc.	BOLSA	3,50	QUESO RALLADO 250 gr.	PIEZA	5,00
HELADO C/FRUTAS 1000 cc.	BOLSA	0,80	L. EN POLVO INST. 2Kgr. S/S	LATA	53,00
HELADO CASSATA 1000 cc.	VASO	1,50	L. EN POLVO INST. 500 grs.	LATA	17,00
DULCE DE LECHE 160 cc.	VASO	9,00	L. POLVO INSTANT 1 Kg.	CAJA	24,00
DULCE DE LECHE 250 cc.	VASO	7,00	L. POLVO INTEGRAL 1 Kg.	CAJA	22,00
CREMA DE LECHE 500 cc.	BOLSA	10,00	PIELAC 500 grs.	PAQUETE	24,00
CREMA ESPESAL 500 cc.	BOLSA	6,00	PIELAC 2 Kg.	PAQUETE	32,00
MANTECQUILLA DE 200 Grs	POTE	30,00	NODRILAC 2 Kg.	BOLSA	32,00
MARGARINA DE 200 Gr.	POTE	2,80	MILKAO DE 1 Kg.	CAJA	17,00
MANTECA AGRANEL 1 Kg.	BOLSA	10,00			
	CAJA	5,00			

RECLAMOS: La Paz Telf. 860011